

(2) The Plaintiff may apply for a formal hearing within a month after a Preliminary Award has been served upon him. Provided such an application is made within the proper period, the Preliminary Award shall thereupon be taken as annulled. In any other case, it shall have the effect of a final judgment.

Article 56

In cases where a Preliminary Award has not been made or has been taken as annulled, the Court shall cause the Plaintiff to be served upon the Defendant, calling upon him to answer it in writing within two weeks, and attaching the requisite copies with all supporting documents. The time limit may be extended on application showing cause for extension.

Article 57

(1) Where a case appears sufficiently elucidated by the statements of the parties as to fact and law, the Court, or the presiding judge in its name, may give a decision without formal hearing, and by way of an Award (*Bescheid*) with reasons given.

(2) Any party may, within a month after the service of the Award, either apply for a formal hearing to be appointed, or lodge such appeal as would have been open to him if the Court had decided by way of a formal hearing.

(3) In cases where one of the parties applies within the proper time for a formal hearing, the Award shall be taken as annulled. At the same time, any appeal lodged by another party shall be treated as not having been lodged.

(4) Where neither an application for a formal hearing is made, nor an appeal is lodged, the Award shall have the effect of a final judgment.

Article 58

(1) An appointment for a formal hearing shall be notified to the parties by the Court on its own initiative. Notice shall be subjoined that, in default of their appearance, the Court may decide the case as it stands.

(2) A period of at least a week shall intervene between the service of the notification and the date fixed for the hearing. In urgent cases, that period may be curtailed by an order of the presiding judge to be served with the notification of the appointment for the formal hearing.

Article 59

For specific reasons, the Court may order the personal appearance of any party. An authority which is a party may be directed to send to the formal hearing an official who is empowered in writing to appear on its behalf, and is adequately instructed as to the relevant facts and law.

Article 60

(1) The presiding judge shall open and direct the course of a formal hearing.

(2) After the case has been called, the presiding judge, or the reporting judge (*Berichterstatter*), shall summarise the relevant contents of the record.

(3) The parties shall then be entitled to address the Court. They may supplement or amend their previous expositions of fact or law.

Article 61

The Court shall take, on its own initiative, such steps as are necessary to ascertain the facts of a case. It shall not be bound by the parties' submissions or proffers of evidence.

Article 62

(1) The Court shall take at the formal hearing such evidence as, at its discretion, appears requisite. In particular, it may inspect *in loco*, hear witnesses and experts on oath or not on oath, and require the production of documents.

(2) The Court may direct one of its members to take evidence as a Commissioner of the Court (*beauftragter Richter*); and may call upon another Court, or an Administrative Authority, to take evidence limited to precisely defined matters or persons. This may be done, in suitable cases, before the formal hearing.

(3) In addition, any of the parties may be examined on oath at a formal hearing.

(4) The Court may make the deposit of Court fees in advance a condition for the taking of particular evidence.

(2) Der Kläger kann innerhalb eines Monats nach Zustellung des Vorbescheides mündliche Verhandlung beantragen. Wird der Antrag rechtzeitig gestellt, so gilt der Vorbescheid als nicht ergangen; andernfalls gilt er als rechtskräftiges Urteil.

§ 56

Wird kein Vorbescheid erlassen oder gilt der Vorbescheid als nicht ergangen, so stellt das Gericht die Klage dem Beklagten mit der Aufforderung zu, sich innerhalb einer Frist von zwei Wochen zur Klage unter Beifügung der erforderlichen Abschriften und aller Unterlagen schriftlich zu äußern. Die Frist kann auf begründeten Antrag verlängert werden.

§ 57

(1) Erscheint durch die Erklärung der Beteiligten das Sach- und Rechtsverhältnis genügend geklärt, so kann das Gericht oder namens desselben der Vorsitzende auch ohne mündliche Verhandlung seine Entscheidung in der Form eines begründeten Bescheides fällen.

(2) Jeder Beteiligte kann innerhalb eines Monats nach Zustellung entweder die Anberaumung der mündlichen Verhandlung beantragen oder dasjenige Rechtsmittel einlegen, welches zulässig wäre, wenn das Gericht auf Grund mündlicher Verhandlung entschieden hätte.

(3) Wird von einem Beteiligten rechtzeitig mündliche Verhandlung beantragt, so gilt der Bescheid als nicht ergangen; ein von einem anderen Beteiligten eingelegtes Rechtsmittel gilt als nicht eingelegt.

(4) Wird weder mündliche Verhandlung beantragt noch das Rechtsmittel eingelegt, so gilt der Bescheid als rechtskräftiges Urteil.

§ 58

(1) Der Termin zur mündlichen Verhandlung ist den Beteiligten von Amts wegen bekanntzugeben. Mit der Bekanntgabe ist der Hinweis zu verbinden, daß bei ihrem Ausbleiben nach dem Stande der Verhandlungen entschieden werden könne.

(2) Zwischen der Zustellung der Terminsbestimmung und dem Verhandlungstermin muß eine Frist von mindestens einer Woche liegen. In eiligen Sachen kann die Frist durch eine mit der Terminsbestimmung zuzustellende Verfügung des Vorsitzenden abgekürzt werden.

§ 59

Das Gericht kann beim Vorliegen eines besonderen Grundes das persönliche Erscheinen eines Beteiligten anordnen. Es kann auch einer beteiligten Behörde aufgeben, zu der mündlichen Verhandlung einen schriftlich bevollmächtigten und über die Sach- und Rechtslage ausreichend unterrichteten Beamten zu entsenden.

§ 60

(1) Der Vorsitzende eröffnet und leitet die mündliche Verhandlung.

(2) Nach Aufruf der Sache trägt der Vorsitzende oder der Berichterstatter den wesentlichen Inhalt der Akten vor.

(3) Hierauf erhalten die Beteiligten das Wort. Sie können ihre tatsächlichen und rechtlichen Ausführungen ergänzen oder berichtigen.

§ 61

Das Gericht erforscht den Sachverhalt von Amts wegen. Es ist an das Vorbringen und die Beweisanträge der Beteiligten nicht gebunden.

§ 62

(1) Das Gericht erhebt den nach seinem Ermessen erforderlichen Beweis in der mündlichen Verhandlung. Es kann insbesondere Augenschein einnehmen, Zeugen und Sachverständige eidlich oder uneidlich vernehmen sowie Urkunden beiziehen.

(2) Das Gericht kann, in geeigneten Fällen schon vor der mündlichen Verhandlung, durch eines seiner Mitglieder als beauftragten Richter Beweis erheben lassen oder mit Begrenzung auf genau bestimmte Punkte und Personen ein anderes Gericht oder eine Verwaltungsbehörde um die Erhebung ersuchen.

(3) In der mündlichen Verhandlung können auch Beteiligte eidlich vernommen werden.

(4) Das Gericht kann eine Beweisaufnahme von einem Gerichtskostenvorschuß abhängig machen.

Article 63

The provisions of the Code of Civil Procedure shall apply *mutatis mutandis* to the taking of the evidence of witnesses and experts, and parties.

Article 64

The parties shall be notified of, and permitted to attend, appointments for the taking of evidence. They may put relevant questions to witnesses or experts. Where exception is taken to a particular question, the decision of the Court in respect thereof shall be final.

Article 65

(1) The presiding judge shall sift all aspects of the case with the parties. He shall see to it that they make relevant applications, explain ambiguous applications, supplement insufficient statements of fact, and make all disclosures necessary for the determination of the facts of the case.

(2) The presiding judge shall, on request, permit any other member of the Court to ask relevant questions. Where exception is taken to a particular question, the decision of the Court in respect thereof shall be final.

(3) After the case has been sufficiently investigated, the presiding judge shall declare the formal hearing closed. The Court may decree that it be re-opened.

Article 66

(1) The relevant details of a formal hearing, or of the taking of evidence separately, shall be recorded in minutes which shall be signed by the presiding judge, or by the judge who has taken the separate evidence; and, if a sworn Recorder of the Court has assisted, by him also.

(2) The minutes of the depositions of a witness, expert, or party, shall be read over to him before they are signed. In addition, a person whose evidence has been taken otherwise, than at the formal hearing shall normally sign the minute of his depositions.

Article 67

An amendment of the Plaintiff shall only be admissible if the Defendant consents to it, or if the Court considers it pertinent.

Article 68

So far as the parties have power to dispose of the subject matter of the Plaintiff, they may conclude in Court a compromise agreement settling a claim wholly or in part. To the extent that a claim in issue has been settled, a decree shall be made for the discontinuance of the proceedings.

Article 69

(1) The Plaintiff may be withdrawn at any time before the judgment becomes final. Withdrawal shall be effected by declaration addressed to the Court with which the dispute is pending. Any judgment in the case which is not yet final shall be rendered inoperative by the withdrawal of the Plaintiff.

(2) If a Plaintiff is withdrawn, the Court shall discontinue the proceedings by decree and shall specify in the decree the legal consequences, under this Ordinance, of such withdrawal.

Article 70

(1) The provisions of Section 299, paras 1 and 3, of the Code of Civil Procedure, concerning the inspection of a Case-Record apply *mutatis mutandis* to all parties.

(2) Any records of a public authority which have been attached by the Court shall only be open to inspection by the parties so far as the authority concerned expressly permits. Where inspection is refused, the decision of the Court shall be based on those records so far only as their contents have been disclosed in Court and made a subject of the proceedings.

Section III

Judgments and other Decisions

Article 71

A Plaintiff shall be decided by a judgment of the Court, so far as nothing else is prescribed.

§ 63

Auf die Beweiserhebung durch Vernehmung von Zeugen und Sachverständigen oder eines Beteiligten finden die Vorschriften der Zivilprozeßordnung entsprechende Anwendung.

§ 64

Die Beteiligten werden von allen Beweisterminen benachrichtigt und können der Beweisaufnahme beiwohnen. Sie können an Zeugen und Sachverständige sachdienliche Fragen richten lassen. Wird eine Frage beanstandet, so entscheidet das Gericht endgültig.

§ 65

(1) Der Vorsitzende hat die Streitsache mit den Beteiligten allseitig zu erörtern. Er hat darauf hinzuwirken, daß sie sachdienliche Anträge stellen, unklare Anträge erläutern, ungenügende Angaben tatsächlicher Art ergänzen sowie alle für die Feststellung des Sachverhalts erheblichen Erklärungen abgeben.

(2) Der Vorsitzende hat jedem Beisitzer auf Verlangen zu gestatten, sachdienliche Fragen zu stellen. Wird eine Frage beanstandet, so entscheidet das Gericht endgültig.

(3) Nach genügender Erörterung der Streitsache erklärt der Vorsitzende die mündliche Verhandlung für geschlossen. Das Gericht kann ihre Wiedereröffnung beschließen.

§ 66

(1) Die wesentlichen Vorgänge der mündlichen Verhandlung und jeder Beweisaufnahme sind in eine Niederschrift aufzunehmen, die von dem Vorsitzenden oder dem vernehmenden Richter und, falls ein beeidigter Schriftführer zugezogen ist, auch von diesem zu unterzeichnen ist.

(2) Die Niederschrift über die Aussage eines Zeugen, Sachverständigen oder Beteiligten ist diesem vor der Unterzeichnung vorzulesen. Bei Vernehmung außerhalb der mündlichen Verhandlung soll auch der Vernommene seine Aussage unterschreiben.

§ 67

Eine Aenderung der Klage ist nur zulässig, wenn der Beklagte einwilligt oder das Gericht sie für sachdienlich erachtet.

§ 68

Zur Voll- oder Tellerledigung des geltend gemachten Anspruches können die Beteiligten vor dem Gericht einen Vergleich abschließen, soweit sie über den Gegenstand der Klage verfügen können. Insoweit ist das Verfahren durch Beschluß einzustellen.

§ 69

(1) Die Klage kann bis zum Eintritt der Rechtskraft des Urteils zurückgenommen werden. Die Zurücknahme erfolgt durch Erklärung an das Gericht, vor dem der Rechtsstreit anhängig ist. Ein in der Sache ergangenes, noch nicht rechtskräftiges Urteil wird durch Zurücknahme der Klage unwirksam.

(2) Wird die Klage zurückgenommen, so stellt das Gericht das Verfahren durch Beschluß ein und verlaubar in dem Beschluß die sich nach dieser Verordnung ergebenden Rechtsfolgen der Klagezurücknahme.

§ 70

(1) Die Vorschriften des § 299 Abs. 1, 3 der Zivilprozeßordnung über die Einsichtnahme in die Prozeßakten gelten für alle Beteiligten entsprechend.

(2) Akten einer Behörde, die vom Gericht zugezogen worden sind, dürfen den Beteiligten nur so weit zur Einsicht vorgelegt werden, als die Behörde es ausdrücklich gestattet. Wird die Einsichtnahme verweigert, so dürfen die Akten der Entscheidung nur soweit zugrunde gelegt werden, als ihr Inhalt vorgetragen und zum Gegenstand der Verhandlung gemacht worden ist.

Abschnitt III

Urteile und andere Entscheidungen

§ 71

Über die Klage wird, soweit nichts anderes bestimmt ist, durch Urteil entschieden.

Article 72

- (1) The Court shall decide according to its free conviction as arrived at from the whole sequence of the proceedings.
- (2) Its judgment shall be based only on facts and evidence on which the parties have had the opportunity to comment.

Article 73

- (1) The Court may decide by Interlocutory Judgment (*Zwischenurteil*) concerning the admissibility of proceedings in Administrative Courts generally, or its own substantive or territorial competence in the case.
- (2) The Interlocutory Judgment, as such, shall be subject to challenge.
- (3) The Court, in deciding the main issues of a case, shall be bound by its Interlocutory Judgment.

Article 74

The Court shall not grant redress beyond that claimed by the Plaintiff, but shall not be bound by the wording of the prayer.

Article 75

- (1) To the extent that the Court considers a Plaintiff challenging an Administrative Act to be well founded, it shall quash the Protest Decision or the Complaint Decision, as the case may be (see Articles 44 and 49) and shall either quash the challenged Administrative Act also, or shall declare it to be void. In cases where the Administrative Act has already been canceled or has otherwise ceased to be operative, the Court shall, on application, and provided that the Plaintiff has an interest at law in obtaining such declaration, declare by its judgment that the Act was unlawful or void.
- (2) In cases where the challenged Administrative Act has enjoined a payment in money or kind or concerns an assessment, the Court may reduce the payment, or the amount of the assessment.
- (3) Where the Court considers that an official act was refused, or otherwise left unperformed, without lawful reason, and that the case is suitable in all respects for such a decision, it shall declare that the Administrative Authority concerned is bound in law to perform the official act applied for.

Article 76

- (1) The Court shall decide by majority vote. The judges shall vote in order according to their seniority in office or (in case of equal seniority in office) in age; and the Honorary Assessors shall vote in order according to their age. The junior shall vote before the senior; and the Honorary Assessors before the judges. Where a reporting judge has been appointed, however, he shall vote first. The presiding judge shall vote last.
- (2) When the Court is considering, or voting upon, its decision, no person except the members of the Court shall be present. The presiding judge may nevertheless permit persons attached to the Court for legal training to be present.
- (3) Except as aforesaid, the provisions of Sections 192, 194, 195, 196, paras 1 and 2, and 198, of the Law concerning the Constitution of Courts shall apply *mutatis mutandis*.

Article 77

- (1) The judgment shall be drawn up in writing, and signed by the judges who have taken part in the decision. If a judge has been unavoidably prevented from signing, that fact, and the reasons for it, shall be noted at the foot of the judgment by the presiding judge, or, where he too has been prevented, by the senior in office of the other judges.
- (2) The judgment shall contain:—
 - (a) particulars of the parties, their statutory representatives, and the persons appearing on their behalf in the proceedings, as to name, profession or calling, place of residence, and connection with the proceedings;

§ 72

- (1) Das Gericht entscheidet nach seiner, freien, aus dem Gesamtergebnis des Verfahrens gewonnenen Überzeugung.
- (2) Das Urteil darf nur auf Tatsachen und Beweisergebnisse gestützt werden, zu denen die Beteiligten sich äußern konnten.

§ 73

- (1) Über die Zulässigkeit des Verwaltungsrechtsweges sowie über die sachliche oder örtliche Zuständigkeit des Gerichts kann durch Zwischenurteil vorab entschieden werden.
- (2) Das Zwischenurteil kann selbständig angefochten werden.
- (3) An das Zwischenurteil ist das Gericht bei der Entscheidung über die Hauptsache gebunden.

§ 74

Das Gericht darf über das Klagebegehren nicht hinausgehen, ist aber an die Fassung der Anträge nicht gebunden.

§ 75

- (1) Soweit das Gericht die gegen einen Verwaltungsakt gerichtete Klage für begründet hält, hebt es den Einspruchs- oder Beschwerdebescheid (§§ 44, 49) und den angefochtenen Verwaltungsakt auf oder erklärt ihn für nichtig. Hat der Verwaltungsakt vorher durch Zurücknahme oder auf andere Weise seine Erledigung gefunden, so spricht das Gericht auf Antrag im Urteil aus, daß der Verwaltungsakt rechtswidrig oder nichtig gewesen sei, sofern der Kläger ein berechtigtes Interesse an dieser Feststellung hat.
- (2) Ist in dem angefochtenen Verwaltungsakt eine Leistung von Geld oder sonstigen vertretbaren Sachen auferlegt oder eine Feststellung getroffen worden, so kann das Gericht den Betrag der Leistung in geringerer Höhe festsetzen oder die Feststellung durch eine solche geringeren Umfanges ersetzen.
- (3) Hält das Gericht die Ablehnung oder sonstige Unterlassung einer Amtshandlung für rechtswidrig und die Sache in jeder Beziehung für spruchreif, so spricht es die Verpflichtung der Verwaltungsbehörde aus, die beantragte Amtshandlung vorzunehmen.

§ 76

- (1) Das Gericht entscheidet mit Stimmenmehrheit. Die Richter stimmen nach dem Dienstalter, bei gleichem Dienstalter nach dem Lebensalter; die ehrenamtlichen Mitglieder stimmen nach dem Lebensalter. Der Jüngere stimmt vor dem Älteren. Die ehrenamtlichen Mitglieder stimmen vor den Richtern. Wenn ein Berichterstatler ernannt ist, so stimmt er zuerst. Zuletzt stimmt der Vorsitzende.
- (2) Bei der Beratung und Abstimmung darf außer den Mitgliedern des Gerichts niemand zugegen sein. Der Vorsitzende kann indessen Personen, die dem Gericht zur juristischen Ausbildung überwiesen sind, die Anwesenheit gestatten.
- (3) Im übrigen finden die Vorschriften der §§ 192, 194, 195, 196, Abs. 1 und 2, und § 198 des Gerichtsverfassungsgesetzes entsprechende Anwendung.

§ 77

- (1) Das Urteil ist schriftlich abzufassen und von den Richtern, die bei der Entscheidung mitgewirkt haben, zu unterzeichnen. Ist ein Richter verhindert, seine Unterschrift beizufügen, so wird dies unter Angabe des Verhinderungsgrundes von dem Vorsitzenden und, bei dessen Verhinderung, von dem dienstältesten beisitzenden Richter unter der Urkunde vermerkt.
- (2) Das Urteil enthält:
 - a) die Bezeichnung der Beteiligten, ihrer gesetzlichen Vertreter und der Prozeßbevollmächtigten nach Namen, Stand oder Gewerbe, Wohnort und ihrer Stellung im Verfahren;

- (b) the names of the members of the Court who have participated in the decision;
 - (c) the operative part of the judgment;
 - (d) the reasons for the decision, which shall be clearly discernible from the operative part of the judgment.
- (3) The appropriate official of the Registry shall issue authenticated copies of the judgment.

Article 78

- (1) A judgment need not be formally pronounced.
- (2) A judgment shall be served upon the parties, whether it has been formally pronounced or not.

Article 79

Clerical errors, errors in calculations, and similar patent discrepancies in a judgment may be corrected by decree of the Court at any time. Sections 320 and 321 of the Code of Civil Procedure shall apply *mutatis mutandis* to the correction of facts and rectification of omissions in a judgment.

Article 80

A final judgment shall bind the parties and their successors in law in regard to the subject matter of the dispute, as determined in law by the formal reasoning of the judgment.

Article 81

- (1) The provisions of Articles 72, 74, 76, and 79 shall apply *mutatis mutandis* to Decrees and other decisions not being judgments.
- (2) Reasons shall be given for Decrees which are subject to challenge on appeal or which decide an appeal.
- (3) Decisions and Orders which have not been formally pronounced shall be served upon the parties.

Section IV

Appeal Remedies

A. Appeal on Questions of Fact and Law (Berufung)

Article 82

So far as this Section does not provide otherwise, the provisions of Part II, Sections I to VII, hereof shall apply to procedure in a Court of Appeal on questions of fact or law (*Berufungsinstanz*).

Article 83

- (1) Appeal shall be lodged within a month after service of judgment; and either in writing, or verbally for reduction to writing by the appropriate Registry Official, with that Court whose decision is challenged. The time-limit for appeal shall be taken as having been observed, however, if an appeal is lodged within it with the appropriate Higher Administrative Court.
- (2) The Appeal Note (*Berufungsschrift*) shall designate the challenged judgment, and contain a definite prayer. The facts and evidence relied on shall normally be stated therein.

Article 84

- (1) An appeal may be rejected by Preliminary Award of a presiding judge with reasons given, if:—
 - (a) The Appeal Note is substantially deficient, and the Appellant does not redress the deficiency within a time limit set by the presiding judge;
 - (b) appeal is inadmissible because it is out of time, or for any other reason.
- (2) An Appellant may apply for a formal hearing within a month after service of a Preliminary Award. Provided his application is made within the proper time, the Preliminary Award shall thereupon be taken as annulled; in all other cases, it shall have the effect of a final judgment.

- b) die Namen der Mitglieder des Gerichts, die bei der Entscheidung mitgewirkt haben;
- c) die Urteilsformel;
- d) die von der Urteilsformel äußerlich zu sondernde Begründung der Entscheidung.

- (3) Der Urkundsbeamte der Geschäftsstelle erteilt die Ausfertigungen des Urteils.

§ 78

- (1) Eine Verkündung des Urteils ist nicht erforderlich.
- (2) Das Urteil ist den Beteiligten zuzustellen, auch wenn es in der mündlichen Verhandlung verkündet worden ist.

§ 79

Schreibfehler, Rechenfehler und ähnliche offenbare Unrichtigkeiten im Urteil kann das Gericht jederzeit durch Beschluß berichtigen. Für die Berichtigung des Tatbestandes und die Ergänzung des Urteils gelten die §§ 320, 321 der Zivilprozeßordnung entsprechend.

§ 80

Rechtskräftige Urteile binden die Beteiligten und ihre Rechtsnachfolger für den durch die Urteilsbegründung rechtlich bestimmten Streitgegenstand.

§ 81

- (1) Die Vorschriften der §§ 72, 74, 76 und 79 gelten entsprechend für Beschlüsse und andere Entscheidungen, die nicht Urteile sind.
- (2) Beschlüsse, die durch Rechtsmittel angefochten werden können oder über ein Rechtsmittel entscheiden, sind zu begründen.
- (3) Nicht verkündete Entscheidungen und Anordnungen sind den Beteiligten zuzustellen.

Abschnitt IV

Rechtsmittel

A. Berufung

§ 82

Für das Verfahren in der Berufungsinstanz gelten die Vorschriften des Teils II, Abschnitt I—III, soweit sich nicht aus den Vorschriften dieses Abschnittes etwas anderes ergibt.

§ 83

- (1) Die Berufung ist bei dem Gericht, dessen Entscheidung angefochten wird, innerhalb eines Monats nach Zustellung des Urteils schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle einzulegen. Die Berufungsfrist ist auch gewahrt, wenn die Berufung innerhalb der Frist beim Obergerichtsverwaltungsgericht eingeht.
- (2) Die Berufungsschrift muß das angefochtene Urteil bezeichnen und einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben werden.

§ 84

- (1) Die Berufung kann durch einen mit Gründen versehenen Vorbescheid des Vorsitzenden verworfen werden, wenn
 - a) ein wesentliches Erfordernis in der Berufungsschrift fehlt und der Berufungskläger innerhalb einer vom Vorsitzenden bestimmten Frist den Mangel nicht beseitigt;
 - b) wenn die Berufung wegen Versäumung der Berufungsfrist oder aus anderen Gründen unzulässig ist.
- (2) Der Berufungskläger kann innerhalb eines Monats nach Zustellung des Vorbescheides mündliche Verhandlung beantragen. Wird der Antrag rechtzeitig gestellt, so gilt der Vorbescheid als nicht ergangen; andernfalls gilt er als rechtskräftiges Urteil.

Article 85

An appeal may be withdrawn by declaration addressed to the Higher Administrative Court concerned, at any time before the pronouncement of the appeal judgment has begun; or, where no judgment has been pronounced, before the service of the appeal judgment.

Article 86

The Respondent or any other party may cross-appeal at all stages up to and including the formal hearing, even if he has waived his own right of original appeal. Where a cross-appeal has been lodged only after the time limit for original appeal has expired, or the party concerned has waived his right of original appeal, the cross-appeal shall lapse on the withdrawal, or on the rejection for inadmissibility, of the main appeal.

Article 87

An amendment of the original Plaint shall be admissible only with the concurrence of the Respondent.

Article 88

A Higher Administrative Court shall have regard to newly adduced facts and evidence. If, in the opinion of the Court, any of the parties ought to have adduced the same in the Court of first instance, that party shall bear the costs resulting from their belated invocation.

Article 89

A Higher Administrative Court may, on application, order that the judgment of the Court of first instance be provisionally capable of execution.

Article 90

(1) A Higher Administrative Court may, by judgment, quash the challenged decision and remit the case to the Court of previous instance if:—

- (a) the latter has dismissed the Plaint without deciding the main issue;
- (b) the proceedings in the Court of previous instance were marred by a substantial defect;
- (c) new facts or evidence have come to light which are material to a proper decision.

(2) The court of previous instance shall be bound by any interpretation of law on which the quashing of the challenged decision and the remittal of the case has been based.

B. Complaints (Beschwerde)

Article 91

(1) Decisions of the Land Administrative Courts, other than judgments, and decision of presiding judges of those Courts; other than Preliminary Awards and Awards made under Article 57, may be challenged by a Complaint (*Beschwerde*) lodged by a party or any other person affected.

(2) No challenge by Complaint shall be admissible in respect of orders by the Court for the elucidation of statements by the parties (*Aufklärungsanordnungen*), decrees for an adjournment, or the determination of a time limit; decrees concerning the taking of evidence; decrees rejecting offers of evidence; or decrees for the joint conduct of cases or the separate conduct of claims made in a single case.

(3) The provisions of paras (1) and (2) shall apply also to decisions of Special Administrative Courts which, under the law for the time being in force, are not subject to remedy by any other existing Court.

Article 92

A Complaint shall be lodged in writing with the Court which gave the challenged decision, within two weeks after that decision has been officially notified, unless a longer period is provided by some other law. The time limit for lodging a Complaint shall be taken as having been observed if a Complaint is lodged within it with the Court competent to dispose of the Complaint.

§ 85

Die Berufung kann bis zum Beginn der Verkündung oder, wenn keine Verkündung stattfindet, bis zur Zustellung des Berufungsurteils durch Erklärung an das Oberverwaltungsgericht zurückgenommen werden.

§ 86

Der Berufungsbeklagte und die sonstigen Beteiligten können sich, auch im Laufe der mündlichen Verhandlung, selbst wenn sie auf die Berufung verzichtet haben, der Berufung anschließen. Wird die Anschlußberufung erst nach Ablauf der Berufungsfrist eingelegt oder hatte der Beteiligte auf die Einlegung der Berufung verzichtet, so wird die Anschlußberufung mit der Zurücknahme der Berufung oder deren Verwerfung wegen Unzulässigkeit unwirksam.

§ 87

Eine Änderung der Klage ist nur mit Einwilligung des Beklagten zulässig.

§ 88

Das Oberverwaltungsgericht berücksichtigt auch neu vorgebrachte Tatsachen und Beweismittel. Hätte ein Beteiligter sie nach Ermessen des Gerichts schon im ersten Rechtszuge geltend machen müssen, so trägt er die durch das verspätete Vorbringen entstandenen Kosten.

§ 89

Das Oberverwaltungsgericht kann das Urteil des erstinstanzlichen Gerichts auf Antrag für vorläufig vollstreckbar erklären.

§ 90

(1) Das Oberverwaltungsgericht kann durch Urteil die angefochtene Entscheidung aufheben und die Sache an die Vorinstanz zurückverweisen, wenn

- a) diese die Klage abgewiesen hat, ohne in der Sache selbst zu entscheiden;
- b) das Verfahren in der Vorinstanz an einem wesentlichen Mangel leidet;
- c) neue Tatsachen oder Beweismittel bekannt werden, die für die Entscheidung wesentlich sind.

(2) Die Vorinstanz ist an die rechtliche Beurteilung gebunden, die der Aufhebung der angefochtenen Entscheidung und der Rückverweisung zugrunde liegt.

B. Beschwerde

§ 91

(1) Gegen Entscheidungen der Landesverwaltungsgerichte, die nicht Urteile sind, und gegen Entscheidungen der Vorsitzenden dieser Gerichte, mit Ausnahme der Vorbescheide und der Bescheide nach § 57, steht den Beteiligten und sonst von der Entscheidung Betroffenen die Beschwerde zu.

(2) Aufklärungsanordnungen, Beschlüsse über eine Vertagung oder die Bestimmung einer Frist, Beweisbeschlüsse, Beschlüsse über Ablehnung von Beweisanträgen sowie über Verbindung von Streitsachen und Trennung von Ansprüchen können mit der Beschwerde nicht angefochten werden.

(3) Die Vorschriften der Abs. (1) und (2) gelten auch für Entscheidungen besonderer Verwaltungsgerichte, gegen die nach gegenwärtig geltendem Recht kein Rechtsmittel bei einem anderen bestehenden Gericht eingelegt werden konnte.

§ 92

Die Beschwerde ist bei dem Gericht, dessen Entscheidung angefochten wird, schriftlich innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe der Entscheidung einzulegen, soweit nicht in anderen Gesetzen eine längere Frist vorgesehen ist. Die Beschwerdefrist ist auch gewahrt, wenn die Beschwerde innerhalb der Frist beim Beschwerdegericht eingeht.

Article 93

If the Court, or the presiding judge, whose decision has been challenged by Complaint, considers that Complaint to be well founded, it or he shall grant the redress required. In other cases the Complaint shall be forwarded to the Court competent to dispose of it.

Article 94

(1) A Complaint shall suspend the execution of the decision complained of only in cases where the subject of that decision is the infliction of a penalty. The provisions of Section 178 of the Law concerning the Constitution of Courts shall nevertheless remain unaffected.

(2) In other cases, the Court, or the presiding judge, whose decision has been challenged may order the execution of that decision to be suspended. The same power shall be exercisable by the Court competent to dispose of the Complaint. The provisions of Article 51, para. (3), clause 2, shall apply.

Article 95

In cases where the amendment is demanded of a decision by a judge acting under commission, by a judge or Administrative Authority requested to take evidence, or by an Official of the Court Registry, a decision of the Court itself shall first be applied for within a time limit of two weeks. The application shall suspend the execution of the challenged decision only if the subject of the decision is the infliction of a penalty. The provisions of Section 178 of the Law concerning the Constitution of Courts shall nevertheless remain unaffected.

Section V

Re-opening of proceedings (Wiederaufnahme des Verfahrens)

Article 96

Proceedings terminated by a final judgment may be re-opened on the same conditions as proceedings in civil cases. The provisions of the Code of Civil Procedure shall apply *mutatis mutandis* to the procedure to be adopted.

Section VI

Proceedings in the Higher Administrative Courts in constitutional disputes

Article 97

The provisions of this Ordinance in respect of procedure in the Land Administrative Courts shall apply *mutatis mutandis* to the procedure for constitutional disputes in a Higher Administrative Court (see Article 27 (d)). The legislature of the Land concerned may amend the said procedure by law. In doing so, it shall be guided by the principles of this Ordinance.

Section VII

Costs

Article 98

(1) The unsuccessful party or parties shall bear the costs of the proceedings.

(2) The costs of an unsuccessful appeal or similar application shall be borne by the party who has lodged it.

Article 99

(1) In cases where a party has been partly successful and partly unsuccessful, the costs shall be apportioned accordingly. In such cases all costs may be ordered to be paid by a party which has been successful to a negligible extent only.

(2) Costs caused by the default of a party shall be ordered to be paid by that party.

(3) Any person who withdraws a motion, a Plaint, or an Appeal or other similar application, shall bear the costs thereof.

(4) Costs caused by an application for forbearance shall be borne by the applicant, so far as they were not caused by the unjustified opposition of another party.

§ 93

Erachtet das Gericht oder der Vorsitzende, dessen Entscheidung angefochten wird, die Beschwerde für begründet, so haben sie ihr abzuwehren; andernfalls ist die Beschwerde innerhalb einer Woche dem Beschwerdegericht vorzulegen.

§ 94

(1) Die Beschwerde hat nur dann aufschiebende Wirkung, wenn sie die Festsetzung einer Strafe zum Gegenstand hat. Die Vorschrift des § 178 des Gerichtsverfassungsgesetzes bleibt jedoch unberührt.

(2) Das Gericht oder der Vorsitzende, dessen Entscheidung angefochten wird, kann auch in anderen Fällen bestimmen, daß die Vollziehung der angefochtenen Entscheidung einstweilen auszusetzen ist. Die gleiche Befugnis steht dem Beschwerdegericht zu. Die Vorschrift des § 51, Abs. (3) Satz 2 findet Anwendung.

§ 95

Wird die Änderung einer Entscheidung des beauftragten oder ersuchten Richters, einer ersuchten Verwaltungsbehörde oder des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle verlangt, so ist innerhalb von zwei Wochen zunächst die Entscheidung des Gerichts nachzusuchen. Das Gesuch hat nur dann aufschiebende Wirkung, wenn es die Festsetzung einer Strafe zum Gegenstand hat; die Vorschrift des § 178 des Gerichtsverfassungsgesetzes bleibt jedoch unberührt.

Abschnitt V

Wiederaufnahme des Verfahrens

§ 96

Ein rechtskräftig beendetetes Verfahren kann unter denselben Voraussetzungen wiederaufgenommen werden wie ein Zivilprozeß. Auf das Verfahren finden die Vorschriften der Zivilprozeßordnung entsprechende Anwendung.

Abschnitt VI

Verfahren vor den Obergerverwaltungsgerichten in Verfassungsstreitigkeiten

§ 97

Für das Verfahren vor den Obergerverwaltungsgerichten in Verfassungsstreitigkeiten (§ 27 d) gelten die Vorschriften über das Verfahren vor den Landesverwaltungsgerichten sinngemäß. Die Landesgesetzgebung kann das Verfahren abweichend regeln; sie ist dabei an die leitenden Grundsätze dieser Verordnung gebunden.

Abschnitt VII

Kosten

§ 98

(1) Der unterliegende Teil trägt die Kosten des Verfahrens.

(2) Die Kosten eines ohne Erfolg eingelegten Rechtsmittels fallen dem Beteiligten zur Last, der das Rechtsmittel eingelegt hat.

§ 99

(1) Wenn ein Beteiligter teils obsiegt, teils unterliegt, werden die Kosten in angemessenem Verhältnis geteilt. Die Kosten können auch in diesem Falle einem Beteiligten ganz auferlegt werden, wenn er nur zu einem geringen Teil obsiegt hat.

(2) Kosten, die durch Verschulden eines Beteiligten entstanden sind, müssen diesem auferlegt werden.

(3) Wer einen Antrag, eine Klage, ein Rechtsmittel oder einen sonstigen Rechtsbehelf zurücknimmt, hat die entstandenen Kosten zu tragen.

(4) Kosten, die durch einen Antrag auf Nachsicht entstehen, fallen dem Antragsteller zur Last, soweit sie nicht durch unbegründeten Widerspruch eines anderen Beteiligten entstanden sind.

Article 100

(1) If a party liable for costs consists of several persons, the provisions of Section 100 of the Code of Civil Procedure shall apply.

(2) A Representative of the Public Interest, or a person made an additional party, may be ordered to pay costs only if he has originated specific motions, or has initiated an appeal or similar application.

Article 101

Any provision as to costs made by the parties in a compromise agreement shall be effective. Failing such provision, each party shall bear his proper share of the costs in Court and the whole of his own costs out of Court.

Article 102

(1) The Court shall decide as to costs in its judgment; or in cases where there is no judgment, by Decree.

(2) A Registry Official of the concerned Court of first instance shall, on application, tax the amount of costs to be paid by a Party.

Article 103

(1) Costs mean costs incurred in Court, and costs necessarily incurred by the parties in pursuing or defending the suit, including the costs of preliminary proceedings out of Court.

(2) The fees of an advocate or of a licensed practitioner in administrative law shall be recoverable in all cases. In taxation cases, this shall apply also to the fees of a licensed practitioner in taxation matters.

Article 104

(1) So far as not otherwise provided by this Ordinance, the provisions governing contentious civil cases shall apply *mutatis mutandis* in respect of all costs in Court.

(2) A half only of the Suit fee shall be charged, where the case has been decided without a formal hearing.

(3) A half only of the fee for judgment shall be charged, where the case is decided by a Preliminary Award or an Award in accordance with Article 57. Allowance for the fee shall be made against any fee to be paid for a judgment of the same Court.

(4) No provision shall henceforth apply which exempts the Reich, a Land, a Commune, an Association of Communes, or any other legal entity in public law, as well as public authorities and other particular parties, from the payment of costs incurred in Court either wholly or in part.

Article 105

The provisions applicable to contentious civil cases shall apply *mutatis mutandis* to the claims of witnesses and experts, as well as to the fees and expenses of advocates.

Article 106

The challenge of taxation orders or of an assessment of value shall be governed exclusively by the provisions of this Ordinance.

Article 107

The provisions of the Code of Civil Procedure in regard to the grant to a party of Poor Persons' rights shall apply *mutatis mutandis*. The Court may, on application, depute a representative to protect the legal interests of a party to whom Poor Persons' rights have been granted, free of charge to that party.

§ 100

(1) Besteht der kostenpflichtige Teil aus mehreren Personen, so finden die Vorschriften des § 100 der Zivilprozeßordnung Anwendung.

(2) Einem Vertreter des öffentlichen Interesses oder Beigeladenen können Kosten nur auferlegt werden, wenn er Anträge gestellt oder Rechtsmittel eingelegt hat.

§ 101

Haben die Beteiligten in einem Vergleich Bestimmungen über die Kosten getroffen, so hat es dabei sein Belieben. Andernfalls werden die Gerichtskosten geteilt und jede Partei trägt ihre außergerichtlichen Kosten selbst.

§ 102

(1) Das Gericht hat im Urteil über die Kosten zu entscheiden. Ergibt kein Urteil, so entscheidet es durch Beschluß.

(2) Der Urkundsbeamte des Gerichts erster Instanz setzt auf Antrag den Betrag der zu erstattenden Kosten fest.

§ 103

(1) Kosten sind die Gerichtskosten und die zur zweckentsprechenden Rechtsverfolgung oder Rechtsverteidigung notwendigen Aufwendungen der Beteiligten einschließlich der Kosten des Vorverfahrens.

(2) Die Gebühren eines Rechtsanwalts oder eines Verwaltungsrechtsrats, in Steuersachen auch eines Steuerberaters, sind in jedem Falle erstattungsfähig.

§ 104

(1) Auf die Gerichtskosten finden die in bürgerlichen Rechtsstreitigkeiten geltenden Vorschriften entsprechende Anwendung, soweit diese Verordnung nicht etwas anderes bestimmt.

(2) Die Prozeßgebühr wird nur zur Hälfte erhoben, wenn ohne mündliche Verhandlung entschieden ist.

(3) Die Urteilsgebühr wird zur Hälfte erhoben, wenn durch Vorbescheid oder einen Bescheid nach § 57 entschieden ist. Die Gebühr wird auf die für ein Urteil der gleichen Instanz zu erhebende Gebühr angerechnet.

(4) Vorschriften, nach denen das Reich, die Länder, Gemeinden oder Gemeindeverbände oder andere juristische Personen des öffentlichen Rechts sowie Behörden und sonstige bestimmte Beteiligte von der Zahlung der Gerichtskosten ganz oder teilweise befreit sind, sind nicht anzuwenden.

§ 105

Auf die Ansprüche der Zeugen und Sachverständigen sowie auf die Gebühren und Auslagen der Rechtsanwälte sind die in bürgerlichen Rechtsstreitigkeiten maßgebenden Vorschriften entsprechend anzuwenden.

§ 106

Die Anfechtung eines Kostenansatzes oder einer Wertfestsetzung richtet sich ausschließlich nach den Vorschriften dieser Verordnung.

§ 107

Auf die Bewilligung des Armenrechts sind die Vorschriften der Zivilprozeßordnung entsprechend anzuwenden. Dem Beteiligten, dem das Armenrecht bewilligt ist, kann das Gericht auf Antrag zur unentgeltlichen Wahrnehmung seiner Rechte einen Vertreter beordnen.

Section VIII
Execution of Judgments

Article 108

(1) The execution of judgments, of compromise agreements concluded before a Court, and of taxation orders, shall take place in accordance with the provisions hitherto in force regarding the execution of decisions of the Administrative Courts.

(2) A Land Government may amend by Ordinance the regulations for execution procedure referred to in para. (1).

Part III
Transitional Provisions

Article 109

(1) Until Land Administrative Courts shall be established in accordance with Article 8, para. 1 of this Ordinance, each of the existing District Administrative Courts (*Bezirksverwaltungsgerichte*) in the former provinces of Nordrhein, Westfalen and Hannover, the Land Administrative Court (*Landesverwaltungsgericht*) for Schleswig-Holstein, the High Administrative Court (*Verwaltungsgerichtshof*) at Brunswick, the Higher Administrative Court (*Oberverwaltungsgericht*) at Oldenburg, and the Administrative Court (*Verwaltungsgericht*) at Hamburg, shall forthwith be designated as a "Land Administrative Court", and shall function at its present seat and with its present area of jurisdiction as a Land Administrative Court in accordance with the provisions of this Ordinance. The existing Branch (*Nebenstelle*) at Detmold of the District Administrative Court for Minden shall be designated as the "Land Administrative Court at Minden, Chamber for Lippe".

(2) Until otherwise provided by a law of Hamburg, the Higher Administrative Court at Hamburg shall remain and function as a Higher Administrative Court in the meaning of this Ordinance.

Article 110

(1) The Municipal and Rural District Administrative Courts (*Stadt- und Kreisverwaltungsgerichte*) in Oldenburg shall be abolished as Administrative Courts. Cases pending with them at the coming into force of this Ordinance shall be transferred to the Land Administrative Court (hitherto the Higher Administrative Court) in Oldenburg.

(2) The Land Administrative Court in Oldenburg shall retain its appellate jurisdiction in respect of the cases pending with it at the date on which this Ordinance comes into force; and in respect of cases in which judgments of Municipal or Rural District Administrative Courts shall not have become final at that date.

(3) Decisions given by the Land Administrative Court at Oldenburg in exercise of its appellate jurisdiction shall be final.

Article 111

The establishment of Land Administrative Courts in accordance with Article 6 shall be deemed to effect a change in the organisation of Courts and of their areas of jurisdiction, within the meaning of Section 8, para. 3, of the Law concerning the Constitution of Courts.

Article 112

Each Land may provide by law that the establishment of its Higher Administrative Court shall be postponed until further notice.

Article 113

Former German nationals who, by any measure of the National Socialist Government, have lost their German nationality for political, racial, or religious reasons, and possess any other nationality, shall be deemed to be German

Abschnitt VIII
Zwangsvollstreckung

§ 108

(1) Die Zwangsvollstreckung aus Urteilen, vor Gericht geschlossenen Vergleichen und Kostenfestsetzungsbeschlüssen erfolgt nach den bisher für die Zwangsvollstreckung aus Entscheidungen der Verwaltungsgerichte geltenden Vorschriften.

(2) Die Landesregierung kann durch Verordnung das Vollstreckungsverfahren abweichend von den in Abs. (1) bezeichneten Vorschriften regeln.

Teil III

Übergangsvorschriften

§ 109

(1) Bis zur Errichtung der Landesverwaltungsgerichte gemäß § 6, Abs. 1, dieser Verordnung üben die in den früheren Provinzen Nordrhein, Westfalen und Hannover bestehenden Bezirksverwaltungsgerichte, das Landesverwaltungsgericht in Schleswig-Holstein, der Verwaltungsgerichtshof in Braunschweig, das Oberverwaltungsgericht in Oldenburg und das Verwaltungsgericht in Hamburg unter der Bezeichnung „Landesverwaltungsgericht“ an ihren gegenwärtigen Sitzen und in ihren gegenwärtigen Gerichtsbezirken die Aufgaben eines Landesverwaltungsgerichts nach den Vorschriften dieser Verordnung aus. Die in Detmold bestehende Nebenstelle des Bezirksverwaltungsgerichts in Minden erhält die Bezeichnung „Landesverwaltungsgericht in Minden, Kammer für Lippe“.

(2) Das Oberverwaltungsgericht Hamburg bleibt bestehen und gilt als Oberverwaltungsgericht im Sinne dieser Verordnung, wenn nicht ein Hamburger Gesetz etwas anderes bestimmt.

§ 110

(1) Die Stadt- und Kreisverwaltungsgerichte in Oldenburg werden als Verwaltungsgerichte aufgelöst. Die bei Inkrafttreten dieser Verordnung anhängigen Sachen gehen auf das bisherige Oberverwaltungsgericht als Landesverwaltungsgericht über.

(2) Das Landesverwaltungsgericht Oldenburg bleibt als Berufungsgericht zuständig für die beim Inkrafttreten dieser Verordnung bei ihm anhängigen Sachen und für die Sachen, in denen ein Urteil eines Stadt- oder Kreisverwaltungsgerichts beim Inkrafttreten dieser Verordnung noch nicht rechtskräftig geworden ist.

(3) Die in der Berufungsinstanz ergehenden Entscheidungen des Landesverwaltungsgerichts Oldenburg sind endgültig.

§ 111

Die Errichtung der Landesverwaltungsgerichte gemäß § 6 gilt als Veränderung in der Einrichtung der Gerichte oder ihrer Bezirke im Sinne des § 8, Abs. 3 des Gerichtsverfassungsgesetzes.

§ 112

Jedes Land kann durch Gesetz bestimmen, daß von der Errichtung eines Oberverwaltungsgerichts bis auf weiteres abgesehen wird.

§ 113

Ehemalige deutsche Staatsangehörige, die durch Maßnahmen der nationalsozialistischen Regierung aus politischen, rassischen oder religiösen Gründen die deutsche Staatsangehörigkeit verloren haben und keine andere Staatsangehörigkeit besitzen, gelten im Sinne des § 13, Abs. (1), Satz 2 als deutsche Staatsangehörige.

nationals within the meaning of the second sentence of Article 13, para (1), of this Ordinance.

Article 114

Until the coming into force of Land Laws to be made in accordance with Article 19, para. (2), the Honorary Assessors of the Courts shall be appointed in accordance with any legal provisions now in force.

Article 115

The following enactments are hereby repealed:—

- (a) Articles I to VI as well as Articles X and XI of Military Government Ordinance No. 141, concerning the Jurisdiction of Administrative Courts; and any Regulation made under Article X thereof;
- (b) Ordinance No. 2 of the Regional Commissioner for Land Niedersachsen, concerning the High Administrative Court at Brunswick;
- (c) All German laws and ordinances, so far as their provisions are inconsistent with this Ordinance.

Part IV

Concluding Provisions

Article 116

Unless otherwise provided by this Ordinance, the Government of each Land shall implement administratively the provisions of this Ordinance. Each Land shall make the necessary financial and other provision for its Administrative Courts.

Article 117

So far as not otherwise provided, references in this Ordinance to provisions of the Law concerning the Constitution of Courts or the Code of Civil Procedure shall be taken as relating to the latest version having legal force within the area to which this Ordinance applies.

Article 118

(1) For the purpose of this Ordinance, the Hanse city of Hamburg shall be deemed to be a Land, its Mayor (*Bürgermeister*) to be a Minister President, its Senate to be a Land Government, and its Civic Assembly (*Bürgerschaft*) to be a Land legislature.

(2) Otherwise, this Ordinance shall apply to the said city subject to the following alterations:—

- (a) The existing affiliation of the Administrative and Ordinary Courts of the said city shall remain unaffected;
- (b) The provisions of Article 19, paras (1) and (2), shall not apply. Honorary Assessors shall be elected for a period of five years by the Civic Assembly. The method of election shall be determined by Hamburg Law. The Senatorial Commission (*Senatskommission*) for the Administration of the Judiciary shall be competent for decisions under Article 19, para. (5) in lieu of the Special Committee.

Article 119

During the Occupation this Ordinance shall be applied subject to, and with the variations required by, the Schedule appended.

Article 120

This Ordinance shall come into force on the 15th September 1948.

Article 121

Notwithstanding the provisions of Military Government Ordinance No. 3 and of Article II, para. 5, of Military Government Law No. 4, the German text of this Ordinance shall be the authentic text.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

§ 114

Bis zum Inkrafttreten des auf Grund des § 19, Abs. (2) zu erlassenden Landesgesetzes werden die ehrenamtlichen Mitglieder nach den bestehenden Vorschriften berufen.

§ 115

Aufgehoben werden:

- a) Artikel I—VI, X und XI der Verordnung Nr. 141 der Militärregierung über die Gerichtsbarkeit in Verwaltungssachen sowie die auf Grund des Artikels X der genannten Verordnung erlassenen Bestimmungen;
- b) Verordnung Nr. 2 des Regional Commissioner für das Land Niedersachsen, betreffend den Verwaltungsgerichtshof in Braunschweig;
- c) alle deutschen Gesetze und Verordnungen, soweit ihre Vorschriften mit der gegenwärtigen Verordnung nicht vereinbar sind.

Teil IV

Schlussvorschriften

§ 116

Die Vorschriften dieser Verordnung werden von den Landesregierungen ausgeführt, soweit diese Verordnung nichts Abweichendes bestimmt. Jedes Land hat die für seine Verwaltungsgerichte erforderlichen Mittel zur Verfügung zu stellen.

§ 117

Die in dieser Verordnung enthaltenen Verweisungen auf Vorschriften des Gerichtsverfassungsgesetzes und der Zivilprozeßordnung beziehen sich, soweit nichts Abweichendes bestimmt ist, auf die im Bereich dieser Verordnung jeweils geltenden Fassungen dieser Gesetze.

§ 118

(1) Für die Anwendung dieser Verordnung gilt die Hansestadt Hamburg als Land, ihr Bürgermeister als Ministerpräsident, ihr Senat als Landesregierung und ihre Bürgerschaft als Landtag.

(2) Im übrigen findet diese Verordnung auf die Hansestadt Hamburg mit folgender Maßgabe Anwendung:

- a) die bestehende Verbindung zwischen den Verwaltungsgerichten und den ordentlichen Gerichten der Hansestadt bleibt unberührt;
- b) die Vorschriften des § 19, Abs. (1) und (2) finden keine Anwendung. Die ehrenamtlichen Mitglieder werden auf die Dauer von fünf Jahren von der Bürgerschaft gewählt. Die Art der Wahl wird durch Hamburger Gesetz geregelt. Die Senatskommission für die Justizverwaltung entscheidet an Stelle des Ausschusses in den Fällen des § 19, Abs. (5).

§ 119

Während der Besetzung ist die vorstehende Verordnung mit den sich aus der Anlage ergebenden Abweichungen anzuwenden.

§ 120

Diese Verordnung tritt am 15. September 1948 in Kraft.

§ 121

Der deutsche Wortlaut dieser Verordnung ist der maßgebende Wortlaut. Auf ihn finden die Bestimmungen der Militärregierungs-Verordnung Nr. 3 und des Militärregierungs-Gesetzes Nr. 4, Artikel II, Ziffer 5, keine Anwendung.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

SCHEDULE

OVERRIDING PROVISIONS DURING THE OCCUPATION

Section 1

All legislation, ordinances, or other legal provisions made under the provisions of the main text of this Ordinance shall require the approval of Military Government.

Section 2

The Courts shall not decide in such a way as to impugn the validity or legality of:—

- (a) Any legislation or executive act or omission of the Control Council or Military Government,
- (b) Any law, ordinance, order or other act or omission of a German authority expressly ordered by Military Government.

Section 3

(1) Every Court shall apply to Military Government for a final ruling where:—

- (a) it is in doubt, or one of the parties applies for a decision, concerning the proper interpretation, relevance, or legal effect, of any legislative or executive act or omission referred to in Section 2 (a);
- (b) proof is required that the legislation, order, or other act or omission of a German authority was expressly ordered by Military Government.

(2) When applying for such a ruling, the Court shall state in writing its finding as to the relevant facts, the questions of law in issue, and the reasons for the application.

(3) The Court shall not give its final decision until the ruling is received. It shall then decide consistently with the ruling.

(4) Paras (1) to (3) shall apply particularly (but not exclusively) where, having regard to the provisions of Control Council or Military Government legislation, the Court is in doubt as to the continued validity of German legislation promulgated before 8th May, 1945.

Section 4

(1) The provisions of Article V, para. 9, Article VII and Article VIII of Military Government Law No. 2 shall remain unaffected.

(2) With the approval of Military Government, a Land Government may, in a particular case, appoint, as a judge of an Administrative Court, a person who has exceeded the maximum age limit prescribed by law; or may, by special order, retain such a person in the office of judge.

Section 5

(1) The provisions of para. 10 (g) of Article VI of Military Government Law No. 2, as amended by Military Government Ordinance 29, shall not apply to matters arising in connection with the jurisdiction of Administrative Courts.

(2) Any judgment, Preliminary Award, or Award made in accordance with Article 57 of this Ordinance, and ordering the payment of a sum of money by a Land or other legal entity in public law, or by a public authority, shall be executed only with the consent of Military Government. Such a consent may relate generally to specified classes of case.

Anlage

Besondere Vorschriften für die Zeit der Besetzung

§ 1

Gesetze, Verordnungen und andere Rechtsvorschriften, die auf Grund dieser Verordnung erlassen werden, bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Zustimmung der Militärregierung.

§ 2

Die Gerichte dürfen

- a) Rechtsvorschriften, Verwaltungsmaßnahmen oder alle sonstigen Anweisungen, Handlungen oder Unterlassungen des Kontrollrats oder der Militärregierung,
- b) Gesetze, Verordnungen, Anordnungen, sonstige Handlungen oder Unterlassungen deutscher Stellen, soweit sie auf einer ausdrücklichen Anordnung der Militärregierung beruhen,

weder als ungültig oder unrechtmäßig behandeln noch sie so bezeichnen.

§ 3

(1) Das Gericht hat einen Bescheid der Militärregierung nachzusuchen, wenn

- a) es im Zweifel über die Auslegung, Erheblichkeit oder die Rechtsfolgen einer der in § 2 a) aufgeführten Rechtsvorschriften, Verwaltungsmaßnahmen oder sonstigen Anweisungen, Handlungen oder Unterlassungen ist oder einer der Beteiligten einen Bescheid darüber beantragt;
- b) es einen Beweisbedarf, daß eine Rechtsvorschrift, Anordnung, sonstige Handlung oder Unterlassung einer deutschen Stelle auf einer ausdrücklichen Anordnung der Militärregierung beruht.

(2) In dem Gesuch um einen solchen Bescheid hat das Gericht schriftlich die wesentlichen von ihm getroffenen tatsächlichen Feststellungen, die in Betracht kommenden Rechtsfragen und die Gründe für das Gesuch anzugeben.

(3) Das Gericht hat seine Entscheidung bis zum Empfang des Bescheides auszusetzen. Der Inhalt des Bescheides ist der Entscheidung zugrunde zu legen.

(4) Die Vorschriften der Absätze (1) bis (3) finden auch Anwendung, wenn das Gericht Zweifel darüber hat, ob eine deutsche, vor dem 8. Mai 1945 erlassene Vorschrift im Hinblick auf Vorschriften des Kontrollrats oder der Militärregierung noch in Geltung ist.

§ 4

(1) Die Vorschriften des Artikels V, Nr. 9, des Artikels VII und des Artikels VIII des Gesetzes Nr. 2 der Militärregierung bleiben unberührt.

(2) Mit Zustimmung der Militärregierung kann die Landesregierung im Einzelfalle eine Person, die das gesetzlich vorgeschriebene Höchstalter überschritten hat, zum Richter an einem Verwaltungsgericht ernennen oder durch besondere Anordnung im Amt eines Verwaltungsrichters belassen.

§ 5

(1) Die Vorschrift des § 10 g) des Artikels VI des Gesetzes Nr. 2 der Militärregierung, in der Fassung der Verordnung Nr. 29 der Militärregierung, findet auf die der Verwaltungsgerichtsbarkeit unterliegenden Sachen keine Anwendung.

(2) Ist durch Urteil, Vorbescheid oder Bescheid gemäß § 57 ein Land, eine andere juristische Person des öffentlichen Rechts oder eine öffentliche Behörde zur Zahlung einer Geldsumme verurteilt worden, so ist die Zwangsvollstreckung nur mit Zustimmung der Militärregierung zulässig. Die Zustimmung kann für bestimmte Gruppen von Fällen allgemein erteilt werden.

ORDER No. 1

ISSUED PURSUANT TO BRITISH MILITARY
GOVERNMENT ORDINANCE No. 78

PROHIBITION OF MONOPOLISTIC CONDITIONS IN THE GERMAN MOTION PICTURE INDUSTRY

1. No person or persons subject to the jurisdiction of British Military Government shall in any manner engage in or participate (through ownership, lease, mortgage, bondholding, employment, receiving compensation for services, or otherwise) in more than one of the following functions in the German motion picture industry:

- (a) Production;
- (b) Distribution;
- (c) Exhibition.

Provided however, that a producing enterprise may distribute its own products itself; or it may distribute its own products through a subsidiary enterprise entirely owned by it, provided that such subsidiary enterprise may distribute only the products of the owning enterprise.

2. (a) (1) No exhibiting enterprise shall own, have an interest (financial or otherwise) in, nor operate, more than:

- (i) One theatre in a Landkreis or Stadtkreis having a population of 100,000 or less;
- (ii) Two theatres in a Landkreis or Stadtkreis having a population exceeding 100,000 but not exceeding 200,000;
- (iii) Three theatres in a Landkreis or Stadtkreis having a population exceeding 200,000 but not exceeding 500,000;
- (iv) Four theatres in a Landkreis or Stadtkreis having a population exceeding 500,000 but not exceeding 1,000,000.

(2) The ownership, having an interest in, or operation of a group of theatres having an aggregate seating capacity not exceeding 750 in any Landkreis or Stadtkreis, where none of such theatres is operated more than four days per week, shall be considered the ownership, having an interest in, or operation of one theatre.

(3) No exhibiting enterprise shall own, have an interest (financial or otherwise) in, nor operate, in any one Landkreis or Stadtkreis, more than one theatre having a seating capacity of 1,000 or more.

2. (b) In addition to the limitations specified in (a) above no exhibiting enterprise shall own, have an interest (financial or otherwise) in, nor operate, more than ten theatres.

3. When used in this order, the following terms have the following meanings:

- (a) "Person" means any natural or juristic person existing under public or private law, including associations, corporations, partnerships or governmental agencies.
- (b) "Motion picture industry" means all phases of the production, distribution and exhibition of motion pictures.
- (c) "Theatre" means every place authorised to exhibit motion pictures, including mobile exhibition units.
- (d) "Production", "distribution", "exhibition", "produce", "distribute", and "exhibit" have the meanings common to those terms in the motion picture industry.
- (e) "Compensation for services" means stipulated periodic payments, commissions, drawing accounts, fees or compensation, regardless of the type, manner or form of payment.

VERFUGUNG Nr. 1

(Erlassen auf Grund der Verordnung Nr. 78 der
Militärregierung.)

VERBOT DER MONOPOLBILDUNG IN DER DEUTSCHEN FILMINDUSTRIE

1. Keine Person, die der Hoheitsgewalt der britischen Militärregierung untersteht, darf allein oder mit anderen (als Eigentümer, Pächter, Hypothekengläubiger, Inhaber von Schuldverschreibungen, Angestellter gegen festes Gehalt oder gegen Vergütung für Einzelleistungen, oder auf sonstige Weise) mehr als eine der folgenden Tätigkeiten in der deutschen Filmindustrie gleichzeitig ausüben:

- a) Herstellung;
- b) Vertrieb;
- c) Vorführung.

Jedoch darf eine Herstellerfirma ihre eigenen Erzeugnisse selbst oder durch ein vollständig in ihrem Besitz befindliches Tochterunternehmen vertreiben, falls dieses sich auf den Vertrieb der Erzeugnisse des Stammunternehmens beschränkt.

2. a) 1) Keine Vorführerfirma darf mehr als die nachstehende Anzahl von Lichtspielhäusern zu Eigentum haben, an ihnen geldlich oder auf sonstige Weise beteiligt sein oder betreiben:

- I. ein Lichtspielhaus in einem Land- oder Stadtkreis mit nicht mehr als 100 000 Einwohnern;
- II. zwei Lichtspielhäuser in einem Land- oder Stadtkreis mit über 100 000, jedoch nicht mehr als 200 000 Einwohnern;
- III. drei Lichtspielhäuser in einem Land- oder Stadtkreis mit über 200 000, jedoch nicht mehr als 500 000 Einwohnern;
- IV. vier Lichtspielhäuser in einem Land- oder Stadtkreis mit über 500 000, jedoch nicht mehr als 1 000 000 Einwohnern.

2) Wer eine Mehrzahl von Lichtspielhäusern mit insgesamt nicht mehr als 750 Sitzplätzen in einem Land- oder Stadtkreis, in dem keines dieser Lichtspielhäuser an mehr als vier Tagen in der Woche spielt, zu Eigentum hat, an ihnen beteiligt ist oder sie betreibt, wird so angesehen, als ob er nur ein Lichtspielhaus zu Eigentum hat, daran beteiligt ist oder es betreibt.

3) Eine Vorführerfirma darf in keinem Land- oder Stadtkreis mehr als ein Lichtspielhaus mit 1 000 oder mehr Sitzplätzen zu Eigentum haben, daran geldlich oder auf sonstige Weise beteiligt sein oder betreiben.

2. b) Abgesehen von den unter a) genannten Beschränkungen darf eine Vorführerfirma nicht mehr als zehn Lichtspielhäuser zu Eigentum haben, daran geldlich oder auf sonstige Weise beteiligt sein oder sie betreiben.

3. Im Sinne dieser Verfügung bedeuten:

- a) der Ausdruck „Person“ jede natürliche Person oder juristische Person des öffentlichen oder Privatrechts einschließlich von Vereinen, Verbänden, Teilhabschaften oder Amtsstellen;
- b) der Ausdruck „Filmindustrie“ alle Stadien der Herstellung, des Vertriebs und der Vorführung von Filmen;
- c) der Ausdruck „Lichtspielhaus“ jeden zur Vorführung von Filmen zugelassenen Ort einschließlich der reisenden Filmunternehmungen;
- d) die Ausdrücke „Herstellung“, „Verteilung“, „Vorführung“, „herstellen“, „vertellen“ und „vorführen“ das gleiche wie die entsprechenden Ausdrücke in der Filmindustrie;
- e) der Ausdruck „Vergütung für Einzelleistungen“ vertragsmäßig festgelegte, regelmäßig wiederkehrende Geldleistungen, Provisionen, Vorschußkonten, Gebühren oder Vergütungen, ohne Rücksicht auf die Art und Weise der Zahlung.

4. This order shall become effective on 8th March, 1948, provided however, that nothing herein contained shall prohibit the continuance of any relationship prohibited by this order, existing on that day, for a period not to exceed four months thereafter. For good cause shown, this four-month period may be extended in the discretion of the agency designated by Military Government to enforce Ordinance No. 78.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

4. Diese Verfügung tritt am 8. März 1948 in Kraft. Jedoch dürfen die an diesem Tage noch bestehenden, von dieser Verfügung betroffenen Rechtsverhältnisse längstens für die Dauer von vier Monaten fortbestehen; diese Frist kann nach Ermessen der von der Militärregierung mit der Durchführung der Verordnung Nr. 78 beauftragten Stelle aus stichhaltigen Gründen verlängert werden.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

REGULATION No. 1

Pursuant to Military Government Ordinance No. 99
(Prohibited Expenditures)

1. In accordance with the provision of Article I, paragraph 2 of Military Government Ordinance No. 99, the following paragraphs of the Schedule to that Ordinance are hereby cancelled:—

Paragraphs 9 and 15.

2. This Regulation comes into force on 1st April, 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

ANORDNUNG Nr. 1

Gemäß Verordnung Nr. 99 der Militärregierung
(Verbotene Ausgaben)

1. Gemäß Abs. 2 des Artikels I der Militärregierungsverordnung Nr. 99 werden die folgenden Ziffern des Anhanges zu der Verordnung hiermit aufgehoben:

Ziffern 9 und 15.

2. Diese Anordnung tritt am 1. April 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

NOTICE

Repeal of the Regulations Concerning the Use of
Motor Vehicles.

1. Military Government Regulations Concerning the Use of Motor Vehicles which became effective on 1st November, 1945, and are published in Military Government Gazette Volume 5, are hereby repealed.

2. The Repeal of these Regulations shall be deemed to have become effective as from 22nd April, 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

BEKANNTMACHUNG

Aufhebung der Anordnung über die Benutzung von
Kraftfahrzeugen.

1. Die in Nr. 5 des Amtsblattes der Militärregierung veröffentlichte Anordnung über die Benutzung von Kraftfahrzeugen vom 1. November 1945 wird hiermit aufgehoben.

2. Die Aufhebung der Anordnung erfolgt mit Wirkung vom 22. April 1948.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

CIVIL MIXED WATCHMEN'S SERVICE STANDING ORDERS INSTRUCTION

1. Detachments of the Civil Mixed Watchmen's Service employed at installations of the Control Commission for Germany are placed under the control of the C.C.G.

2. The Standing Orders for the Civil Mixed Watchmen's Service published in Military Government Gazette No. 20 shall apply to personnel of such detachments; but so that the powers of an Officer Commanding a British Parent Unit shall be exercisable by such officials as may be designated by the Control Commission Administration for that purpose. All reference to the Officer Commanding a British Parent Unit shall be read as including such officials.

3. This instruction shall take effect on 1st May, 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

GEMISCHTER ZIVILER WACHDIENST DIENSTVORSCHRIFTEN ANWEISUNG

1. Die in der Ausübung der Bewachung von Anlagen, Gebäuden und Einrichtungen der Kontrollkommission für Deutschland tätigen Abteilungen des Gemischten Zivilen Wachdienstes unterstehen der Kontrolle der Kontrollkommission für Deutschland.

2. Die in Nr. 20 des Amtsblattes der Militärregierung veröffentlichten Dienstvorschriften für den Gemischten Zivilen Wachdienst finden auch auf die Angehörigen dieser Abteilungen Anwendung, wobei die dem Kommandeur einer britischen Stammeinheit zustehenden Befugnisse von den von der Kontrollkommission dazu ernannten Beamten ausgeübt werden. Der Ausdruck „Kommandeur einer britischen Stammeinheit“ umfaßt auch diese Beamten.

3. Diese Anweisung tritt am 1. Mai 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

REGULATION No. 1
under Ordinance No. 127

**ESTABLISHMENT OF A GERMAN HIGH COURT FOR
THE COMBINED ECONOMIC AREA.**

WHEREAS Paragraph 1 of Article XIV of Military Government Ordinance No. 127 provides for the implementation of the Ordinance by the issue of regulations under the authority of the Military Governors, and

WHEREAS the United States Military Government is issuing Regulation No. 1 in order to implement U.S. Military Government Proclamation No. 8.

NOW IT IS HEREBY ORDERED as follows:—

1. During the absence or incapacity of the Chief Justice of the High Court, and during such periods as the office of Chief Justice may be vacant, the Deputy Chief Justice shall exercise the functions of Chief Justice in all matters wherein an act or the presence of the Chief Justice is required by Ordinance No. 127.

2. The provisions of the second sentence of Article IV of Military Government Ordinance No. 127 shall not be construed to prevent any public servant who is granted leave of absence without pay from becoming Chief Justice, Deputy Chief Justice or Associate Justice of the High Court.

3. This Regulation shall become effective on 15th May, 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

ORDER

**Amnesty of certain former members of the Waffen-SS
and Allgemeine SS**

Considering that the purpose of the judgment of the International Military Tribunal at Nuremberg regarding certain organisations thereby declared criminal is satisfied by proceeding against persons who held positions of real authority and status in those organisations.

And wishing to encourage those who became members of those organisations through youth and inexperience to reinstate themselves in the eyes of their fellow countrymen and to make their contribution to the rebuilding of their country.

The British Military Governor as an act of clemency has decided and hereby orders that:—

1. No proceedings under Military Government Ordinance No. 69 will be taken hereafter against the following members of Criminal Organisations:—

(a) Former members of the Waffen SS who held as their highest rank in the SS the rank of UNTERSCHARFUEHRER or any lower rank;

(b) Former members of the Allgemeine SS who held as their highest rank in the SS the rank of ROTTENFUEHRER or any lower rank,

provided that such members were not at any time active as Concentration Camp Guards and did not serve as members of a unit whilst it was guarding a Concentration Camp.

2. Nothing in this order shall be construed as absolving from trial any member of any criminal organisation of whatever rank on a charge of being personally implicated in the commission of a War Crime or a Crime against Humanity.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

Date 1 June 1948.

AUSFÜHRUNGSVERORDNUNG Nr. 1
zur Verordnung Nr. 127

**Errichtung eines deutschen Obergerichts für das
Vereinigte Wirtschaftsgebiet.**

Artikel XIV, Absatz 1, der Verordnung Nr. 127 der Militärregierung bestimmt, daß Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung mit Ermächtigung der Militärgouverneure erlassen werden können.

Die amerikanische Militärregierung erläßt zu ihrer Proclamation Nr. 8 die Ausführungsverordnungen Nr. 1.

Demgemäß wird verordnet:—

1. Bei Abwesenheit oder sonstiger Verhinderung des Präsidenten des Obergerichts und wenn und solange sein Amt unbesetzt ist, nimmt der Vizepräsident die Aufgaben des Präsidenten in allen Angelegenheiten wahr, in denen nach der Verordnung Nr. 127 eine Amtshandlung oder die Anwesenheit des Präsidenten erforderlich ist.

2. Artikel IV, Satz 2, der Verordnung Nr. 127 der Militärregierung schließt nicht aus, daß ein ohne Gehalt beurlaubter Beamter Präsident, Vizepräsident oder Obergerichtsrat des Obergerichts wird.

3. Diese Ausführungsverordnung tritt am 15. Mai 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

BEFEHL

**Amnestie für bestimmte frühere Mitglieder der Waffen-SS
und Allgemeinen SS**

In Anbetracht der Tatsache,

a) daß der Zweck des Urteils des Internationalen Militärgerichtshofes in Nürnberg betreffend gewisse Organisationen, die darin als verbrecherisch erklärt wurden, durch Verfahren gegen Personen erreicht wird, welche Stellungen von wirklicher Autorität und Gewicht in diesen Organisationen hatten;

b) daß es die Absicht ist, jenen Personen, welche Mitglieder dieser Organisationen infolge ihrer Jugend und Unerfahrenheit wurden, frischen Antriebs zu geben, sich in den Augen ihrer Mitbürger rehabilitieren und ihren Beitrag zum Wiederaufbau ihres Vaterlandes leisten zu können,

hat der Britische Militär-Gouverneur im Wege der Gnade die folgende Entscheidung in Form des nachfolgenden Befehls getroffen:—

1. Keine Verfahren gemäß Verordnung Nr. 69 der Militärregierung werden hiernach durchgeführt gegen die folgenden Mitglieder von verbrecherischen Organisationen:—

a) Frühere Mitglieder der Waffen-SS, welche als höchsten Rang in der SS denjenigen eines Unterscharführers oder einen niedrigeren Rang inne hatten;

b) Frühere Mitglieder der Allgemeinen SS, welche als ihren höchsten Rang in der SS denjenigen eines Rottenführers oder einen niedrigeren Rang inne hatten,

unter der Voraussetzung, daß diese Mitglieder zu keiner Zeit aktiv als Wachen von Konzentrationslagern tätig waren und daß sie keinen Dienst taten als Mitglieder einer Einheit, die mit der Bewachung eines Konzentrationslagers beauftragt war.

2. Dieser Befehl ist nicht dahin auszulegen, daß ein Mitglied einer verbrecherischen Organisation, gleichgültig welchen Ranges, von einem Verfahren freigestellt wird, welches seine persönliche Verwicklung in der Begehung eines Kriegsverbrechens oder eines Verbrechens gegen die Menschlichkeit betrifft.

AUF ANORDNUNG DER MILITARREGIERUNG

Datum: 1. June 1948.

NOTICE

Effective Date of Certain Provisions of Military Government Ordinance No. 152 (Revisions of Financial Administration)

NOTICE IS HEREBY GIVEN under paragraph 22 of Article XIV of Military Government Ordinance No. 152 (Revision of Financial Administration) that the undermentioned provisions of that Ordinance shall come into force on the respective dates shown against them:—

| | |
|--|---------------------|
| Article I (Zonal Budget Office) | 15th August 1948 |
| Article IV (Kassen in the British Zone) | 31st July 1948 |
| Article V (Zonal Rechnungshof) | 30th September 1948 |
| Article VI (Zonal Debt Administration) | 30th June 1948 |
| Article VIII (Head Office of the Tax Administration) | 30th June 1948 |

Dated 30th June 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

REGULATION No. 1

(EXCHANGE OF MONEY FOR DISPLACED PERSONS)

Issued pursuant to Ordinance No. 157

Duties of Land Central Banks

1. The Land Central Bank with which the Camp Commander, Imprest Holder, or Cash Office deposits the items specified in paras 11 or 17 and 18, as the case may be, of Ordinance No. 157 on the application of currency reform legislation to Displaced Persons shall act as the Liquidation Bank for all Displaced Persons resident in the Camp on the 20th June 1948.

2. (1) The provisions of Military Government Law No. 63 (Conversion Law) and of the regulations issued thereunder, shall apply *mutatis mutandis* to the conversion of old currency holdings of the persons subject to this Ordinance.

(2) In particular, the Land Central Bank shall

- (a) in computing the conversion claim, deduct from the amount of old currency surrendered and reported six hundred Reichsmarks for each payment of forty Deutsche Marks made in accordance with Sections 8 or 16 of Ordinance No. 157. Where a person subject to this Ordinance or one of the members of his family has not received the quota per capita, the chargeable quota per capita amounts shall be adjusted accordingly; in the appropriate cases, any amount wrongly charged shall subsequently be released for conversion into new currency credit balances. The same rule shall apply *mutatis mutandis* where a person subject to this Ordinance proves that he or one of the members of his family has taken only a part of the quota per capita to which he is entitled, in lieu of the six hundred Reichsmarks normally chargeable, an amount ten times as high as the face value of the old currency notes surrendered against the payment of such part of the quota per capita shall be charged against the claim for conversion. The provisions of Article II, paragraph 3(2), of Regulation No. 1 under Military Government Law No. 63 (Conversion Law) shall apply *mutatis mutandis* to persons who have surrendered less than sixty Reichsmarks for each payment on account of the quota per capita.

BEKANNTMACHUNG

Inkrafttreten von Bestimmungen der Verordnung Nr. 152 der Militärregierung (Neuregelung der Finanzverwaltung)

Auf Grund des Absatz 22, Artikel XIV, der Verordnung Nr. 152 der Militärregierung (Neuregelung der Finanzverwaltung) wird hiermit angeordnet, daß

| | |
|--|------------------------|
| Artikel I (Zonen-Haushaltsamt) | am 15. August 1948, |
| Artikel IV (Kassen in der britischen Zone) | am 31. Juli 1948, |
| Artikel V (Zonen-Rechnungshof) | am 30. September 1948, |
| Artikel VI (Zonen-Schuldenverwaltung) | am 30. Juni 1948, |
| Artikel VIII (Leitstelle für die Finanzverwaltung) | am 30. Juni 1948 |

in Kraft tritt.

Datum: 30. Juni 1948,

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

ERSTE DURCHFÜHRUNGS-VERORDNUNG

(Umtausch von Zahlungsmitteln von VERSCHLEPPTEN PERSONEN) zur Verordnung Nr. 157

Aufgaben der Landeszentralbanken

1. Diejenige Landeszentralbank, welcher ein Lagerkommandant oder eine Zahl- oder Kassenstelle, in Anwendung der Bestimmungen über die Währungsreform auf Verschleppte Personen, die in §§ 11 oder 17 und 18 der Verordnung Nr. 157 angeführten Zahlungsmittel oder Schriftstücke übergibt, gilt als die zuständige Abwicklungsbank für alle in dem betreffenden Lager am 20. Juni 1948 untergebrachten Verschleppten Personen.

2. (1) Die Vorschriften des Militärregierungsgesetzes Nr. 63 (Umsetzungsgesetz) und der dazu erlassenen Ausführungsbestimmungen finden auf die Umwandlung des Besitzes an Altgeld der unter die Verordnung Nr. 157 fallenden Personen entsprechende Anwendung.

(2) Insbesondere hat die Landeszentralbank

- a) bei Berechnung der Höhe eines Anspruchs auf Umwandlung von dem Gesamtbetrag des abgelieferten und angezeigten Besitzes an Altgeld je sechshundert Reichsmark für jede gemäß §§ 8 oder 16 der Verordnung Nr. 157 erfolgte Auszahlung von vierzig Deutschen Mark in Abzug zu bringen. Hat eine unter diese Verordnung fallende Person oder ein Familienmitglied den Kopfbetrag nicht erhalten, so ist dies bei der für den Kopfbetrag abzuziehenden Summe zu berücksichtigen; erforderlichenfalls sind zu Unrecht erfolgte Abzüge nachträglich zur Umwandlung in Neugeldguthaben freizugeben. Diese Vorschrift findet entsprechende Anwendung, falls eine unter diese Verordnung fallende Person den Nachweis führt, daß sie oder ein Familienmitglied nur einen Teil des ihr zustehenden Kopfbetrages in Anspruch genommen hat; anstelle des im Regelfalle anzurechnenden Betrages von sechshundert Reichsmark wird der zehnfache Nennwert des gegen Auszahlung des betreffenden Teiles der Kopquote abgelieferten Altgeldes auf den Anspruch auf Umtausch angerechnet. Die Vorschriften in Artikel II, § 3, Abs. 2, der Ersten Durchführungsverordnung zum Militärregierungsgesetz Nr. 63 (Umsetzungsgesetz) finden auf eine jede Person entsprechende Anwendung, die weniger als sechzig Reichsmark zum Umtausch in Anrechnung auf die Kopquote abgeliefert hat;

(b) release for conversion five thousand Reichsmarks for each person who according to the lists and certificates referred to in paragraph 1 above has surrendered or reported old currency for himself or for his family in accordance with the provisions of Ordinance No. 157.

(c) prepare a list in five copies, giving the Camp, name and total of old currency credit balances of any Displaced Person who has an old currency credit balance in excess of five thousand Reichsmarks. One copy of this list shall be sent to the British member of the Allied Bank Commission, Frankfurt. Any such balance shall be disposed of in accordance with instructions given by that officer or by his alternate.

3. The benefits provided for persons subject to Law No. 63 (Conversion Law) shall apply to the persons subject to this Ordinance notwithstanding the fact that an equivalent benefit has not been specifically provided for in this Ordinance.

4. (1) Any person subject to this Ordinance, who by false or incomplete statements intentionally procures any exchange or any release for exchange into a new currency credit balance, although he knows that such exchange or release is contrary to any provision of this Ordinance or of any regulation made thereunder, and

(2) any person who, with knowledge that he is acting contrary to any provision of this Ordinance or of any regulation made thereunder, converts any old currency credit balance into a new currency credit balance, shall be tried by the appropriate Military Government Court, and, upon conviction, shall be liable to a term of imprisonment which may extend to five years or to a fine not exceeding fifty thousand Deutsche Marks, or both.

5. This Regulation shall come into force on 30th June 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

GENERAL LICENCE No. 3

Issued pursuant to Military Government Law No. 53
(Foreign Exchange Control)
also known as

GENERAL LICENCE No. 14

Issued pursuant to Military Government Law No. 52
(Blocking and Control of Property)

1. All transactions carried on by, or on instructions of, or under general or specific regulations issued by, the Bank deutscher Länder, which fall within the prohibitions of Article II of Military Government Law No. 53, or of Article II of Military Government Law No. 52 in respect of property covered by Article I, paragraph 1 (f) thereof, are hereby licensed, provided they are transactions which the Bank deutscher Länder is otherwise authorised or may in the future be authorised to undertake or regulate under Military Government Ordinance No. 129.

2. This General Licence shall become effective on 20th July, 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

b) den Betrag von fünftausend Reichsmark für jede Person zur Umwandlung freizugeben, welche nach den in § 1 genannten Listen und Bescheinigungen für sich oder ein Familienmitglied Altgeld gemäß der Verordnung Nr. 157 abgeliefert oder angezeigt hat;

c) in fünffacher Ausfertigung eine Liste aufzustellen, die den Namen des Lagers sowie den Namen einer jeden Verschleppten Person und die Gesamthöhe ihrer Altgeldguthaben enthält, falls das Altgeldguthaben fünftausend Reichsmark übersteigt. Eine Ausfertigung dieser Liste ist dem britischen Mitglied der Allied Bank Commission in Frankfurt zu übersenden. Verfügungen über derartige Guthaben dürfen nur gemäß den Anweisungen dieses Beamten oder seines Stellvertreters erfolgen.

3. Die Rechte der unter das Militärregierungsgesetz Nr. 63 (Umstellungsgesetz) fallenden Personen sind auch zugunsten der der Verordnung Nr. 157 unterstehenden Personen begründet, ungeachtet der Tatsache, daß diese Verordnung entsprechende Rechte nicht ausdrücklich vorsieht.

4. 1) Eine unter diese Verordnung fallende Person, die durch eine absichtlich falsche oder unvollständige Angabe eine Umwechslung von Altgeld oder die Freigabe von Altgeld zur Umwandlung in ein Neugeldguthaben erwirkt, trotz Wissens, daß eine solche Umwechslung oder Freigabe gegen die Vorschriften der Verordnung Nr. 157 oder einer Ausführungsbestimmung dazu verstößt, ferner

2) wer in Kenntnis der Tatsache, daß er gegen die Vorschriften der Verordnung Nr. 157 oder einer Ausführungsbestimmung dazu verstößt, ein Altgeldguthaben in ein Neugeldguthaben umwandelt,

wird nach Schuldigsprechung durch das zuständige Gericht der Militärregierung mit Gefängnis bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bis zu fünfzigtausend Deutschen Mark oder mit beiden bestraft.

5. Diese Verordnung tritt am 30. Juni 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

ALLGEMEINE GENEHMIGUNG Nr. 8

zum Gesetz Nr. 53 der Militärregierung
(Devisenbewirtschaftung),
zugleich

ALLGEMEINE GENEHMIGUNG Nr. 14

zum Gesetz Nr. 52 der Militärregierung
(Sperrung und Kontrolle von Vermögen)

1. Alle von den Verboten des Art. II des Gesetzes Nr. 53 oder des Art. II in Verbindung mit Art. I Abs. 1 (f) des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung betroffenen Maßnahmen, die von der Bank deutscher Länder selbst durchgeführt oder auf ihre Anweisung oder nach den von ihr gegebenen allgemeinen oder den Einzelfall regelnden Anordnungen vorgenommen werden, werden hiermit genehmigt, vorausgesetzt, daß die Bank deutscher Länder auf Grund der Verordnung Nr. 129 der Militärregierung zu ihrer Vornahme oder Regelung bereits ermächtigt ist oder anderweitig ermächtigt werden wird.

2. Diese Allgemeine Anweisung tritt am 20. Juli 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

UNITED NATIONS
Records Office
Hanselmann House,
Berkeley Square

MILITARY GOVERNMENT GAZETTE

GERMANY

BRITISH ZONE OF CONTROL

AMTSBLATT DER MILITÄRREGIERUNG

DEUTSCHLAND

BRITISCHES KONTROLLGEBIET

No. 25

CORRECTION
to Military Government Gazette No. 24.

The following correction should be made to the German text of Ordinance No. 154 (as printed on page 793 of Gazette No. 24):—

In the first sentence of the Preamble the word "Reichsdienststrafverordnung" should read "Reichsdienststrafordnung".

Berichtigung
des Amtsblattes Nr. 24 der Militärregierung.

Der deutsche Text der Verordnung Nr. 154 ist wie folgt zu ändern (abgedruckt auf Seite 793 des Amtsblattes Nr. 24):

Im ersten Satz der Einleitung soll das Wort „Reichsdienststrafverordnung“ durch das Wort „Reichsdienststrafordnung“ ersetzt werden.

CONTENTS

Part II

MILITARY GOVERNMENT LEGISLATION APPLICABLE TO THE WHOLE OF THE BRITISH ZONE

| Date | | Page |
|----------|--|------|
| 15. 7.48 | ORDINANCE No. 158 — Restrictions on Navigation | 827 |
| 1. 8.48 | ORDINANCE No. 159 — General Organisations Claims Commission | 827 |
| 1. 4.48 | ORDINANCE No. 160 — Abolition of Zonal Budgets | 832 |
| 16. 8.48 | ORDINANCE No. 161 — Control of Persons entering the British Zone | 835 |
| 16. 8.48 | ORDINANCE No. 162 — Amendment to Military Government Ordinance No. 57—Powers of Länder in the British Zone | 835 |
| 1. 4.48 | ORDINANCE No. 163 — Transfer to Land Governments of Zonal Civil Servants | 836 |
| 21. 8.48 | *ORDINANCE No. 164 — Trial by Jury—Amendment to Ordinance No. 120 | 837 |
| 27. 6.48 | ORDINANCE No. 166 — Amendment to Military Government Law No. 63—Third Law for Monetary Reform | 838 |

* No German text published.

Part III

MILITARY GOVERNMENT NOTICES, REGULATIONS ETC. APPLICABLE TO THE WHOLE OF THE BRITISH ZONE

| | | | |
|----------|------------------------|---|-----|
| 15. 6.48 | NOTICE | — Relating to repeal of notice regarding control and allocation of consumer goods | 839 |
| 22. 7.48 | REGULATION No. 1 | — Pursuant to Mil. Gov. Ordinance No. 67 | 839 |
| 3. 8.48 | GENERAL LICENCE No. 7 | — Pursuant to Mil. Gov. Law No. 52 (Blocking and Control of Property) also known as General Licence No. 13 pursuant to Mil. Gov. Law No. 53 (Foreign Exchange Control) | 841 |
| 3. 8.48 | GENERAL LICENCE No. 8 | — Pursuant to Mil. Gov. Law No. 52 (amended) (Blocking and Control of Property) also known as General Licence No. 6 pursuant to Mil. Gov. Law No. 53 (Foreign Exchange Control) | 841 |
| 3. 8.48 | GENERAL LICENCE No. 11 | — Pursuant to Mil. Gov. Law No. 52 (Blocking and Control of Property) also known as General Licence No. 5 pursuant to Mil. Gov. Law No. 53 (Foreign Exchange Control) | 841 |
| 1. 8.48 | REGULATION No. 1 | — Pursuant to para. 2 of Mil. Gov. Ordinance No. 113 (Import of Literature) | 842 |
| 16. 8.48 | NOTICE | — Appointment of Trustee for the Deutsche Reichsbank | 842 |
| 16. 8.48 | ORDER No. 1 | — Pursuant to Article III (5) of Ordinance No. 126—Bizonal Economic Administration | 842 |
| 1. 9.48 | ORDER No. 2 | — Pursuant to Article III (5) of Mil. Gov. Ordinance No. 126 (Bizonal Economic Administration) | 843 |
| 1.10.48 | AMENDMENT No. 2 | — to General Order No. 10 pursuant to Mil. Gov. Law No. 52 (Blocking and Control of Property) | 843 |
| 8.10.48 | REGULATION No. 3 | — (Amended 2) Pursuant to Ordinance No. 20 | 843 |
| — | NOTICE | — of Extension of Time under Order No. 1 pursuant to Mil. Gov. Ordinance No. 78 | 844 |
| — | INSTRUCTIONS | — for Printers | 844 |

Part IV

MILITARY GOVERNMENT LAWS APPLICABLE TO THE WHOLE OF THE BRITISH ZONE

| | | | |
|---------|------------|--|-----|
| 20.6.48 | LAW No. 61 | — First Law for Monetary Reform (Currency Law) | 848 |
| 20.6.48 | — | — Regulation No. 1 implementing and supplementing Law 61 | 855 |
| 20.6.48 | LAW No. 62 | — Second Law for Monetary Reform (Issue Law) | 859 |
| 27.6.48 | LAW No. 63 | — Third Law for Monetary Reform (Conversion Law) | 862 |
| 27.6.48 | — | — Regulation No. 1 under Law No. 63 | 874 |
| 27.6.48 | — | — Regulation No. 2 under Law No. 63 | 881 |
| 27.6.48 | — | — Regulation No. 3 under Law No. 63 | 886 |
| 20.6.48 | LAW No. 64 | — Provisional Revision of Tax Legislation | 889 |

INHALT

Teil II

VERORDNUNGEN DER MILITARREGIERUNG, DIE IM GANZEN BRITISCHEN KONTROLLGEBIET GELTUNG HABEN

| Tag | | Page |
|----------|--|------|
| 15. 7.48 | VERORDNUNG Nr. 158 — Beschränkungen der Schifffahrt | 827 |
| 1. 8.48 | VERORDNUNG Nr. 159 — Prüfungsausschuß für Ansprüche von Organisationen allgemeiner Art | 827 |
| 1. 4.48 | VERORDNUNG Nr. 160 — Auflösung der Zonen-Haushalte | 832 |
| 16. 8.48 | VERORDNUNG Nr. 161 — Kontrolle beim Betreten der Britischen Zone | 835 |
| 16. 8.48 | VERORDNUNG Nr. 162 — Änderung der Verordnung Nr. 57 der Militärregierung über die Befugnisse der Länder in der Britischen Zone | 835 |
| 1. 4.48 | VERORDNUNG Nr. 163 — Übernahme der Zonenbeamten in die Landesverwaltungen | 836 |
| 27. 6.48 | VERORDNUNG Nr. 166 — Änderung des Gesetzes Nr. 63, des dritten (als Umstellungsgesetz bezeichneten) Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens | 838 |

Teil III

BEKANNTMACHUNGEN, VERFUGUNGEN USW. DER MILITARREGIERUNG, DIE IM GANZEN BRITISCHEN KONTROLLGEBIET GELTUNG HABEN

| Tag | | Page |
|----------|---|------|
| 15. 6.48 | BEKANNTMACHUNG — über die Aufhebung der Bekanntmachung betreffend die Kontrolle und Verteilung von Verbrauchsgütern | 839 |
| 22. 7.48 | ANORDNUNG Nr. 1 — erlassen gemäß Militärregierungs-Verordnung Nr. 67 | 839 |
| 3. 8.48 | ALLGEMEINE GENEHMIGUNG Nr. 7 — erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung über Sperre und Kontrolle von Vermögen, zugleich Allgemeine Genehmigung Nr. 13, erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung über Devisen-Bewirtschaftung | 841 |
| 3. 8.48 | ALLGEMEINE GENEHMIGUNG Nr. 8 — erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung über Sperre und Kontrolle von Vermögen in seiner abgeänderten Fassung, zugleich Allgemeine Genehmigung Nr. 6, erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung über Devisen-Bewirtschaftung | 841 |
| 3. 8.48 | ALLGEMEINE GENEHMIGUNG Nr. 11 — erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung über Sperre und Kontrolle von Vermögen, zugleich Allgemeine Genehmigung Nr. 5, erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung über Devisen-Bewirtschaftung | 841 |
| 1. 8.48 | ANORDNUNG Nr. 1 — erlassen gemäß Ziffer 2 der Verordnung Nr. 113 der Militärregierung (Einfuhr von Literatur-Erzeugnissen) | 842 |
| 16. 8.48 | BEKANNTMACHUNG — Bestellung eines Treuhänders für die Deutsche Reichsbank | 842 |
| 16. 8.48 | VERFUGUNG Nr. 1 — erlassen auf Grund von Artikel III Unterabsatz (5) der Verordnung Nr. 126 der Militärregierung über die Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes | 842 |
| 1. 9.48 | VERFUGUNG Nr. 2 — Erlassen auf Grund des Artikels III Unterabsatz (5) der Verordnung Nr. 126 der Militärregierung über die Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes | 843 |
| 1.10.48 | ANDERUNG Nr. 2 — der allgemeinen Verfügung Nr. 10 gemäß Gesetz Nr. 52 der Militärregierung betreffend Sperre und Kontrolle von Vermögen (Zweite abgeänderte Fassung) erlassen gemäß Verordnung Nr. 20 | 844 |
| 8.10.48 | ANORDNUNG Nr. 3 — über die Verlängerung der Vollzugsfrist in Anordnung Nr. 1, erlassen auf Grund des Gesetzes Nr. 78 der Militärregierung | 844 |
| — | BEKANNTMACHUNG — an Druckerei-Betriebe | 844 |
| — | ANWEISUNGEN | |

Teil IV

GESETZE DER MILITARREGIERUNG, DIE IM GANZEN BRITISCHEN KONTROLLGEBIET GELTUNG HABEN

| | | |
|----------|--|-----|
| 20. 6.48 | GESETZ Nr. 61 — Erstes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Währungsgesetz) | 848 |
| | Erste Durchführungsverordnung zu Gesetz Nr. 61 | 855 |
| 20. 6.48 | GESETZ Nr. 62 — Zweites Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Emissionsgesetz) | 859 |
| 27. 6.48 | GESETZ Nr. 63 — Drittes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsgesetz) | 862 |
| 27. 6.48 | — Erste Durchführungsverordnung zu Gesetz Nr. 63 | 874 |
| 27. 6.48 | — Zweite Durchführungsverordnung zu Gesetz Nr. 63 | 881 |
| 27. 6.48 | — Dritte Durchführungsverordnung zu Gesetz Nr. 63 | 886 |
| 20. 6.48 | GESETZ Nr. 64 — Vorläufige Änderung der Steuergesetzgebung | 889 |

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
BRITISH ZONE OF CONTROL

ORDINANCE No. 158
RESTRICTIONS ON NAVIGATION

ARTICLE I
Restrictions

1. No German craft whether propelled by engines, sails or oars shall navigate:—
 - (a) in the North Sea: north of latitude 54°58' N.
 - (b) in Flensburg Fjord: west of the line joining BIRNACK with KEKENIS BEACON; except in the waters adjacent to Flensburg south of latitude 54°49'30" N or, in the case of yachts belonging to yacht clubs approved by Allied Authority and sailing between the hours of sunrise and sunset, south of a line running 245° (True) from HOLNIS LIGHTHOUSE through the Green Wreck Buoy in position 54°50'12" N, 09°28'40" E and extended to meet the Schleswig Holstein coast at 54°49'20" N, 09°25'36" E.
2. All German craft in areas in which navigation is prohibited by this Ordinance shall be kept:—
 - (a) in the case of powered craft, with their fuel tanks or bunkers empty and their engines immobilised;
 - (b) in the case of other craft, hauled up with their sails, oars, rowlocks and paddles removed and securely locked up on shore.

ARTICLE II
Exceptions

3. This Ordinance does not apply to fishing vessels, life boats, ferry boats, cargo vessels or other craft duly licensed by the appropriate Allied Authority, nor to craft in use by Allied personnel.

ARTICLE III
Penalties

4. A breach of any of the provisions of this Ordinance shall be an offence punishable on conviction before a Control Commission Court.

ARTICLE IV
Effective Date

5. This Ordinance comes into effect on 15th July, 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

ORDINANCE No. 159

GENERAL ORGANISATIONS CLAIMS COMMISSION

WHEREAS in pursuance of Control Council Directive No. 50 it is expedient to establish a Commission to investigate claims by organisations, other than Trade Unions and Consumers' Co-operative Societies, to certain property which was seized or otherwise acquired by Nazi organisations referred to in Control Council Proclamation No. 2 and in Control Council Law No. 2.

NOW IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:—

MILITARREGIERUNG — DEUTSCHLAND
BRITISCHES KONTROLLGEBIET

VERORDNUNG Nr. 158
BESCHRÄNKUNGEN DER SCHIFFFAHRT

ARTIKEL I
Beschränkungen

1. Kein deutsches Wasserfahrzeug — mit Maschinen-, Segel- oder Ruderantrieb — darf folgende Gewässer befahren:—
 - (a) die Nordsee: nördlich einer Breite von 54°58' N;
 - (b) die Flensburger Förde: westlich einer Linie, die Birnack mit Kekenis-Leuchfeuer verbindet; ausgenommen von dem Verbot sind die Gewässer bei Flensburg südlich einer Breite von 54°49'30" N und für Yachten, die zu einem von den alliierten Behörden zugelassenen Yachtclub gehören, falls sie zwischen Sonnenaufgang und Sonnenuntergang fahren, die Gewässer südlich einer Linie, die bei 245° geographischer Länge von Holnis-Leuchtturm über die Green Wreck (Grünes Wrack)-Boje zu einem Punkte 54°50'12" N, 09°28'40" O verläuft und von dort zur schleswig-holsteinischen Küste bei 54°49'20" N, 09°25'36" O verlängert ist.
2. Alle deutschen Wasserfahrzeuge müssen in denjenigen Gewässern, deren Befahren ihnen nach dieser Verordnung verboten ist, wie folgt festliegen:
 - (a) Fahrzeuge mit maschinellm Antrieb: mit leeren Brennstofftanks oder Bunkern und außer Betrieb gesetzten Maschinen;
 - (b) andere Fahrzeuge: auf Land gezogen; Segel, Ruder, Rudergabeln und Paddelruder entfernt und an Land unter sicheren Verschluss gebracht.

ARTIKEL II
Befreiungen

3. Diese Verordnung findet keine Anwendung auf Fischerfahrzeuge, Rettungsboote, Fähren, Frachtschiffe und andere von der zuständigen alliierten Behörde zugelassene oder von alliiertem Personal benutzte Wasserfahrzeuge.

ARTIKEL III
Strafbestimmungen

4. Jeder Verstoß gegen die Vorschriften dieser Verordnung ist strafbar. Für die Aburteilung sind die Gerichte der Kontrollkommission zuständig.

ARTIKEL IV
Inkrafttreten

5. Diese Verordnung tritt am 15. Juli 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

VERORDNUNG Nr. 159

PRÜFUNGSAUSSCHUSS FÜR ANSPRÜCHE VON
ORGANISATIONEN ALLGEMEINER ART

Da es zur Durchführung der Kontrollratsdirektive Nr. 50 zweckmäßig ist, einen Ausschuss zur Prüfung von Ansprüchen der nicht zu den Gewerkschaften oder Konsumgenossenschaften gehörenden Organisationen an Vermögenswerten zu errichten, die eine der in Kontrollproklamation Nr. 2 oder Kontrollratgesetz Nr. 2 bezeichneten Naziorganisationen durch Beschlagnahme oder anderweitig erworben hat, wird hiermit folgendes verordnet:

ARTICLE I

Establishment of a Commission

- (1) A Property Restitution Commission to be called the "General Organisations Commission" shall be established in the British Zone of Control to investigate claims to the property described in Control Council Directive No. 50, other than claims by Trade Unions and Consumers' Co-operative Societies.
- (2) The Commission shall consist of an Oberlandesgericht Senatspräsident who shall be the president, and four judges, one from each Land. The members of the Commission shall be nominated by the Central Legal Office, and appointed by Military Government.
- (3) The Commission shall have the same powers as a Court to take evidence whether or not on oath, to summon witnesses and to require the production of documents.
- (4) As soon as the Commission is established all property liable to be restored or transferred under the provisions of Control Council Directive No. 50, other than property vested in the Trade Unions Property Claims Commission, or the Consumers' Co-operative Societies Claims Commission, under Military Government Ordinances 150 and 149, shall, by virtue of this Ordinance, vest in the General Organisations Commission, subject to the obligation to dispose of the same in accordance with that Directive and the terms of this Ordinance.

ARTICLE II

Duties of the Commission

- (5) The Commission shall
 - (a) invite, receive and examine claims by Organisations to which the property mentioned in paragraph 4 of this Ordinance is, by Control Council Directive No. 50, directed to be restored or transferred,
 - (b) decide as to the validity of such claims,
 - (c) transfer title to the property in question in accordance with such decisions and subject to the provisions of Article III of Control Council Directive No. 50. The property shall be transferred without charge, except that the Commission may require the transferee to pay for any accretion in value to the property or to assume liability for any debts owing in respect thereof,
 - (d) vest in the Land Government of the Land in which the property is situated any property NOT transferred to the Organisations mentioned in subparagraph (a) of this paragraph.

ARTICLE III

Time Limit for the Submission of Claims

- (6) Claims shall be submitted within twelve calendar months of the effective date of this Ordinance, but the Commission may extend this period.

ARTICLE IV

Power to make Regulations

- (7) The Commission shall make regulations providing for the conduct of its business and the presentation of claims. The Regulations shall not be inconsistent with Control Council Directive No. 50, and shall NOT become effective until approved by Military Government.

ARTICLE V

Instructions to the Commission

- (8) Military Government may issue such additional instructions as may be necessary or expedient for carrying out the provisions of this Ordinance.

ARTIKEL I

Errichtung des Prüfungsausschusses

1. Im Britischen Kontrollgebiet wird ein Vermögensrückerstattungsausschuß unter dem Namen „Prüfungsausschuß für Organisationen allgemeiner Art“ errichtet, um die in Kontrollratdirektive Nr. 50 bezeichneten Ansprüche auf Vermögenswerte zu prüfen, soweit es sich nicht um Ansprüche der Gewerkschaften und Konsumgenossenschaften handelt.
2. Der Ausschuß besteht aus einem Senatspräsidenten bei einem Oberlandesgericht als Vorsitzenden und vier Richtern, und zwar je einem von jedem der vier Länder. Alle Mitglieder des Ausschusses werden von der Militärregierung auf Vorschlag des Zentraljustizamts ernannt.
3. Der Ausschuß hat die gleichen Befugnisse wie ein Gericht, Personen eidlich oder uneidlich zu vernehmen, Zeugen und Sachverständige vorzuladen und die Vorlage von Urkunden anzuordnen.
4. Sobald der Prüfungsausschuß errichtet ist, erwirbt er auf Grund dieser Verordnung alle nach der Kontrollratdirektive Nr. 50 zurückzugebenden oder zu übertragenden Vermögenswerte, die nicht von dem Gewerkschafts-Prüfungsausschuß oder dem Konsumvereins-Ausschuß gemäß den Militärregierungsverordnungen Nr. 150 und 149 erworben werden, mit der Verpflichtung, über diese Vermögenswerte gemäß der Directive und gemäß dieser Verordnung zu verfügen.

ARTIKEL II

Obliegenheiten des Prüfungsausschusses

5. Es liegt dem Ausschuß ob:
 - a) die Organisationen, an welche die in Paragraph 4 dieser Verordnung bezeichneten Vermögenswerte gemäß Kontrollratdirektive Nr. 50 zurückzugeben oder zu übertragen sind, aufzufordern, ihre Ansprüche bei ihm einzureichen, diese Ansprüche entgegenzunehmen und nachzuprüfen;
 - b) eine Entscheidung über die Rechtmäßigkeit dieser Ansprüche zu treffen;
 - c) das Eigentum an den betreffenden Vermögenswerten gemäß seiner Entscheidung und vorbehaltlich der Bestimmungen des Artikels III der Kontrollratdirektive Nr. 50 zu übertragen. Diese Übertragung der Vermögenswerte erfolgt kostenfrei, indessen kann der Ausschuß nach seinem Ermessen verlangen, daß der Erwerber für jeden Wertzuwachs der Vermögenswerte Zahlung leistet oder die Haftung für die darauf lastenden Schulden übernimmt.
 - d) Vermögenswerte, die NICHT an die in Absatz a) dieses Paragraphen bezeichneten Organisationen übertragen werden, der Regierung des Landes zu übertragen, in dem sich die Vermögenswerte befinden.

ARTIKEL III

Frist für die Einreichung von Ansprüchen

6. Ansprüche sind binnen 12 Kalendermonaten vom Inkrafttreten dieser Verordnung einzureichen, doch kann der Ausschuß diese Frist verlängern.

ARTIKEL IV

Befugnis zum Erlaß von Vorschriften

7. Der Ausschuß erläßt Vorschriften über die Führung seiner Geschäfte und die Einreichung von Ansprüchen. Die Vorschriften sollen mit der Kontrollratdirektive Nr. 50 in Einklang stehen und treten erst NACH Genehmigung durch die Militärregierung in Kraft.

ARTIKEL V

Anweisungen an den Prüfungsausschuß

8. Die Militärregierung kann weitere Anweisungen erlassen, die zur Durchführung dieser Verordnung notwendig oder zweckdienlich sind.

ARTICLE VI

Definition

(9) For the purpose of this Ordinance the term property means all immovable and movable property, except cash, securities and such other property as is excluded from the operation of Control Council Directive No. 50.

ARTICLE VII

Effective Date

(10) This Ordinance shall come into force on 1st August, 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

INSTRUCTIONS TO THE GENERAL ORGANISATIONS COMMISSION

(excluding Trade Unions and Consumers' Co-operative Societies)

Terms of Appointment

(1) The members of the Commission will be unpaid, but may claim for reimbursement of any expenses necessarily incurred in the performance of their duties as members of the Commission, and compensation for the loss of income occasioned thereby.

Office Accommodation

(2) Office accommodation will be placed at the disposal of the Commission by the Land Government in the Land where the Commission is located and will constitute the official address of the Commission.

Secretarial Assistance

(3) Secretarial assistance will be provided by the Land Government of the Land in which the office accommodation is situated.

Deputies

(4) Any member of the Commission, other than the President, may be represented by a deputy in any of the Commission's proceedings. Deputies will be appointed by Military Government in the manner prescribed in Article I of Ordinance No. 159 for the appointment of members. The deputy shall have the same powers as the member for whom he deputises.

Rules of Procedure

(5) In accordance with Article IV of Ordinance No. 159 the Commission should formulate regulations governing the invitation of claims and their procedure for dealing with them. Those regulations should provide, *inter alia*:

- For suitable publicity as to the address to which correspondence should be sent.
- For the precise period within which initial claims may be presented. For the purpose of initial claims, claimants should be expected to identify from information within their own knowledge the properties which they desire to claim.
- When all those claims submitted on the invitation of the Commission in accordance with Article II, paragraph 5 (a) of Ordinance No. 159 have been disposed of, details of any residue of property covered by Directive 50 may be furnished to organisations, who will be invited to prefer claims to title to such residue. A time limit will be set for the registration of such claims.
- That the publication of the arrangements for the receipt of claims should include public advertisement in suitable German journals.

ARTIKEL VI

Begriffsbestimmung

9. Im Sinne dieser Verordnung umfaßt der Ausdruck „Vermögenswerte“ alle unbeweglichen und beweglichen Vermögenswerte mit Ausnahme von Wertpapieren und der weiteren Vermögenswerte, die nicht den Vorschriften der Kontrollratsdirektive Nr. 50 unterliegen.

ARTIKEL VII

10. Diese Verordnung tritt am 1. August 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

ANWEISUNGEN AN DEN PRÜFUNGSAUSSCHUSS FÜR ORGANISATIONEN ALLGEMEINER ART

(ausschließlich der Gewerkschaften oder Konsumgenossenschaften)

Dienstbedingungen

1. Die Mitglieder des Ausschusses sind unentgeltlich tätig; jedoch können sie Erstattung der ihnen in Ausübung ihrer Tätigkeit erwachsenen notwendigen Aufwendungen und Ersatz für Verdienstausfall beanspruchen.

Büroräume

2. Büroräume werden dem Ausschuss von der Regierung des Landes zur Verfügung gestellt, in welchem der Ausschuss tätig ist. Der Ausschuss hat in diesen Büroräumen seine Geschäftsstelle.

Bürokräfte

3. Die Regierung des Landes, in dem sich die Büroräume befinden, stellt dem Ausschuss die erforderlichen Bürokräfte zur Verfügung.

Vertreter

4. Jedes Mitglied des Ausschusses, mit Ausnahme des Vorsitzenden, kann sich durch einen Vertreter in den Sitzungen des Ausschusses vertreten lassen. Diese Vertreter werden von der Militärregierung gemäß den in Artikel I der Verordnung Nr. 159 für die Ernennung von Ausschussmitgliedern getroffenen Bestimmungen ernannt und haben dieselben Befugnisse wie die von ihnen vertretenen Mitglieder.

Verfahrensvorschriften

5. Der Ausschuss erläßt gemäß Artikel IV der Verordnung Nr. 159 Vorschriften über die Einreichung von Ansprüchen und das Verfahren bei Prüfung derselben. Diese Vorschriften sollen unter anderem bestimmen:

- daß geeignete Maßnahmen getroffen werden, um die Anschrift der Geschäftsstelle des Ausschusses in der Öffentlichkeit bekanntzugeben;
- die genaue Frist, innerhalb derer die ihnen in erster Linie zustehenden Ansprüche anzumelden sind. Es ist davon auszugehen, daß die Antragsteller bei Anmeldung dieser Ansprüche in der Lage sind, auf Grund der ihnen zur Verfügung stehenden Unterlagen die Vermögenswerte näher zu bezeichnen, auf die sie einen Anspruch erheben wollen;
- daß den Organisationen allgemeiner Art nach Erledigung aller Ansprüche, die auf Grund der gemäß Artikel II, Paragraph 5(a) der Verordnung Nr. 159 ergangenen Aufforderung eingereicht worden sind, nähere Angaben über etwaige andere, noch vorhandene, in der Direktive Nr. 50 bezeichnete Vermögenswerte gemacht und sie aufgefordert werden, Ansprüche auf das Eigentum an diesen Vermögenswerten anzumelden. Für die Anmeldung dieser Ansprüche ist eine Frist zu setzen;
- daß die öffentliche Bekanntgabe der zur Entgegennahme von Ansprüchen getroffenen Vorkehrungen, u. a. auch durch Anzeige in geeigneten deutschen Zeitungen, zu erfolgen hat;

- (e) That the Commission should prescribe a standard form of claim, supplies of which may be made available to claimants. A specimen is attached to these instructions for their guidance.
- (f) That the Commission should arrange for oral as well as documentary evidence to be given in support of claims. If the Commission considers it necessary, evidence may be taken on oath. All such proceedings shall be held in public.
- (g) That no expenses incurred by claimants in the presentation of claims will be borne by the Commission or by any British Authority.
- (h) That the Commission shall keep accounts of its expenditure and publish audited accounts annually.
- (i) That claims of the following types will be postponed until all other claims have been considered:—
 - (a) Claims from organisations located in the British Zone for property located in the other Zones of Occupation.
 - (b) Claims from organisations located in the other Zones for property situated in the British Zone of Occupation.
- (j) For the number of members in addition to the President, necessary to form a quorum.
- (k) That in the event of disagreement the Commission shall decide by a majority vote.

Transfer of Title

(6) The Commission shall report to Property Control Branch of the Land in which the property is situated, each transfer it orders, with the request that such property shall be released from the Control of Military Government under the provisions of Law 52.

Completion of Task

(7) The Commission will proceed with the discharge of its duties as quickly as the nature of the work permits. It will render a report to Property Control Branch of the progress of its work within one month of the commencement of that work, and thereafter at three-monthly intervals. The reports should be signed by the President and contain details of any special difficulties which the Commission may encounter in the course of its work.

LAND MILITARY GOVERNMENT
PROPERTY CONTROL BRANCH

NOTICE OF TRANSFER FROM CONTROL OF MILITARY GOVERNMENT

Notice is hereby given that with effect from this date, the property specified below is hereby declared to be transferred in accordance with Control Council Directive No. 50 from the control of Military Government under the provisions of Blocking and Control of Property Law (No. 52)

to

pursuant to Control Council Directive No. 50, Article II.

- e) daß der Prüfungsausschuß die Verwendung eines Formblattes für die Anmeldung von Ansprüchen vorschreibt, welches die Antragsteller auf Ersuchen erhalten können. Ein Muster dieses Formblattes ist diesen Anweisungen als Richtschnur für die Antragsteller beigelegt;
- f) daß der Prüfungsausschuß Vorsorge trifft, daß die Ansprüche sowohl durch Vernehmung von Personen als auch durch Vorlage von Urkunden erhärtet werden. Zeugen können eidlich vernommen werden, falls dies der Prüfungsausschuß für notwendig erachtet. Alle Beweisaufnahmen vor dem Ausschuss sind öffentlich.
- g) daß Aufwendungen, die den Antragstellern aus der Verfolgung ihrer Ansprüche erwachsen, weder von dem Ausschuss noch von irgendeiner britischen Behörde getragen werden;
- h) daß der Ausschuss über seine Ausgaben Rechnung führt und darüber jährlich von einem Rechnungsprüfer genehmigte Berichte veröffentlicht;
- i) daß folgende Ansprüche bis nach Berücksichtigung aller anderen Ansprüche zurückgestellt werden:
 - a) Ansprüche von Organisationen, die ihren Sitz in der Britischen Zone haben, auf Vermögenswerte in anderen Besatzungszonen,
 - b) Ansprüche von Organisationen, die ihren Sitz in anderen Besatzungszonen haben, auf Vermögenswerte in der Britischen Zone;
- j) die außer dem Vorsitzenden zur Beschlußfassung erforderliche Zahl von Ausschussmitgliedern;
- k) daß im Falle mangelnder Einstimmigkeit der Ausschuss durch Mehrheitsbeschluß entscheidet.

Eigentumsübertragung

6. Der Prüfungsausschuß erstattet der Property Control Branch des Landes, in dem sich die Vermögenswerte befinden, Bericht über jede von dem Ausschuss angeordnete Übertragung des Eigentums an diesen Vermögenswerten mit dem Ersuchen, die von der Militärregierung gemäß den Vorschriften des Gesetzes Nr. 52 darüber ausgeübte Kontrolle aufzuheben.

Ausführungsvorschriften

7. Der Ausschuss erledigt seine Dienstgeschäfte so schnell, wie es die ihm zugewiesenen Aufgaben gestatten. Er erstattet der Property Control Branch über den Geschäftsgang des Ausschusses innerhalb eines Monats von Beginn seiner Tätigkeit und danach einmal alle drei Monate Bericht. Diese Berichte, die von dem Vorsitzenden zu unterschreiben sind, enthalten Einzelheiten über besondere Schwierigkeiten, die sich möglicherweise bei Erledigung der Dienstgeschäfte des Ausschusses ergeben.

LAND MILITARREGIERUNG
PROPERTY CONTROL BRANCH.

BEKANNTMACHUNG ÜBER DIE AUFHEBUNG EINER VON DER MILITARREGIERUNG AUSGEÜBTEN KONTROLLE

Es wird bekanntgemacht, daß die nachstehend bezeichneten Vermögenswerte hierdurch mit sofortiger Wirkung gemäß Kontrollratsdirektive Nr. 50 der von der Militärregierung auf Grund des Gesetzes Nr. 52 über Sperre und Beaufsichtigung von Vermögen ausgeübten Kontrolle entzogen und gemäß Artikel II der Kontrollratsdirektive Nr. 50

auf

übertragen werden.

Description of Property

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

Name Rank Designation
(Modification of MG/PC(1))

MILITARY GOVERNMENT—GERMANY
PROPERTY CONTROL BRANCH

Land Property Serial No.
Letter No.

Property Control

Transfer of Property pursuant to Article II of Control
Council Directive No. 50.

To (custodian) of

1. In accordance with Article II of Control Council
Directive No. 50 the property described in the attached
schedule is hereby released from control under the
provisions of Blocking and Control of Property Law
(No. 52).

2. The title of the property described in the attached
schedule transferred under Ordinance (No.)
issued (date) is vested in
pursuant to Article II of Control Council Directive
No. 50.

3. In accordance with paragraph 4 of your letter
of appointment (MG/PC 13 date) you will
surrender your letter of appointment, ceasing to act
as custodian as from (date)

4. This instruction shall be a complete and free
discharge from the responsibilities of your appointment
as custodian under Blocking and Control of Property
Law (No. 52).

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

Signature

Date
(Modification of MG/PC(13))

ALLIED CONTROL AUTHORITY

CONTROL COUNCIL DIRECTIVE No. 50

DISPOSITION OF PROPERTY HAVING
BELONGED TO ORGANISATIONS LISTED
IN CONTROL PROCLAMATION No. 2
AND CONTROL COUNCIL LAW No. 2

CLAIM FOR THE
TRANSFER OF REAL PROPERTY OR PROPERTIES

I/We the undersigned hereby make application on behalf
of

Beschreibung der Vermögenswerte

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG.

Name Dienstgrad
Amtsbezeichnung
(Abänderung von MG/PC (1)).

MILITARREGIERUNG — DEUTSCHLAND
PROPERTY CONTROL BRANCH

Land Laufende Geschäftsnummer des
Bestallung Nr. Vermögenswertes

Vermögenskontrolle

Übertragung von Vermögenswerten gemäß Artikel II
der Kontrollratdirektive Nr. 50

An (Verwalter) von

1. Gemäß Artikel II der Kontrollratdirektive Nr. 50 wird
die auf Grund des Gesetzes Nr. 52 über Sperre und Beauf-
sichtigung von Vermögen angeordnete Kontrolle über die in
der Anlage hierzu bezeichneten Vermögenswerte hiermit auf-
gehoben.

2. Das Eigentumsrecht an den in der Anlage hierzu be-
zeichneten, gemäß der am erlassenen Ver-
ordnung Nr. übertragenen Vermögenswerten geht
auf Grund Artikel II der Kontrollratdirektive Nr. 50 auf
über.

3. Sie werden ersucht, Ihre Bestallungsurkunde (MG/PC 13
vom) gemäß Paragraph 4 derselben zurück-
zugeben. Ihr Amt als Verwalter erlischt am

4. Sie werden durch diese Anweisung von allen Ihnen
gemäß Gesetz Nr. 52 über Sperre und Beaufsichtigung von
Vermögen obliegenden Verpflichtungen als Verwalter vorbe-
haltlos entbunden.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

Unterschrift

Datum
(Abänderung von MG/PC(13)).

ALLIED CONTROL AUTHORITY

KONTROLLRATDIREKTIVE Nr. 50

VERFUGUNG ÜBER VERMÖGENSWERTE, DIE DEN IN
DER KONTROLLRATPROKLAMATION Nr. 2 UND IM
KONTROLLRATGESETZ Nr. 2 AUFGEFÜHRTEN
ORGANISATIONEN GEHÖRT HABEN.

ANSPRUCH AUF ÜBERTRAGUNG VON GRUNDSTÜCKEN
UND ANDEREN VERMÖGENSWERTEN

Ich/wir, der/die Unterzeichnete(n) beantrage(n) für

for the return to that body of the property or properties owned or held on lease as set out in the claim below.

Signed Description

Details of Claim

1. Name and address of the organisation claiming the property.
2. Description of organisation claiming the property, (i.e. state its nature, scope and objects. Attach copies of relevant documents by which it is constituted).
3. Description of property claimed and its present location. Full details should be given to enable it to be clearly identified.
4. Property Control Branch, Finance Division, Property Serial Number.
5. Who were the former owners of the property (describe fully the nature, scope and objects of any organisation which formerly owned the property).
6. Copy of Grundbuch records of the property or properties.
7. (a) Are there in existence any documents proving former ownership?
(b) Who is in possession of the documents?
Note: If the documents are in the possession of the organisation(s) making the present claim, copies should be attached to this.
(c) If the documents are not in the possession of the organisation(s) making the present claim, state the nature of any agreement reached with the holders of the documents as to the disposal of the property.
8. If the organisation making the present claim is not completely identical with the organisation which previously owned the property, set out fully the basis of the claim that the property should be handed over to the claimants.

die Rückgabe der Grundstücke oder anderen Vermögenswerte, die sich im Eigentum oder Besitz nachstehend bezeichneter natürlicher oder juristischer Personen befunden haben.

Unterschrift Bezeichnung

Nähere Angaben über den Anspruch

1. Name und Anschrift der den Anspruch auf den Vermögenswert erhebenden Organisation.
2. Beschreibung der Organisation, die den Anspruch erhebt (wie z. B.: Angaben über Art, Arbeitsbereich und Ziele derselben). Abschriften der einschlägigen Gründungs-urkunden dieser Organisationen sind beizufügen.
3. Beschreibung des geforderten Vermögenswertes und Angabe der Stelle, an der sich dieser zur Zeit befindet. Ausführliche Angaben zum Zwecke der genauen Identifizierung des Vermögenswertes sind geboten.
4. Laufende Geschäftsnummer des Vermögenswertes bei der Property Control Branch der Finance Division.
5. Bezeichnung der früheren Eigentümer des Vermögenswertes (genaue Angaben über Art, Arbeitsbereich und Ziele aller Organisationen, die früher Eigentümer des Vermögenswertes waren).
6. Grundbuchauszüge betreffend die geforderten Vermögenswerte.
7. a) Sind Urkunden vorhanden, aus denen das frühere Eigentumsrecht hervorgeht?
b) Wer ist im Besitz dieser Urkunden?
Zur Beachtung: Abschriften dieser Urkunden, soweit sie sich im Besitz der Organisation(en) befinden, welche den vorstehenden Anspruch erhebt(en), sind beizufügen.
c) Falls sich die Urkunden nicht im Besitz der den Anspruch erhebenden Organisation(en) befinden, so ist die Art der Abmachungen anzugeben, die möglicherweise mit den Besitzern der Urkunden hinsichtlich einer Verfügung über den Vermögensgegenstand getroffen worden sind.
8. Ist die Organisation, die den vorstehenden Anspruch erhebt, mit dem früheren Eigentümer nicht völlig identisch, so sind die Gründe ausführlich darzulegen, auf die sich der Anspruch der Antragsteller auf Übertragung der Vermögenswerte stützt.

ORDINANCE No. 160

ABOLITION OF ZONAL BUDGETS

WHEREAS in consequence of the expansion of the Bizonal Budget of the British and United States Zones of Control it has been decided to abolish certain budgets of the British Zone.

IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:—

ARTICLE I

Budgets to be abolished

1. The following Budgets shall cease to be maintained in the British Zone with effect from 1 April, 1948.
 - (a) Budget for the former Reich
 - (b) The Emergency Budget

ARTICLE II

Consequential Arrangements

2. The income and expenditure services hitherto included in the afore-mentioned Budgets shall unless incorporated in the Bizonal Budget be transferred to the Budgets of the Länder in accordance with the provisions of Articles III, IV and V of this Ordinance.

VERORDNUNG Nr. 160

AUFLÖSUNG DER ZONEN-HAUSHALTE

Da auf Grund der Ausweitung des bizonalen Haushalts für das Britische und Amerikanische Kontrollgebiet der Beschluß gefaßt worden ist, einen Teil der Haushalte in der Britischen Zone aufzulösen, wird hiermit folgendes verordnet:

ARTIKEL I

Aufzulösende Haushalte

1. Die folgenden Haushalte werden in der Britischen Zone mit Wirkung vom 1. April 1948 beseitigt:
 - a) Haushalt für das frühere Reich,
 - b) Notstandshaushalt.

ARTIKEL II

Folgemaßnahmen

2. Die bisher einen Bestandteil der vorstehenden Haushalte bildende Einnahmen- und Ausgabenwirtschaft des Reiches wird, insoweit sie nicht in dem bizonalen Haushalt aufgeht, gemäß Artikel III, IV und V auf die Haushalte der Länder übertragen.

3. Pending decision as to the final distribution of all the aforesaid services the following provisions shall apply.

ARTICLE III

Income

4. With effect from 1st April, 1948, each Land shall receive and account:

- (a) as the agents of the Economic Council for the proceeds of all Customs duties collected within its boundaries;
- (b) for the proceeds of all other taxes collected within its boundaries which have hitherto been administered by the Leitstelle der Finanzverwaltung of the British Zone;
- (c) for all administrative and general budgetary receipts accruing within the Land and hitherto accounted for in the aforesaid Zonal Budgets, with the exception of those pertaining to services transferred to the Bizonal Budget.

5. Accurate and separate records shall be maintained by each Land Government in respect of all such income.

ARTICLE IV

Expenditure

6. With effect from 1st April, 1948, each Land Government shall bear all expenditure within its boundaries on the services specified in Article II and not transferred to the Bizonal Budget.

ARTICLE V

Mandatory Requirements

7. Accurate and separate records shall be maintained by each Land Government in respect of receipts and expenditure on the services enumerated in the Schedule to this Ordinance. Such expenditure shall be incurred by Länder Governments against estimates approved by Military Government. The Governments of Länder shall limit such expenditure in accordance with those approved estimates.

ARTICLE VI

Miscellaneous Provisions

8. Regionshauptkassen shall be abolished with effect from 1st April, 1948, and any remaining functions thereof shall be assumed by Landeshauptkassen.

9. With effect from 1st April, 1948, the Governments of Länder shall render to Military Government monthly accounts of Receipts and Payments relating to Mandatory Requirements under Article V of this Ordinance.

10. Amendments to the Schedule to this Ordinance may be made by Regulation.

ARTICLE VII

Overriding Powers

11. The provisions of this Ordinance shall override any provisions of Ordinances 24, 57, 58, 59, 60, 61, 62 and 63 inconsistent therewith but without prejudice to the exercise of any power granted in those Ordinances which may be necessary during the period those Ordinances have effect.

ARTICLE VIII

Repeal

12. Ordinance No. 142 is hereby repealed with effect from 1st April, 1948.

3. Bis zur Entscheidung über die endgültige Verteilung aller unter vorstehende Einnahmen- und Ausgabenwirtschaft fallenden Aufgaben gelten folgende Bestimmungen:

ARTIKEL III

Einnahmen

4. Mit Wirkung vom 1. April 1948 haben die Landesregierungen folgende Einkünfte zu vereinnahmen und darüber Rechnung zu legen:

- a) als Beauftragte des Wirtschaftsrats über die Erträge aus innerhalb des betreffenden Landesgebiets erhobenen Zöllen;
- b) über bisher innerhalb des betreffenden Landesgebiets erhobene und von der Finanzleitstelle der Britischen Zone verwaltete Erträge aus Steuern jeglicher Art;
- c) über alle Verwaltungs- und allgemeinen Haushaltseinnahmen, die innerhalb des betreffenden Landes anfallen und über die bisher in den vorstehenden zonalen Haushalten Rechnung geführt wurde, jedoch mit Ausnahme der auf den bizonalen Haushalt übertragenen Aufgabenkreise.

5. Über alle derartigen Einnahmen haben die Landesregierungen genau und gesondert Rechnung zu führen.

ARTIKEL IV

Ausgaben

6. Mit Wirkung vom 1. April 1948 trägt jede Landesregierung diejenigen Kosten, die innerhalb des betreffenden Landesgebiets bei Erfüllung der in Artikel II genannten und nicht auf den bizonalen Haushalt übertragenen Aufgaben entstehen.

ARTIKEL V

Auftragsangelegenheiten

7. Über Einnahmen und Ausgaben, die aus den im Anhang zu dieser Verordnung genannten Aufgabenkreisen erwachsen, haben die Landesregierungen genau und gesondert Rechnung zu führen. Die Ausgaben sind von den Landesregierungen nach Maßgabe der von der Militärregierung genehmigten Voranschläge zu machen. Diese Ausgaben der Landesregierungen dürfen die genehmigten Voranschläge nicht überschreiten.

ARTIKEL VI

Sonstige Bestimmungen

8. Die Gebietshauptkassen werden mit Wirkung vom 1. April 1948 aufgelöst und ihre Restaufgaben von den Landeshauptkassen übernommen.

9. Mit Wirkung vom 1. April 1948 haben die Landesregierungen der Militärregierung über die Einnahmen und Ausgaben, die im Rahmen der Auftragsangelegenheiten nach Artikel V dieser Verordnung erwachsen, monatlich Rechnung zu legen.

10. Die Anlage zu dieser Verordnung kann im Wege der Anordnung abgeändert werden.

ARTIKEL VII

Verhältnis dieser Verordnung zu anderen Bestimmungen

11. Die Bestimmungen dieser Verordnung gehen den Bestimmungen der Verordnungen 24, 57, 58, 59, 60, 61, 62 und 63 vor, soweit sie zu ihnen in Widerspruch stehen; jedoch bleiben die auf die genannten Verordnungen gegründeten Befugnisse, deren Ausübung während der Geltungsdauer jener Verordnungen erforderlich ist, unberührt.

ARTIKEL VIII

Inkrafttreten

12. Verordnung Nr. 142 wird mit Wirkung vom 1. April 1948 aufgehoben.

ARTICLE IX

Entry Into Force

13. This Ordinance shall be deemed to have come into force on the 1st April, 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

SCHEDULE

Part I. Services authorised by means of Forms 80 G, 77, 159, etc. issued by British Occupying Authorities.

Purposes and Einzelpläne (FDTI No. 39)

1. Occupation Costs
2. Disbandment
3. PW/DP
4. Disarmament
5. Restitution
6. Reparations
7. Imports
8. Exports
9. Admin. of Military Government
10. German Admin. including Information Services
11. (Purpose not now in use)
12. Procurement for Allied Forces
13. I.A.R.A.
14. N.G.T.C.
15. (Purpose applicable only to British Sector, Berlin)
16. Capital Works and Repairs
17. Civil Aviation
18. Maintenance services on repayment
19. Losses

- Einz. XVIIa/5/3a AB 361 Requisitions
3b American Requisitions
3c AF 77 Requisitions (Rentals)
3d PCLU Labour (unless otherwise coded)
3f Furniture Hire
3g Removal Expenses

Einz. XX a, b, c and d, Claims.

Part II. Services authorised by means of Budgets approved by Military Government.

CODES

50. Zollgrenzschutz (Frontier Control)
51. Minesweeping Service
52. Advisory Committee for Public Law
53. Penal Advisory Committee
54. Zonal Budget Office
55. Zonalhauptkasse
56. Zonal Rechnungshof
57. Zonal Debt Office
58. Zonal Revenue Office
59. Oberfinanzpräsidenten and subordinated agencies
60. Passport Control Offices
61. Special Tribunals (Nuremberg etc. trials)
62. German Forestry and Timber Advisory Board
63. PW Accounts office and ex-Kriegsmarine Establishments
64. Central Claims Registry (Nazi Victims)
65. Commission for Disposal of NSDAP and DAF property
66. Zonal Archives Repository, Goslar
67. Zonal Fine Arts Repository, Celle
68. Statistical Office
69. Census Office
70. Labour and Housing Agency
71. Central Legal Office
72. Supreme Court of Justice
73. Reconversion of Belsen Camp

ARTIKEL IX

Inkrafttreten

13. Diese Verordnung tritt mit Wirkung vom 1. April 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

ANHANG

I. Teil. Genehmigte Aufgaben auf Grund der von den britischen Besatzungsbehörden herausgegebenen Formblätter 80 G, 77, 159 usw.

Zweckbestimmungen und Einzelpläne (Technische Anweisung Nr. 39)

1. Besatzungskosten
2. Auflösung der Wehrmacht
3. Kriegsgefangene und verschleppte Personen
4. Entwaffnung
5. Wiedergutmachung
6. Reparationen
7. Einfuhr
8. Ausfuhr
9. Verwaltung der Militärregierung
10. Deutsche Verwaltungen einschl. Informationsdienste
11. (Augenblicklich nicht benutzte Zweckbestimmung)
12. Beschaffungen für die alliierten Streitkräfte
13. I.A.R.A.
14. N.G.T.C. (Norddeutsche Holzkontrolle)
15. (Zweckbestimmung nur anwendbar auf den britischen Sektor in Berlin)
16. Großbauten und Instandsetzungen
17. Zivile Luftfahrt
18. Instandhaltungsarbeiten gegen Vergütung
19. Unkosten.

- Einz. XVIIa/5/3a AB 361 Requisitionen
3b Amerikanische Requisitionen
3c Requisitionen nach AF 77 (Mieten)
3d Arbeitsvermittlung für deutsche Zivilangestellte (soweit nicht unter anderen Zweckbestimmungen)
3f Miete für Einrichtungsgegenstände
3g Umzugskosten

Einz. XXa, b, c und d Ansprüche.

II. Teil. Genehmigte Aufgaben auf Grund von Haushalten, die von der Militärregierung gebilligt wurden.

50. Zollgrenzschutz
51. Minenräumdienst
52. Beratungsausschuß für öffentliches Recht
53. Strafvollzugsbeirat
54. Zentralhaushaltsamt
55. Zonalhauptkasse
56. Zonaler Rechnungshof
57. Zentralschuldenverwaltung
58. Leitstelle der Finanzverwaltung
59. Oberfinanzpräsidenten und nachgeordnete Dienststellen
60. Paßstellen
61. Spruchgerichte (Nürnberger Prozesse usw.)
62. Deutscher Holz- und Forstwirtschaftsrat
63. Kriegsgefangenen-Abrechnungstelle und Ex-Kriegsmarineabwicklungstelle
64. Zentralamt für Vermögensverwaltung (Opfer des Nazismus)
65. Kommission für die Veräußerung des Eigentums der N.S.D.A.P. und D.A.F.
66. Zonales Archivlager, Goslar
67. Kunstgutlager, Celle
68. Statistisches Amt
69. Planungsbehörde für Registrierung
70. Zentralamt für Arbeit
71. Zentraljustizamt
72. Oberster Gerichtshof
73. Umgestaltung des Lagers Belsen

74. Guarantees under FDTI 93
75. Zonal Advisory Council
76. Liquidation Offices—State and Wehrmacht Property
77. Liquidation Offices—Reichsautobahnen
78. N.W.D.R.
79. "Die Welt"
80. Atlas Film Verleih
81. Deutscher Pressedienst (liquidation)
82. Agricultural Subsidies
83. Charges in respect of the Zonal debt
84. Zonal Press Advisory Council

74. Bürgschaften unter Technischer Anweisung Nr. 93
75. Zonenbeirat
76. Abwicklungstellen — Staats- und Wehrmachtseigentum
77. Abwicklungstellen — Reichsautobahnen
78. Nordwestdeutscher Rundfunk
79. „Die Welt“
80. Atlas Filmverleih
81. Deutscher Pressedienst (Abwicklung)
82. Zuschüsse für die Landwirtschaft
83. Zonaler Schuldendienst
84. Zonaler Presse-Beirat.

ORDINANCE No. 161

CONTROL OF PERSONS ENTERING THE BRITISH ZONE

ARTICLE I

Expiration of Permit

1. No person shall remain in the British Zone after the authorisation under which he entered or remained in the Zone has expired or has been revoked or cancelled, or if the terms of the authorisation are such as to cover a stay only in specified circumstances, when those circumstances have ceased to exist.

2. A person authorised to travel in transit through the British Zone of Germany shall proceed directly to his destination.

ARTICLE II

Temporary Landing of Seamen or Air Crews

3. No seaman (including a supernumerary) or member of an aircraft crew who has been permitted to disembark within the British Zone shall remain therein after his vessel or airplane has left the Zone, unless he has obtained written permission to do so from a duly authorised official.

ARTICLE III

Penalties

4. Any person who violates the provisions of this Ordinance or of any authorisation of Military Government issued thereunder, or who attempts to violate or participates in the violation of any such provisions shall, upon conviction, be liable to imprisonment not exceeding two years or to a fine not exceeding DM 40,000 or both.

ARTICLE IV

Implementing Regulations

5. Military Government may promulgate regulations for carrying this Ordinance into effect.

ARTICLE V

Application

6. This Ordinance shall come into effect on the 16th August, 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

Ordinance No. 162

Amendment of Military Government Ordinance No. 57 Powers of Länder in the British Zone

IT IS HEREBY ORDERED:—

ARTICLE I

1. Schedules B and D to Military Government Ordinance No. 57 as amended by Military Government Ordinance No. 81, are further amended as follows:—

VERORDNUNG Nr. 161

KONTROLLE BEIM BETRETEN DER BRITISCHEN ZONE

ARTIKEL I

Ablauf der Aufenthaltserlaubnis

1. Niemand darf nach Ablauf, Widerruf oder Rücknahme der Genehmigung, auf Grund derer er die Britische Zone betreten hat oder sich in ihr aufhält, oder, falls diese Genehmigung nur unter bestimmten Voraussetzungen erteilt worden ist, nach Wegfall derselben in der Britischen Zone verbleiben.

2. Inhaber einer Durchreisegenehmigung durch die Britische Zone Deutschlands müssen unmittelbar das Ziel ihrer Reise zu erreichen suchen.

ARTIKEL II

Vorübergehender Aufenthalt von Seeleuten und Flugzeugbesatzungen

3. Seeleute (einschließlich Hilfspersonal) oder Angehörige von Flugzeugbesatzungen, denen Landungserlaubnis in der Britischen Zone erteilt ist, dürfen nach Abfahrt des Schiffes oder Flugzeuges aus der Britischen Zone dort nur dann verbleiben, wenn ihnen von einem zuständigen Beamten eine schriftliche Aufenthaltserlaubnis erteilt worden ist.

ARTIKEL III

Strafbestimmungen

4. Wer den Bestimmungen dieser Verordnung oder einer auf Grund derselben von der Militärregierung erteilten Genehmigung zuwiderhandelt oder es versucht, derartigen Bestimmungen zuwiderzuhandeln oder an einer solchen Zuwiderhandlung teilnimmt, wird nach Schuldigsprechung mit Gefängnis bis zu zwei Jahren oder mit Geldstrafe bis zu vierzigtausend Deutschen Mark oder mit beidem bestraft.

ARTIKEL IV

Ausführungsbestimmungen

5. Die Militärregierung kann Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung erlassen.

ARTIKEL V

Inkrafttreten

6. Diese Verordnung tritt am 16. August 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

Verordnung Nr. 162

Änderung der Verordnung Nr. 57 der Militärregierung über die Befugnisse der Länder in der britischen Zone ES WIRD HIERMIT VERORDNET:

ARTIKEL I

1. Die Anhänge B und D der Verordnung Nr. 57 der Militärregierung mit den daran in der Verordnung Nr. 81 der Militärregierung vorgenommenen Änderungen werden wie folgt weiter geändert:

Schedule B

In Schedule B the following items are deleted:—

- “4. Wages and wages regulation.
5. Direction to work.
6. Establishment of priorities for labour supply.
7. Social Insurance including Unemployment Insurance.
8. Registration, placing and recruitment of labour; Trade Unions; Conciliation and Arbitration.”

Schedule D

In Schedule D the following item is deleted:—

- “7. Factory legislation.”

ARTICLE II

2. Paragraph 3 of Regulation No. 1 pursuant to Military Government Ordinance No. 57 is hereby deleted.

ARTICLE III

3. This Ordinance shall be deemed to have become effective on 16th August, 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

ORDINANCE No. 163

TRANSFER TO LAND GOVERNMENTS OF ZONAL CIVIL SERVANTS

WHEREAS in consequence of the abolition of the British Zonal Budgets and of the liquidation of Zonal financial Agencies, it is necessary to provide for the future employment of the officials (Beamte) and employees (Angestellte) of such agencies,

IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:

ARTICLE I

Absorption of Officials of Zonal Financial Agencies

1. Upon the liquidation of the British Zonal Agencies specified in the Schedule hereto, the officials of such Agencies, together with their budgetary posts, shall unless they are transferred to the service of the Economic Council or to other British Zonal Agencies, be transferred to the service of the Laender of the British Zone.
2. Officials so transferred shall retain their status as permanent officials or officials subject to recall and shall subject to the provisions of Articles II and IV be entitled to employment in the Land service in the grade last held by them as Zonal Civil Servants.

ARTICLE II

Emoluments

3. In cases where a Land is unable to employ a transferred official in a post of the grade last held as a Zonal Civil Servant, such official shall unless placed on the waiting list in accordance with the provisions of Article IV be employed in a post of a lower grade, the emoluments for which shall, however, be not less than those of the post previously held as a Zonal Civil Servant.

ARTICLE III

Conditions of Service

4. The conditions of service of transferred officials shall be those applicable to other officials of the Land.

ARTICLE IV

Waiting List

5. If, as a result of the transfer of officials in accordance with this Ordinance, the total number of officials in a Land exceeds the requirements of the Land, redundant officials may be placed on the waiting list.

Anhang B

In Anhang B sind die folgenden Ziffern zu streichen:

- „4. Löhne und Lohngesetzgebung.
5. Arbeitslenkung.
6. Zuteilung von Vorrechten für die Beschaffung von Arbeitskräften.
7. Sozialversicherung einschließlich der Arbeitslosenversicherung.
8. Registrierung, Einsetzung und Beschaffung von Arbeitskräften; Gewerkschaften; Vermittlung und Schlichtungsverfahren.“

Anhang D

In Anhang D ist die folgende Ziffer zu streichen:

- „7. Betriebsgesetzgebung“.

ARTIKEL II

2. § 3 der Anweisung Nr. 1 gemäß Verordnung Nr. 57 der Militärregierung tritt hiermit außer Kraft.

ARTIKEL III

3. Diese Verordnung tritt mit Wirkung vom 16. August 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

VERORDNUNG Nr. 163

ÜBERNAHME DER ZONENBEAMTEN IN DIE LANDESVERWALTUNGEN

Angesichts der durch die Auflösung der Zonen-Haushalte im britischen Kontrollgebiet und der zonalen Finanzbehörden eingetretenen Notwendigkeit, für die anderweitige Unterbringung der Beamten und Angestellten im Dienste dieser Behörden Vorsorge zu treffen,

WIRD HIERMIT FOLGENDES VERORDNET:

ARTIKEL I

Übernahme von Beamten der zonalen Finanzbehörden

1. Soweit nicht eine Übernahme in den Dienst des Wirtschaftsrats oder anderer zonaler Behörden des britischen Kontrollgebiets stattfindet, sind nach Auflösung der in der Anlage aufgeführten zonalen Behörden im britischen Kontrollgebiet die Beamten dieser Behörden zugleich mit ihren Planstellen auf die Länder der britischen Zone zu übernehmen.
2. Derart übernommene Beamte behalten ihre Eigenschaft als lebenslänglich oder auf Widerruf angestellte Beamte und haben nach Maßgabe der Vorschriften der Artikel II und IV einen Anspruch auf Beschäftigung im Landesdienst mit dem von ihnen im zonalen Dienst zuletzt innegehabten Range.

ARTIKEL II

Dienstbezüge

3. Aus dem zonalen Dienst übernommene Beamte, deren Beschäftigung im Landesdienst mit dem von ihnen zuletzt innegehabten Range nicht möglich ist, sind, sofern sie nicht nach Maßgabe des Artikels IV in den Wartestand versetzt werden, in einer Stellung niederen Ranges zu beschäftigen, ohne daß jedoch ihre Dienstbezüge unter denen der vorher im zonalen Dienste bekleideten Stellung liegen dürfen.

ARTIKEL III

Beschäftigungsbedingungen

4. Auf die übernommenen Beamten finden die für die übrigen Beamten des betreffenden Landes geltenden Beschäftigungsbedingungen Anwendung.

ARTIKEL IV

Wartestand

5. Beamte, die dadurch überzählig werden, daß infolge der Übernahme von Beamten nach Maßgabe dieser Verordnung die Gesamtbeamtenzahl eines Landes den Bedarf übersteigt, können in den Wartestand versetzt werden.

ARTICLE V

Allocation of Charges

6. The emoluments of officials transferred in accordance with this Ordinance, including all allowances, pensions and waiting list salaries, shall be paid by the Laender to which the officials are transferred.

ARTICLE VI

Transfer of Officials

7. Arrangements for the transfer of officials shall be made by the Heads of the specified Zonal Agencies in conjunction with the Finance Ministers of the Laender concerned and in the case of the Hansestadt Hamburg, with the City Treasurer.

8. In the case of any official for whom such transfer arrangements are not made Military Government shall determine the Land to which the official shall be transferred.

ARTICLE VII

Employees

9. The foregoing provisions shall be applicable as far as possible to employees (Angestellte) according to their conditions of service.

ARTICLE VIII

Entry into Force

10. This Ordinance shall be deemed to have come into force on the 1st April, 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

SCHEDULE

1. Head Office for Tax Administration in the British Zone, including the Organisations of the Oberfinanzpraesidenten in the British Zone.
2. Budget Office for the British Zone.
3. Zonal Hauptkasse and Kassen subordinate thereto.
4. Zonal Rechnungshof.
5. Zonal Debt Administration.

18th June, 1948.

ARTIKEL V

Lastenverteilung

6. Die Zahlung der Bezüge der gemäß dieser Verordnung übernommenen Beamten, einschließlich aller Zuschläge und Aufwandsentschädigungen, Ruhegehälter und Wartegelder, fällt dem Lande zur Last, welches den betreffenden Beamten übernommen hat.

ARTIKEL VI

Übernahme der Beamten

7. Die für die Übernahme von Beamten erforderlichen Anordnungen werden von den Leitern der angeführten zonalen Dienststellen im Einvernehmen mit den Finanzministern der beteiligten Länder beziehungsweise dem Stadtkämmerer der Hansestadt Hamburg getroffen.

8. In Ermangelung einer derartigen Anordnung bestimmt die Militärregierung, welches Land den betreffenden Beamten übernimmt.

ARTIKEL VII

Angestellte

9. Soweit als möglich finden die vorstehenden Bestimmungen im Rahmen der für sie geltenden Anstellungsbedingungen auch auf Angestellte Anwendung.

ARTIKEL VIII

Inkrafttreten

10. Diese Verordnung tritt mit Wirkung vom 1. April 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

ANHANG

1. Leitstelle für die Finanzverwaltung in der britischen Zone, einschließlich der Organisationen der Oberfinanzpräsidenten in der britischen Zone.
 2. Haushaltsamt für die britische Zone.
 3. Zonalhauptkasse und nachgeordnete Kassen.
 4. Zonaler Rechnungshof.
 5. Zentralschuldenverwaltung.
18. Juni 1948.

ORDINANCE No. 164

TRIAL BY JURY

Amendment to Ordinance No. 120 (Trial by Jury)

ARTICLE I

List of Jurors

1. Paragraph 1, Article I of Ordinance No. 120 (List of Jurors) is amended to read as follows:—

"The Chief Legal Officer of every Region shall within one calendar month from the publication of this Ordinance in the Region, and thereafter not less frequently than once in every year make a list of British subjects within the Region who are liable to serve as jurors, setting out the name and surname and the occupation and place of abode or, in the case of officers of the Control Commission for Germany, the official address of each person, and shall sign the same and shall transmit two copies of such list to the Registrar of the High Court at Regional Headquarters who shall cause one to be available for inspection. He shall also serve on every person who is for the first time included in such list a notice of his inclusion."

ARTICLE II

Exemptions

2. Article III of Ordinance No. 120 is amended to read as follows:—

"The following persons shall be exempt from liability to serve as jurors:—

- (a) Members of the Armed Forces;

- (b) Officers of the Control Commission for Germany of the grade of Principal Control Officer and upwards;
- (c) Judges, Magistrates and all persons serving in the Legal Division of the Control Commission and the wives of such persons;
- (d) Public Safety Officers and members of the British Civil Police;
- (e) British Officers of the Frontier Control Service;
- (f) Telegraph supervisors, assistant telegraph supervisors, telegraph operators, cipher supervisors, cipher operators, engineering supervisors employed in the Posts and Telecommunications Group;
- (g) Persons serving in the Personnel Branch of the Control Commission;
- (h) Interpreters attached to Legal Division.
- (i) Officers of the Consular and Diplomatic services;
- (j) Physicians and surgeons;
- (k) Advocates in actual practice and their clerks;
- (l) Ministers of religion;
- (m) Masters of vessels and licensed pilots."

ARTICLE III

Effective Date

3. This Ordinance shall enter into effect on the 21st August, 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

ORDINANCE No. 166

AMENDMENT TO LAW No. 63, THIRD LAW FOR MONETARY REFORM

IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:—

ARTICLE I

Amendment

1. Paragraph 1, Article 15 of Law No. 63 "Third Law for Monetary Reform (Conversion Law)" is hereby amended by deleting therefrom the words "on or before 20th August 1948" and substituting therefor the words "on or before 20th October 1948".

ARTICLE II

Effective Date

2. This Ordinance shall be deemed to have come into force on 27th June 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

VERORDNUNG Nr. 166

ÄNDERUNG DES GESETZES Nr. 63, DES DRITTEN (ALS UMSTELLUNGSGESETZ BEZEICHNETEN) GESETZES ZUR NEUORDNUNG DES GELDWESENS.

ES WIRD HIERMIT FOLGENDES VERORDNET:

ARTIKEL I

Änderung

1. In § 15, Absatz (1) des Gesetzes Nr. 63, Drittes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsgesetz), sind die Worte „bis zum 20. August 1948“ zu streichen und durch die Worte „bis zum 20. Oktober 1948“ zu ersetzen.

ARTIKEL II

Inkrafttreten

2. Diese Verordnung tritt mit Wirkung vom 27. Juni 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

**MILITARY GOVERNMENT—GERMANY
BRITISH ZONE OF CONTROL**

NOTICE

Notice relating to repeal of notice regarding control and allocation of consumer goods

Notice is hereby given as follows:—

ARTICLE I

Military Government Notice regarding control and allocation of consumer goods (Military Government Gazette Germany—British Zone of Control No. 8, page 176) and C.C.G. (B.E.) Economic Division Technical Instruction No. 22 (Amendment 1) of 30 March 1946—TI I/303/12—(Not published) are hereby repealed.

ARTICLE II

This notice shall become effective on 15th June 1948 with the proviso that, prior to that date, "notice regarding control and allocation of consumer goods" will no longer apply to those articles listed in schedule "A", attached thereto, control and allocation of which has already been regulated by the Director for Verwaltung für Wirtschaft by means of German Directive issued pursuant to the ordinance on emergency measures for trade and industry, food supplies and transport (Emergency Ordinance on Economic Controls)—Ordinance No. 10 of the Economic Council— and the first ordinance for the implementation of the ordinance on emergency measures for trade and industry, food supplies and transport (Emergency Ordinance on Economic Controls)—Ordinance No. 12 of the Wirtschaftsrat.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

REGULATION No. 1

Issued pursuant to Military Government Ordinance No. 67

WHEREAS by Article V of Military Government Ordinance No. 67 it is provided that the Ministerpräsident in each Land shall be responsible for exercising the prerogative of mercy within the Land in the case of sentences passed by German Courts, subject to such exceptions as may be prescribed by Military Government;

AND WHEREAS it is now expedient that the Ministerpräsidenten shall be permitted in certain cases to delegate the powers vested in them by Article V of Military Government Ordinance No. 67 in regard to sentences imposed by the German Ordinary Courts:—

NOW IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:—

1. The Ministerpräsidenten are authorised to delegate their power to exercise the prerogative of mercy within the limits of the provisions contained in the Schedule annexed hereto.

2. The Central Legal Office is empowered, with the consent of Military Government, to promulgate such legislation as may be necessary to implement the provisions contained in this Regulation or to amend existing German law to comply with such provisions.

3. (a) This regulation applies only to sentences imposed by the German Ordinary Courts.

(b) For the removal of doubts it is hereby declared that Military Government Ordinance No. 67 Article V relating to the Prerogative of Mercy is intended to refer only to German Ordinary Courts.

This Regulation shall become effective on 22nd July 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

**MILITARREGIERUNG—DEUTSCHLAND
BRITISCHES KONTROLLGEBIET**

BEKANNTMACHUNG

Bekanntmachung über die Aufhebung der Bekanntmachung betreffend die Kontrolle und Verteilung von Verbrauchsgütern

Es wird hiermit folgendes bekanntgemacht:

ARTIKEL I

Die Bekanntmachung der Militärregierung über die Kontrolle und Verteilung von Verbrauchsgütern (Amtsblatt der Militärregierung Deutschland, Britisches Kontrollgebiet, Nr. 8, S. 176) und Anweisung Nr. 22 (1. Änderung) vom 30. März 1946—TI I/303/12— (unveröffentlicht) der Kontrollkommission für Deutschland (B.E.), Economic Division, werden hiermit aufgehoben.

ARTIKEL II

Diese Bekanntmachung tritt am 15. Juni 1948 in Kraft; jedoch ist auch schon vor diesem Zeitpunkt die „Bekanntmachung über die Kontrolle und Verteilung von Verbrauchsgütern“ auf die in Liste „A“ im Anhang zu der Bekanntmachung aufgeführten Gegenstände nicht mehr anwendbar, deren Kontrolle und Verteilung bereits in einer von dem Direktor der Verwaltung für Wirtschaft auf Grund des Gesetzes über Notmaßnahmen auf dem Gebiete der Wirtschaft, der Ernährung und des Verkehrs (Bewirtschaftungsnotgesetz) — Gesetz Nr. 10 des Wirtschaftsrates — und der ersten Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz — Verordnung Nr. 12 des Wirtschaftsrates — erlassenen deutschen Anordnung geregelt worden ist.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

ANORDNUNG Nr. 1

Erlassen gemäß Militärregierungs-Verordnung Nr. 67

Art. V der Militärregierungs-Verordnung Nr. 67 sieht vor, daß der Ministerpräsident in jedem Lande für die Ausübung des Gnadenrechts verantwortlich sein soll, und zwar innerhalb des Landes in bezug auf Urteile, die von deutschen Gerichten erlassen werden, mit Einschränkungen, die von der Militärregierung vorgeschrieben werden können.

Es erscheint nun zweckdienlich, daß die Ministerpräsidenten in bestimmten Fällen ermächtigt werden, die Befugnisse, wie sie ihnen durch Art. V der Militärregierungs-Verordnung Nr. 67 in bezug auf Urteile zugestanden sind, welche von deutschen ordentlichen Gerichten auferlegt werden, auf andere Behörden zu übertragen.

Auf Grund dieser Erwägungen wird hiermit folgendes angeordnet:

1. Die Ministerpräsidenten werden ermächtigt, ihre Befugnisse zur Ausübung des Gnadenrechts innerhalb der Beschränkungen der Vorschriften, wie sie in dem anliegenden Schema enthalten sind, auf andere Behörden zu übertragen.

2. Das Zentral-Justizamt wird ermächtigt, mit Genehmigung der Militärregierung gesetzgeberische Maßnahmen zu treffen, die notwendig erscheinen, um die Vorschriften in dieser Anordnung durchzuführen oder um deutsche Rechtsvorschriften dahin zu ergänzen, daß sie mit diesen Anordnungen übereinstimmen.

3. (a) Diese Vorschrift bezieht sich ausschließlich auf Urteile, die von deutschen ordentlichen Gerichten verhängt werden.

(b) Zur Behebung von Zweifeln wird hiermit festgestellt, daß Art. V der Militärregierungs-Verordnung Nr. 67 (Ausübung des Gnadenrechts) nur dazu bestimmt ist, auf deutsche ordentliche Gerichte angewandt zu werden.

Diese Anordnung tritt am 22. Juli 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

THE SCHEDULE

| Nature of Penalty imposed by the German Ordinary Courts | Persons empowered to exercise clemency | Nature of Clemency |
|--|--|--|
| 1. Death Sentence. | Ministerpräsident | Total remission of sentence (Straf- erlass) Partial remission of Sen- tence. (Ermässigung) Commutation of sentence (Umwandlung). |
| 2. Penal Servitude for Life. | Ministerpräsident | Conditional suspension of sentence or part of sentence. (Bedingte Strafaussetzung). Postponement of sentence. (Strafausstand). |
| 3. Forfeiture of office or pension rights by Civil Servants of the Land Adminis- tration (Öffentliche Landesbeamten) consequent upon sentence for a criminal offence. | Ministerpräsident | Restoration of Office or pension rights. |
| 4. All other sentences imposed by German Ordinary Courts including disciplinary punishments (Ordnungsstrafen) imposed by German Ordinary Courts. | The Land Minister of Justice, as final authority for exercise of clemency. | As for Serial 1. |
| 5. Sentences not exceeding imprisonment for one year or fines. | The Oberstaatsanwalt | Conditional suspension of whole or part of sentence. (Bedingte Straf- aussetzung). A final remission of sentence may be granted when the period during which the sentence was conditionally suspended has expired. |
| 6. Sentences of imprisonment and fines provided that any total period of imprisonment whether imposed for an offence or prescribed in the event of non-payment of a fine does not exceed three months in the aggregate. | The Amtsrichter | As for Serial 5. |
| 7. Sentences not exceeding imprisonment for three months. | The Oberstaatsanwalt or the Amts- richter. (Whichever is responsible for execution of the sentence). | Postponement of sentence (Straf- ausstand) for a period not exceed- ing one year. |

SCHEMA

| Art der Bestrafung durch ein deutsches ordentliches Gericht | Personen, die ermächtigt sind, das Gnadenrecht auszuüben | Art der Begnadigung |
|--|--|--|
| 1. Todesurteile | Ministerpräsident | Straferlaß, Strafermäßigung, Strafumwandlung. |
| 2. Lebenslängliches Zuchthaus | Ministerpräsident | Bedingte Strafaussetzung, Strafausstand. |
| 3. Amts- und Ruhegehaltsverlust, der auf einem Strafurteil gegen öffentliche Landesbeamte beruht. | Ministerpräsident | Wiedereinsetzung ins Amt oder Wiederherstellung des Ruhege- haltes. |
| 4. Alle anderen Urteile einschließlich Ordnungsstrafen deutscher ordentlicher Gerichte. | Der Justizminister des Landes als endgültige Behörde für die Aus- übung des Gnadenrechts. | Wie unter Nr. 1 |
| 5. Strafen, welche 1 Jahr Gefängnis nicht übersteigen oder Geldstrafen. | Der Oberstaatsanwalt | Bedingte Strafaussetzung. Ein endgültiger Erlaß einer Strafe kann bewilligt werden nach Ab- lauf der Frist, für welche die Strafe unter einer Bedingung ausgesetzt war. |
| 6. Freiheitsstrafen und Geldstrafen, wenn die erkannte Freiheits- oder Ersatz- freiheitsstrafe oder die Summe der er- kannten Freiheits- und Ersatzfreiheits- strafen 3 Monate nicht übersteigt. | Der Amtsrichter | Wie unter Nr. 5 |
| 7. Urteile, die eine Freiheitsstrafe von 3 Monaten nicht übersteigen. | Der Oberstaatsanwalt oder der Amts- richter (je nachdem, wer für die Vollstreckung zuständig ist). | Strafausstand für einen Zeitraum von nicht über 1 Jahr. |

GENERAL LICENCE No. 7

issued pursuant to Military Government Law No. 52
(Blocking and Control of Property)

also known as

GENERAL LICENCE No. 13

issued pursuant to Military Government Law No. 53
(Foreign Exchange Control)

1. A general licence is hereby granted under Article II of Military Government Law No. 52, and Article I of Military Government Law No. 53, permitting any financial institution to debit on its books any account blocked under Military Government Law No. 52, including accounts blocked under Article I, paragraph 1(f), thereof in amounts equal to the normal service charges properly chargeable to such account on the scale established by the Bank deutscher Länder.

2. This general licence shall become effective on 3rd August 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

GENERAL LICENCE No. 8

issued pursuant to Military Government Law No. 52
(amended)
(Blocking and Control of Property)

also known as

GENERAL LICENCE No. 6

issued pursuant to Military Government Law No. 53
(Foreign Exchange Control)

1. A general licence is hereby granted under Article II of Military Government Law No. 52, and Article I of Military Government Law No. 53, authorising any financial institution to debit on its books the account of any individual, partnership or private corporation, blocked pursuant to Military Government Law No. 52, in an amount equal to any principal payments, interest or commission which may be due and payable in accordance with the terms of any loan or overdraft granted to the owner of such account by such financial institution prior to the first promulgation of Military Government Law No. 52.

2. This general licence shall not be deemed to authorise any transaction affecting the accounts of organizations which have been abolished or whose properties have been confiscated by Allied Control Council or by Military Government.

3. This general licence shall become effective on 3rd August 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

GENERAL LICENCE No. 11

issued pursuant to Military Government Law No. 52
(Blocking and Control of Property)

also known as

GENERAL LICENCE No. 5

issued pursuant to Military Government Law No. 53
(Foreign Exchange Control)

1. A general licence is hereby granted under Article II of Military Government Law No. 52 and Article I of Military Government Law No. 53, authorising intra and inter bank transfers from an account blocked under Article I or other provisions of Military Government Law No. 52, to the account of

ALLGEMEINE GENEHMIGUNG Nr. 7

erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung
über Sperre und Kontrolle von Vermögen

zugleich

ALLGEMEINE GENEHMIGUNG Nr. 13

erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung
über Devisen-Bewirtschaftung

1. Auf Grund des Artikels II des Gesetzes Nr. 52 und des Artikels I des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung wird hiermit den Finanzinstituten die Genehmigung erteilt, Konten, die auf Grund der Bestimmungen (einschließlich des Artikels I, Absatz 1, Ziffer (f)) des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung gesperrt sind, in ihren Büchern mit den ordentlichen Gebühren für die Führung der Konten in einer Höhe zu belasten, wie sie der Tarif der Bank deutscher Länder vorsieht.

2. Diese Allgemeine Genehmigung tritt am 3. August 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

ALLGEMEINE GENEHMIGUNG Nr. 8

erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung
über Sperre und Kontrolle von Vermögen in seiner
abgeänderten Fassung

zugleich

ALLGEMEINE GENEHMIGUNG Nr. 6

erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung
über Devisen-Bewirtschaftung

1. Auf Grund des Artikels II des Gesetzes Nr. 52 und des Artikels I des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung wird den Finanzinstituten hiermit die Genehmigung erteilt, Konten von Einzelpersonen, offenen Handelsgesellschaften und anderen Gesellschaften des bürgerlichen Rechts, die auf Grund des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung gesperrt sind, in ihren Büchern mit den Beträgen von Kapitalzahlungen, Zinsen oder Provision zu belasten, die ihnen die Inhaber der Konten für Darlehen oder Kredite schulden, welche sie ihnen vor der erstmaligen Verkündung des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung gewährt oder eingeräumt haben.

2. Diese Allgemeine Genehmigung ermächtigt nicht zu irgendwelchen Rechtsgeschäften, die die Konten von Organisationen berühren, für die der Alliierte Kontrollrat oder die Militärregierung die Auflösung oder Vermögensbeschlagnahme angeordnet hat.

3. Diese Allgemeine Genehmigung tritt am 3. August 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

ALLGEMEINE GENEHMIGUNG Nr. 11

erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung
über Sperre und Kontrolle von Vermögen

zugleich

ALLGEMEINE GENEHMIGUNG Nr. 5

erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung
über Devisen-Bewirtschaftung

1. Auf Grund des Artikels II des Gesetzes Nr. 52 und des Artikels I des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung wird hiermit die Genehmigung dazu erteilt, daß Prämienzahlungen auf alle Arten von Lebens-, Kranken- und Eigentumsschaden-Versicherungen, die vor Sperre des Kontos abgeschlossen wurden, im Verkehr innerhalb einer Bank oder zwischen Banken von Konten, die auf Grund des Artikels I oder sonstiger Bestim-

an insurance company for the payment of premiums on all types of life, health, and property damage insurance policies issued prior to the blocking of the account, provided that

(a) all benefits accruing from such policies shall remain blocked under Military Government Law No. 52 and Military Government Law No. 53, and

(b) that such premium payments are made in respect of policies issued in the account holder's own name, or in the name of the account holder's husband, wife, or children under the age of 21 years.

2. This general licence shall become effective on 3rd August 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

REGULATION No. 1

issued pursuant to paragraph 2 of Military Government Ordinance No. 113

(Import of Literature)

1. Regional Commissioners may by notice prohibit the importation into their Region from any country or territory outside Germany of any publication specified in such notice.

2. Any person who imports any publication in contravention of any such notice, or who offers for sale or distributes free of charge or has in his possession any publication of which the importation is prohibited, shall, on conviction, be liable to a term of imprisonment not exceeding five years or to a fine not exceeding DM 10,000 or to both such imprisonment and fine.

3. Any such prohibited publication may be confiscated independently of any criminal proceedings.

4. This Regulation shall come into force on the 1st August, 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

NOTICE

Appointment of Trustee for the Deutsche Reichsbank

1. Notice is hereby given that pursuant to Military Government Ordinance No. 140 DOCTOR ARNOLD KRAMER is appointed Trustee for the Deutsche Reichsbank in place of DOCTOR FRIEDRICH WILHELM VON SCHELLING, with effect from 16th August, 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

ORDER No. 1

Pursuant to Article III (5) of Military Government Ordinance No. 126 — Bizonal Economic Administration

WHEREAS Article III, paragraph (5) of Military Government Ordinance No. 126 provides that the Economic Council shall have the power to adopt and enact ordinances on such matters as may be determined from time to time by the Bipartite Board; and

WHEREAS the Bipartite Board has determined that the Economic Council shall have certain powers in the field of manpower; and

WHEREAS the United States Military Government is issuing Order No. 1 pursuant to the United States Military Government Proclamation No. 7

NOW IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:—

mungen des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung gesperrt sind, auf das Konto der betreffenden Versicherungsgesellschaft überwiesen werden,

a) mit der Maßgabe, daß der Nutzen aus diesen Versicherungen auf Grund der Gesetze Nr. 52 und Nr. 53 der Militärregierung auch weiter gesperrt bleibt, und

b) unter der Voraussetzung, daß die Prämienzahlungen für Versicherungen erfolgen, die zugunsten des Konteninhabers selbst, seines Ehegatten, seiner Ehefrau oder seiner minderjährigen Kinder abgeschlossen sind.

2. Diese Allgemeine Genehmigung tritt am 3. August 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

ANORDNUNG Nr. 1

erlassen gemäß Ziffer 2 der Verordnung Nr. 113 der Militärregierung.

(Einfuhr von Literatur-Erzeugnissen)

1. Die Gebietsbeauftragten sind ermächtigt, Bekanntmachungen zu erlassen, durch die sie die Einfuhr der darin aufgeführten Druckschriften und sonstigen Verlagswerke aus dem Ausland in das ihnen unterstehende Gebiet verbieten.

2. Wer Druckschriften und andere Verlagswerke in Zuwiderhandlung dieser Bekanntmachungen einführt oder eine Druckschrift oder ein anderes Verlagswerk, deren Einfuhr verboten ist, zum Verkauf anbietet, kostenlos verteilt oder in seinem Besitz hat, ist nach Schuldigbefund mit Gefängnis bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 10 000 DM oder mit beiden Strafen zu bestrafen.

3. Ohne Rücksicht auf ein eventuelles Strafverfahren können alle derart verbotenen Druckschriften und Verlagswerke beschlagnahmt werden.

4. Diese Verordnung tritt am 1. August 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

BEKANNTMACHUNG

Bestellung eines Treuhänders für die Deutsche Reichsbank

1. Es wird hiermit bekanntgegeben, daß Herr Dr. Arnold Kramer auf Grund der Verordnung Nr. 140 der Militärregierung anstelle des Herrn Dr. Friedrich Wilhelm von Schelling zum Treuhänder für die Deutsche Reichsbank bestellt wird. Die Bestellung erfolgt mit Wirkung vom 16. August 1948.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

ANORDNUNG Nr. 1

Erlassen auf Grund von Artikel III, Unterabsatz (5) der Verordnung Nr. 126 der Militärregierung über die Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.

Artikel III, Absatz (5) der Verordnung Nr. 126 der Militärregierung sieht vor, daß der Wirtschaftsrat das Recht zur Annahme und zum Erlass von Gesetzen über die vom Bipartite Board bestimmten Angelegenheiten hat.

Da der Bipartite Board nunmehr bestimmt hat, daß der Wirtschaftsrat gewisse Befugnisse auf dem Gebiete des Arbeitseinsatzes haben soll, und die Amerikanische Militärregierung im Begriff ist, Befehl Nr. 1 auf Grund der Proklamation Nr. 7 der Militärregierung für das Amerikanische Kontrollgebiet zu erlassen, wird hiermit folgendes verordnet:

1. The Economic Council shall, within the British Zone, have power to adopt and enact ordinances dealing with matters of general policy which affect more than one land with respect to:—

- (a) Employment and placement service, unemployment insurance, and allocation of labour;
- (b) Protection of labour and labour law (Arbeitsrecht); and
- (c) Social insurance to the extent that uniformity within the Bizonal Economic Area is necessary.

2. This Order shall come into force on 16th August, 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

ORDER No. 2

Pursuant to Article III (5) of
Military Government Ordinance No. 126—
Bizonal Economic Administration.

WHEREAS Article III paragraph (5) of Military Government Ordinance No. 126 provides that the Economic Council shall have the power to adopt and enact ordinances on such matters as may be determined from time to time by the Bipartite Board:

AND WHEREAS the preamble to Military Government Law No. 61—First Law for Monetary Reform (Currency Law)—provides that the task of equalising burdens is laid on the appropriate German legislative bodies as one of the greatest urgency to be accomplished by 31st December, 1948;

AND WHEREAS the Bipartite Board has decided that the Economic Council should pass comprehensive legislation on equalisation of burdens as soon as possible;

AND WHEREAS the United States Military Government is issuing Order No. 2 pursuant to United States Military Government Proclamation No. 7;

NOW IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:—

1. The Economic Council shall, within the British Zone, have power to adopt and enact Ordinances dealing with the equalisation of burdens.

2. This Order shall come into force on 1st September, 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

AMENDMENT No. 2 TO GENERAL ORDER No. 10

(Pursuant to Military Government Law No. 52 —
Blocking and Control of Property)

ARTICLE I

1. General Order No. 10 (Military Government Gazette No. 21 page 634) as amended by Amendment No. 1 dated 31st March 1948 is further amended as follows:—

- (a) By inserting after paragraph 2 of Article I thereof the following new paragraph:

"2A. For the purpose of this General Order the expressions following shall have the meanings respectively assigned to them, that is to say:

- (a) "Securities" includes stocks, shares, mortgage and other bonds whether expressed in German or non-German currency and whether issued in Germany or elsewhere;
- (b) "Currencies" includes coins and other monetary symbols but not bank balances".

- (b) By substituting the following for Article III paragraph 6.

"ARTICLE III Submission of claims

6. Any person deprived of property which is the subject of this Order may file a claim for its restitu-

1. Der Wirtschaftsrat hat innerhalb der Britischen Zone das Recht zur Annahme und zum Erlaß von Gesetzen über Angelegenheiten von grundlegender Bedeutung, welche mehr als ein Land angehen, und zwar auf folgenden Gebieten:

- a) der Arbeitsbeschaffung und der Stellenvermittlung, der Arbeitslosenversicherung und der Zuteilung von Arbeitskräften;
- b) des Arbeitsschutzes und des Arbeitsrechtes;
- c) der Sozialversicherung, soweit eine einheitliche Regelung innerhalb des Vereinigten Wirtschaftsgebietes erforderlich ist.

2. Diese Anordnung tritt am 16. August 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

ANORDNUNG Nr. 2

Erlassen auf Grund des Artikels III Unterabsatz (5)
der Verordnung Nr. 126 der Militärregierung über
die Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.

Artikel III Unterabsatz (5) der Verordnung Nr. 126 der Militärregierung sieht vor, daß der Wirtschaftsrat das Recht zur Annahme und zum Erlaß von Gesetzen über die vom Bipartite Board bestimmten Angelegenheiten hat; ferner besagt der Vorspruch zum Gesetz Nr. 61 der Militärregierung, dem ersten Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Währungsgesetz), daß den zuständigen deutschen gesetzgebenden Körperschaften die Regelung des Lastenausgleiches als vorrangig bis zum 31. Dezember 1948 zu lösende Aufgabe übertragen wird.

Da der Bipartite Board nunmehr bestimmt hat, daß der Wirtschaftsrat baldmöglichst die Frage des Lastenausgleiches in umfassender Weise gesetzlich regeln soll, und die Amerikanische Militärregierung im Begriff ist, Befehl Nr. 2 auf Grund der Proklamation Nr. 7 der Militärregierung für das amerikanische Kontrollgebiet zu erlassen,

WIRD HIERMIT FOLGENDES VERORDNET:

1. Der Wirtschaftsrat hat innerhalb der britischen Zone das Recht zur Annahme und zum Erlaß von Gesetzen über den Lastenausgleich.

2. Diese Anordnung tritt am 1. September 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

ÄNDERUNG Nr. 2 DER ALLGEMEINEN VERFÜGUNG Nr. 10

(gemäß Gesetz Nr. 52 der Militärregierung betreffend
Sperrung und Kontrolle von Vermögen)

ARTIKEL I

1. Die Allgemeine Verfügung Nr. 10 (Amtsblatt der Militärregierung Nr. 21, Seite 634) in der Fassung der Änderung Nr. 1 vom 31. März 1948 wird weiter abgeändert wie folgt:

- a) Hinter § 2 des Artikels I wird folgender neuer Paragraph eingefügt:

„2 A. Im Sinne dieser Allgemeinen Verfügung haben die folgenden Ausdrücke die nachstehende Bedeutung:

- a) „Wertpapiere“ umfassen Anteilscheine, Aktien, Hypothekendarlehen und andere Schuldverschreibungen, ohne Rücksicht darauf, ob sie auf deutsche oder ausländische Währung lauten und ob sie im Inlande oder im Auslande ausgegeben sind;
- b) „Geldmittel“ umfassen Münzen und andere Geldzeichen, jedoch nicht Bankguthaben.“

- b) Artikel III § 6 erhält folgende neue Fassung:

„ARTIKEL III Anmeldung von Ansprüchen

6. Wer Vermögen im Sinne dieser Verfügung verloren hat, kann seine Ansprüche auf Wieder-

tion. Such claim must be filed on or before 31st December, 1949, unless it relates to securities or currencies in which latter case it must be filed on or before 31st December, 1948. A claim filed after the appropriate date will be inadmissible. A claim should be made on Form MGAF/C in triplicate and be forwarded to:—

Das Zentralamt für Vermögensverwaltung,
(Britische Zone)
Bad Nenndorf,
Land Niedersachsen

In the case of persons resident in Germany the form is obtainable from any Landrat or Oberbürgermeister within the British Zone of Occupation.

In the case of persons resident outside Germany the form is obtainable as follows:—

| | |
|------------------------------------|---|
| Great Britain and Northern Ireland | Foreign Office (German Section) Norfolk House, St. James's Square, London, S.W. 1. |
| British Commonwealth | Offices of British High Commissioners. |
| British Dependencies | Offices of the Government concerned. |
| Foreign Countries | British Consulates." |

ARTICLE II Effective Date

2. This amendment shall become effective on 1st October 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

REGULATION No. 3

(Amended 2) Issued Pursuant to Ordinance No. 20

1. In accordance with the provisions of Article I and Article II of Military Government Ordinance No. 20, jurisdiction is hereby conferred upon the German Ordinary Courts to try offences against the provisions of Control Council Law No. 50 entitled:—

"Punishment for theft and unlawful use of Rationed Foodstuffs, Goods and Rationing Documents,"

which became effective on 7th April, 1947.

2. Such jurisdiction shall be exercised subject to the general provisions set out in Article II of the said Ordinance, but the German Ordinary Courts shall have power to impose the full penalties provided by Articles I and II of the said Control Council Law.

3. If in any case the facts alleged, in addition to constituting an offence against Article I or Article II of Control Council Law No. 50, also constitute an offence under the existing German Criminal Law, the Court may, notwithstanding the provisions of section 73 of the Penal Code (Strafgesetzbuch), convict the accused under the German Criminal Law.

4. This regulation becomes effective on the 8th October, 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

NOTICE OF EXTENSION OF TIME UNDER ORDER No. 1

Issued Pursuant to Military Government Ordinance No. 78

1. Under paragraph 4 of Order No. 1, United States Military Government Law No. 56 entitled "Prohibition of Monopolistic Conditions in the German Motion Picture Industry", the agency designated by Military Government to

erstattung anmelden. Ansprüche müssen spätestens am 31. Dezember 1949 angemeldet werden; jedoch sind Ansprüche wegen des Verlustes von Wertpapieren oder Geldmitteln bis spätestens 31. Dezember 1948 anzumelden. Verspätet angemeldete Ansprüche werden nicht berücksichtigt. Ansprüche sind in dreifacher Ausfertigung auf Vordruck MGAF/C bei dem

Zentralamt für Vermögensverwaltung,
(Britische Zone),
Bad Nenndorf,
Land Niedersachsen

anzumelden.

In Deutschland wohnhafte Personen erhalten diesen Vordruck bei jedem Landrat oder Oberbürgermeister im britischen Besatzungsgebiet.

Im Ausland wohnhafte Personen erhalten diesen Vordruck bei folgenden Stellen:

| | |
|---|--|
| Großbritannien und Nordirland | Foreign Office (German Section), Norfolk House, St. James's Square, London, S.W. 1. |
| British Commonwealth (Britischer Staatenbund) | Ämter der British High Commissioners |
| British Dependencies (Abhängige Gebiete) | Ämter der zuständigen Regierung |
| sonstige ausländische Staaten. | britische Konsulate." |

ARTIKEL II Inkrafttreten

2. Die Änderung tritt am 1. Oktober 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

ANORDNUNG Nr. 3

(Zweite abgeänderte Fassung)

Erlassen gemäß Verordnung Nr. 20

1. In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Artikel I und II der Verordnung Nr. 20 der Militärregierung wird hiermit den ordentlichen deutschen Gerichten die Gerichtsbarkeit in Bezug auf Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen des Kontrollratsgesetzes Nr. 50 über die

„Bestrafung der Entwendung und des rechtswidrigen Gebrauches von zwangsbewirtschafteten Nahrungsmitteln, von Gütern und von Urkunden, die sich auf Zwangsbewirtschaftung beziehen,"

übertragen, das am 7. April 1947 in Kraft getreten ist.

2. Diese Gerichtsbarkeit ist im Rahmen der allgemeinen, in Artikel II der genannten Verordnung enthaltenen Bestimmungen auszuüben; den deutschen Gerichten steht aber die Befugnis zu, die durch Artikel I und II des genannten Kontrollratsgesetzes festgesetzten Höchststrafen zu verhängen.

3. Stellt die Tat nicht nur eine strafbare Handlung nach Art. I oder Art. II des Kontrollratsgesetzes Nr. 50, sondern auch eine strafbare Handlung gegen das geltende deutsche Strafrecht dar, so kann das Gericht, ungeachtet des § 73 StGB., den Angeklagten nach dem deutschen Strafrecht verurteilen.

4. Diese Anordnung tritt am 8. Oktober 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

Bekanntmachung über die Verlängerung der Vollzugsfrist in Anordnung Nr. 1, erlassen auf Grund des Gesetzes Nr. 78 der Militärregierung

1. Gemäß Ziffer 4 der Anordnung Nr. 1, erlassen auf Grund des Gesetzes Nr. 56 der Militärregierung, „Verbot monopolartiger Verhältnisse in der deutschen Filmindustrie", kann die von der Militärregierung mit der Durchführung

enforce the said law may, for good cause shown, extend the time limit within which compliance must be effected.

2. Under paragraph 4 of Order No. 1, British Military Government Ordinance No. 78, entitled "Prohibition of Monopolistic Conditions in the German Motion Picture Industry", the agency designated by Military Government to enforce the said Ordinance may, for good cause shown, extend the time limit within which compliance must be effected.

3. The Bipartite Decartelization Commission has been designated heretofore by both the United States and British Military Governments as the designated agency for enforcing the aforementioned Law No. 56 and Ordinance No. 78 respectively.

4. The recent currency reform in the combined economic area has necessarily required a temporary period of readjustment rendering the existing compliance dates alluded to in paragraphs 1 and 2 above impracticable.

5. In consequence of the foregoing, the Bipartite Decartelization Commission hereby extends the compliance date set forth in paragraph 4 of Order No. 1 issued under Law No. 56 and paragraph 4 of Order No. 1 issued under Ordinance No. 78, from four months after 8 March, 1948, to eight months after 8 March, 1948.

BIPARTITE DECARTELIZATION COMMISSION

Instructions for Printers

Registration

1. All printers must be registered under Military Government Law 191 (Amended I) as amplified by Information Control Regulation No. I and Military Government notice dated 4 April 1946 (Registration of Printers).

Prohibited Printed Matter

2. (a) It is forbidden to print anything which propagates National Socialist or kindred "nationalist" ideas including racial consciousness and racial hate;
- (b) propagates Fascist or anti-democratic ideas;
- (c) refers by means of drawings, symbolic or other pictorial representations to the National Socialist Government of the German Reich or to any of its branches whatsoever or to associations affiliated to or supervised by the National Socialist Party;
- (d) attempts to sow discord between the United Nations or to encourage disrespect of the United Nations;
- (e) propagates military ideas including Pan-Germanism and German imperialism;
- (f) constitutes incitement to rebellion or disorder or in any way disturbs the Military Government in the exercise of its official duties.

Classification of Printed Matter

3. For the purposes of Information Control, printed matter is classified as follows:—

- (a) Printed matter Class "A";
- (b) Printed matter Class "B";
- (c) Printed matter Class "C".

Class "A" Printed Matter

4. Class "A" printed matter comprises documents, forms, business papers etc., which contain no text other than explanatory matter and directions for use.

Class "A" printed matter comprises, inter alia:—
Letter Headings
Private printed matter
Invoices and similar business forms

dieses Gesetzes betraute Stelle in gerechtfertigten Fällen die Vollzugsfrist verlängern.

2. Gemäß Ziffer 4 der Anordnung Nr. 1, erlassen auf Grund der Verordnung Nr. 78 der Britischen Militärregierung, „Verbot monopolartiger Verhältnisse in der deutschen Filmindustrie“, kann die von der Militärregierung mit der Durchführung dieser Verordnung betraute Stelle in gerechtfertigten Fällen die Vollzugsfrist verlängern.

3. Von der Amerikanischen und Britischen Militärregierung ist daraufhin die Zweizonen-Dekartellisierungskommission mit der Durchführung des oben erwähnten Gesetzes Nr. 56 und der oben erwähnten Verordnung Nr. 78 betraut worden.

4. Die unlängst in dem Vereinigten Wirtschaftsgebiet erfolgte Währungsreform erfordert notwendigerweise zur Umstellung eine gewisse Zeitspanne und macht daher die Beibehaltung der in Ziffer 1 und 2 erwähnten Vollzugsfristen untunlich.

5. Aus diesem Grunde verlängert die Zweizonen-Dekartellisierungskommission die in Ziffer 4 der Anordnung Nr. 1, erlassen auf Grund des Gesetzes Nr. 56, und die in Ziffer 4 der Anordnung Nr. 1, erlassen auf Grund der Verordnung Nr. 78, vorgesehene Vollzugsfrist von vier Monaten, gerechnet vom 8. März 1948 an, auf acht Monate, gerechnet vom 8. März 1948 an.

DIE ZWEIZONEN-DEKARTELLISIERUNGSKOMMISSION

Anweisungen an Druckerei-Betriebe

Eintragung

1. Laut Militärregierungsgesetz Nr. 191 (Abänderung 1), ergänzt durch Information Control Regulation Nr. 1 und Militärregierungsbekanntmachung (Eintragung von Druckereibetrieben) vom 4. April 1946, müssen alle Druckereibetriebe eingetragen sein.

Verbotene Druckwerke:

2. a) Es ist untersagt, irgendwelches Material, das zur Verbreitung nationalsozialistischer oder ähnlicher nationalistischer Ideen, einschließlich Rassenbewußtsein und Rassenhaß, dient, zu drucken.
- b) Es ist untersagt, faschistische oder anti-demokratische Gedankengänge zu drucken.
- c) Es ist untersagt, durch Zeichnungen, symbolische oder andere bildhafte Darstellungen auf die nationalsozialistische Regierung des Deutschen Reiches oder auf irgendeine ihrer Zweigorganisationen oder auf irgendwelche Vereinigungen, die dieser Regierung beigeordnet waren oder ihrer Aufsicht unterstanden, Bezug zu nehmen.
- d) Es ist untersagt, Versuche, die Zwietracht zwischen den Vereinten Nationen säen oder Mißachtung für die Vereinten Nationen hervorrufen sollen, zu drucken.
- e) Es ist untersagt, militaristisches Gedankengut sowie Pan-Germanismus und deutschen Imperialismus zu propagieren.
- f) Es ist untersagt, Material zu drucken, das dazu angetan ist, einen Aufstand herbeizuführen oder versucht, die Militärregierung in der Ausübung ihrer amtlichen Aufgaben in irgendeiner Weise zu behindern.

Einteilung von Druckwerken:

3. Druckwerke werden für die Zwecke von Information Control wie folgt eingeteilt:

- (a) Druckwerke Klasse „A“;
- (b) Druckwerke Klasse „B“;
- (c) Druckwerke Klasse „C“.

Druckwerke der Klasse „A“:

4. Klasse „A“ beinhaltet Papiere, Formulare, Geschäftsdrucksachen usw., die außer Erklärungen und Gebrauchsanweisungen keinerlei Text enthalten, u. a.:
Briefköpfe,
Private Drucksachen,
Rechnungen und ähnliche Geschäftsformulare,

Postcards (ordinary and picture postcards)
Bank Passbooks
Railway, bus, tram tickets
Official forms and documents issued by recognised
German Governmental offices and local authorities
Menus
Visiting cards
Invitation cards.

5. Class "A" printed matter does not require to be submitted to Mil. Gov. for censoring.

Class "B" Printed Matter

6. Publications and other matter containing text scarcely likely to have any influence on public opinion come under Class "B" printed matter. The following are a few examples of Class "B" printed matter:

Prospectus; Company Reports;

Postcards apart from those mentioned under para. 4.

7. (a) A finished copy of Class "B" printed matter must be sent at once to the appropriate Military Government authority for information as soon as copies are ready for delivery.
- (b) Regional Commissioners may at any time require that Class "B" printed matter issued or sponsored by any political party or adherent thereof should be submitted to the appropriate Military Government authority for precensoring.
- (c) The appropriate Military Government authority for the purpose of (a) and (b) is:—

For Hamburg:—

Officer in Charge of Publications,
I.S. Regional Staff,
609 H.Q. C.C.G. (B.E.),
Hansestadt HAMBURG.

For Land Schleswig-Holstein:—

Officer in Charge of Publications,
I.S. Regional Staff,
312 H.Q. C.C.G. (B.E.),
KIEL.

For Land Niedersachsen:—

Officer in Charge of Publications,
I.S. Regional Staff,
Land Niedersachsen,
229 H.Q. C.C.G. (B.E.),
HANNOVER.

For Land North Rhine/Westphalia:—

Officer in Charge of Publications,
I.S. Regional Staff,
714 H.Q. C.C.G. (B.E.),
DÜSSELDORF.

For the British Sector of Berlin:—

Officer in Charge of Publications,
I.S. Branch,
H.Q. Mil. Gov. B.T.B.,
BERLIN.

Class "C" Printed Matter

8. All publications and printed matter which may influence public opinion come under Class "C" printed matter. The following are a few examples of this category:—

All literature printed for political parties
Publications such as diaries and atlases
Posters
Musical Compositions
Brochures and Tracts
Pamphlets and Handbills
Calendars which contain text apart from the year, month, day date and names of the manufacturer and official information.

9. (a) A finished copy of Class "C" printed matter must be sent at once to the appropriate Military Government authority for information as soon as copies are ready for delivery.
- (b) Regional Commissioners may at any time require that Class "C" printed matter issued or sponsored by any political party or adherent thereof should be submitted to the appropriate Military Government authority by precensoring.

Postkarten und Ansichtskarten,
Bankbücher,
Eisenbahn-, Omnibus- und Straßenbahnfahrkarten,
Formulare und Papiere anerkannter deutscher Regierung- und Gemeindebehörden,
Speisenfolgen,
Besuchskarten,
Einladungskarten.

5. Druckwerke der Klasse „A“ brauchen der Militärregierung nicht zur Zensur vorgelegt zu werden.

Druckwerke der Klasse „B“:

6. In diese Klasse fallen alle solche Veröffentlichungen und Drucksachen, von denen es unwahrscheinlich ist, daß ihr Inhalt irgendwelchen Einfluß auf die öffentliche Meinung ausübt, z. B.: Geschäftsberichte,

Postkarten (außer den unter 4 erwähnten).

7. a) Von den Druckwerken der Klasse „B“ muß ein fertiges Exemplar sofort der zuständigen Militärregierungsbehörde zur Information vorgelegt werden, sobald Lieferung vorgenommen werden kann.
- b) Die Regional Commissioners sind befugt, jederzeit zu fordern, daß Druckwerke der Klasse „B“, die von einer politischen Partei oder einem Anhänger einer politischen Partei herrühren, der zuständigen Militärregierungsbehörde zur Vorzensur unterbreitet werden.
- c) Im Sinne von (A) und (B) ist die zuständige Militärregierungsbehörde für

Hamburg:

Officer in Charge of Publications,
IS Regional Staff,
609 H.Q. C.C.G. (B.E.),
Hansestadt Hamburg.

Land Schleswig-Holstein:

Officer in Charge of Publications,
IS Regional Staff,
312 H.Q. C.C.G. (B.E.),
Kiel.

Land Niedersachsen:

Officer in Charge of Publications,
IS Regional Staff, Land Niedersachsen,
229 H.Q. C.C.G. (B.E.),
Hannover.

Land Nordrhein/Westfalen:

Officer in Charge of Publications,
IS Regional Staff,
714 H.Q. C.C.G. (B.E.),
Düsseldorf.

Berlin (Britischer Sektor)

Officer in Charge of Publications,
IS Branch,
H.Q. Mil. Gov. B.T.B.,
Berlin.

Druckwerke der Klasse „C“:

8. Alle Veröffentlichungen und Druckwerke, deren Inhalt die öffentliche Meinung beeinflussen kann, fallen in diese Klasse. Es folgen einige Beispiele dieser Kategorie:

Plakate,
Alles Schrifttum von politischen Parteien,
Schriften wie z. B. Tagebücher und Atlanten,
Musikalische Kompositionen,
Broschüren und Abhandlungen,
Pamphlete und Flugblätter,
Kalender, deren Inhalt über die Angabe von Jahr, Monat, Tag, den Namen des Herstellers und amtliche Mitteilungen hinausgeht.

9. a) Von Druckwerken der Klasse „C“ muß ein fertiges Exemplar sofort der zuständigen Militärregierungsbehörde zur Information vorgelegt werden, sobald Lieferung vorgenommen werden kann.
- b) Die Regional Commissioners sind befugt, jederzeit zu fordern, daß Druckwerke der Klasse „C“, die von einer politischen Partei oder einem Anhänger einer politischen Partei herrühren, der zuständigen Militärregierungsbehörde zur Vorzensur unterbreitet werden.

(c) The appropriate Military Government authority for the purpose of (a) and (b) is that named in para. 7 (c).

10. (a) In case of doubt as to which category the printed matter belongs the printers must refer to one of the officials named in para. 7 (c).
(b) Military Government may at any time reimpose restrictions on any political party, individual or group of individuals transgressing para. 2.

11. The content of the following printed matter requires permission from one of the officials mentioned in para. 7 (c). Permission must be obtained before printing is begun.

| | |
|-----------------------|------------|
| Plays | Catalogues |
| Timetables | Maps |
| Address books | Calendars |
| Advertising Brochures | Diaries. |

All categories of printed matter with the exception of those mentioned in Fig. 13 must give the following details:—

Name of printer, his registration number, name of place, contract number, number of printed copies, date and the category, Class "A", "B" or "C", and the name of the political party, adherent thereof, group of individuals or individual on whose behalf the matter was printed.

Example: Schmidt, Printing Works, R. 1136, Koeln—48,5000
Febr. 46, Class "A", Printed for the CDU (or Herr Schmidt, Vorsitzende CDU Bezirk).

12. (a) Publication details in a book or periodical such as a diary or atlas may be confined to the name of the officially authorised printer, place and date of printing.
(b) Publication details in a paper may be confined to the name of the printer and place of printing, if the paper is printed for a publisher who has been granted a general official permit.
(c) The following types of printed matter require no such details:
Labels; Visiting Cards;
Menus; Invitation Cards;
Private printing matter.

13. Printers are responsible for all work produced on their premises and with their machines and will be prosecuted for violations of these instructions.

14. Paras. 5, 7 and 9 do not apply to the following products of the printing press:

(a) Newspapers

Newspapers may be printed only for newspaper publishers who have been granted a general official licence. Special instructions will be sent to them.

(b) Official Gazettes and Daily Reports of German Local Authorities

These will be published under supervision of the competent department of the Military Government and are the subject of special instructions from the Military Government.

(c) Printed Matter for the Control Commission, the Military Government and the Occupation Troops

Special certificates of authorisation and instructions are issued for such work and no printed matter whatsoever may be accepted from any of the above mentioned groups by a printer who is not in possession of such authorisation certificates.

Issued by Information Services Division 15. 8. 1948.

c) Die zuständige Militärregierungsbehörde im Sinne von a) und b) ist die im Paragraph 7 c) angeführte.

10. a) Wenn Zweifel darüber bestehen, in welche Klasse ein Druckwerk einzureihen ist, muß der Druckereibetrieb die Frage einem der unter Paragraph 7 c) angeführten Beamten zur Entscheidung vorlegen.
b) Die Militärregierung ist befugt, jederzeit jeder politischen Partei, Einzelperson oder Gruppe von Personen im Falle einer Übertretung von Paragraph 2 wieder Beschränkungen aufzuerlegen.

11. Der Inhalt der unten angeführten Druckwerke bedarf der Zustimmung eines der im Paragraph 7 c) erwähnten Beamten. Mit dem Druck darf erst nach Erhalt der Zustimmung begonnen werden.

| | |
|-------------------|------------|
| Schauspiele | Kataloge |
| Fahrpläne | Landkarten |
| Adreßbücher | Kalender |
| Reklamebroschüren | etc. |

12. Auf allen Arten von Druckwerken, mit Ausnahme der unter 13 angeführten, müssen die folgenden Angaben gemacht werden.

Name des Druckereibetriebes, Eintragsnummer des Druckereibetriebes, Ort, Auftragsnummer, Auflage, Datum und Klasse des Druckwerkes, „A“, „B“ oder „C“, sowie Name der politischen Partei, des Anhängers einer politischen Partei, der Gruppe von Personen oder der Person, in deren Auftrag das Druckwerk ausgeführt wurde.

Beispiel: Druckereiwerte Schmidt, Nr. 1136, Köln — 48/5000, Febr. 46 „A“, Gedruckt für: C.D.U. (oder für N. Schmidt, Vorsitzender der C.D.U., Bezirk).

13. a) In Büchern und Schriften, wie z. B. Tagebüchern und Atlanten, dürfen sich die Veröffentlichungsangaben auf den Namen der offiziell zugelassenen Druckerei, Ort und Datum des Druckes beschränken.
b) In Zeitungen dürfen sich Veröffentlichungsangaben auf den Namen des Druckers und den Druckort beschränken, wenn es sich um eine Zeitung handelt, die für einen Verleger gedruckt wird, der eine allgemein amtliche Lizenz innehat.
c) Folgende Drucksachen bedürfen keinerlei Veröffentlichungsangaben:

| | |
|--------------------------|------------------|
| Anhänge- und Klebezettel | Besuchskarten |
| Private Drucksachen | Einladungskarten |
| | Speisenfolgen. |

14. Druckereibetriebe sind für alle in ihren Werken und mit ihren Maschinen ausgeführten Arbeiten verantwortlich und werden für Übertretungen dieser Anweisungen zur Rechenschaft gezogen. Die Paragraphen 5, 7 und 9 beziehen sich nicht auf folgende Drucksachen:

a) Zeitungen:

Zeitungen dürfen nur für Zeitungsverlage gedruckt werden, die eine allgemeine offizielle Lizenz innehaben. Diese Verlage erhalten besondere Anweisungen.

b) Amtsblätter und Tagesberichte deutscher Ortsbehörden:

Diese werden unter Überwachung der zuständigen Militärregierungsstelle veröffentlicht und unterliegen den besonderen Anweisungen der Militärregierung.

c) Drucksachen für die Kontrollkommission, die Militärregierung und die Besatzungstruppen:

Für Druckwerke dieser Art werden besondere Befugnisbescheinigungen und Anweisungen erlassen, und es dürfen von einem Druckereibetrieb ohne eine solche Befugnisbescheinigung keinerlei Druckaufträge von einer der oben genannten Stellen entgegengenommen werden.

Herausgegeben von Information Services Division,
15. August 1948.

MILITARY GOVERNMENT—GERMANY
BRITISH ZONE OF CONTROL

LAW No. 61
FIRST LAW FOR MONETARY REFORM
(CURRENCY LAW)

The Military Governors and Commanders-in-Chief of the British, United States and French Zones of Occupation have agreed on the terms of legislation for the reform of currency in Land Niedersachsen, Land Nordrhein-Westfalen, Land Schleswig-Holstein, Hansestadt Hamburg, Land Bayern, Land Bremen, Land Württemberg/Baden, Land Hessen, Land Rhein/Pfalz, Land Württemberg/Hohenzollern, and Land Baden (hereinafter referred to as "the specified area") in order to eliminate the consequences of the destruction of the currency caused by National Socialism.

The Military Governor and Commander-in-Chief of the United States Zone is promulgating Law No. 61 and the Military Governor and Commander-in-Chief of the French Zone is promulgating Ordinance No. 158 to give effect to this agreement.

The present Laws replace the Reichsmark currency by a new currency, require the surrender of the means of payment which are invalidated, and the reporting of Reichsmark accounts with financial institutions, and provide for the preliminary supply to the population, the economy and public authorities of new money.

Further legislation will provide for the conversion of Reichsmark holdings which exist in the specified area, including those belonging to persons outside that area, the reorganization in this connection of the balances of financial institutions, the question of public and private Reichsmark debts, and other questions arising out of the monetary reform, including the revision of taxation.

The task of equalising burdens is laid on the appropriate German legislative bodies as one of the greatest urgency to be accomplished by 31st December, 1948.

IT IS THEREFORE ORDERED AS FOLLOWS:—

PART ONE

Conversion of Currency

ARTICLE I

1. With effect from 21st June 1948 the Deutsche Mark is introduced as the legal currency. The Deutsche Mark, which is divided into one hundred Deutsche Pfennigs, shall constitute the unit of calculation.

2. The following shall be the only legal tender as from 21st June, 1948:—

- (i) Notes and coins, denominated in Deutsche Marks or Pfennigs, which are issued by the Bank deutscher Länder.
- (ii) The following notes and coins, at one tenth of their previous face value:—
 - (a) Allied Military Mark notes put into circulation in Germany of 1 and ½ Mark denomination.
 - (b) Rentenbank notes of 1 Mark denomination.
 - (c) Coins of 50, 10, 5 and 1 Reichspfennig or Rentenpfennig.*

* The auxiliary notes issued by the Länder of the French Zone of 50, 10 and 5 Pfennig are also legal tender in the French Zone.

MILITARREGIERUNG — DEUTSCHLAND
BRITISCHES KONTROLLGEBIET

GESETZ Nr. 61
ERSTES GESETZ ZUR NEUORDNUNG
DES GELDWESENS
(Währungsgesetz)

Die Militärgouverneure und Obersten Befehlshaber der britischen, der amerikanischen und der französischen Zone sind zu dem Zwecke die Folgen der durch den Nationalsozialismus herbeigeführten Währungszerrüttung zu beseitigen, dahin übereingekommen, für das Gebiet der Länder Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Schleswig-Holstein, Hansestadt Hamburg, Bayern, Bremen, Hessen, Württemberg-Baden, Baden, Rheinland-Pfalz und Württemberg-Hohenzollern (im folgenden als „Währungsgebiet“ bezeichnet) einheitliche Gesetze zur Neuordnung des Geldwesens zu erlassen.

Auf Grund dieses Übereinkommens erlassen der Militärgouverneur und Oberste Befehlshaber der amerikanischen Zone Gesetz Nr. 61 und der Militärgouverneur und Oberste Befehlshaber der französischen Zone Gesetz Nr. 158.

Das folgende Gesetz und die beiden vorstehend bezeichneten Gesetze ersetzen die Reichsmarkwährung durch eine neue Währung, ordnen die Ablieferung der außer Kraft gesetzten Zahlungsmittel und die Anmeldung der bei Geldinstituten unterhaltenen Reichsmarkguthaben an und sehen eine Erstaussstattung der Bevölkerung, der Wirtschaft und der öffentlichen Hand mit neuem Geld vor.

Weitere Gesetze werden Bestimmungen treffen über die Umwandlung der im Währungsgebiet vorhandenen Reichsmarkbestände, auch soweit sie Personen außerhalb dieses Gebiets gehören, über die damit in Zusammenhang stehende Bereinigung der Bilanzen der Geldinstitute, über die öffentlichen und privaten Reichsmarkschulden und über andere Fragen, die sich aus der Neuordnung des Geldwesens ergeben, einschließlich der Steuerreform.

Den deutschen gesetzgebenden Stellen wird die Regelung des Lastenausgleichs als vordringliche, bis zum 31. Dezember 1948 zu lösende Aufgabe übertragen.

ES WIRD DAHER DAS FOLGENDE VERORDNET:

Erster Abschnitt

Währungsumstellung

§ 1

(1) Mit Wirkung vom 21. Juni 1948 gilt die Deutsche Mark-Währung. Ihre Rechnungseinheit bildet die Deutsche Mark, die in hundert Deutsche Pfennig eingeteilt ist.

(2) Alleinige gesetzliche Zahlungsmittel sind vom 21. Juni 1948 an:

1. die auf Deutsche Mark oder Pfennig lautenden Noten und Münzen, die von der Bank deutscher Länder ausgegeben werden,
2. folgende Noten und Münzen zu einem Zehntel ihres bisherigen Nennwertes:
 - a) In Deutschland in Umlauf gesetzte Marknoten der Alliierten Militärbehörde zu 1 und ½ Mark,
 - b) Rentenbankscheine zu 1 Rentenmark,
 - c) Münzen zu 50, 10, 5 und 1 Reichs- oder Rentenpfennig.*

* Die von den Ländern der französischen Zone ausgegebenen Behelfsgeldscheine zu 50, 10 und 5 Pfennig, mit der Maßgabe, daß sie nur in der französischen Zone gesetzliche Zahlkraft besitzen.

3. Subject to their being called in earlier, the Allied Military Mark notes and the Rentenmark notes described in paragraph 2(ii) above shall cease to be legal tender on 31st August, 1948.

ARTICLE II

Where in Laws, ordinances, acts of the administration or declarations relating to legal transactions the unit Reichsmark, Goldmark or Rentenmark is used, it shall, subject to special provisions for particular cases, be replaced by the unit Deutsche Mark.

ARTICLE III

Money debts may be contracted in a currency other than Deutsche Marks only with the permission of the competent foreign exchange control agency. The same rule applies to money debts the Deutsche Mark amount of which is to be fixed in terms of the exchange rate for some other currency, or by the price or quantity of fine gold or other goods or performances.

ARTICLE IV

A moratorium is granted for all Reichsmark obligations. The moratorium ends on the expiry of 26th June, 1948.

ARTICLE V

If the first due date for wages and salaries after 20th June, 1948 is later than 29th June 1948 an additional payment in Deutsche Marks shall be made to the person entitled. This shall consist of seventy per cent. of that part of the Reichsmark amount received at the last due date after deduction of taxes on wages and church taxes and contributions to social insurance which corresponds to the proportion of the period beginning on 30th June 1948 and ending on the next regular due date to the total pay period. The additional payment shall be due on 3rd July 1948 and shall not be subject to taxes on wages or church taxes or contributions to social insurance.

PART TWO

Quota per capita

ARTICLE VI

Every inhabitant of the specified area shall receive in cash Deutsche Marks, in exchange for old currency notes as defined in Article IX paragraph 1(i) of the same nominal amount to a maximum of 60 Deutsche Marks (quota per capita), of which not more than 40 Deutsche Marks shall be paid immediately and the remainder within two months. Where the person entitled can claim amounts in Deutsche Marks as a result of the subsequent conversion of old currency as defined herein-after (Altgeld), the quota per capita shall be charged against the amount thus due.

ARTICLE VII

The quota per capita shall be paid to the person entitled by the agencies responsible for issuing food ration cards to him. The quota per capita may be collected for the account of third parties, under the same conditions as those under which it is lawful to receive ration cards for the account of third parties.

PART THREE

Surrender and report of Old Currency

ARTICLE VIII

No transaction shall be entered into with old currency on or after 21st June 1948, unless authorized by this or any subsequent enactment.

(3) Vorbehaltlich früheren Aufrufs verlieren die im Abs. 2, Ziff. 2, bezeichneten Militärmarknoten und Rentenbankscheine mit Ablauf des 31. August 1948 ihre gesetzliche Zahlkraft.

§ 2

Sind in Gesetzen, Verordnungen, Verwaltungsakten oder rechtsgeschäftlichen Erklärungen die Rechnungseinheiten Reichsmark, Goldmark oder Rentenmark verwendet worden, so tritt, vorbehaltlich besonderer Vorschriften für bestimmte Fälle, an die Stelle dieser Rechnungseinheiten die Rechnungseinheit Deutsche Mark.

§ 3

Geldschulden dürfen nur mit Genehmigung der für die Erteilung von Devisengenehmigungen zuständigen Stelle in einer anderen Währung als in Deutscher Mark eingegangen werden. Das gleiche gilt für Geldschulden, deren Betrag in Deutscher Mark durch den Kurs einer solchen anderen Währung oder durch den Preis oder eine Menge von Feingold oder von anderen Gütern oder Leistungen bestimmt werden soll.

§ 4

Für alle Reichsmarkverpflichtungen wird ein Moratorium gewährt. Das Moratorium endet mit dem Ablauf des 26. Juni 1948.

§ 5

Fällt der erste Zahlungstermin von Löhnen und Gehältern nach dem 20. Juni 1948 auf einen späteren Tag als den 29. Juni 1948, so ist an die Lohn- und Gehaltsberechtigten eine Nachzahlung in Deutscher Mark zu leisten. Nachzahlungen sind siebzig vom Hundert desjenigen Teiles des beim letzten Zahlungstermin nach Abzug der Lohnsteuer, der Kirchensteuer und der Beiträge zur Sozialversicherung empfangenen Reichsmarkbetrages, der dem Anteil des am 30. Juni 1948 beginnenden und am nächsten planmäßigen Zahlungstermin endenden Zeitraumes an der gesamten Zahlungsperiode entspricht. Der nachzuzahlende Betrag ist am 3. Juli 1948 fällig und unterliegt nicht der Lohnsteuer, der Kirchensteuer und der Beitragspflicht zur Sozialversicherung.

Zweiter Abschnitt

Kopfbetrag

§ 6

Jeder Einwohner des Währungsgebietes erhält im Umtausch gegen Altgeldnoten (§ 9 Abs. 1, Ziff. 1) desselben Nennbetrages bis zu sechzig Deutsche Mark in bar (Kopfbetrag). Ein Teil des Kopfbetrages in Höhe von nicht mehr als vierzig Deutsche Mark wird sofort ausgezahlt, der Rest innerhalb von zwei Monaten. Für den Fall, daß dem Berechtigten bei dem späteren Umtausch von Altgeld ein Anspruch auf Beträge in Deutscher Mark zusteht, bleibt die Anrechnung des Kopfbetrages hierauf vorbehalten.

§ 7

Die Kopfbeträge werden ausgezahlt von den Stellen, die für die Ausgabe der Lebensmittelkarten der Berechtigten zuständig sind. Der Kopfbetrag kann für andere Personen unter denselben Voraussetzungen erhoben werden, unter denen es zulässig ist, die Lebensmittelkarten für andere Personen in Empfang zu nehmen.

Dritter Abschnitt

Ablieferung und Anmeldung von Altgeld

§ 8

Über Altgeld darf vom 21. Juni 1948 an nur noch verfügt werden, soweit dieses Gesetz oder weitere Gesetze oder Durchführungsverordnungen es ausdrücklich zulassen.

ARTICLE IX

1. Old currency in this sense, etc.
 - (i) The following notes, in so far as they have not already been withdrawn from circulation (old currency notes):
 - (a) Reichsbank notes denominated in Reichsmarks.
 - (b) Rentenbank notes denominated in Rentenmarks, except those of 1 Rentenmark.
 - (c) Allied Military Mark notes put into circulation in Germany except those of 1 and $\frac{1}{2}$ Mark.
 - (ii) Reichsmark credit balances maintained at financial institutions in the specified area, whether the balances are already due, or are due only later or can become due only upon giving legal notice (old currency credit balances).

2. Financial institutions, for the purposes of this Law, include banks, private banks, savings banks (other than building and loan associations), credit cooperatives, central giro associations (Girozentralen), central cooperative associations (Genossenschaftszentralen), the Bank deutscher Länder, Land Central Banks, Postal Cheque Offices, the Postal Savings Institutions, as well as all credit institutions organized under public law.

ARTICLE X

The old currency in existence on the effective date of this Law in the specified area shall be surrendered or reported according to the following provisions by 26th June 1948. In principle, the failure to take action within this time shall entail the loss of all claims arising out of the old currency notes to be surrendered and old currency credit balances to be reported.

ARTICLE XI

1. With the exception of financial institutions, for which special regulations shall be issued, all natural and juridical persons whose residence or place of business is in the specified area or who are otherwise subject to taxation there, shall be bound to report and surrender old currency and are herein-after described as affected persons (Verpflichtete).

2. Old currency of natural persons shall be reported and surrendered by use of a prescribed form (Form A) to be filled up in triplicate. Old currency of the wife of an affected person shall be reported and surrendered by the latter together with his own if the married couple are not permanently separated. The same rule applies to the reporting or surrendering of old currency of such children of the affected person as have not completed their eighteenth year on 21st June 1948. If the affected person and those members of his family for whom he is required to surrender and report old currency together with his own in accordance with the foregoing provisions live in different places during the period prescribed for report and surrender they may surrender and report their old currency separately, on giving the name and usual residence of the person primarily affected. In this case the wife or the oldest family member shall surrender and report the old currency of the other family members who are with him or her.

3. Juridical persons and associations of persons (excepting those indicated in paragraph 4 below, but including social insurance institutions and labour funds) shall report their old currency credit balances on a prescribed form (Form B) and shall surrender their old currency notes at the time of reporting. The following shall be governed by the rule applicable to juridical persons:—

- (i) Individual business men registered in the Commercial Register, in respect of old currency pertaining to their business assets.
- (ii) Persons who for the account of a third party administer cash or maintain credit balances with financial institutions, in respect of the money belonging to such third party.

§ 9

(1) Altgeld im Sinne dieses Gesetzes sind:

1. folgende Noten, soweit sie beim Inkrafttreten dieses Gesetzes noch nicht außer Kurs gesetzt worden sind (Altgeldnoten):

- a) auf Reichsmark lautende Reichsbanknoten,
- b) auf Rentenmark lautende Rentenbankscheine, mit Ausnahme der Rentenbankscheine zu 1 Rentenmark,
- c) in Deutschland in Umlauf gesetzte Marknoten der Alliierten Militärbehörde, mit Ausnahme der Noten zu 1 Mark und zu $\frac{1}{2}$ Mark,

2. im Währungsgebiet bei Geldinstituten unterhaltene Reichsmarkguthaben, gleichviel, ob die Guthaben bereits fällig sind, oder ob sie erst später fällig werden oder durch Kündigung fällig gemacht werden können (Altgeldguthaben).

(2) Geldinstitute im Sinne dieses Gesetzes sind die Banken, Bankgeschäfte, Sparkassen (mit Ausnahme der Bausparkassen), Kreditgenossenschaften, Girozentralen, Genossenschaftszentralen, ferner die Bank deutscher Länder, die Landeszentralbanken, die Postscheckämter, die Postsparkasse sowie alle sonstigen Kreditanstalten des öffentlichen Rechts.

§ 10

Das am Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes im Währungsgebiet vorhandene Altgeld ist gemäß den folgenden Bestimmungen bis zum 26. Juni 1948 abzuliefern und anzumelden. Die Versäumung dieser Frist zieht grundsätzlich den Verlust aller Ansprüche aus den abzuliefernden Altgeldnoten und den anzumeldenden Altgeldguthaben nach sich.

§ 11

(1) Zur Anmeldung und Ablieferung verpflichtet sind mit Ausnahme der Geldinstitute, für die besondere Vorschriften erlassen werden, alle natürlichen und juristischen Personen, deren Wohnsitz, Sitz oder Ort der Niederlassung sich im Währungsgebiet befindet, oder die dort sonst steuerpflichtig sind (Verpflichtete).

(2) Altgeld natürlicher Personen ist mit einem in dreifacher Ausfertigung auszufüllenden Vordruck nach Anlage A zu diesem Gesetz abzuliefern und anzumelden. Abzulieferndes oder anzumeldendes Altgeld der Ehefrau eines Verpflichteten ist von diesem zusammen mit seinem eigenen Altgeld abzuliefern und anzumelden, sofern die Ehegatten nicht dauernd getrennt leben. Das gleiche gilt für abzulieferndes und anzumeldendes Altgeld solcher Kinder des Verpflichteten, die am 21. Juni 1948 das achtzehnte Lebensjahr nicht vollendet haben. Halten sich der Verpflichtete und solche Familienangehörigen des Verpflichteten, deren Altgeld er hiernach zusammen mit seinem eigenen Altgeld abzuliefern und anzumelden hat, während der Anmelde- und Ablieferungsfrist an verschiedenen Orten auf, so können diese Familienangehörigen ihr Altgeld unter Angabe des Namens und des gewöhnlichen Aufenthaltsortes des in erster Linie Verpflichteten selbständig abliefern und anmelden. In diesem Falle haben die Ehefrau oder das jeweils älteste Familienmitglied zusammen mit ihrem eigenen Altgeld das Altgeld der bei ihnen befindlichen Familienmitglieder abzuliefern und anzumelden.

(3) Juristische Personen und Personenvereinigungen, mit Ausnahme der im Abs. 4 bezeichneten, jedoch einschließlich der Sozialversicherungsträger und des Stocks für Arbeits-einsatz, haben ihre Altgeldguthaben mit einem in dreifacher Ausfertigung auszufüllenden Vordruck nach Anlage B zu diesem Gesetz anzumelden und ihre Altgeldnoten bei der Anmeldung abzuliefern. Den juristischen Personen stehen gleich:

1. im Handelsregister eingetragene Einzelkaufleute hinsichtlich ihres zum Geschäftsvermögen gehörenden Altgeldes.
2. Personen, die für fremde Rechnung Bargeld verwalten oder Guthaben bei Geldinstituten unterhalten, hinsichtlich dieses fremden Geldes.

4. The pay offices of political subdivisions, Post Offices and Postal Cheque Offices, as well as other pay offices of the Post Office shall deposit their holdings of old currency notes to a Reichsmark account with a Main Exchange Agency (Article XII) by the 26th June 1948.

5. Old currency may also be surrendered and reported by an agent or statutory representative of the affected person. The right to act as agent shall be proved to the Exchange Agency (Article XII) by a written power of attorney.

ARTICLE XII

1. Old Currency shall be surrendered and reported to the following agencies (Exchange Agencies):—

- (i) Financial institutions—with the exception of the Bank Deutscher Länder, Postal Cheque Offices, and the Postal Savings Institute (Main Exchange Agencies);
- (ii) Auxiliary Exchange Agencies authorised or directed to perform this function by the Land Central Banks (Government agencies or business enterprises with a large number of employees).

Old currency may not be surrendered or reported to financial institutions which are not permitted to undertake new business or to receive new deposits. In principle, no person shall be allowed to surrender or report currency more than once. Further surrenders and reports shall be allowed only in special circumstances for good cause shown and only to that financial institution which keeps the Reichsmark Liquidation Account (Article XIII).

2. Any person who already maintains an old currency credit balance at one or more Main Exchange Agency shall, subject to the provisions of paragraphs 3 and 4 below, surrender and report old currency at one of these Main Exchange Agencies. The Main Exchange Agency shall credit the sum surrendered to the account maintained with it; if it keeps two or more accounts for the affected person or members of his family, it shall credit the sum surrendered to that account maintained with it which is listed first in Question No. 2 of Form A or Question No. 9 of Form B, provided the affected person does not otherwise direct. Payment into more than one account of the same person is prohibited.

3. Any person who does not maintain an old currency balance with a Main Exchange Agency or is prevented by reason of a journey or for some other reason from surrendering or reporting old currency to a Main Exchange Agency at which he maintains an old credit balance, may surrender or report old currency at any Main Exchange Agency with the exception of a Land Central Bank. Main Exchange Agencies shall be bound in such cases to transfer surrendered old currency to the account at a Main Exchange Agency which is first listed under Question No. 2 of Form A or Question No. 9 of Form B or, if the person affected does not possess a Reichsmark credit balance with a Main Exchange Agency, to open a new Reichsmark account in his favour. They may, however, until 20th August, 1948 require the new customer to close the account within one month of receipt of notice, if the account holder does not belong to a group normally served by the financial institution having regard to the character of its business. The account may only be closed by transfer to a Reichsmark account with another Main Exchange Agency. The Main Exchange Agency to which the customer desires to transfer the Reichsmark amount is bound, subject to the foregoing provisions, to accept the transferred Reichsmark amount for credit to a Reichsmark account to be newly opened.

4. An affected person whose employer is required or authorised by the competent Land Central Bank to establish an Auxiliary Exchange Agency, may surrender and report to this Auxiliary Exchange Agency his old currency and that

(4) Die Kassen der Gebietskörperschaften, der Postämter und der Postscheckämter und die sonstigen Kassen der Postverwaltungen sowie die Kassen der Bahnverwaltungen haben ihre Bestände an Altgeldnoten bis zum 26. Juni 1948 auf ein Reichsmarkkonto bei einer Hauptumtauschstelle (§ 12, Abs. 1, Ziff. 1) einzuzahlen.

(5) Altgeld kann auch durch einen Bevollmächtigten des Verpflichteten oder des gesetzlichen Vertreters des Verpflichteten abgeliefert und angemeldet werden. Die Vertretungsmacht des Bevollmächtigten ist gegenüber der Umtauschstelle (§ 12) durch eine schriftliche Vollmacht nachzuweisen.

§ 12

(1) Das Altgeld ist bei folgenden Stellen (Umtauschstellen) abzuliefern und anzumelden:

1. bei den Geldinstituten — mit Ausnahme der Bank deutscher Länder, der Postscheckämter und der Postsparkasse — (Hauptumtauschstellen),
2. bei Hilfsumtauschstellen, die von den Landeszentralbanken hierzu ermächtigt oder angewiesen werden (Behörden und Betriebe mit einer größeren Zahl von Arbeitnehmern).

Bei Geldinstituten, die kein Neugeschäft betreiben oder keine Einlagen annehmen dürfen, kann Altgeld nicht abgeliefert oder angemeldet werden. Ablieferung und Anmeldung sind grundsätzlich nur einmal vorzunehmen. Weitere Ablieferungen und Anmeldungen sind nur in besonders begründeten Ausnahmefällen und nur bei dem Geldinstitut statthaft, welches das Reichsmark-Abwicklungskonto (§ 13) führt.

(2) Wer bereits ein Altgeldguthaben bei einer oder mehreren Hauptumtauschstellen unterhält, hat das Altgeld, vorbehaltlich der Vorschriften der Abs. 3 und 4, bei einer dieser Hauptumtauschstellen abzuliefern oder anzumelden. Die Hauptumtauschstelle hat den abgelieferten Betrag dem bei ihr unterhaltenen Konto des Verpflichteten gutzuschreiben; führt sie für den Verpflichteten oder für seine Familienangehörigen zwei oder mehrere Konten, so hat sie den abgelieferten Betrag, wenn der Verpflichtete nichts anderes bestimmt, demjenigen der bei ihr unterhaltenen Konten gutzuschreiben, das in Ziff. 2 des Vordrucks A oder in Ziff. 9 des Vordrucks B zuerst aufgeführt ist. Die Einzahlung auf mehrere Konten ein und derselben Person ist unzulässig.

(3) Wer kein Altgeldguthaben bei einer Hauptumtauschstelle unterhält oder infolge einer Reise oder aus anderen Gründen verhindert ist, Altgeld bei einer Hauptumtauschstelle abzuliefern oder anzumelden, bei der er ein Altgeldguthaben unterhält, darf das Altgeld bei einer beliebigen Hauptumtauschstelle, mit Ausnahme der Landeszentralbanken, abliefern oder anmelden. Die Hauptumtauschstellen sind in diesen Fällen verpflichtet, das abgelieferte Altgeld auf das in Ziff. 2 des Vordrucks A oder in Ziff. 9 des Vordrucks B an erster Stelle aufgeführte Konto bei einer Hauptumtauschstelle zu überweisen oder, wenn der Verpflichtete kein Reichsmarkguthaben bei einer Hauptumtauschstelle besitzt, zu seinen Gunsten ein neues Reichsmarkkonto zu eröffnen. Sie können jedoch von dem neuen Kunden bis zum 20. August 1948 die Auflösung des Kontos binnen einer Frist von einem Monat nach Zugang der Aufforderung verlangen, wenn der Kontoinhaber nicht zu dem Personenkreis gehört, aus dem sich die Kundschaft des Geldinstituts im Hinblick auf seinen besonderen Geschäftsbereich regelmäßig zusammensetzt.

Das Konto kann nur durch Überweisung auf ein Reichsmarkkonto bei einer anderen Hauptumtauschstelle aufgelöst werden. Die Hauptumtauschstelle, an die der Kunde den Reichsmarkbetrag zu überweisen wünscht, ist unter den vorstehenden Voraussetzungen zur Annahme des überwiesenen Reichsmarkbetrages zwecks Gutschrift desselben auf einem neu zu eröffnenden Reichsmarkkonto verpflichtet.

(4) Verpflichtete, deren Arbeitgeber von der zuständigen Landeszentralbank angewiesen oder ermächtigt ist, eine Hilfsumtauschstelle einzurichten, können ihr Altgeld und das von ihnen mitabzuliefernde oder mitanzumeldende Altgeld

4. The pay offices of political subdivisions, Post Offices and Postal Cheque Offices, as well as other pay offices of the Post Office shall deposit their holdings of old currency notes to a Reichsmark account with a Main Exchange Agency (Article XII) by the 26th June 1948.

5. Old currency may also be surrendered and reported by an agent or statutory representative of the affected person. The right to act as agent shall be proved to the Exchange Agency (Article XII) by a written power of attorney.

ARTICLE XII

1. Old Currency shall be surrendered and reported to the following agencies (Exchange Agencies):—

- (i) Financial institutions—with the exception of the Bank Deutscher Länder, Postal Cheque Offices, and the Postal Savings Institute (Main Exchange Agencies);
- (ii) Auxiliary Exchange Agencies authorised or directed to perform this function by the Land Central Banks (Government agencies or business enterprises with a large number of employees).

Old currency may not be surrendered or reported to financial institutions which are not permitted to undertake new business or to receive new deposits. In principle, no person shall be allowed to surrender or report currency more than once. Further surrenders and reports shall be allowed only in special circumstances for good cause shown and only to that financial institution which keeps the Reichsmark Liquidation Account (Article XIII).

2. Any person who already maintains an old currency credit balance at one or more Main Exchange Agency shall, subject to the provisions of paragraphs 3 and 4 below, surrender and report old currency at one of these Main Exchange Agencies. The Main Exchange Agency shall credit the sum surrendered to the account maintained with it; if it keeps two or more accounts for the affected person or members of his family, it shall credit the sum surrendered to that account maintained with it which is listed first in Question No. 2 of Form A or Question No. 9 of Form B, provided the affected person does not otherwise direct. Payment into more than one account of the same person is prohibited.

3. Any person who does not maintain an old currency balance with a Main Exchange Agency or is prevented by reason of a journey or for some other reason from surrendering or reporting old currency to a Main Exchange Agency at which he maintains an old credit balance, may surrender or report old currency at any Main Exchange Agency with the exception of a Land Central Bank. Main Exchange Agencies shall be bound in such cases to transfer surrendered old currency to the account at a Main Exchange Agency which is first listed under Question No. 2 of Form A or Question No. 9 of Form B or, if the person affected does not possess a Reichsmark credit balance with a Main Exchange Agency, to open a new Reichsmark account in his favour. They may, however, until 20th August, 1948 require the new customer to close the account within one month of receipt of notice, if the account holder does not belong to a group normally served by the financial institution having regard to the character of its business. The account may only be closed by transfer to a Reichsmark account with another Main Exchange Agency. The Main Exchange Agency to which the customer desires to transfer the Reichsmark amount is bound, subject to the foregoing provisions, to accept the transferred Reichsmark amount for credit to a Reichsmark account to be newly opened.

4. An affected person whose employer is required or authorised by the competent Land Central Bank to establish an Auxiliary Exchange Agency, may surrender and report to this Auxiliary Exchange Agency his old currency and that

(4) Die Kassen der Gebietskörperschaften, der Postämter und der Postscheckämter und die sonstigen Kassen der Postverwaltungen sowie die Kassen der Bahnverwaltungen haben ihre Bestände an Altgeldnoten bis zum 26. Juni 1948 auf ein Reichsmarkkonto bei einer Hauptumtauschstelle (§ 12, Abs. 1, Ziff. 1) einzuzahlen.

(5) Altgeld kann auch durch einen Bevollmächtigten des Verpflichteten oder des gesetzlichen Vertreters des Verpflichteten abgeliefert und angemeldet werden. Die Vertretungsmacht des Bevollmächtigten ist gegenüber der Umtauschstelle (§ 12) durch eine schriftliche Vollmacht nachzuweisen.

§ 12

(1) Das Altgeld ist bei folgenden Stellen (Umtauschstellen) abzuliefern und anzumelden:

1. bei den Geldinstituten — mit Ausnahme der Bank deutscher Länder, der Postscheckämter und der Postsparkasse — (Hauptumtauschstellen),
2. bei Hilfsumtauschstellen, die von den Landeszentralbanken hierzu ermächtigt oder angewiesen werden (Behörden und Betriebe mit einer größeren Zahl von Arbeitnehmern).

Bei Geldinstituten, die kein Neugeschäft betreiben oder keine Einlagen annehmen dürfen, kann Altgeld nicht abgeliefert oder angemeldet werden. Ablieferung und Anmeldung sind grundsätzlich nur einmal vorzunehmen. Weitere Ablieferungen und Anmeldungen sind nur in besonders begründeten Ausnahmefällen und nur bei dem Geldinstitut statthaft, welches das Reichsmark-Abwicklungskonto (§ 13) führt.

(2) Wer bereits ein Altgeldguthaben bei einer oder mehreren Hauptumtauschstellen unterhält, hat das Altgeld, vorbehaltlich der Vorschriften der Abs. 3 und 4, bei einer dieser Hauptumtauschstellen abzuliefern oder anzumelden. Die Hauptumtauschstelle hat den abgelieferten Betrag dem bei ihr unterhaltenen Konto des Verpflichteten gutzuschreiben; führt sie für den Verpflichteten oder für seine Familienangehörigen zwei oder mehrere Konten, so hat sie den abgelieferten Betrag, wenn der Verpflichtete nichts anderes bestimmt, demjenigen der bei ihr unterhaltenen Konten gutzuschreiben, das in Ziff. 2 des Vordrucks A oder in Ziff. 9 des Vordrucks B zuerst aufgeführt ist. Die Einzahlung auf mehrere Konten ein und derselben Person ist unzulässig.

(3) Wer kein Altgeldguthaben bei einer Hauptumtauschstelle unterhält oder infolge einer Reise oder aus anderen Gründen verhindert ist, Altgeld bei einer Hauptumtauschstelle abzuliefern oder anzumelden, bei der er ein Altgeldguthaben unterhält, darf das Altgeld bei einer beliebigen Hauptumtauschstelle, mit Ausnahme der Landeszentralbanken, abliefern oder anmelden. Die Hauptumtauschstellen sind in diesen Fällen verpflichtet, das abgelieferte Altgeld auf das in Ziff. 2 des Vordrucks A oder in Ziff. 9 des Vordrucks B an erster Stelle aufgeführte Konto bei einer Hauptumtauschstelle zu überweisen oder, wenn der Verpflichtete kein Reichsmarkguthaben bei einer Hauptumtauschstelle besitzt, zu seinen Gunsten ein neues Reichsmarkkonto zu eröffnen. Sie können jedoch von dem neuen Kunden bis zum 20. August 1948 die Auflösung des Kontos binnen einer Frist von einem Monat nach Zugang der Aufforderung verlangen, wenn der Kontoinhaber nicht zu dem Personenkreis gehört, aus dem sich die Kundschaft des Geldinstituts im Hinblick auf seinen besonderen Geschäftsbereich regelmäßig zusammensetzt.

Das Konto kann nur durch Überweisung auf ein Reichsmarkkonto bei einer anderen Hauptumtauschstelle aufgelöst werden. Die Hauptumtauschstelle, an die der Kunde den Reichsmarkbetrag zu überweisen wünscht, ist unter den vorstehenden Voraussetzungen zur Annahme des überwiesenen Reichsmarkbetrags zwecks Gutschrift desselben auf einem neu zu eröffnenden Reichsmarkkonto verpflichtet.

(4) Verpflichtete, deren Arbeitgeber von der zuständigen Landeszentralbank angewiesen oder ermächtigt ist, eine Hilfsumtauschstelle einzurichten, können ihr Altgeld und das von ihnen mitabzuliefernde oder mitanzumeldende Altgeld

old currency which must be simultaneously surrendered or reported for members of his family. Old currency surrendered shall be transferred to that account of the affected person with the Main Exchange Agency first listed under Question No. 2 of Form A. If the affected person does not maintain a Reichsmark credit balance with a Main Exchange Agency, the surrendered old currency shall be transferred to an account to be opened with that Main Exchange Agency which the affected person shall in such cases name under Question No. 8 of Form A.

The provisions of the third to fifth sentences of paragraph 3 shall apply *mutatis mutandis*.

5. On the lodgment of Form A, there shall be produced for each person listed under Question No. 1 of the form the identity card (the Blue Personal Pass), if he holds an identity card. The Exchange Agency shall punch the first page of the identity card in the right-hand upper corner. If the identity card of the person primarily affected (Article XI paragraph 1) is not produced, claims arising in respect of old currency may only be enforced if the identity card is subsequently produced for punching to that financial institution which maintains the Reichsmark Liquidation Account or if the Tax Office competent in the case of the affected person decides that the production of the identity card may be dispensed with.

PART FOUR

Reichsmark Liquidation Account

ARTICLE XIII

The liquidation of all claims accruing to the affected person and members of his family (Article XI paragraph 1) under this and subsequent legislation in respect of old currency surrendered and reported shall be supervised by a Main Exchange Agency (Liquidation Bank) by means of a "Reichsmark Liquidation Account".

ARTICLE XIV

1. If the affected person does not specify otherwise, the account to which the surrendered money is to be credited in accordance with Article XII paragraphs 2 to 4 shall be the Reichsmark Liquidation Account. If an affected person has not surrendered old currency notes the reported account at the Main Exchange Agency shall be the Reichsmark Liquidation Account. If several Reichsmark accounts are reported to a Main Exchange Agency by an affected person who has not surrendered old currency notes, the account maintained with the Main Exchange Agency which is first listed under Question No. 2 of Form A or Question No. 9 of Form B, shall be the Reichsmark Liquidation Account. If the affected person and his family members maintain no old currency credit balance at this Main Exchange Agency, the account with a Main Exchange Agency which is first listed in the form shall be the Reichsmark Liquidation Account. If an affected person who has not surrendered old currency notes reports several accounts to an Auxiliary Exchange Agency, the account with a Main Exchange Agency first listed in the form shall be the Reichsmark Liquidation Account. If an affected person who has not surrendered old currency notes reports only a Postal Cheque or Postal Savings account, the functions specified in Article XIII devolve on the Main Exchange Agency.

2. In the event of the surrender or report of old currency, by a member of a family (Article XI paragraph 1) the Reichsmark Liquidation Account of the person primarily affected is also the Reichsmark Account of members of his family.

The family member shall immediately inform the financial institution which is to credit the amount surrendered to an account of this member in accordance with Article XII paragraphs 2 to 4 regarding the Reichsmark Liquidation Account. If the family member has not surrendered old currency notes, he shall give information to the Main Exchange Agency which he listed first under Question No. 2 of Form A as to the Reichsmark Liquidation Account; if he has reported only a Postal Cheque or Postal Savings Account, he shall give information to the Main Exchange Agency at

ihrer Familienangehörigen bei dieser Hilfsumtauschstelle abliefern und anmelden. Das abgelieferte Altgeld ist in diesen Fällen auf das bei einer Hauptumtauschstelle unterhaltene Konto des Verpflichteten zu überweisen, das in Ziff. 2 des Vordrucks A an erster Stelle aufgeführt ist. Unterhält der Verpflichtete kein Reichsmarkguthaben bei einer Hauptumtauschstelle, so ist der abgelieferte Altgeldbetrag auf ein neu zu eröffnendes Konto bei der Hauptumtauschstelle zu überweisen, die der Verpflichtete in diesem Fall in Ziffer 8 des Vordrucks A zu benennen hat. Die Vorschriften in Abs. 3, Satz 3 bis 5, finden entsprechende Anwendung.

(5) Bei Abgabe des Vordrucks A ist für jede Person, die in dem Vordruck unter Ziff. 1 aufgeführt ist, die Kennkarte (für Einwohner der britischen Besatzungszone: der blaue Personalausweis) vorzulegen, soweit die Person eine Kennkarte besitzt. Die Umtauschstelle locht das erste Blatt der Kennkarte in der rechten oberen Ecke. Wird bei der Abgabe des Vordrucks die Kennkarte des in erster Linie Verpflichteten (§ 11, Abs. 2, Satz 4) nicht vorgelegt, so können Ansprüche aus dem Altgeld erst geltend gemacht werden, wenn die Kennkarte dem Geldinstitut, welches das Reichsmark-Abwicklungskonto führt, nachträglich zur Lochung vorgelegt wird, oder wenn das für den Verpflichteten zuständige Finanzamt entscheidet, daß auf die Vorlegung der Kennkarte verzichtet werden kann.

Vierter Abschnitt

Reichsmark-Abwicklungskonto

§ 13

Die Abwicklung aller Ansprüche, die dem Verpflichteten und seinen Familienangehörigen (§ 11, Abs. 2) nach diesem Gesetz und späteren Gesetzen aus dem abgelieferten und angemeldeten Altgeld zustehen, wird von einer Hauptumtauschstelle (Abwicklungsbank) mit Hilfe eines „Reichsmark-Abwicklungskontos“ überwacht.

§ 14

(1) Wenn der Verpflichtete nichts anderes bestimmt, gilt als Reichsmark-Abwicklungskonto das Konto, auf das der abgelieferte Geldbetrag nach § 12, Abs. 2 bis 4, gutzuschreiben ist. Hat ein Verpflichteter keine Altgeldnoten abgeliefert, so gilt das angemeldete Konto bei der Hauptumtauschstelle als Reichsmark-Abwicklungskonto. Werden von einem Verpflichteten, der kein Altgeld abgeliefert hat, bei einer Hauptumtauschstelle mehrere Reichsmarkkonten angemeldet, so gilt als Reichsmark-Abwicklungskonto dasjenige der bei dieser Hauptumtauschstelle unterhaltenen Konten, das in Ziff. 2 des Vordrucks A oder in Ziff. 9 des Vordrucks B zuerst aufgeführt ist; unterhalten der Verpflichtete und seine Familienangehörigen bei dieser Hauptumtauschstelle keine Altgeldguthaben, so gilt das im Vordruck an erster Stelle aufgeführte Konto bei einer Hauptumtauschstelle als Reichsmark-Abwicklungskonto. Werden von einem Verpflichteten, der keine Altgeldnoten abgeliefert hat, bei einer Hilfsumtauschstelle mehrere Konten angemeldet, so gilt das im Vordruck an erster Stelle aufgeführte Konto bei einer Hauptumtauschstelle als Reichsmark-Abwicklungskonto. Wird von einem Verpflichteten, der keine Altgeldnoten abgeliefert hat, nur ein Postscheckkonto oder ein Konto bei der Postsparkasse angemeldet, so obliegen die im § 13 bezeichneten Aufgaben der Hauptumtauschstelle.

(2) Im Falle der Ablieferung oder Anmeldung von Altgeld durch einen Familienangehörigen (§ 11, Abs. 2, Satz 4) gilt das Reichsmark-Abwicklungskonto des in erster Linie Verpflichteten auch als Reichsmark-Abwicklungskonto seiner Familienangehörigen. Der Familienangehörige hat das Reichsmark-Abwicklungskonto unverzüglich dem Geldinstitut mitzuteilen, welches den abgelieferten Geldbetrag nach § 12, Abs. 2 bis 4, auf dem Konto dieses Familienangehörigen gutzuschreiben hat. Hat der Familienangehörige keine Altgeldnoten abgeliefert, so hat er das Reichsmark-Abwicklungskonto der Hauptumtauschstelle mitzuteilen, die er in Ziff. 2 des Vordrucks A an erster Stelle aufgeführt hatte; ist von ihm nur ein Postscheckkonto oder ein Konto bei der Postsparkasse angemeldet worden, so hat er das Reichsmark-Abwicklungskonto

Umtauschstelle ab-
geld ist in diesen
stelle unterhaltene
as in Ziff. 2 des
t. Unterhält der
bei einer Haupt-
eldbetrag auf ein
Umtauschstelle zu
Fall in Ziffer 8 des
riften in Abs. 3,
lung.

jede Person, die
st, die Kennkarte
zone: der blaue
Person eine Kenn-
s erste Blatt der
rd bei der Abgabe
Linie Verpflich-
legt, so können
gemacht werden,
ches das Reichs-
ch zur Lochung
pflichteten zustän-
legung der Kenn-

to

em Verpflichteten
2) nach diesem
elieferten und an-
Hauptumtausch-
es „Reichsmark-

res bestimmt, gilt
to, auf das der
4, gutzuschreiben
noten abgeliefert,
Umtauschstelle
a von einem Ver-
bei einer Haupt-
angemeldet, so gilt
ge der bei dieser
das in Ziff. 2 des
a B zuerst aufge-
d seine Familien-
stelle keine Alt-
erster Stelle auf-
e als Reichsmark-
erpflichteten, der
er Hilfsumtausch-
das im Vordruck
Hauptumtausch-
Wird von einem
geliefert hat, nur
der Postsparkasse
shneten Aufgaben

meldung von Alt-
l. Abs. 2, Satz 4)
s in erster Linie
lungskonto seiner
hörige hat das
den Geldinstitut
betrag nach § 12,
angehörigen gut-
ge keine Altgeld-
ark-Abwicklungs-
die er in Ziff. 2
hatte; ist von ihm
der Postsparkasse
ark-Abwicklungs-

which he lodged the report form (directly or through an Auxiliary Exchange Agency) as to the Reichsmark Liquidation Account.

3. The provisions of paragraph 2 above apply *mutatis mutandis* to branches of enterprises and to persons who surrender or report old currency for the account of third parties. Accounts for third parties, however, shall be considered special Reichsmark Liquidation Accounts.

PART FIVE

First supply of new currency to Public Authorities and the Economy.

ARTICLE XV

Every Land Central Bank shall be bound to supply the Land and through it the political subdivisions within the area of the Land with amounts in Deutsche Marks equal to one-sixth of the actual receipts of the Land and other political subdivisions and administrations mentioned above during the period from 1st October 1947 to 31st March 1948. There shall be added thereto an apportionment among the Länder of one-sixth of the actual receipts of the Zone during the aforesaid period. The apportionment shall be fixed by regulation. Actual receipts of political subdivisions include the income of their public services (government enterprises which are not independent juridical persons). Funds obtained by credits and through intergovernmental equalization payments shall not be included in calculating actual receipts. Länder shall similarly distribute the sums received from Land Central Banks to other political subdivisions and administrations having regard to intergovernmental equalization payments.

ARTICLE XVI

The Bank deutscher Länder shall be bound to supply directly or through a Land Central Bank to the railway and postal administrations of the specified area amounts in Deutsche Marks equal to one-twelfth of their actual receipts during the period from 1st October 1947 to 31st March 1948.

ARTICLE XVII

1. Persons and associations who are required to surrender and report old currency on Form 'B', as well as tradesmen and members of professions, shall receive upon request provisional assistance for business purposes (Business amount) payable in Deutsche Marks, to be charged against later claims arising out of the exchange of old currency. The business amount shall be determined according to the number of employees in the service of the person entitled and the amount of old currency credit balances which he holds. It shall amount to sixty Deutsche Marks per employee but shall not exceed one Deutsche Mark for every Reichsmark of old currency credit balances.

2. Application for the grant of the business amount shall be made to the Liquidation Bank (Article XIII) not later than 26 June 1948. Where the person entitled has not surrendered or reported his old currency, the application shall be made to the financial institution which he intends to use as his Liquidation Bank: in this case the applicant shall be bound to surrender and report his old currency to that financial institution.

3. In principle, the business amount may be applied for only from the Liquidation Bank: nevertheless, if the old currency balances of the person entitled with the Liquidation Bank are not sufficient fully to cover the business amount to which he is entitled, having regard to the number of his employees, the remainder of the business amount may, with the approval of the Liquidation Bank, be withdrawn from other financial institutions if and in so far as the person entitled maintains sufficient old currency credit balances with such financial institutions.

konto der Hauptumtauschstelle mitzuteilen, bei der er den Anmeldevordruck unmittelbar oder durch Vermittlung einer Hilfsumtauschstelle abgegeben hatte.

(3) Die Vorschriften des Abs. 2 finden sinngemäß Anwendung auf Zweigniederlassungen von Unternehmungen und auf solche Personen, die Altgeld für fremde Rechnung abliefern oder anmelden. Anderkonten gelten jedoch als besondere Reichsmark-Abwicklungskonten.

Fünfter Abschnitt

Erstaussstattung der öffentlichen Hand und der Wirtschaft mit neuem Geld

§ 15

Die Landeszentralbanken sind verpflichtet, die Länder und diese zugleich für die zu ihrem Bereich gehörenden anderen Gebietskörperschaften mit Beträgen in Deutscher Mark in Höhe von einem Sechstel der Isteinnahmen der Länder und der anderen vorstehend bezeichneten Körperschaften und Verwaltungen in der Zeit vom 1. Oktober 1947 bis 31. März 1948 auszustatten. Der Gesamtbetrag der Erstausstattung der Länder erhöht sich um ein Sechstel der Isteinnahmen der Zone in dem vorstehend bezeichneten Zeitraum. Die Aufteilung dieses zusätzlichen Betrages auf die Länder wird durch eine Durchführungsverordnung geregelt. Als Isteinnahmen der Gebietskörperschaften gelten auch die Einnahmen ihrer Eigenbetriebe (Unternehmungen der Gebietskörperschaften, die keine selbständigen juristischen Personen sind). Durch Kreditaufnahme beschaffte Mittel und durch Finanzausgleichszahlungen entstandene Einnahmen sind bei den Isteinnahmen nicht mitzuzählen. Die Länder haben die von den Landeszentralbanken erhaltenen Beträge entsprechend unter Berücksichtigung der Finanzausgleichszahlungen auf die anderen Körperschaften und Verwaltungen zu verteilen.

§ 16

Die Bank deutscher Länder ist verpflichtet, die Bahn- und Postverwaltungen des Währungsgebietes unmittelbar oder durch die Landeszentralbanken mit Beträgen in Deutscher Mark in Höhe von einem Zwölftel ihrer Isteinnahmen in der Zeit vom 1. Oktober 1947 bis 31. März 1948 auszustatten.

§ 17

(1) In Anrechnung auf ihre späteren Ansprüche aus dem Umtausch von Altgeld erhalten Personen und Vereinigungen, die ihr Altgeld mit Vordruck B abzuliefern und anzumelden haben, sowie Gewerbetreibende und Angehörige freier Berufe auf Antrag eine in Deutscher Mark zahlbare Übergangshilfe für geschäftliche Zwecke (Geschäftsbetrag). Der Geschäftsbetrag bemisst sich nach der Zahl der von dem Anspruchsberechtigten beschäftigten Arbeitnehmer und der Höhe der von ihm unterhaltenen Altgeldguthaben. Er beträgt sechzig Deutsche Mark je Arbeitnehmer, höchstens jedoch eine Deutsche Mark für jede Reichsmark Altgeldguthaben.

(2) Die Zubilligung des Geschäftsbetrages ist bis zum 26. Juni 1948 bei der Abwicklungsbank (§ 13) zu beantragen. Hat der Anspruchsberechtigte sein Altgeld noch nicht abgeliefert und angemeldet, so ist der Antrag bei dem Geldinstitut einzureichen, das er als Abwicklungsbank in Aussicht genommen hat; in diesem Falle ist der Antragsteller verpflichtet, sein Altgeld bei diesem Geldinstitut abzuliefern und anzumelden.

(3) Der Geschäftsbetrag kann grundsätzlich nur bei der Abwicklungsbank in Anspruch genommen werden. Reichen jedoch die Altgeldguthaben des Anspruchsberechtigten bei der Abwicklungsbank nicht aus, um den Geschäftsbetrag, der ihm nach der Zahl seiner Arbeitnehmer zusteht, in voller Höhe auszunutzen, so kann der Rest des Geschäftsbetrages mit Zustimmung der Abwicklungsbank bei anderen Geldinstituten erhoben werden, wenn und soweit der Anspruchsberechtigte bei den anderen Geldinstituten ausreichende Altgeldguthaben unterhält.

4. Financial institutions other than the Post Cheque Offices and the Postal Savings Bank shall be bound to pay out the business amount within the limits of the foregoing provisions. Credit may not be granted by financial institutions other than the Bank deutscher Länder until after 26th June 1948.

PART SIX

General Provisions

ARTICLE XVIII

1. Orders for book transfers of Reichsmark sums, received by a financial institution or post office before 21st June 1948, shall be executed thereafter in Reichsmarks; this rule applies even if the financial institution or post office transmitted the order to the executing financial institution after 20th June 1948. Orders for book transfers of Reichsmark sums received by a financial institution or post office on 21st June 1948 or thereafter, shall be returned as incapable of execution.

2. Orders for cash transfers of amounts in Reichsmarks to the debit of an old currency credit balance may not be executed after 20th June 1948. Amounts ready to be paid out shall be transferred back to the account of the customer.

3. Postal money orders for Reichsmark sums shall not be executed by cash payment after 20th June 1948. Amounts ready to be paid out shall be transferred to a Reichsmark account of the payee at a financial institution. Information as to the account shall be obtained by the disbursing post office from the payee.

ARTICLE XIX

It is forbidden to import into or export from the specified area Reichsbank or Rentenbank notes, or Allied Military Mark notes put into circulation in Germany or Reichspfennig or Rentenpfennig coins.

ARTICLE XX

1. Any person who with the object of defeating the purpose of this Law violates any provision thereof or of any regulation issued thereunder, or intentionally gives false or incomplete answers in the returns made in Form A or B shall be liable on conviction to imprisonment for a term which may extend to five years or to a fine not exceeding fifty thousand Deutsche Marks or both, provided that a person who destroys old currency notes instead of surrendering them shall not be liable to any punishment.

2. German Courts may exercise jurisdiction in respect of offences under this Law, subject to the provisions of Paragraph 10 of Article VI of Military Government Law No. 2 (as amended by Ordinance No. 29).

ARTICLE XXI

Unless otherwise provided, the provisions of this Law shall not apply to:

- (i) persons who are not subject to the provisions of the German tax laws or whose activities are directly bound up with the occupation.
- (ii) Displaced persons living in camps or otherwise governed by special legislation enacted in connexion with monetary reform.

ARTICLE XXII

The holdings of persons mentioned in Article XXI clause (i) shall be dealt with as follows:

- (a) to the extent that such persons, under special executive instructions to be issued by Military Government, are entitled to convert any portion of their holdings through Military Government pay offices, such portion shall be delivered to such pay offices.

(4) Die Geldinstitute, mit Ausnahme der Postscheckämter und der Postsparkasse, sind im Rahmen der vorstehenden Vorschriften zur Auszahlung des Geschäftsbetrages verpflichtet. Kredite dürfen von den Kreditinstituten, mit Ausnahme der Bank deutscher Länder, bis zum 26. Juni 1948 nicht gewährt werden.

Sechster Abschnitt

Allgemeine Vorschriften

§ 18

(1) Aufträge auf Überweisung von Reichsmarkbeträgen, die ein Geldinstitut oder eine Postanstalt vor dem 21. Juni 1948 erhalten hat, sind auch danach noch in Reichsmark auszuführen; dies gilt auch dann, wenn das Geldinstitut oder die Postanstalt den Auftrag erst nach dem 20. Juni 1948 an das ausführende Geldinstitut weitergeleitet hat. Aufträge auf Überweisung von Reichsmarkbeträgen, die ein Geldinstitut oder eine Postanstalt am 21. Juni 1948 oder danach erhält, sind als unausführbar zurückzugeben.

(2) Aufträge auf Barauszahlung von Reichsmarkbeträgen zu Lasten eines Altgeldguthabens dürfen nach dem 20. Juni 1948 nicht mehr ausgeführt werden. Zur Auszahlung bereitgestellte Beträge sind auf das Konto des Auftraggebers zurückzuüberweisen.

(3) Postanweisungen über Reichsmarkbeträge dürfen nach dem 20. Juni 1948 nicht mehr durch Barzahlung ausgeführt werden. Zur Auszahlung bereitgestellte Beträge sind auf ein Reichsmarkkonto des Empfängers bei einem Geldinstitut zu überweisen. Das Konto ist von der ausführenden Postanstalt bei dem Empfänger zu erfragen.

§ 19

Es ist verboten, Reichsbanknoten, Rentenbankscheine, in Deutschland in Umlauf gesetzte Noten der Alliierten Militärbehörde, Reichspfennigmünzen oder Rentenpfennigmünzen in das Währungsgebiet einzuführen oder aus ihm auszuführen.

§ 20

Wer mit der Absicht, den Zweck dieses Gesetzes zu vereiteln, den Vorschriften dieses Gesetzes oder der Durchführungsverordnungen zu diesem Gesetz zuwiderhandelt oder in den Erklärungen gemäß den Anlagen A und B zu diesem Gesetz vorsätzlich falsche oder unvollständige Angaben macht, wird mit Gefängnis bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bis zu fünfzigtausend Deutsche Mark oder mit beiden Strafen bestraft. Straffrei bleibt, wer Altgeldnoten vernichtet, statt sie abzuliefern. Die deutschen Gerichte werden, vorbehaltlich der Vorschriften von Artikel VI, Ziff. 10, des Militärregierungsgesetzes Nr. 2 ermächtigt, im Falle von Verstößen gegen dieses Gesetz die Gerichtsbarkeit auszuüben.

§ 21

Vorbehaltlich von Sonderregelungen finden die Vorschriften dieses Gesetzes keine Anwendung auf

1. Personen, die der deutschen Steuergesetzgebung nicht unterliegen oder deren Befugnisse unmittelbar mit der Besetzung verknüpft sind,
2. Verschleppte Personen, die in Lagern leben oder für die sonst im Zusammenhang mit der Währungsreform besondere Vorschriften erlassen werden.

§ 22

Für Altgeld der in § 21, Ziff. 1, bezeichneten Personen gelten die folgenden Vorschriften:

- a) Soweit solche Personen nach Maßgabe besonderer Durchführungsbestimmungen, die von der Militärregierung erlassen werden, berechtigt sind, ihr Altgeld ganz oder teilweise durch Zahlstellen der Militärregierung umzutauschen, haben sie das Altgeld bei diesen Zahlstellen abzuliefern.

der Postscheck-
ahmen der vorste-
Geschäftsbetrages
reditinstituten, mit
zum 26. Juni 1948

(b) to the extent that such persons hold any old currency not eligible for conversion under (a) above, such old currency shall be deposited with the nearest Branch of the Land Central Bank for the account of the Bank deutscher Länder by 26th June 1948 and dealt with in accordance with the directions of the Allied Bank Commission.

ARTICLE XXIII

chsmarkbeträgen,
vor dem 21. Juni
a Reichsmark aus-
Geldinstitut oder
em 20. Juni 1948
tet hat. Aufträge
ie ein Geldinstitut
er danach erhält,

This Law shall not apply to the official holdings of the occupying powers, the conversion of which shall be carried out by the Bank deutscher Länder in accordance with the directions of Military Government.

ARTICLE XXIV

chsmarkbeträgen
ach dem 20. Juni
Auszahlung bereit-
es Auftraggebers

The Allied Bank Commission is empowered to issue regulations in implementation and amplification of this Law.

ARTICLE XXV

träge dürfen nach
hlung ausgeführt
Beträge sind auf
inem Geldinstitut
sführenden Post-

The German text of this Law shall be the official text and the provisions of Military Government Ordinance No. 3 and of paragraph 5 of Article II of Military Government Law No. 4 shall not apply to such text.

ARTICLE XXVI

This Law shall come into force on 20th June, 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

b) Soweit solche Personen Altgeld besitzen, das nicht nach Buchst. a) zum Umtausch zugelassen ist, ist es bis zum 26. Juni 1948 bei der nächsten Zweiganstalt der Landeszentralbank „für Rechnung der Bank deutscher Länder“ zu hinterlegen, die damit nach den Weisungen der Alliierten Bankkommission zu verfahren hat.

§ 23

Dieses Gesetz findet keine Anwendung auf die Altgeldbestände der Besatzungsmächte, deren Umwandlung von der Bank deutscher Länder nach den Weisungen der Militärregierung durchgeführt wird.

§ 24

Die Alliierte Bankkommission wird ermächtigt, Verordnungen zur Durchführung und Ergänzung dieses Gesetzes zu erlassen.

§ 25

Der deutsche Wortlaut dieses Gesetzes ist der amtliche Wortlaut. Die Vorschriften der Militärregierungsverordnung Nr. 3 und des Artikels II, Ziff. 5, des Militärregierungs-gesetzes Nr. 4 finden auf diesen Wortlaut keine Anwendung.

§ 26

Dieses Gesetz tritt am 20. Juni 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

enbankscheine, in
Alliierten Militär-
pfennigmünzen in
ihm auszuführen.

MILITARY GOVERNMENT—GERMANY
BRITISH ZONE OF CONTROL

REGULATION No. 1

Gesetzes zu ver-
oder der Durch-
widerhandelt oder
und B zu diesem
Angaben macht,
r mit Geldstrafe
it beiden Strafen
vernichtet, statt
en, vorbehaltlich
0, des Militär-
e von Verstößen
üben.

IMPLEMENTING AND SUPPLEMENTING LAW No. 61
(CURRENCY LAW)

In order to carry out and supplement Law No. 61 (Currency Law) it is hereby ordered as follows:—

ARTICLE I

die Vorschriften
etzgebung nicht
ittelbar mit der
ben oder für die
rungsreform be-

Restrictions on small change as legal tender and withdrawal thereof from circulation

1. No one shall be bound to accept in payment more than 50 of the monetary symbols specified in Article I paragraph 2(ii) of the Law.
2. The Land Central Banks shall deliver full legal tender currency in exchange for notes and coins specified in Article I paragraph 2(ii) of the Law if at least fifty Deutsche Marks are tendered.
3. The pay offices of political subdivisions, the Post Office and Railways, as well as financial institutions may not put back into circulation coins of 5 and 1 Reichspfennig or Rentenpfennig*, but shall surrender them to the Land Central Banks which shall reimburse in Deutsche Marks one tenth of the nominal value of the old currency.

ARTICLE II

Postage Stamps

neten Personen
abe besonderer
n der Militär-
ind, ihr Altgeld
er Militärregie-
geld bei diesen

1. As from 21st June 1948 the following postage stamps shall be current:—
(i) Stamps of Deutsche Mark or Pfennig denomination;

* In the French Zone also the 5 Pfennig auxiliary currency.

MILITARREGIERUNG — DEUTSCHLAND
BRITISCHES KONTROLLGEBIET

ERSTE DURCHFÜHRUNGS-VERORDNUNG
ZU GESETZ Nr. 61

Erstes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens
(Währungsgesetz)

Zur Durchführung und Ergänzung des Gesetzes Nr. 61 (Währungsgesetz) wird hiermit verordnet:

§ 1

Beschränkung der gesetzlichen Zahlkraft und Einziehung von Kleingeld

- (1) Niemand ist verpflichtet, mehr als 50 Stück der in § 1, Abs. 2, Ziff. 2, des Gesetzes bezeichneten Geldzeichen in Zahlung zu nehmen.
- (2) Die Landeszentralbanken verabfolgen unbeschränkt gesetzliche Zahlungsmittel gegen Einzahlung von Geldzeichen der in § 1, Abs. 2, Ziff. 2, des Gesetzes bezeichneten Art im Betrage von mindestens fünfzig Deutsche Mark.
- (3) Die Kassen der Gebietskörperschaften, die Kassen der Post und der Bahnverwaltungen sowie die Geldinstitute dürfen Münzen zu 5 und 1 Reichs- oder Rentenpfennig* nicht wieder in Umlauf setzen, sondern haben sie bei den Landeszentralbanken einzuliefern, die ihnen dafür ein Zehntel des Nennbetrages alter Währung in Deutsche-Mark-Währung vergüten.

§ 2

Postwertzeichen

- (1) Vom 21. Juni 1948 an gelten folgende Postwertzeichen:
1. auf Deutsche Mark oder Pfennig lautende Briefmarken,

* In der französischen Zone auch Beheftsgeldscheine zu 5 Pfennig.

- (ii) Overprinted stamps of issues hitherto valid, the value of which in Deutsche Marks shall be specially notified;
- (iii) Stamps of issues previously valid, the value of which in Deutsche Marks shall be one tenth of the nominal value expressed in Reichsmarks or Reichspfennigs.**

2. Items removed by the Post Office from letter boxes not later than the first collection on 21st June 1948, shall be considered to be duly prepaid provided their prepayment is sufficient under previous regulations.

ARTICLE III

Continuing validity of transport tickets

Season tickets and other transport tickets which were purchased before 20th June 1948 shall remain valid under existing regulations until the issue of further provisions.

ARTICLE IV

Procedure for Payment of quota per capita

1. The agencies competent under Article VII of the Law to pay out the quota per capita (Disbursing Agencies) will be supplied with the necessary sums in Deutsche Marks by the Land Central Banks or the financial institutions appointed by them through the lower administrative authorities (Landräte and Oberbürgermeister). Their accounts for the amounts received and disbursed shall be audited by the agencies to which ration card authorities normally have to account for food ration cards administered by them, and shall be transmitted with an audit mark to the financial institutions which furnished the Disbursing Agencies with the funds required for the payment of the quota per capita.

2. On being required by the lower administrative authorities, financial institutions, post offices, authorities and enterprises shall be bound to assign employees as assistants to the Disbursing Agencies and, if necessary, to provide the requisite accommodation for the disbursement of the quota per capita. Assistants who are assigned are bound to assume the tasks assigned to them in accordance with this Regulation.

3. Where the initial amount receivable as quota per capita has been only partially drawn by a person entitled, except in the cases mentioned in paragraphs 4 to 6 below, the Disbursing Agency shall enter the name and address of the recipient and the amount paid out in Deutsche Marks in a consecutively numbered list. The person entitled shall acknowledge the receipt of the amount in the last column of the list by his signature. The list shall be attached to the account of the Disbursing Agency.

4. Persons who are inscribed as temporarily absent by the competent Disbursing Agency may, except as provided in paragraph 6 below, receive the quota per capita only against production of the travel certificate or certificate of departure (G-certificate) and the identity card (for inhabitants of the British Zone the Blue Personal Pass). Any Disbursing Agency to which the travel certificate or G-certificate is produced shall be competent for that purpose. The Disbursing Agency shall punch the first page of the identity card in the right-hand lower corner. It shall further punch the certificate (travel certificate or G-certificate) and note thereon the amount paid out. Such disbursements shall be entered in a list giving the name and address of the recipient, the authority issuing the travel certificate or G-certificate, the date and file number thereof, as well as the amount paid in. The payment of the amount shall be confirmed by the recipient signing the last column of the list. The list shall be attached to the account of the Disbursing Agency for the sums paid out and received

** The new stamps issued in the French Zone and denominated in Marks (as distinct from Reichsmarks) shall also be current at their face value.

- 2. überdruckte Briefmarken der bisher gültigen Ausgaben, deren Wert in Deutsche-Mark-Währung noch besonders bekanntgegeben wird,
- 3. Briefmarken der bisher gültigen Ausgaben, deren Wert in Deutsche-Mark-Währung auf ein Zehntel des in Reichsmark oder Reichspfennig** ausgedrückten Nennbetrages festgesetzt wird.

(2) Postsachen, die von der Post aus einem Briefkasten nicht später als bei der ersten Entleerung des 21. Juni 1948 entnommen werden, gelten als ordnungsgemäß freigemacht soweit ihre Freimachung den bisherigen Vorschriften entspricht.

§ 3

Fortgeltung von Fahrausweisen

Sammelfahrausweise und sonstige Fahrausweise, die vor dem 20. Juni 1948 gelöst worden sind, behalten bis zum Erlaß weiterer Vorschriften im Rahmen der bestehenden Bestimmungen ihre Gültigkeit.

§ 4

Verfahren bei der Auszahlung des Kopfbetrages

(1) Die gemäß § 7 des Gesetzes für Auszahlung des Kopfbetrages zuständigen Stellen (Auszahlungsstellen) werden von den Landeszentralbanken oder den von diesen beauftragten Geldinstituten über die unteren Verwaltungsbehörden (Landräte und Oberbürgermeister) mit den erforderlichen Beträgen in Deutscher Mark ausgestattet. Ihre Abrechnung über die vereinnahmten und verausgabten Beträge sind von den Stellen, denen die Kartenstellen regelmäßig über die von ihnen verwalteten Lebensmittelkarten Rechnung zu legen haben, zu überprüfen und mit einem Prüfungsvermerk an die Geldinstitute weiterzuleiten, welche die Auszahlungsstellen mit den zur Auszahlung des Kopfbetrages erforderlichen Geldbeträgen ausgestattet haben.

(2) Auf Verlangen der unteren Verwaltungsbehörden sind die Geldinstitute, Postanstalten, Behörden und Betriebe verpflichtet, an die Auszahlungsstellen Hilfskräfte aus dem Kreise ihrer Arbeitnehmer abzuordnen und gegebenenfalls für die Auszahlung des Kopfbetrages geeignete Räume zur Verfügung zu stellen. Die abgeordneten Hilfskräfte sind zur Übernahme der ihnen auf Grund dieser Verordnung übertragenen Aufgaben verpflichtet.

(3) Wird die erste Rate des Kopfbetrages von einem Anspruchsberechtigten außer in den Fällen der Abs. 4 bis 6 nur zum Teil in Anspruch genommen, so hat die Auszahlungsstelle den Namen und die Anschrift des Empfängers und den in Deutscher Mark ausgezahlten Betrag in eine laufend nummerierte Liste einzutragen. Der Berechtigte hat den Empfang des Betrages in der letzten Spalte der Liste durch seine Unterschrift zu bestätigen. Die Liste ist der Abrechnung der Auszahlungsstelle beizufügen.

(4) Für Personen, die bei der zuständigen Auszahlungsstelle als vorübergehend abgemeldet geführt werden, darf der Kopfbetrag, vorbehaltlich der Vorschriften in Abs. 6 nur gegen Vorlage der Reiseabmeldung oder der Abmeldebescheinigung — G — (G-Schein) und der Kennkarte (für Einwohner der britischen Zone: des blauen Personalausweises) ausgezahlt werden. Zuständig hierfür ist jede Auszahlungsstelle, bei der die Reiseabmeldung oder der G-Schein vorgelegt wird. Die Auszahlungsstelle locht das erste Blatt der Kennkarte in der rechten unteren Ecke. Sie hat ferner die Bescheinigung (Reiseabmeldung oder G-Schein) zu lochen und auf ihr den ausgezahlten Betrag zu vermerken. Solche Auszahlungen sind in einer Liste festzuhalten, in die der Name und die Anschrift des Empfängers, die Behörde, welche die Reiseabmeldung oder den G-Schein ausgestellt hat, das Datum und das Aktenzeichen der Reiseabmeldung oder des G-Scheines sowie der ausgezahlte Betrag einzutragen sind. Die Auszahlung des Betrages ist von dem Empfänger in der letzten Spalte der Liste durch seine Unterschrift zu bestätigen. Die Liste ist der Abrechnung der Auszahlungsstelle über die von ihr für die Auszahlung des Kopfbetrages

** Auf Mark (im Unterschied zu Reichsmark) oder Pfennig lautende Briefmarken, die in der französischen Zone ausgegeben werden.

der bisher gültige Deutsche-Mark ausgestellt worden sind, berechnen sich auf ein Zehntel des Pfennigs ausgesetzt wird.

in einem Briefkasten gemäß den Vorschriften des 21. Juni 1948

weisen

ausweise, die vor dem 21. Juni 1948 ausgestellt worden sind, behalten bis zum 30. Juni 1948 die gleiche Geltung wie die bestehenden

Kopfbetrages

der Auszahlung der Kopfbeträge an die Auszahlungsstellen der Verwaltung der Wirtschaftsprüfung der Wirtschaftsprüfer mit den erforderlichen Ausstattungen. Ihre Veranschlagungen der Kopfbeträge sind mit einem Verzeichnis der Kopfbeträge auszustatten, welche die Auszahlung der Kopfbeträge betreffen.

Wirtschaftsprüfung der Wirtschaftsprüfer mit den erforderlichen Ausstattungen. Ihre Veranschlagungen der Kopfbeträge sind mit einem Verzeichnis der Kopfbeträge auszustatten, welche die Auszahlung der Kopfbeträge betreffen.

der Abs. 4 bis 6 hat die Auszahlung der Kopfbeträge in der Spalte der Liste der Abrechnung der Kopfbeträge

den Auszahlungsstellen der Wirtschaftsprüfung der Wirtschaftsprüfer mit den erforderlichen Ausstattungen. Ihre Veranschlagungen der Kopfbeträge sind mit einem Verzeichnis der Kopfbeträge auszustatten, welche die Auszahlung der Kopfbeträge betreffen.

der Pfennig lautgegeben werden.

in connection with the disbursement of the quota per capita. Travel certificates and G-certificates which have not been issued in the specified area confer no right to the receipt of the quota per capita.

5. Persons who obtain their food ration cards on the basis of a personal travel card or seaman's identity card may draw the quota per capita on production of the travel card or seaman's identity card and the identity card (for inhabitants of the British Zone the Blue Personal Pass) at any Disbursing Agency. The Disbursing Agency shall punch the first page of the identity card in the lower right-hand corner. Furthermore, it shall punch the travel card or seaman's identity card and note thereon the amount paid out. The provisions of paragraph 4, sentences 4 to 7, shall apply *mutatis mutandis*.

6. In the case of persons who on the basis of a certificate of departure (G-Schein) are on 20th June 1948 being fed institutionally, the institution shall undertake the exchange of the quota per capita at the Disbursing Agency competent for the institution. For this purpose the institution shall deliver to the Disbursing Agency a written application (consolidated application) to which shall be attached a list of the persons concerned. The list must include the name and residence of every person entitled, the date of his entry into the institution, and the quota claimed for him. A consolidated application may be made only for persons who can prove by their identity cards (for inhabitants of the British Zone the Blue Personal Pass) that they reside in the specified area. The consolidated applications and the attached lists shall be attached to the account of the Disbursing Agency.

ARTICLE V

Old Currency Credit Balances with Financial Institutions

Financial institutions may utilize their own old currency credit balances (Article IX paragraph 1 (ii) of the Law) until the enactment of further provisions to the extent to which this may be necessary to enable them to discharge the functions transferred to them by the Law and to carry out such transfer orders of their customers as do not fall within the prohibition of Article VIII of the Law.

ARTICLE VI

Procedure for Delivery and Reporting of Old Money

1. In the cases mentioned in Article XII paragraph 5 sentence 3 of the Law the exchange agencies shall note on the first copy of Form A that the Identity Card (Personal Pass) of the person primarily affected has not been produced. The financial institution which keeps the Reichsmark Liquidation Account shall mark the account sheet with a corresponding note that it is blocked.

2. Exchange Agencies shall return to the affected person the third copies of Forms A and B lodged with them with their signature thereon.

3. Auxiliary Exchange Agencies shall transmit the old currency notes, as well as the first and second copies of the forms lodged with them to a Main Exchange Agency to be selected by them or to be determined by the Land Central Bank. Before transmission, the forms shall be classified according to the financial institution to which they must be transmitted by the Main Exchange Agency in accordance with the provisions of paragraph 5 below. The Auxiliary Exchange Agencies shall make a note of this financial institution on the back of all three copies of the form.

4. The Main Exchange Agencies shall transmit the second copies of Forms A and B to the Tax Office competent for them; the latter shall transmit the forms to the Tax Office competent for the person affected (Article XI paragraph 1 of the Law). If a family member surrenders or reports old currency independently of the head of the family (Article XI paragraph 2 sentence 4 of the Law), the Tax Office competent for the Main Exchange Agency, shall transmit the second copy of Form A to the Tax Office

vereinnahmten und verausgabten Geldbeträge beizufügen. Reiseabmeldungen und G-Scheine, die nicht im Währungsgebiet ausgestellt worden sind, berechnen sich auf ein Zehntel des Pfennigs ausgesetzt wird.

(5) Personen, die ihre Lebensmittelkarte auf Grund einer Wanderpersonalkarte oder eines Schifferstammausweises beziehen, können den Kopfbetrag gegen Vorlage derselben und der Kennkarte (für Einwohner der britischen Zone des blauen Personalausweises) bei jeder Auszahlungsstelle erheben. Die Auszahlungsstelle locht das erste Blatt der Kennkarte in der rechten unteren Ecke. Sie hat ferner die Wanderpersonalkarte (den Schifferstammausweis) zu lochen und darauf den ausgezahlten Betrag zu vermerken. Die Vorschriften des Abs. 4 Satz 4 bis 7, finden entsprechende Anwendung.

(6) Für Personen, die sich am 20. Juni 1948 auf Grund einer Abmeldebescheinigung —G— (G-Schein) in Gemeinschaftsverpflegung befinden, übernimmt die Verpflegungsstelle den Umtausch des Kopfbetrages bei der Auszahlungsstelle, die für die Verpflegungsstelle zuständig ist. Zu diesem Zweck hat die Verpflegungsstelle bei der Auszahlungsstelle einen schriftlichen Antrag (Sammelantrag) einzureichen, dem eine Liste der in Betracht kommenden Personen beizufügen ist. Die Liste muß den Namen und den Wohnort jedes Anspruchsberechtigten, den Zeitpunkt seiner Aufnahme in die Gemeinschaftsverpflegung und den für ihn angeforderten Kopfbetrag enthalten. Der Sammelantrag darf nur für solche Personen gestellt werden, die ausweislich ihrer Kennkarte (für Einwohner der britischen Zone: ausweislich ihres Personalausweises) im Währungsgebiet ansässig sind. Die Sammelanträge nebst den beigefügten Listen sind der Abrechnung der Auszahlungsstelle beizufügen.

§ 5

Altgeldguthaben der Geldinstitute

Geldinstitute dürfen über ihre eigenen Altgeldguthaben (§ 9, Abs. 1, Ziff. 2, des Gesetzes) bis zum Erlaß weiterer Vorschriften verfügen, soweit dies zur Durchführung der Aufgaben, die ihnen in dem Ersten Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens übertragen worden sind, und zur Durchführung von solchen Überweisungsaufträgen ihrer Kunden erforderlich ist, die nicht unter das Verfügungsverbot des § 8 des Gesetzes fallen.

§ 6

Verfahren bei der Ablieferung und Anmeldung von Altgeld

(1) In den Fällen des § 12, Abs. 5, Satz 3, des Gesetzes haben die Umtauschstellen auf der ersten Ausfertigung des Anmeldevordrucks A zu vermerken, daß die Kennkarte (der Personalausweis) des in erster Linie Verpflichteten nicht vorgelegen hat. Das Geldinstitut, welches das Reichsmark-Abwicklungskonto führt, hat das Kontoblatt mit einem entsprechenden Sperrvermerk zu versehen.

(2) Die Umtauschstellen haben die dritte Ausfertigung der bei ihnen abgegebenen Anmeldevordrucke A und B, mit ihrer Unterschrift versehen, an die Einreicher zurückzugeben.

(3) Die Hilfsumtauschstellen haben die bei ihnen abgelieferten Altgeldnoten sowie die ersten und zweiten Ausfertigungen der bei ihnen abgegebenen Anmeldevordrucke einer von ihnen auszuwählenden oder von der Landeszentralbank zu bestimmenden Hauptumtauschstelle zu übergeben. Vor der Übergabe sind die Anmeldevordrucke nach den Geldinstituten zu ordnen, an die sie nach den Vorschriften des Abs. 5 von der Hauptumtauschstelle weiterzuleiten sind. Die Hilfsumtauschstellen haben diese Geldinstitute auf der Rückseite aller drei Ausfertigungen der Anmeldevordrucke zu vermerken.

(4) Die Hauptumtauschstellen haben die zweiten Ausfertigungen der Vordrucke A und B bei den für sie zuständigen Finanzämtern einzureichen; diese leiten die Vordrucke an die Finanzämter weiter, die für die Verpflichteten (§ 11, Abs. 1, des Gesetzes) zuständig sind. Hat ein Familienangehöriger des Haushaltsvorstandes selbständig Altgeld abgeliefert oder angemeldet (§ 11, Abs. 2, Satz 4, des Gesetzes), so hat das für die Hauptumtauschstelle zuständige Finanzamt die ihm übersandte zweite Ausfertigung des Vordruckes A an das Finanzamt weiterzuleiten, das für den in

competent for the head of the family specified in Question No. 5 of the Form. In the case of Surrender or report of old currency for the account of third parties (Article XI paragraph 3 (ii) of the Law) the Finance Office competent for the Main Exchange Agency shall transmit Form B to the Tax Office competent for the beneficial owner of the old currency specified in Question No. 1 of the form. The second copies of Form B, referring to the surrender of old currency notes or the report of old currency credit accounts for the account of others, shall nevertheless be transmitted to the Tax Office competent for the holder of the agency account. Land Finance Ministers may order or permit exceptions to the foregoing provisions.

5. In principle, the first copies of forms shall remain with Main Exchange Agencies. If, however, the old currency which is surrendered is to be transferred to another Main Exchange Agency in accordance with the provisions of the Law (Article XII paragraph 3, sentences 2 and 4, paragraph 4, sentences 2 and 3) the Main Exchange Agency to which the form was delivered, whether directly or through an Auxiliary Exchange Agency, shall transmit the first copy of the form to the other Main Exchange Agency. If the affected person has not delivered old currency and does not maintain a Reichsmark credit balance at a Main Exchange Agency with which the form has been lodged, directly or through an Auxiliary Exchange Agency, the Main Exchange Agency shall transmit the first copy of the form to the financial institution which keeps the Reichsmark Liquidation Account. (Article XIV paragraph 1 sentence 4). If a person who is not the holder of a Reichsmark Liquidation Account reports old currency credit balances without at the same time surrendering old currency notes, the Main Exchange Agency shall transmit the first copy of the form to the Main Exchange Agency first listed in Question No. 2 of Form A or Question No. 9 of Form B.

6. If a member of the family of the person primarily affected reports or surrenders old currency independently (Article XI paragraph 2 of the Law) the financial institution to which the member of the family must furnish the information required in Article XIV paragraph 2 of the Law as to the Reichsmark Liquidation Account, shall immediately after receipt of this information transmit the first copy of Form A to the financial institution which keeps the Reichsmark Liquidation Account. In case of surrender or report of old currency for the account of third parties (Article XI paragraph 3 (ii) of the Law) the financial institution to which the information required by Article XIV paragraph 3 of the Law is to be given shall act in like manner.

ARTICLE VII

Determination of the Total amount of old credit balances

As soon as the financial institution which maintains the Reichsmark Liquidation Account (Liquidation Bank) has received all forms which were to be lodged by the head and members of a family, it shall, in accordance with legal provisions to be made hereafter and on the basis of its own records and by requiring information from other financial institutions which are listed in the forms, determine immediately the total amount of old currency held by the head and members of the family or for the account of those persons. The other financial institutions shall be bound to give the information required by the liquidating Bank. The same rule applies to the determination of the old currency credit balances held by or for the account of juristic persons, associations of persons or individual business men, and by subsidiaries thereof. If the amount of old currency holdings ascertained in this manner exceeds the amount of surrendered or reported old currency, the Liquidation Bank shall forthwith notify the Tax Office competent for the holder of the Reichsmark Liquidation Account in accordance with legal provisions to be made hereafter.

ARTICLE VIII

Transitional provisions for financial institutions

In order to enable financial institutions to undertake transfers of Deutsche Marks, to pay the business amounts

Ziff. 5 des Vordruckes bezeichneten Haushaltsvorstand zuständig ist. Im Falle der Ablieferung oder Anmeldung von Altgeld für fremde Rechnung (§ 11, Abs. 3, Ziff. 2, des Gesetzes) hat das für die Hauptumtauschstelle zuständige Finanzamt den Anmeldevordruck B an das Finanzamt weiterzuleiten, das für den in Ziff. 1 des Vordruckes bezeichneten wirtschaftlichen Eigentümer des Altgeldes zuständig ist. Die zweiten Ausfertigungen solcher Anmeldevordrucke B, die sich auf die Ablieferung von Altgeldnoten auf Anderkonten oder auf die Anmeldung von Altgeldguthaben auf Anderkonten beziehen, sind jedoch an das Finanzamt weiterzuleiten, das für den Inhaber der Anderkonten zuständig ist. Die Finanzminister der Länder können Ausnahmen von den vorstehenden Vorschriften anordnen oder zulassen.

(5) Die ersten Ausfertigungen der Anmeldevordrucke verbleiben grundsätzlich bei den Hauptumtauschstellen. Ist jedoch das abgelieferte Altgeld nach den Vorschriften des Gesetzes an eine andere Hauptumtauschstelle zu überweisen (§ 12, Abs. 3, Satz 2, 4, Abs. 4, Satz 2, 3), so hat die Hauptumtauschstelle, bei welcher der Anmeldevordruck unmittelbar oder durch Vermittlung einer Hilfsumtauschstelle abgegeben worden ist, die erste Ausfertigung des Anmeldevordrucks an die andere Hauptumtauschstelle zu übersenden. Hat der Verpflichtete kein Altgeld abgeliefert und unterhält er kein Reichsmarkguthaben bei der Hauptumtauschstelle, bei welcher der Anmeldevordruck unmittelbar oder durch Vermittlung einer Hilfsumtauschstelle abgegeben worden ist, so hat die Hauptumtauschstelle die erste Ausfertigung des Vordrucks dem Geldinstitut zu übersenden, bei dem das Reichsmark-Abwicklungskonto geführt wird (§ 14, Abs. 1, Satz 3, zweiter Halbsatz). Hat jemand, der nicht Inhaber des Reichsmark-Abwicklungskontos ist, Altgeldguthaben angemeldet, ohne zugleich Altgeldnoten abzuliefern, so hat die Hauptumtauschstelle die erste Ausfertigung des Anmeldevordrucks an die Hauptumtauschstelle zu senden, die in Ziff. 2 des Vordrucks A oder in Ziff. 9 des Vordrucks B an erster Stelle aufgeführt ist.

(6) Hat ein Familienangehöriger des in erster Linie Verpflichteten selbständig Altgeld angemeldet oder abgeliefert (§ 11, Abs. 2, Satz 4, des Gesetzes), so hat das Geldinstitut, an das der Familienangehörige die in § 14, Abs. 2, des Gesetzes vorgeschriebene Mitteilung über das Reichsmark-Abwicklungskonto zu richten hat, die erste Ausfertigung des Anmeldevordrucks A nach Erhalt dieser Mitteilung unverzüglich an das Geldinstitut zu übersenden, von dem das Reichsmark-Abwicklungskonto geführt wird. Im Falle der Ablieferung oder Anmeldung von Altgeld für fremde Rechnung (§ 11, Abs. 3, Ziff. 2, des Gesetzes) hat das Geldinstitut, an das die in § 14, Abs. 3, des Gesetzes vorgeschriebene Mitteilung zu richten ist, entsprechend zu verfahren.

§ 7

Feststellung des Gesamtbetrages der Altgeldguthaben

Sobald das Geldinstitut, welches das Reichsmark-Abwicklungskonto führt (Abwicklungsbank), alle Anmeldevordrucke erhalten hat, die von dem Haushaltsvorstand und seinen Familienangehörigen abzugeben waren, hat es nach Maßgabe noch zu erlassender gesetzlicher Vorschriften an Hand seiner eigenen Unterlagen und durch Rückfrage bei den anderen Geldinstituten, die in den Anmeldevordrucken aufgeführt sind, unverzüglich den Gesamtbetrag der Altgeldguthaben festzustellen, die von dem Haushaltsvorstand und seinen Familienangehörigen oder für Rechnung dieser Personen gehalten werden. Die anderen Geldinstitute sind zur Erteilung der von der Abwicklungsbank verlangten Auskünfte verpflichtet. Entsprechendes gilt für die Feststellung von Altgeldguthaben, die von oder für Rechnung von juristischen Personen, Personenvereinigungen oder Einzelkaufleuten und von deren Zweigniederlassungen gehalten werden. Wenn der auf diese Weise festgestellte Altgeldbestand die Summe der abgelieferten und angemeldeten Altgeldbestände übersteigt, hat die Abwicklungsbank hiervon das für den Inhaber des Reichsmark-Abwicklungskonto zuständige Finanzamt nach Maßgabe noch zu erlassender gesetzlicher Vorschriften unverzüglich zu unterrichten.

§ 8

Übergangsvorschriften für Geldinstitute

Um die Geldinstitute instandzusetzen, den Überweisungsverkehr in Deutscher Mark aufzunehmen, die den Unter-

ushaltsvorstand zu-
er Anmeldung von
3. Ziff. 2, des Ge-
chstelle zuständige
Finanzamt weiter-
drucks bezeichneten
des zuständig ist.
meldevordrucke B,
noten auf Ander-
itgeldguthaben auf
Finanzamt weiter-
nten zuständig ist.
Ausnahmen von den
zulassen.

Anmeldevordrucke
mtauschstellen. Ist
a Vorschriften des
elle zu überweisen
so hat die Haupt-
vordruck unmittel-
mtauschstelle ab-
des Anmeldevor-
le zu übersenden.
fert und unterhält
auptmtauschstelle,
stelbar oder durch
geben worden ist.
Ausfertigung des
len, bei dem das
rd (§ 14, Abs. 1,
nicht Inhaber des
dguthaben ange-
efern, so hat die
ng des Anmelde-
u senden, die in
Vordrucks B an

erster Linie Ver-
oder abgeliefert
das Geldinstitut,
4. Abs. 2, des Ge-
das Reichsmark-
Ausfertigung des
Mitteilung unver-
2, von dem das
rd. Im Falle der
für fremde Rech-
das Geldinstitut,
s vorgeschriebene
verfahren.

itgeldguthaben
ichsmark-Abwick-
Anmeldevordrucke
stand und seinen
it es nach Maß-
chriften an Hand
ckfrage bei den
evordrucken auf-
rag der Altgeld-
altsvorstand und
nung dieser Per-
stitute sind zur
angten Auskünfte
die Feststellung
Rechnung von
ren oder Einzel-
sungen gehalten
gestellte Altgeld-
ngemeldeten Alt-
ngsbank hiervon
cklungskonto zu-
erlassender ge-
rrichten.

stitute
n Überweisungs-
die den Unter-

payable to enterprises under Article XVII of the Law and to meet immediate working expenses, the Land Central Banks shall credit the financial institutions in a Deutsche Mark "giro" account, as an advance against their later claims arising out of the conversion of money, with one per cent of the normal amount of their Reichsmark Liabilities for deposits of customers as shown in the last monthly report before 21st June 1948. Obligations arising out of deposits of other financial institutions shall not be taken into account for this purpose. The Land Central Banks may increase or reduce the above mentioned amount in exceptional cases for good cause shown.

ARTICLE IX

Procedure for payment of business amounts

1. Before approval of the business amount (Article XVII of the Law) the Liquidation Bank shall examine the number of the employees of the applicant on the basis of the wage tax record cards to be produced by him or on the basis of his returns to the Tax Office or to Social Insurance Institutions in respect of wages tax deducted or social insurance contributions. Not later than three weeks after the person entitled has availed himself of these amounts he shall establish the number of employees to the satisfaction of the Liquidation Bank by means of a certificate of the Labour Office. Members of the applicant's family who are employed by him as well as his domestic servants shall not be deemed to be employees for the purpose of Article XVII of the Law.

2. A record shall be made in the Reichsmark Liquidation Account (Article XIII of the Law) of the business amount claimable by the account holder and the amount of which he has availed himself at the Liquidation Bank and other financial institutions together with particulars of the financial institutions and of any payments made on account.

ARTICLE X

Official Text

The German text of this Regulation shall be the official text.

ARTICLE XI

Effective Date

This Regulation shall become effective on 20th June 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

nehmungen nach § 17 des Währungsgesetzes zustehenden Geschäftsbeträge auszuzahlen und unaufschiebbare Betriebsausgaben zu bestreiten, schreiben die Landeszentralbanken den Geldinstituten in Anrechnung auf deren spätere Ansprüche aus der Geldumstellung eins vom Hundert des Nennbetrages der in der letzten Monatsmeldung vor dem 21. Juni 1948 ausgewiesenen Reichsmarkverbindlichkeiten der Geldinstitute aus Einlagen ihrer Kunden auf Deutsch-Mark-Girokonto gut. Verbindlichkeiten und Einlagen anderer Geldinstitute bleiben hierbei unberücksichtigt. Die Landeszentralbanken können den vorstehenden Betrag in besonders begründeten Ausnahmefällen erhöhen oder verringern.

§ 9

Verfahren bei der Auszahlung der Geschäftsbeträge

(1) Vor der Zubilligung des Geschäftsbetrages (§ 17 des Währungsgesetzes) hat die Abwicklungsbank die Zahl der Arbeitnehmer des Antragstellers an Hand der von ihm vorzulegenden Lohnsteuerkarten oder an Hand seiner Abrechnungen gegenüber dem Finanzamt oder gegenüber Sozialversicherungsträgern über einbehaltene Lohnsteuer oder Sozialversicherungsbeiträge zu prüfen. Spätestens drei Wochen nach der Inanspruchnahme des Geschäftsbetrages hat der Anspruchsberechtigte der Abwicklungsbank gegenüber die Zahl der Arbeitnehmer durch eine Bescheinigung des Arbeitsamtes nachzuweisen. Mitarbeitende Familienangehörige und Hausangestellte gelten nicht als Arbeitnehmer im Sinne des § 17 des Währungsgesetzes.

(2) Auf dem Kontoblatt des Reichsmark-Abwicklungskontos (§ 13 des Währungsgesetzes) ist der dem Konto-inhaber zustehende und der von ihm bei der Abwicklungsbank und anderen Geldinstituten in Anspruch genommene Geschäftsbetrag unter Angabe der Geldinstitute und der in Anspruch genommenen Teilbeträge zu vermerken.

§ 10

Maßgebender Wortlaut des Gesetzes

Der deutsche Wortlaut dieser Durchführungsverordnung ist der maßgebende Wortlaut.

§ 11

Inkrafttreten

Die Verordnung tritt am 20. Juni 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

LAW No. 62

SECOND LAW FOR MONETARY REFORM (ISSUE LAW)

ARTICLE I

Right of the Bank deutscher Länder to issue notes

1. The Bank deutscher Länder is hereby granted the exclusive right to issue monetary symbols in the specified area (Law No. 61 Currency Law)). The monetary symbols are denominated in Deutsche Marks and Pfennigs.

2. For a transitional period of not more than two years from the effective date of this Law the Bank deutscher Länder may issue notes not bearing its name.

3. The Bank deutscher Länder shall publicly notify the denominations and distinguishing characteristics of the notes and coins which it issues.

ARTICLE II

Replacement of damaged notes

1. The Bank deutscher Länder shall replace damaged notes and coins in circulation if more than one half of the note or coin is presented.

GESETZ Nr. 62

Zweites Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Emissionsgesetz)

§ 1

Notenausgaberecht der Bank deutscher Länder

(1) Der Bank deutscher Länder wird hierdurch das ausschließliche Recht verliehen, im Währungsgebiet (Gesetz Nr. 61 (Währungsgesetz)) Banknoten und Münzen auszugeben. Die Banknoten und Münzen lauten auf Deutsche Mark oder Pfennig.

(2) Für eine Übergangszeit von höchstens zwei Jahren nach dem Inkrafttreten dieses Gesetzes kann die Bank deutscher Länder auch Noten ausgeben, die nicht ihren Namen tragen.

(3) Die Bank deutscher Länder hat die Stückelung und die Unterscheidungsmerkmale der von ihr ausgegebenen Noten und Münzen öffentlich bekanntzumachen.

§ 2

Ersatz für beschädigte Noten

(1) Die Bank deutscher Länder hat für beschädigte Noten und Münzen Ersatz zu leisten, wenn der ihr vorgelegte Teil einer von ihr ausgegebenen Note oder Münze größer ist als die Hälfte.

2. The Bank deutscher Länder shall not be required to replace destroyed, lost or counterfeit notes and coins.

ARTICLE III

Withdrawal of Notes

1. The Bank deutscher Länder may at any time call in notes and coins in circulation. These cease to be legal tender with the end of the day of withdrawal.

2. The withdrawn notes and coins shall, on demand, be exchanged for legal tender by the Bank deutscher Länder within one month of the day of withdrawal. The withdrawal and time limit for exchange shall be publicly notified.

3. Any claim against the Bank deutscher Länder arising out of withdrawn notes and coins lapses on the expiry of the time limit for exchange.

4. The notes specified in Article I paragraph 2 shall be withdrawn not later than 31st December 1952.

ARTICLE IV

Withdrawal of Small Change

1. The Bank deutscher Länder shall as soon as possible withdraw from circulation and replace with its own notes or coins the monetary symbols remaining in circulation in the specified area in accordance with Article I paragraph 2(ii) of the First Law for the Reform of the Monetary System (Currency Law).

2. It may withdraw these monetary symbols at any time. The following, however, must be withdrawn:—

| (a) Up to 31st August 1948 | Original Value | Value in Deutsche Pfennigs |
|---|--|----------------------------|
| (aa) Allied Military Mark Notes | 1 Mark ½ Mark | 10 5 |
| (bb) Rentenbank Notes | 1 Rentenmark | 10 |
| (cc) Coins | 5 Reichspfennig 1 Reichspfennig or Rentenpfennig | ½ 1/10 |
| (dd) Auxiliary Notes of the French Zone | 5 Pfennig | ½ |
| (b) Up to 31st May 1949 | | |
| (aa) Coins | 50 Reichspfennig 10 Reichspfennig | 5 1 |
| (bb) Auxiliary Notes of the French Zone | 50 Pfennig 10 Pfennig | 5 1 |

3. The provisions of Article III shall apply *mutatis mutandis* to the withdrawal of the aforesaid monetary symbols.

ARTICLE V

Limit on Circulation

1. The circulation of notes and coins of the Bank deutscher Länder may not exceed the sum of ten thousand million (10,000,000,000) Deutsche Marks.

2. The Bank deutscher Länder may place notes and coins in circulation in excess of the limit fixed in paragraph 1 above only with the agreement of at least three-fourths of the members of the Board of Directors and of at least six Länder. No such increase in circulation shall exceed one thousand million (1,000,000,000) Deutsche Marks at any one time.

ARTICLE VI

Minimum Reserves

1. The Bank deutscher Länder shall so fix the minimum reserves of financial institutions that they amount to the following:—

(2) Die Bank deutscher Länder ist nicht verpflichtet, für vernichtete, verlorengegangene oder verfälschte Noten oder Münzen Ersatz zu leisten.

§ 3

Aufruf von Noten

(1) Die Bank deutscher Länder kann die von ihr ausgegebenen Noten und Münzen jederzeit aufrufen. Mit Ablauf des Tages, zu dem die Geldzeichen aufgerufen werden, verlieren sie ihre Eigenschaft als gesetzliche Zahlungsmittel.

(2) Die aufgerufenen Noten und Münzen sind von der Bank deutscher Länder innerhalb eines Monats nach dem Zeitpunkt, zu dem sie aufgerufen sind, auf Verlangen gegen gesetzliche Zahlungsmittel umzutauschen. Der Aufruf und die Umtauschfrist sind öffentlich bekanntzumachen.

(3) Mit Ablauf der Umtauschfrist erlischt der Anspruch gegen die Bank deutscher Länder aus den aufgerufenen Noten und Münzen.

(4) Die in § 1, Abs. 2, bezeichneten Noten sind spätestens zum 31. Dezember 1952 aufzurufen.

§ 4

Aufruf von Kleingeld

(1) Die Bank deutscher Länder hat die gemäß § 1, Abs. 2, Ziff. 2, des Ersten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens im Währungsgebiet noch umlaufenden Geldzeichen mit tunlichster Beschleunigung aus dem Verkehr zu ziehen und durch eigene Noten oder Münzen zu ersetzen.

(2) Sie hat das Recht, jene Geldzeichen jederzeit aufzurufen. Aufgerufen werden müssen:

| a) bis zum 31. August 1948: | Ursprünglicher Nennwert | Geltung in Deutschen Pfennig |
|--|---|------------------------------|
| aa) Alliierte Militärmark-Noten | 1 Mark ½ Mark | 10 5 |
| bb) Rentenbankscheine | 1 Rentenmark | 10 |
| cc) Münzen | 5 Reichspfennig 1 Reichspfennig oder Rentenpfennig | ½ 1/10 |
| dd) Behelfsgeldscheine der Länder des französischen Besatzungsgebietes | 5 Pfennig | ½ |
| b) bis zum 31. Mai 1949: | | |
| aa) Münzen | 50 Reichspfennig 10 Reichspfennig | 5 1 |
| bb) Behelfsgeldscheine der Länder des französischen Besatzungsgebietes | 50 Pfennig 10 Pfennig | 5 1 |

(3) Für den Aufruf dieser Geldzeichen gelten die Vorschriften des § 3 entsprechend.

§ 5

Umlaufgrenze

(1) Der Umlauf an Noten und Münzen der Bank deutscher Länder soll den Betrag von zehn Milliarden Deutscher Mark nicht übersteigen.

(2) Über die im Abs. 1 gezogene Grenze hinaus darf die Bank deutscher Länder Noten und Münzen nur in Umlauf setzen, wenn mindestens drei Viertel der Mitglieder des Zentralbankrats und mindestens sechs Länder zustimmen. Solche Erhöhungen des Notenumlaufs dürfen jeweils nicht mehr als eine Milliarde Deutsche Mark betragen.

§ 6

Mindestreserven

(1) Die Bank deutscher Länder soll die Mindestreserven der Geldinstitute so festsetzen, daß sich belaufen:

a) die Mindestreserven der Landeszentralbanken auf mindestens zwölf und höchstens dreißig vom Hundert ihrer Giroverbindlichkeiten.

at verpflichtet, für
tschte Noten oder

die von ihr aus-
aufrufen. Mit Ab-
aufgerufen werden,
he Zahlungsmittel.
zen sind von der
monats nach dem
Verlangen gegen
Der Aufruf und
umachen.

cht der Anspruch
den aufgerufenen
en sind spätestens

gemäß § 1, Abs. 2,
g des Geldwesens
dzeichen mit tun-
r zu ziehen und
zen.
n jederzeit aufzu-

| Geltung in Deutsches Pfennig | |
|---------------------------------------|--|
| 10 | |
| 5 | |
| 10 | |
| 1/2 | |
| 1/10 | |
| 1/2 | |
| 5 | |
| 1 | |
| 5 | |
| 1 | |

n gelten die Vor-

der Bank deutscher
n Deutscher Mark

ze hinaus darf die
en nur in Umlauf
ler Mitglieder des
länder zustimmen
ffen jeweils nicht
tragen.

ie Mindestreserven
elaufen:
albanken auf min-
vom Hundert ihrer

- (a) The minimum reserves of Land Central Banks between twelve and thirty per cent of demand liabilities.
- (b) The minimum reserves of other financial institutions, between eight and twenty per cent of demand liabilities, and between four and ten per cent of time and savings deposits respectively.

The Land Central Banks shall maintain their minimum reserves with the Bank deutscher Länder and other financial institutions shall maintain their minimum reserves with the Land Central Bank.

2. Pending the establishment of other minimum reserves for financial institutions by the Board of Directors of the Bank deutscher Länder:—

- (a) The Land Central Banks shall maintain demand deposits with the Bank deutscher Länder of a monthly average of twenty per cent of demand liabilities.
- (b) Other financial institutions, including the Postal Cheque Offices and the Postal Savings Institutes shall maintain deposits with the Land Central Bank of a monthly average of ten per cent of demand liabilities and five per cent of time and savings deposits respectively. Agricultural credit co-operatives which are affiliated to a central association and do not maintain a demand deposit account with a Land Central Bank, may maintain their minimum reserves indirectly through their central association, but in such case must maintain deposits of at least an equal amount with the central association.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 above apply to real estate credit institutions, communal credit institutions, ship mortgage banks and similar financial institutions whose business mainly consists in granting long-term loans by creating special funds to cover moneys borrowed for the purpose of loans, only in so far as their own banking liabilities are concerned.

ARTICLE VII Penal Provisions

- 1. Any person
 - (i) who without authority issues monetary symbols (marks, coins, bills or other documents capable of being used for payment instead of legally authorised coins or banknotes) or non-interest-bearing bearer certificates of indebtedness, whether the monetary symbols or bearer certificates of indebtedness are expressed in Deutsche Marks or contain another designation of value,
 - (ii) who for making payments in the specified area knowingly uses monetary symbols or non-interest-bearing bearer certificates of indebtedness issued without authority or monetary symbols or non-interest-bearing certificates of indebtedness which are expressed in Deutsche Mark exclusively or in addition to other designations of value issued outside the specified area,

shall be liable to imprisonment for a term not exceeding five years or a fine not exceeding one hundred thousand Deutsche Marks or both.

- 2. An attempt is punishable.
- 3. The objects to which the offence relates may be confiscated. If no particular person can be prosecuted and convicted, confiscation may be ordered as an independent measure where the other conditions for conviction exist.
- 4. German Courts may exercise jurisdiction in respect of offences under this Law, subject to the provisions of paragraph 10 of Article VI of Military Government Law No. 2 (as amended by Ordinance No. 29).

ARTICLE VIII Functions of the Allied Bank Commission

- 1. The Allied Bank Commission is hereby empowered to issue regulations in implementation or amplification of this Law.
- 2. The Bank deutscher Länder shall establish a currency department, which shall include representatives of commerce.

- b) die Mindestreserven der anderen Geldinstitute auf mindestens acht und höchstens zwanzig vom Hundert ihrer Sichtverbindlichkeiten und auf mindestens vier und höchstens zehn vom Hundert ihrer befristeten Verbindlichkeiten und Spareinlagen.

Die Landeszentralbanken halten ihre Mindestreserven als Guthaben bei der Bank deutscher Länder, die übrigen Geldinstitute bei der Landeszentralbank.

(2) Bis der Zentralbankrat der Bank deutscher Länder die Mindestreserven der Geldinstitute anderweitig festsetzt, haben

- a) die Landeszentralbanken bei der Bank deutscher Länder im Monatsdurchschnitt Giro Guthaben in Höhe von zwanzig vom Hundert ihrer Giroverbindlichkeiten,
- b) die übrigen Geldinstitute mit Einschluß der Postscheckämter und der Postsparkassen bei der Landeszentralbank im Monatsdurchschnitt Guthaben in Höhe von zehn vom Hundert ihrer Sichtverbindlichkeiten und in Höhe von fünf vom Hundert ihrer befristeten Verbindlichkeiten und der Spareinlagen

zu halten. Ländliche Kreditgenossenschaften, die einer Zentralkasse angeschlossen sind und kein Girokonto bei der Landeszentralbank halten, können ihre Mindestreserven mittelbar durch ihre Zentralkassen halten, haben aber in diesem Fall mindestens in gleicher Höhe Guthaben bei der Zentralkasse zu halten.

(3) Die Vorschriften der Absätze 1 und 2 finden auf Grundkreditanstalten, Kommunalkreditanstalten, Schiffbeleihungsbanken und ähnliche Geldinstitute, deren Geschäftsgegenstand im wesentlichen die Gewährung langfristiger Darlehen unter Bildung besonderer Deckungsmassen für die zur Ausleihung aufgenommenen Gelder ist, nur für ihre sonstigen bankgeschäftlichen Verbindlichkeiten Anwendung.

§ 7

(1) Mit Gefängnis bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bis zu hunderttausend Deutsche Mark oder mit beiden Strafen wird bestraft,

- 1. wer unbefugt Geldzeichen (Marken, Münzen, Scheine oder sonstige Urkunden, die geeignet sind, im Zahlungsverkehr an Stelle der gesetzlich zugelassenen Münzen oder Banknoten verwendet zu werden) oder unverzinsliche Inhaberschuldverschreibungen ausgibt, gleichviel, ob die Geldzeichen oder Inhaberschuldverschreibungen auf Deutsche Mark lauten oder eine andere Wertbezeichnung enthalten,
- 2. wer wissentlich Geldzeichen oder unverzinsliche Inhaberschuldverschreibungen, die unbefugt ausgegeben worden sind, oder wer außerhalb des Währungsgebietes ausgegebene Geldzeichen oder unverzinsliche Schuldverschreibungen, die ausschließlich oder neben anderen Wertbestimmungen auf Deutsche-Mark-Währung lauten, zu Zahlungen im Währungsgebiet verwendet.

- (2) Der Versuch ist strafbar.
- (3) Die Gegenstände, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, können eingezogen werden. Kann keine bestimmte Person verfolgt und verurteilt werden, so kann auf die Einziehung selbständig erkannt werden, wenn im übrigen die Voraussetzungen hierfür vorliegen.

(4) Die deutschen Gerichte werden, vorbehaltlich der Bestimmungen des Artikels VI, Ziff. 10, des Militärregierungsgesetzes Nr. 2, ermächtigt, im Fall von Verstößen gegen dieses Gesetz die Gerichtsbarkheit auszuüben. (Wie durch Verordnung Nr. 29 abgeändert.)

§ 8

Befugnisse der Alliierten Bankkommission

- (1) Die Alliierte Bankkommission wird ermächtigt, Verordnungen zur Durchführung und Ergänzung dieses Gesetzes zu erlassen.
- (2) Die Bank deutscher Länder hat eine Währungsabteilung zu errichten, deren Aufgabe es ist, unter Mitwirkung ständiger Vertreter aus Handel, Landwirtschaft und Gewerbe die Auswirkungen der Gesetze zur Neuordnung des Geldwesens zu beobachten und den Zentralbankrat der Bank deutscher Länder bei der Vorbereitung von Ergänzungsanwei-

agriculture and industry, and shall be responsible for studying the effects of the financial reform legislation and for advising the Board of Directors regarding the issue of any supplementary instructions to carry out the objects of this reform. The drafts of such instructions shall, after approval by the Board of Directors, be submitted to the Allied Bank Commission. If the Allied Bank Commission approves these instructions they shall be issued by the Bank or the Commission, as the latter may determine.

ARTICLE IX

Final Provisions

1. The German text of this Law shall be the official text and the provisions of Military Government Ordinance No. 3 and of paragraph 5 of Article II of Military Government Law No. 4 shall not apply to such text.
2. This Law shall become effective on 20th June 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

LAW No. 63

THIRD LAW FOR MONETARY REFORM (CONVERSION LAW)

PART ONE

Reichsmark Credit Balances with Financial Institutions

Chapter I

General Provisions

ARTICLE I

Definitions

1. In the application of this Law the following definitions shall apply:—

- (1) Old currency credit balances: All Reichsmark credit balances with financial institutions in the specified area (Currency Law) including Reichsmark credit balances which originated only from the deposit of old currency banknotes subject to surrender in accordance with the Currency Law.

- (a) Old currency credit balances, Class I

Old currency credit balances which were subject to report on Form A or Form B other than those of the juridical persons or associations of persons specified in (c), (cc)—(gg) below in accordance with Articles X and XI of the Currency Law as also old currency credit balances arising from the deposit of old currency notes subject to surrender, including Reichsmark amounts subsequently received for credit to those balances under the provisions of the Currency Law.

- (b) Old currency credit balances, Class II

Old currency credit balances of financial institutions.

- (c) Old currency credit balances, Class III

Old currency credit balances of the following persons and associations:

- (aa) The pay offices of political subdivisions and their authorities (pay offices of Departments of the Bizonal Economic Administration; Zonal agencies; agencies and institutions of the Länder, Regierungsbezirke, Kreise, cities, municipalities, etc., including publicly-owned enterprises without juristic personality);

- (bb) Railway and postal administrations;

- (cc) The Joint Foreign Trade Account, the STEG*;

*—Also the "Office des Changes" and the "Office du Commerce Extérieur de la Zone Française" in the French Zone.

sungen zu beraten, die zur Durchführung der Währungsreform erlassen werden müssen. Die Entwürfe solcher Anweisungen sind nach Zustimmung des Zentralbankrats der Alliierten Bankkommission vorzulegen. Die Alliierte Bankkommission bestimmt, ob eine von ihr genehmigte Anweisung von der Bank oder von ihr selbst erlassen wird.

§ 9

Schlußvorschriften

- (1) Der deutsche Wortlaut dieses Gesetzes ist der amtliche Wortlaut. Die Vorschriften der Militärregierungsverordnung Nr. 3 und der Artikel II, Ziff. 5, des Militärregierungsgesetzes Nr. 4 finden auf diesen Wortlaut keine Anwendung.

- (2) Dieses Gesetz tritt am 20. Juni 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

GESETZ Nr. 63

DRITTES GESETZ ZUR NEUORDNUNG DES GELDWESENS

(Umstellungsgesetz)

TEIL I

Reichsmarkguthaben bei Geldinstituten

Erster Abschnitt

Allgemeine Bestimmungen

§ 1

Begriffsbestimmungen

- (1) Für die Anwendung dieses Gesetzes gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1. Altgeldguthaben: Alle Reichsmarkguthaben bei Geldinstituten im Währungsgebiet (Ziff. 5), auch die Reichsmarkguthaben, die erst durch die Einzahlung der auf Grund des Währungsgesetzes abzuliefernden Altgeldnoten entstanden sind.

- a) Altgeldguthaben, Gruppe I: Alle Altgeldguthaben, die nach § 10 und § 11, Abs. 2, 3, des Währungsgesetzes mit Vordruck A oder B anzumelden waren, mit Ausnahme der in (c) (cc) bis (gg) bezeichneten juristischen Personen und Vereinigungen, zuzüglich der durch Einzahlung von ablieferungspflichtigen Altgeldnoten entstandenen Altgeldguthaben und unter Einschuß der Reichsmarkbeträge, die nach den Vorschriften des Währungsgesetzes nachträglich auf diese Konten eingehen.

- b) Altgeldguthaben, Gruppe II: Die Altgeldguthaben der Geldinstitute.

- c) Altgeldguthaben, Gruppe III: Die Altgeldguthaben folgender Personen und Vereinigungen:

- aa) der Kassen von Gebietskörperschaften und ihrer Behörden (Kassen der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes, Kassen der zonalen Stellen, Kassen der Behörden und Einrichtungen der Länder, Regierungsbezirke, Kreise, Städte, Gemeinden usw. unter Einschuß von Eigenbetrieben der öffentlichen Hand ohne eigene Rechtspersönlichkeit),

- bb) der Bahn- und Postverwaltungen,

- cc) der Gemeinsamen Außenhandelskasse und der Staatlichen Erfassungsgesellschaft für öffentliches Gut,

(dd) The NSDAP, its formations and affiliated organizations, and all other organizations dissolved by Military Government;

(ee) The Reich, its authorities and institutions (in particular the Wehrmacht, Organization Todt, etc.);

(ff) The Reichsbank;

(gg) The Metallurgische Forschungsgesellschaft, Wirtschaftliche Forschungsgesellschaft, and other corporations established for the purpose of financing or conducting the war and directly or indirectly owned by one of the institutions enumerated in (dd), (ee) and (ff) above.

(d) Old currency credit balances, Class IV

Old currency credit balances of all persons or associations which have no residence, seat or place of business in the specified area, unless they are subject to taxation in that area; old currency credit balances derived from denazification fines and earmarked for relief to victims of Nazi persecution, irrespective of the identity of their holder.

(2) New currency credit balances: All credit balances in Deutsche Marks maintained with a financial institution.

(3) Family: Husband, wife not permanently separated from him, and children who on 21st June 1948 have not completed their eighteenth year, whether they live with the family or not.

(4) Enterprises: Persons and associations required to surrender and report old currency on Form 'B', in accordance with Article XI paragraph 3 of the Currency Law. Nevertheless, persons and associations listed under 1 (c), (cc) to (gg) above shall not be regarded as enterprises.

2. The definitions contained in the Currency Law shall apply to the following:—

(1) Liquidation Bank (Article XIII)

(2) Financial institutions (Article IX paragraph 2)

(3) Business amount (Article XVII paragraph 1)

(4) Main Exchange Agency (Article XII paragraph 1 (i))

(5) Quota per capita (Article VI)

(6) Reichsmark Liquidation Account (Article XIV)

(7) Specified area: Land Bayern, Land Bremen, Land Württemberg-Baden, Land Hessen, Land Niedersachsen, Land Nordrhein-Westfalen, Land Schleswig-Holstein, Hansestadt Hamburg, Land Rhein/Pfalz, Land Württemberg-Hohenzollern and Land Baden.

ARTICLE II

Conversion and Liquidation of Old Currency Credit Balances

1. In principle, old currency credit balances pertaining to Class I shall be converted so that the owner is credited with one Deutsche Mark for every ten Reichsmarks. Of this, one half shall be credited to a free Deutsche Mark account (Freikonto) and the other half to a blocked Deutsche Mark account (Festkonto), with regard to which regulations will be issued within 90 days. In addition, the owner of old currency credit balances may be allowed a further claim of a maximum of one Deutsche Mark for every ten Reichsmarks. The extent and method of this allowance will be decided by Military Government after ascertaining the view of the Competent German legislative bodies.

2. Old currency credit balances pertaining to Class II shall be extinguished on 10th July, 1948.

3. Article IX shall apply to old currency credit balances pertaining to Class III.

4. Old currency credit balances pertaining to Class IV shall be automatically converted by the appropriate financial institutions in accordance with the provisions of paragraph (1) above.

(cc) des „Office des Changes“ und des „Office du Commerce Extérieur de la Zone Française“;

dd) der NSDAP, ihrer Gliederungen und angeschlossenen Verbände und aller sonstigen von der Militärregierung aufgelösten Organisationen,

ee) des Reichs und seiner Behörden und Einrichtungen (insbesondere auch Wehrmacht OT usw.),

ff) der Reichsbank,

gg) der Metallurgischen Forschungsgesellschaft, der Wirtschaftlichen Forschungsgesellschaft und anderer für die Zwecke der Kriegsfinanzierung errichteten Gesellschaften im unmittelbaren oder mittelbaren Besitz eines der zu dd) bis ff) bezeichneten Rechtsträger.

d) Altgeldguthaben, Gruppe IV: Die Altgeldguthaben aller Personen oder Vereinigungen, die ihren Wohnsitz, Sitz oder Ort der Niederlassung nicht im Währungsgebiet haben, es sei denn, daß sie dort steuerpflichtig sind; ferner ohne Rücksicht auf die Person des Kontoinhabers die Altgeldguthaben auf Konten, die der Ansammlung der in den Denazifizierungsverfahren verhängten und zur Unterstützung der Opfer des Faschismus bestimmten Sühnebeträge dienen.

2. Neugeldguthaben: Alle in Deutscher Mark bei einem Geldinstitut begründeten Guthaben.

3. Familie: Der Ehemann, die nicht dauernd von ihm getrennt lebende Ehefrau und die Kinder, die am 21. Juni 1948 das achtzehnte Lebensjahr nicht vollendet haben, gleichviel, ob sie im elterlichen Haushalt leben oder nicht.

4. Unternehmen: Alle Personen und Vereinigungen, die ihr Altgeld nach § 11, Abs. 2, des Währungsgesetzes mit Vordruck B abzuliefern und anzumelden hatten. Nicht als Unternehmen gelten jedoch die unter Ziff. 1c) zu cc) bis gg) aufgeführten Personen und Vereinigungen.

5. Währungsgebiet: Land Niedersachsen, Land Nordrhein-Westfalen, Land Schleswig-Holstein, Hansestadt Hamburg, Land Bayern, Land Bremen, Land Hessen, Land Württemberg-Baden, Land Baden, Land Rheinland-Pfalz und Land Württemberg-Hohenzollern.

(2) Für folgende Ausdrücke gelten Begriffsbestimmungen des Währungsgesetzes (WG):

1. Abwicklungsbank (§ 13 WG),

2. Geldinstitute (§ 9, Abs. 2, WG),

3. Geschäftsbetrag (§ 17 WG),

4. Hauptumtauschstelle (§ 12, Abs. 1, Ziff. 1, WG),

5. Kopfbetrag (§ 6 WG),

6. Reichsmark-Abwicklungskonto (§ 14 WG).

§ 2

Umwandlung und Ablösung der Altgeldguthaben

(1) Die Altgeldguthaben der Gruppe I werden grundsätzlich in der Weise in Neugeldguthaben umgewandelt, daß den Inhabern für je zehn Reichsmark eine Deutsche Mark gutgeschrieben wird. Hiervon ist die Hälfte frei verfügbar (Freikonto); die andere Hälfte wird einem gesperrten Konto (Festkonto) gutgeschrieben, über dessen Behandlung innerhalb von 90 Tagen entschieden werden wird. Darüber hinaus kann den Inhabern der Altgeldguthaben ein weiterer Anspruch im Höchstbetrage von einer Deutschen Mark für je zehn Reichsmark Altgeldguthaben gewährt werden. Die Militärregierung bestimmt nach Anhörung der deutschen gesetzgebenden Körperschaften Umfang und Art dieses Anspruchs.

(2) Die Altgeldguthaben der Gruppe II erlöschen am 10. Juli 1948.

(3) Auf Altgeldguthaben der Gruppe III findet § 9 Anwendung.

(4) Die Altgeldguthaben der Gruppe IV sind von den Geldinstituten ohne weiteres nach Abs. 1 in Neugeldguthaben umzuwandeln.

Chapter II

Further provisions as to Old Currency Credit Balances, Class I

ARTICLE III

Release of Old Currency Credit Balances for Conversion into new Currency Credit Balances

1. Unless otherwise provided or authorised by this Law or any regulation made thereunder, financial institutions may exchange old currency credit balances Class I into new currency credit balances only after release by the competent Liquidation Bank.

2. The Liquidation Bank may release such old currency credit balances for exchange into new currency credit balances only under the conditions laid down in Articles IV to VII.

ARTICLE IV

Deductions of Quota per Capita and Business Amount

The amounts of quota per capita paid out in Deutsche Marks in accordance with Article IV of the Currency Law and the business amounts withdrawn in Deutsche Marks in accordance with Article XVII of the Currency Law shall, in principle, be deducted in full from the sums in Deutsche Marks due to holders of old currency in accordance with Article II (1) of this Law. Accordingly, the claim for conversion of old currency credit balances into new currency credit balances shall be reduced as follows:—

- (a) As a set-off in respect of the quota per capita: by 540 Reichsmarks for the owner of the Reichsmark Liquidation Account and for each member of his family.
- (b) As a set-off in respect of the business amount: by ten Reichsmarks for each Deutsche Mark received as business amount.

ARTICLE V

Immediate Release for Conversion

1. In the case of natural persons (not being enterprises), five thousand Reichsmarks of the total amount of old currency credit balances remaining after deduction of the amounts specified in Article IV (a) or (b), as the case may be, shall be released forthwith for conversion into new currency credit balances. In the case of natural persons who are members of a trade or profession the amount shall be increased to ten thousand Reichsmarks if the applicant produces a provisional clearance certificate from the Tax Office.

2. In the case of enterprises the total amount of the old currency credit balance remaining after the aforesaid deductions shall, on application, be released for conversion into new currency credit balances, if the applicant produces a provisional clearance certificate from the Tax Office. No release for conversion shall be granted without such a certificate. The production of a certificate of the Labour Office or of the wage tax declaration that the enterprise employs at least twenty persons shall be deemed equivalent to the production of the provisional clearance certificate.

ARTICLE VI

Release of Remaining Balances

1. Notwithstanding the provisions of any regulation made under Article II (1), no portion of any blocked Deutsche Mark account shall be released without the final approval of the Tax Office after the investigation prescribed in Article VII.

2. Similarly, the final approval of the Tax Office after the aforesaid examination shall be required for the release for conversion into Deutsche Marks of any portion of any old currency credit balance remaining after the operations specified in Articles IV and V.

ARTICLE VII

Investigation of Balances by the Tax Offices

1. The Tax Office shall investigate on the basis of Forms 'A' and 'B' whether the taxpayer has discharged his tax obligations. Unless otherwise provided in this Law or any regulation made thereunder, the provisions of the Reichsabgabenordnung shall apply.

2. If criminal proceedings in respect of any tax evasion enuring to the advantage of the offender are instituted as a

Zweiter Abschnitt

Weitere Bestimmungen für Altgeldguthaben Gruppe I

§ 3

Freigabe der Altgeldguthaben zur Umwandlung in Neugeldguthaben

(1) Soweit in diesem Gesetz oder in den Durchführungsverordnungen zu diesem Gesetz nichts anderes vorgeschrieben oder zugelassen wird, dürfen die Geldinstitute Altgeldguthaben der Gruppe I erst nach Freigabe durch die zuständige Abwicklungsbank in Neugeldguthaben umwandeln.

(2) Die Abwicklungsbank darf Altgeldguthaben nur unter den in den §§ 4 bis 7 bestimmten Voraussetzungen zur Umwandlung in Neugeldguthaben freigeben.

§ 4

Anrechnung der Kopfbeträge und der Geschäftsbeträge

Die nach § 6 des Währungsgesetzes in Deutscher Mark ausgezahlten Kopfbeträge und die nach § 17 des Währungsgesetzes in Deutscher Mark erhobenen Geschäftsbeträge werden auf die Beträge in Deutscher Mark, die den Altgeldbesitzern nach § 2, Abs. 1, zustehen, grundsätzlich voll angerechnet. Demgemäß vermindert sich der Anspruch auf Umwandlung von Altgeldguthaben in Neugeldguthaben

- (a) zum Ausgleich der Kopfbeträge um je funfhundertundvierzig Reichsmark für den Inhaber des Reichsmark-Abwicklungskontos und für jede Person, die zu seiner Familie gehört,
- (b) zum Ausgleich des Geschäftsbetrages um je zehn Reichsmark für jede Deutsche Mark des Geschäftsbetrages.

§ 5

Sofortfreigabe

(1) Von dem Gesamtbetrag der Altgeldguthaben eines alleinstehenden Person oder einer Familie, der nach Absatz 4 im § 4 bezeichneten Beträge verbleibt, können sofort fünftausend Reichsmark zur Umwandlung in Neugeldguthaben freigegeben werden. Dieser Betrag erhöht sich für Gewerbetreibende und Angehörige freier Berufe auf zehn tausend Reichsmark, wenn der Antragsteller eine Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamtes beibringt.

(2) Der Gesamtbetrag der Altgeldguthaben eines Unternehmens, der nach Absatz 4 im § 4 bezeichneten Beträge verbleibt, ist auf Antrag zur Umwandlung in Neugeldguthaben freizugeben, wenn der Antragsteller eine Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamtes beibringt. Auf eine Unbedenklichkeitsbescheinigung kann verzichtet werden, wenn das Unternehmen durch Vorlage einer Bescheinigung des Arbeitsamtes oder durch Lohnsteuerlisten nachweist, daß es mindestens zwanzig Arbeitnehmer beschäftigt.

§ 6

Freigabe der restlichen Altgeldguthaben

(1) Über ein Guthaben, das dem Verfügungsverbot des § 2 Abs. 1, Satz 2, unterliegt, darf auch nach etwaiger Aufhebung dieses Verbots nur verfügt werden, wenn das Finanzamt nach Durchführung des im § 7 vorgesehenen Verfahrens Verfügungen über das Guthaben genehmigt.

(2) Ebenso darf der Teil der Altgeldguthaben, der nach Absatz 4 im § 4 bezeichneten Beträge und der nach § 5 freigegebenen Beträge verbleibt, nur mit Genehmigung des Finanzamtes zur Umwandlung in Neugeldguthaben freigegeben werden.

§ 7

Überprüfung der Altgeldguthaben durch das Finanzamt

(1) Das Finanzamt hat auf Grund der Vordrucke A und B zu prüfen, ob die Steuerpflichtigen ihre Steuerpflicht erfüllt haben. Soweit dieses Gesetz und die dazu ergehenden Durchführungsverordnungen nicht etwas anderes bestimmen ist dabei nach den Vorschriften der Reichsabgabenordnung zu verfahren.

(2) Wird auf Grund der im Abs. 1 vorgesehenen Prüfung ein Strafverfahren wegen Steuerhinterziehung zum eigenen Vorteil eingeleitet, so ist eine vom Täter verwirkte Geldstrafe in Reichsmark festzusetzen, wenn der hinterzogene

guthaben Gruppe I

Umwandlung in

In den Durchführung
anderes vorgeschriebene
ldinstitute Altgeldguthaben
e durch die zuständige
umwandeln.

Altgeldguthaben nur unter
Aussetzungen zur Umwandlung
en.

Geschäftsbeträge

es in Deutscher Mark
§ 17 des Währungsgesetzes
Geschäftsbeträge werden
Mark, die den Altgeldguthaben
undsätzlich voll angeordnet
er Anspruch auf Umwandlung
Altgeldguthaben

Reichsmark für den
wicklungskontos und
r Familie gehört,
trages
jede Deutsche Mark

Altgeldguthaben eine
lie, der nach Abzug
bleibt, können sofort
ung in Neugeldguthaben
trag erhöht sich für
er Berufe auf zehn
eller eine Unbedenklichkeit
beibringt.

Altgeldguthaben eines Unter
bezeichneten Betrages
ung in Neugeldguthaben
ller eine Unbedenklichkeit
beibringt. Auf die
verzichtet werden
einer Bescheinigung
isten nachweist, daß
schäftigt.

Altgeldguthaben

Verbot des § 2
nach etwaiger Auf
a, wenn das Finanzamt
sehenen Verfahren
algt.

Altgeldguthaben, der nach
und der nach § 1
t Genehmigung des
eldguthaben freige

das Finanzamt

Vordrucke A und
ihre Steuerpflicht
le dazu ergehender
anderes bestimmen
chsabgabenordnung

geschehen Prüfung
nung zum eigenen
er verwirkte Geld-
der hinterzogen

result of the investigation prescribed in paragraph 1 above, a fine expressed in Reichsmarks shall be imposed where the amount of the tax avoided exceeds two thousand Reichsmarks. Where the tax evasion related to illegal transactions the fine shall be so calculated as to amount, together with the amount due as tax, to a sum at least equal in Reichsmarks to the amount gained by the offender in the illegal transaction. If the illegal transaction was not part of a system, the rule laid down above may be modified in order to avoid extreme hardship to the offender or members of his family.

3. In cases within paragraph 2 the amount due as tax and the fine shall be collected out of the property of the offender as follows:—

(i) First, the claims of the offender to conversion of his old currency balances into new currency balances shall be declared forfeit to the extent that the old currency balances not yet converted do not exceed the amount due on tax and the fine. Permission may be granted for the conversion of any balance over and above.

(ii) Where the old currency credit balances are insufficient to cover the amount due as tax and fine, the balance due in respect of tax and fine shall be calculated in Deutsche Marks at the rate of one Deutsche Mark for every ten Reichsmark.

(iii) Any credit balance of the offender in a blocked account originating in the conversion of old currency credit balances into new currency balances shall then be declared forfeit in so far as this credit balance does not exceed one half of the Deutsche Mark amount resulting from (ii).

(iv) Any balance remaining thereafter shall be realized out of other property of the offender.

4. To the extent that the family members of the offender are liable under the Reichsabgabenordnung and the Tax laws for the amounts due as tax and fine, the provisions of paragraph 2 shall apply to the recovery thereof. To the extent that the Reichsmark equivalent of the amount due as tax and fine collected in Deutsche Marks, together with the old currency credit balances declared forfeit and the blocked account, does not exceed the total amount of the old currency credit balances of the offender and, where appropriate, of his family for the amount collected in Deutsche Marks shall be transferred to the Land Central Bank for the account of the Land and be used for the amortization of equalization claims (Article XI).

ARTICLE VIII

Treatment of Unreported Old Currency Credit Balances,

Class I

1. Old currency credit balances, Class I, subject to report, which have not been duly reported within the period prescribed by Article X of the Currency Law, shall not give rise to claims for conversion into new currency credit balances. Provision for former prisoners-of-war will be made in a regulation issued pursuant to this Law.

2. The Tax Office competent for the account holder may restore the account to its previous legal status notwithstanding non-compliance with the time limit prescribed in paragraph 1 above. An application for restoration shall be granted if the applicant proves that without fault on his part he was unable to report the old currency credit balance in due time. If the restoration is refused, the applicant may, within one month of the receipt of the decision of the Tax Office, apply to the Court. The administrative courts, or where administrative courts do not yet exist, the ordinary courts, shall have jurisdiction to decide such applications.

3. If the application for restoration is granted, the applicant shall, within one week of receipt of the decision, report the old currency credit balance subject to report to a Main Exchange Agency, and attach the decision. The provisions of the Currency Law, this Law, and any regulations issued

Betrag zweitausend Reichsmark übersteigt. Steht die Steuerhinterziehung in Verbindung mit gesetzwidrigen Geschäften, so ist die Geldstrafe so zu bemessen, daß sie zusammen mit der den Gegenstand des Vergehens bildenden Steuerschuld mindestens den Reichsmarkbetrag erreicht, den der Beschuldigte durch gesetzwidrige Geschäfte erworben hat. Sind die gesetzwidrigen Geschäfte nicht nachhaltig getätigt worden, so kann von der vorstehenden Vorschrift abgewichen werden, soweit dies zur Vermeidung von erheblichen Härten für den Beschuldigten oder seine Familienangehörigen erforderlich ist.

(3) In den Fällen des Abs. 2 ist die Steuerschuld und die Geldstrafe aus dem Vermögen des Täters wie folgt beizutreiben:

1. Zunächst sind die Ansprüche des Täters auf Umwandlung seines Altgeldguthabens in Neugeldguthaben als verfallen zu erklären, soweit die noch nicht umgewandelten Altgeldguthaben den Betrag der Steuerschuld und der Geldstrafe nicht übersteigen. Wegen eines etwaigen Restes der Altgeldguthaben ist die Umwandlung in Neugeldguthaben zu genehmigen.

2. Reichen die noch nicht umgewandelten Altgeldguthaben zum Ausgleich der Steuerschuld und der Geldstrafe nicht aus, so ist der verbleibende Restbetrag auf Deutsche Mark umzustellen; dabei ist für je zehn Reichsmark eine Deutsche Mark in Ansatz zu bringen.

3. Alsdann ist ein Guthaben des Täters auf einem durch Umwandlung von Altgeldguthaben in Neugeldguthaben entstandenen Festkonto (§ 2, Abs. 1) für verfallen zu erklären, soweit dieses Guthaben die Hälfte des sich nach Ziffer 2 ergebenden Deutsche-Mark-Betrages nicht übersteigt.

4. Der danach verbleibende Restbetrag ist aus dem sonstigen Vermögen des Täters beizutreiben.

(4) Soweit Familienangehörige des Täters nach der Reichsabgabenordnung und den Steuergesetzen für die Steuerschuld und die Geldstrafe haften, gelten für die Beibehaltung der Vorschriften des Abs. 2 entsprechend. Soweit der Reichsmarkgegenwert der in Deutscher Mark beigetriebenen Teile der Steuerschuld und der Geldstrafe zuzüglich der für verfallen erklärten Altgeldguthaben und Festkonten den Gesamtbetrag der Altgeldguthaben des Täters und gegebenenfalls seiner Familie vor deren Umwandlung nicht übersteigt, sind die in Deutscher Mark beigetriebenen Beträge für Rechnung des Landes an die Landeszentralbank abzuführen und zur Tilgung von Ausgleichsforderungen (§ 11) zu verwenden.

Behandlung der nichtangemeldeten Altgeldguthaben der Gruppe I

§ 8

(1) Aus Altgeldguthaben der Gruppe I, die nicht innerhalb der Frist des § 10 des Währungsgesetzes ordnungsgemäß angemeldet worden sind, können Ansprüche auf Umwandlung in Neugeldguthaben nicht geltend gemacht werden. Für ehemalige Kriegsgefangene wird eine Durchführungsverordnung nähere Bestimmungen treffen.

(2) Das für den Kontoinhaber zuständige Finanzamt kann gegen die Versäumung der im Abs. 1 bezeichneten Frist Wiedereinsetzung in den vorigen Stand gewähren. Einem Antrage auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand ist zu entsprechen, wenn der Antragsteller glaubhaft macht, daß er ohne eigenes Verschulden außerstande war, das Altgeldguthaben rechtzeitig anzumelden. Wird die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand versagt, so kann der Antragsteller binnen einer Frist von einem Monat seit dem Zugang des Bescheides des Finanzamtes eine gerichtliche Entscheidung beantragen. Für die Entscheidung über solche Anträge sind die Verwaltungsgerichte und, wo Verwaltungsgerichte noch nicht bestehen, die ordentlichen Gerichte zuständig.

(3) Wird dem Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand entsprochen, so hat der Antragsteller die meldepflichtigen Altgeldguthaben binnen einer Frist von einer Woche nach dem Zugang des Bescheides über die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nach den Vorschriften des Währungsgesetzes bei einer Hauptumtauschstelle unter

thereunder shall apply *mutatis mutandis* to such reports and to the further action to be taken in respect of such old currency credit balances.

Chapter III

Old Money Credit Balances, Class III

ARTICLE IX

Unless otherwise provided by this Law or any regulation issued thereunder, old currency credit balances not subject to report shall not give rise to a claim for conversion into new currency credit balances. They are hereby extinguished.

Chapter IV

Backing of Liabilities of Financial Institutions Arising from Monetary Reform

ARTICLE X

Backing with Liquid Assets

1. There shall be placed by the Land Central Bank to the credit of the financial institutions other than the Land Central Banks and the Bank deutscher Länder, in a deposit account, for every one hundred Deutsche Marks of deposit liabilities resulting from the conversion of old currency credit balances,

- (a) fifteen Deutsche Marks, in so far as these are demand deposits, and
- (b) seven and a half Deutsche Marks, in so far as these are time deposits, or savings deposits.

2. These shall be placed by the Bank deutscher Länder to the credit of the Land Central Banks, in a deposit account, thirty Deutsche Marks for every one hundred Deutsche Marks of their deposit liabilities resulting from Monetary Reform.

3. The stocks of small change held by financial institutions at the beginning of 21st June 1948, which are converted into Deutsche Marks, shall be deemed to be part of the deposit constituted in accordance with paragraphs 1 and 2 above.

ARTICLE XI

Backing with Equalization Claims against Public Authorities

1. Financial institutions shall, in so far as their assets (including the liquid assets described in Article X) are insufficient to cover the liabilities arising out of Monetary Reform, be allowed an equalization claim against the Public Authorities, bearing interest at three per cent per annum, in accordance with regulations to be issued hereunder. The allocation of the equalization claims may be made dependent on the fulfillment of requirements of the banking supervisory authorities after consultation with the Land Central Bank. All financial institutions which are allowed equalization claims shall assign to the Land all their rights with respect to that part of their old assets consisting of claims specified in Article XIV.

2. The debtors of the equalization claims specified in paragraph 1 above, when held by the Bank deutscher Länder or the Postal Savings institutions, are the Combined Economic area and, in the French Zone, the Länder. The Länder shall be the debtors in respect of other financial institutions.

3. A Land Central Bank shall be entitled, to the extent necessary to maintain the solvency of any financial institution, to grant loans against, or in special cases to purchase, equalization claims of a financial institution in its area. The Land Central Bank may require a financial institution to repurchase an equalization claim which the Bank has taken over, if the reason for the purchase subsequently ceases to exist. The Bank deutscher Länder is likewise entitled to grant loans against or purchase equalization claims of Land Central Banks.

4. Equalization claims of financial institutions may be sold and purchased only by financial institutions and only their nominal value. They shall be shown in the balance sheets of financial institutions at their nominal value.

Befügung des Bescheides anzumelden. Die Vorschriften des Währungsgesetzes finden auf diese Meldung und auf die weitere Behandlung solcher Altgeldguthaben sinngemäß Anwendung.

Dritter Abschnitt

Altgeldguthaben, Gruppe III

§ 9

Soweit dieses Gesetz und die dazu ergehenden Durchführungsvorschriften nicht etwas anderes bestimmen, be- gründen die nichtmeldepflichtigen Altgeldguthaben keinen Anspruch auf Umwandlung in Neugeldguthaben. Diese Altgeldguthaben erlöschen.

Vierter Abschnitt

Deckung der aus der Umstellung des Geldwesens hervorgehenden Verbindlichkeiten der Geldinstitute

§ 10

Deckung durch flüssige Mittel

(1) Den Geldinstituten, mit Ausnahme der Landeszentralbanken und der Bank deutscher Länder, werden für je hundert Deutsche Mark ihrer Verbindlichkeiten aus Einlagen, die durch Umwandlung von Altgeldguthaben entstanden sind, von der Landeszentralbank

- a) fünfzehn Deutsche Mark, soweit es sich um Sichtverbindlichkeiten, und
- b) sieben und eine halbe Deutsche Mark, soweit es sich um befristete Verbindlichkeiten oder Spareinlagen handelt,

auf Girokonto gutgeschrieben.

(2) Den Landeszentralbanken werden für je hundert Deutsche Mark ihrer aus der Umstellung des Geldwesens hervorgehenden Verbindlichkeiten aus Einlagen dreißig Deutsche Mark von der Bank deutscher Länder gutgeschrieben.

(3) Die zu Beginn des 21. Juni 1948 bei den Geldinstituten vorhandenen Bestände an Kleingeldzeichen, die aus Deutsche Mark umgestellt sind, werden auf die nach den Abs. 1 und 2 vorzunehmenden Gutschriften angerechnet.

§ 11

Deckung durch Ausgleichsforderungen gegen die öffentliche Hand

(1) Den Geldinstituten wird, soweit ihre Vermögenswerte unter Einrechnung der im § 10 bezeichneten flüssigen Mittel zur Deckung der aus der Umstellung des Geldwesens hervorgehenden Verbindlichkeiten nicht ausreichen, nach näherer Vorschrift einer Durchführungsverordnung eine mit drei von Hundert jährlich verzinsliche Ausgleichsforderung gegen die öffentliche Hand zugeteilt. Die Zuteilung der Ausgleichsforderung kann nach Anhörung der Landeszentralbank vor der Erfüllung von Auflagen der Bankaufsichtsbehörde abhängig gemacht werden. Jedes Geldinstitut, das hiernach Ausgleichsforderungen erhält, hat seine Rechte aus Ansprüchen der im Abs. 14 bezeichneten Art auf das Land zu übertragen, in dem es seinen Sitz hat.

(2) Schuldner der im Abs. 1 bezeichneten Ausgleichsforderungen sind gegenüber der Bank deutscher Länder und den Postsparkassen das Vereinigte Wirtschaftsgebiet und die Länder des französischen Besatzungsgebietes, gegenüber den übrigen Geldinstituten die Länder.

(3) Die Landeszentralbank ist berechtigt, Ausgleichsforderungen eines Geldinstituts ihres Bezirks, soweit dies zur Aufrechterhaltung der Zahlungsbereitschaft des Geldinstituts erforderlich ist, zu beleihen oder in besonderen Fällen anzukaufen. Sie kann verlangen, daß das Geldinstitut eine von ihm übernommene Ausgleichsforderung zurückkauft, wenn der Grund für den Ankauf nachträglich wegfällt. Ebenso ist die Bank deutscher Länder berechtigt, Ausgleichsforderungen der Landeszentralbanken zu beleihen oder anzukaufen.

(4) Die Ausgleichsforderungen der Geldinstitute dürfen nur von Geldinstituten und nur zum Nennwert veräußert und erworben werden. Sie sind in den Bilanzen der Geldinstitute zum Nennwert einzusetzen.

Provision

1. The institutions shall be necessary to the liability Reform and other than (angemessen) made in a
2. If a to the reform made condition use of the as the final worth by of
3. In the the allowance Authorities, balance sheet amount of the net worth 1947. Any Public Authority regulation.

1. For the payment (and fines) institutions.

2. For the debts with bonds and insurance contracts with Law, are all before 21st Rentenmark discharged by the effect does not apply to the effect extinguished
3. Reichsbank are all before 21st Rentenmark discharged by the effect does not apply to the effect extinguished

4. For the Nations National (a) personal here (b) corporate law provided that also had this

Debts

1. Without claims of Un I III and IV following Rel

- (1) Debt

ARTICLE XII

Provision of Reasonable Capital for Financial Institutions

1. The allocation of equalization claims to financial institutions shall, in principle, be for such amounts as are necessary to render the assets sufficient to cover not only the liabilities of financial institutions arising out of Monetary Reform and the conversion into Deutsche Marks of liabilities other than deposit liabilities but also a reasonable net worth (angemessenes Eigenkapital). Further provisions will be made in a Regulation.

2. If a financial institution was without net worth prior to the reform, the allocation of equalization claims may be made conditional on the return to the Land for appropriate use of the amount of provisional net worth supplied, as soon as the financial institution has obtained a reasonable net worth by other means.

3. In the case of financial institutions which do not require the allowance of an equalization claim against the Public Authorities, the net worth, after the conversion of the balance sheet into Deutsche Marks, shall not exceed the amount of one Deutsche Mark for every one Reichsmark of the net worth shown in the balance sheet for 31st December, 1947. Any surplus above this amount shall enure to the Public Authorities in accordance with the provisions of a regulation.

PART II

Debts

Chapter I

General Provisions

ARTICLE XIII

Definitions

1. For the purposes of this Law, debts are all claims for the payment of a sum of money (including judgment debts and fines) other than credit balances with financial institutions.

2. For the purposes of this Law, general debts are all debts with the exception of claims arising out of mortgage bonds and similar certificates of indebtedness, as well as insurance claims including claims arising out of savings contracts with building and loan associations.

3. Reichsmark debts and claims, for the purposes of this Law, are all debts and claims arising out of debts incurred before 21st June 1948, which are expressed in Reichsmarks, Rentenmarks, or Goldmarks, or which would have had to be discharged in Reichsmarks under the provision in force prior to the effective date of the Currency Law. The present Law does not apply to Reichsmark debts which were already extinguished on or before the 21st June 1948.

4. For the purposes of this Law the expression "United Nations Nationals" means:—

(a) persons who at the effective date of this Law are nationals of the nations specified in the Schedule hereto, and

(b) corporations or associations established under the law of any such nation,

provided that the said persons, corporations or associations also had this status on 8th May 1945.

ARTICLE XIV

Debts of Reich and Similar Legal Relationships

1. Without prejudice to the general settlement of the claims of United Nations creditors the provisions of Chapters II, III and IV of Part II of this Law shall not apply to the following Reichsmark debts:—

(1) Debts of the Reich;

§ 12

Ausstattung der Geldinstitute mit einem angemessenen Eigenkapital

(1) Die Zuteilung von Ausgleichsforderungen an die Geldinstitute ist grundsätzlich so zu bemessen, daß die Vermögenswerte ausreichen, um neben den aus der Umstellung des Geldwesens hervorgehenden Verbindlichkeiten der Geldinstitute sowie den auf Deutsche Mark umgestellten nicht-bankgeschäftlichen Verbindlichkeiten auch ein angemessenes Eigenkapital zu decken. Das Nähere hierfür bestimmt eine Durchführungsverordnung.

(2) War ein Geldinstitut vor der Umstellung ohne Eigenkapital, so kann an die Zuteilung der Ausgleichsforderung der Vorbehalt geknüpft werden, daß sie in Höhe des auf die Ausstattung mit einem vorläufigen Eigenkapital entfallenden Betrages dem Land zur angemessenen Verwendung wieder zur Verfügung zu stellen ist, sobald das Geldinstitut ein angemessenes Eigenkapital anderweitig beschafft hat.

(3) Bei Geldinstituten, die der Zuteilung einer Ausgleichsforderung gegen die öffentliche Hand nicht bedürfen, soll das Eigenkapital nach der Umstellung der Bilanz auf Deutsche Mark den Betrag von hundert Deutsche Mark für je hundert Reichsmark des in der Bilanz zum 31. Dezember 1947 ausgewiesenen Eigenkapitals nicht übersteigen. Ein etwaiger Überschuß über diesen Betrag fällt nach näherer Bestimmung einer Durchführungsverordnung der öffentlichen Hand zu.

TEIL II

Schuldverhältnisse

Erster Abschnitt

Allgemeine Bestimmungen

§ 13

Begriffsbestimmungen

(1) Schuldverhältnisse im Sinne dieses Gesetzes sind alle auf die Zahlung einer Geldsumme gerichteten Forderungen (einschließlich Gerichtskosten und Strafen) mit Ausnahme der Guthaben bei Geldinstituten.

(2) Allgemeine Schuldverhältnisse im Sinne dieses Gesetzes sind alle Schuldverhältnisse (Abs. 1) mit Ausnahme der Ansprüche aus Pfandbriefen und verwandten Schuldverschreibungen sowie der Versicherungsansprüche (einschließlich der Ansprüche aus Bausparverträgen).

(3) Reichsmarkverbindlichkeiten und Reichsmarkforderungen im Sinne dieses Gesetzes sind alle Verbindlichkeiten und Forderungen aus vor dem 21. Juni 1948 begründeten Schuldverhältnissen (Abs. 1), die auf Reichsmark, Rentenmark oder Goldmark lauten oder nach den vor dem Inkrafttreten des Währungsgesetzes in Geltung gewesenen Vorschriften in Reichsmark zu erfüllen gewesen wären. Auf Reichsmarkverbindlichkeiten, die bei Beginn des 21. Juni 1948 bereits erloschen waren, findet dieses Gesetz keine Anwendung.

(4) Angehörige der Vereinten Nationen im Sinne dieses Gesetzes sind:

1. Personen, die beim Inkrafttreten dieses Gesetzes Staatsangehörige der in der Anlage verzeichneten Länder sind,

2. juristische Personen und Personenvereinigungen, die nach den Gesetzen eines der in Ziff. 1 bezeichneten Länder errichtet worden sind.

Dies gilt nicht für natürliche und juristische Personen und Personenvereinigungen, bei denen die vorstehenden Voraussetzungen am 8. Mai 1945 nicht zuträfen.

§ 14

Verbindlichkeiten des Reiches und gleichgestellte Verbindlichkeiten

Vorbehaltlich einer allgemeinen Regelung für die Ansprüche der im § 13, Abs. 4, bezeichneten Personen und Vereinigungen finden die Vorschriften im zweiten, dritten und vierten Abschnitt von Teil II dieses Gesetzes auf folgende Reichsmarkverbindlichkeiten keine Anwendung:

1. Verbindlichkeiten des Reichs,

- (2) Debts of the NSDAP, its formations and affiliated organisations as well as all other organisations dissolved by Military Government;
- (3) Debts of the Reichsbahn and Reichspost incurred before 9 May 1945, unless they have been assumed by any railway or postal administration in the specified area;
- (4) Debts of the Reichsbank, unless they have been assumed by the Land Central Banks;
- (5) Debts incurred before 9th May 1945 by the Metallurgische Forschungsgesellschaft, the Wirtschaftliche Forschungsgesellschaft and other corporations established for the purpose of financing or conducting the war and directly or indirectly owned by one of the aforesaid organisations.

ARTICLE XV

Liabilities to United Nations Nationals

1. The provisions of Part Two of this Law shall apply to Reichsmark liabilities to United Nations Nationals, unless the United Nations creditor refuses a payment tendered or made in accordance with the provisions of this Law, or objects by a declaration made to the debtor on or before 20th August, 1948, against the conversion of the debt into Deutsche Marks as provided by this Law.
2. In the case specified in paragraph 1 above, the Land in which the debtor has his residence, seat or place of business shall guarantee the debtor against any liability arising under the original contract by reason of the refusal or objection of the creditor over and above that resulting from a conversion of the debt in accordance with the provisions of Article 16. The German debtor shall not be entitled to include either any additional liability or any guarantee of the Land in his liabilities and assets until the amount of his liability is finally established.
3. Where a United Nations creditor of a German debtor in respect of a debt expressed in Reichsmarks or any other currency is entitled under any contract to have recourse to a subsidiary German debtor, the Land in which the subsidiary German debtor has his residence, seat or place of business shall likewise guarantee the subsidiary debtor against any additional liability arising under the foregoing provisions.
4. Any debt within the purview of paragraphs 2 and 3 shall cease to be enforceable by the United Nations creditor until settlement of the Reichsmark debt due to United Nations Nationals.
5. Except with the consent of the creditor no payment in Deutsche Marks shall discharge a German debtor of any liability expressed in a foreign currency.

Chapter II

General Debts

ARTICLE XVI

Conversion of Reichsmark Obligations into Deutsche Mark Obligations

1. In principle, Reichsmark claims shall be so converted into Deutsche Mark claims that the debtor shall be obliged to pay to the creditor one Deutsche Mark for every ten Reichsmarks due.
2. The creditor of Reichsmark claims converted into Deutsche Mark claims under paragraph 1 above may be allowed by Military Government, after ascertaining views of the competent German legislative bodies, a further claim of a maximum of one Deutsche Mark for every ten Reichsmarks of the total debt; if any such allowance is made it shall be open to creditors who have already been paid under paragraph 1.

2. Verbindlichkeiten der NSDAP, ihrer Gliederungen und angeschlossenen Verbände, sowie aller übrigen Organisationen, die von der Militärregierung aufgelöst worden sind,
3. vor dem 9. Mai 1945 begründete Verbindlichkeiten der Reichsbahn und der Reichspost, soweit sie nicht von den Bahn- und Postverwaltungen im Währungsgebiet übernommen werden,
4. Verbindlichkeiten der Reichsbank, soweit sie nicht von den Landeszentralbanken übernommen werden,
5. vor dem 9. Mai 1945 begründete Verbindlichkeiten der Metallurgischen Forschungsgesellschaft, der Wirtschaftlichen Forschungsgesellschaft und anderer für die Zwecke der Kriegsfinanzierung oder Kriegführung errichteter Gesellschaften im unmittelbaren Besitz eines der vorstehend bezeichneten Rechtsträger.

§ 15

Verbindlichkeiten gegenüber Angehörigen der Vereinten Nationen

- (1) Die Vorschriften im Teil II dieses Gesetzes finden auch auf Reichsmarkverbindlichkeiten gegenüber Angehörigen der Vereinten Nationen Anwendung. Dies gilt nicht, wenn der Gläubiger die Annahme einer nach den Vorschriften dieses Gesetzes angebotenen oder bewirkten Leistung verweigert oder bis zum 20. August 1948 eine Erklärung gegenüber dem Schuldner der in diesem Gesetz vorgeschriebenen Umstellung des Schuldverhältnisses in Deutsche Mark widerspricht.
- (2) Im Falle des Abs. 1, Satz 2, ist das Land, in dem sich der Wohnsitz, Sitz oder Ort der Niederlassung des Schuldners befindet, dem Schuldner gegenüber verpflichtet, ihn von allen Verbindlichkeiten zu befreien, die ihm gegebenenfalls auf Grund des Vorbehalts des Gläubigers über die Verpflichtungen hinaus auferlegt werden, die sich für ihn bei einer Umstellung des Schuldverhältnisses nach den Vorschriften des § 16 ergeben würden. Der Schuldner darf keine zusätzliche Verbindlichkeit und den Befreiungsanspruch gegenüber dem Land erst dann als Passivum bzw. Aktivum in seine Bilanz einsetzen, wenn die Höhe der Verpflichtung endgültig feststeht.
- (3) Ist ein Angehöriger der Vereinten Nationen vertraglich berechtigt, wegen einer ihm gegen einen deutschen Schuldner zustehenden Forderung in deutscher oder in einer ausländischen Währung von einem anderen Deutschen eine Befreiung zu verlangen, so ist das Land, in dem sich der Wohnsitz, Sitz oder Ort der Niederlassung des Zweitschuldners befindet, verpflichtet, diesen von allen etwaigen zusätzlichen Verbindlichkeiten im Sinne des Abs. (2) zu befreien.
- (4) Im Falle des Abs. 1, Satz 2, können Ansprüche aus dem Schuldverhältnis nicht geltend gemacht werden, solange das Schicksal der Reichsmarkverbindlichkeiten gegenüber Angehörigen der Vereinten Nationen nicht endgültig geregelt worden ist.
- (5) Eine in ausländischer Währung eingegangene Verbindlichkeit kann nur mit Zustimmung des Gläubigers in Deutsche Mark erfüllt werden.

Zweiter Abschnitt

ALLGEMEINE SCHULDVERHÄLTNISSE

§ 16

Umstellung der Reichsmarkverbindlichkeiten auf Deutsche Mark

- (1) Die Reichsmarkforderungen werden grundsätzlich mit der Wirkung auf Deutsche Mark umgestellt, daß der Schuldner an den Gläubiger für je zehn Reichsmark eine Deutsche Mark zu zahlen hat.
- (2) Die Militärregierung behält sich vor, den Gläubiger von Reichsmarkforderungen, die nach Absatz 1 auf Deutsche Mark umgestellt worden sind, nach Anhörung der deutschen gesetzgebenden Körperschaften einen weiteren Anspruch in Höhe von einem weiteren Reichsmark für je zehn Reichsmark der Schuldsumme zuzuerkennen. In diesem Falle wird der Anspruch auch den Gläubigern solcher Forderungen anerkannt werden, die inzwischen untergegangen sind.

3. German legislation on equalisation of burdens shall provide for cases where the debtor has derived a profit from the application of the foregoing provisions.

ARTICLE XVII

Presentation of Accounts

The presentation of an account after 20th June 1948 for any performance prior to that date shall not affect the Reichsmark character of the debt.

ARTICLE XVIII

Special Provisions for Particular Reichsmark Obligations

1. Notwithstanding the provisions of Article 16 the following Reichsmark obligations shall be so converted into Deutsche Marks that the debtor shall be obliged to pay one Deutsche Mark for every Reichsmark:—

- (1) Wages and salaries, payments under leases, tenancies or hirings, portions for old age, annuities, pensions and other recurrent payments, becoming due after 20th June 1948;
- (2) Obligations arising out of contracts for purchase or work, unless the performance was made before 21st June, 1948;
- (3) Obligations arising out of settlements between partners, co-heirs, married persons, divorced persons, parents and children, claims to a compulsory portion, legacies as well as obligations which the transferee of an estate or property has assumed to another contracting party for compensating a third person.
- (4) All obligations incurred on 19th or 20th June 1948.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to recurrent payments the liability for which was incurred before 1st June 1948.

3. All Reichsmark obligations arising out of debts between financial institutions in the specified area are cancelled.

ARTICLE XIX

Payment of Earnings by Prisoners-of-war

1. Certificates now denominated in the currency of the United States, United Kingdom, or France, and not yet presented for payment by any prisoner-of-war or former prisoner-of-war held by the Governments of the United States, United Kingdom, or France, who have returned or established a residence in the specified area, are hereby declared to be mark obligations.

2. Such certificates, held by a prisoner-of-war or former prisoner-of-war who returned or established residence in the specified area before 16th May 1948, and accordingly must be deemed to have had an opportunity of obtaining payment of such certificates in Reichsmarks, are hereby converted into Deutsche Mark obligations at the rate of one Deutsche Mark for every ten of the Reichsmarks previously due.

3. Certificates presented for encashment by a prisoner-of-war or former prisoner-of-war returning or establishing a residence in the specified area after 15th May 1948, shall be payable at the rate of one Deutsche Mark for each Reichsmark previously due.

4. The estimated requirements of Deutsche Mark currency to cover these payments will be met by contributions from the three Military Governments of the specified area. The amount of these contributions shall then be apportioned among the Länder on the basis of their respective populations.

ARTICLE XX

Right to Cancel Contracts for Deliveries

1. Any person liable for a money debt falling under Article 18 paragraph 1 (2) may withdraw from the contract at any time before 11th July, 1948.

2. If the debtor exercises his right of withdrawal, the

(3) Die Heranziehung der Schuldnergewinne zum Lastenausgleich obliegt der deutschen Gesetzgebung.

§ 17

Rechnungserteilung für Reichsmarkverbindlichkeiten

Eine vor dem 21. Juni begründete Verbindlichkeit verliert nicht dadurch die Eigenschaft einer Reichsmarkverbindlichkeit, daß der Gläubiger die Rechnung für die von ihm vor diesem Zeitpunkt bewirkte Gegenleistung erst nach dem 20. Juni 1948 vorlegt.

§ 18

Sonderregelung für bestimmte Reichsmarkverbindlichkeiten

(1) Folgende Reichsmarkverbindlichkeiten werden in Abweichung von § 16 mit der Wirkung auf Deutsche Mark umgestellt, daß der Schuldner für jede Reichsmark eine Deutsche Mark zu zahlen hat:

1. Löhne und Gehälter, Miet- und Pachtzinsen, Altentelle, Renten, Pensionen und andere regelmäßig wiederkehrende Leistungen, die nach dem 20. Juni 1948 fällig geworden sind oder fällig werden,
2. Verbindlichkeiten aus Kaufverträgen und Werkverträgen, wenn und soweit die Gegenleistung vor dem 21. Juni 1948 noch nicht bewirkt war,
3. Verbindlichkeiten aus der Auseinandersetzung zwischen Gesellschaften, Miterben, Ehegatten, geschiedenen Ehegatten, Eltern und Kindern, Verbindlichkeiten gegenüber Pflichtteilberechtigten und Vermächtnisnehmern sowie Verbindlichkeiten, die der Übernehmer eines Gutes oder eines Vermögens dem anderen Vertragsteil gegenüber zur Abfindung eines Dritten eingegangen ist,

4. alle am 19. und 20. Juni 1948 eingegangenen Reichsmarkverbindlichkeiten.

(2) Absatz 1 findet keine Anwendung auf wiederkehrende Leistungen, die für einen vor dem 1. Juni 1948 liegenden Zeitraum geschuldet werden.

(3) Alle Reichsmarkverbindlichkeiten aus Schuldverhältnissen zwischen Geldinstituten im Währungsgebiet erlöschen.

§ 19

Umstellung von Kriegsgefangenen-Zertifikaten

(1) Auf englische Pfunde, nordamerikanische Dollars oder französische Franken lautende, noch nicht eingelöste Kriegsgefangenen-Zertifikate, deren Inhaber nach ihrer Entlassung aus britischer, amerikanischer oder französischer Kriegsgefangenschaft in das Währungsgebiet zurückgekehrt sind oder dort ihren Wohnsitz begründet haben, gelten als Markverbindlichkeiten.

(2) Zertifikate der im Abs. 1 bezeichneten Art, deren Inhaber vor dem 16. Mai 1948 in das Währungsgebiet zurückgekehrt sind oder dort ihren Wohnsitz begründet haben und daher die Möglichkeit gehabt hätten, die Zertifikate in Reichsmark einzulösen, werden im Verhältnis von zehn Reichsmark zu einer Deutschen Mark auf Deutsche Mark umgestellt.

(3) Zertifikate der im Abs. 1 bezeichneten Art, deren Inhaber nach dem 15. Mai 1948 in das Währungsgebiet zurückgekehrt sind oder dort ihren Wohnsitz begründet haben, werden im Verhältnis von einer Reichsmark zu einer Deutschen Mark auf Deutsche Mark umgestellt.

(4) Die Geldmittel, die für die vorstehenden Zahlungen erforderlich sind, werden durch Beiträge der drei Militärregierungen des Währungsgebiets aufgebracht und auf die Länder im Verhältnis zu ihrer Bevölkerungszahl aufgeteilt.

§ 20

Rücktrittsrecht bei Lieferverträgen

(1) Der Schuldner einer unter § 18, Abs. 1, Ziff. 2, fallenden Geldschuld kann bis zum 10. Juli 1948 vom Vertrage zurücktreten.

(2) Macht der Schuldner von dem Rücktrittsrecht Gebrauch, so findet § 16 auf die Verpflichtung zur Rückstattung einer in Reichsmark geleisteten Anzahlung Anwendung.

provisions of Article XVI shall apply to the obligation to return any part payment made in Reichsmarks.

3. If the counterperformance to be made by a creditor arose under a contract for work, the creditor shall, notwithstanding the provisions of Section 649 of the Civil Code (BGB), have a claim only to reimbursement of the expenditure which he incurred in the counterperformance. Article XVI shall apply to the obligation to reimburse expenditures incurred by the creditor before 21st June 1948. If the contract for work was one for the production of a non-fungible object from material to be furnished by the creditor, the true value of the work at the time of the withdrawal shall be deducted from the claim of the creditor for reimbursement of any expenditure.

ARTICLE XXI

Debtor's Relief

1. On the request of the debtor, obligations arising out of general debts incurred before 21st June 1948 may be postponed or reduced by the Court below the nominal value in Deutsche Marks to which they are convertible under this law, as a measure of relief, to the extent that the payment of the sum due in Deutsche Marks or the payment of this amount or the due date cannot reasonably be required of the debtor, having regard to the interests and the situation of both parties.

2. Where the relief requested from the Court relates to the postponement or reduction of an obligation converted in accordance with Article XVI the request shall be refused *in limine* unless the debtor can show that he has Reichsmark claims which are not convertible under Article XIV, the amount of which corresponds to his Reichsmark obligation converted into Deutsche Marks.

3. Wages and salaries falling due after 20th May 1948 may not be reduced or postponed under the foregoing provisions. The same rule shall apply to arrears of taxes, fees, levies, compensatory and other fines or sanctions and to contributions due under public law.

4. Any person having a claim against the Reich or other claim of the kind specified in Article XIV arising out of delivery of goods or services, may refuse to make payments due to sub-contractors to the extent that he himself has not been satisfied. This rule shall apply *mutatis mutandis* to the right of sub-contractors *inter se*.

Chapter III

Mortgage Bonds

ARTICLE XXII

Mortgage Bonds and Similar Certificates of Indebtedness

1. Mortgage bonds, agricultural mortgage bonds, municipal bonds and other certificates of indebtedness, issued by mortgage banks, institutions for municipal credit, ship mortgage banks and sinking fund institutions shall be converted by substituting one Deutsche Mark for every ten Reichsmarks or Goldmarks. If action is taken under Article XVI paragraph 2 by Military Government, the conversion ratio shall be increased accordingly. The provisions relating to certificates of indebtedness shall also apply to loans granted to any of the institutions specified above for the purpose of financing real estate owners and municipalities.

2. Equalization claims against Public Authorities allowed under Article XI where they are allowed to financial institutions of the kind specified in paragraph 1 above as backing for the certificates of indebtedness and bonds issued by them, shall bear interest at four and a half per cent per annum. Further provisions will be made in a regulation which may reduce the interest rate for certificates of indebtedness and bonds for a specified period.

Chapter IV

Insurance

ARTICLE XXIII

Social Insurance

The reform of social insurance shall be the responsibility of German legislative bodies. Pending such reform, social insurance payments shall be made in the same nominal amount in Deutsche Marks as was previously required in

(3) War die dem Gläubiger obliegende Gegenleistung Gegenstand eines Werkvertrages, so hat der Gläubiger Abweichung von § 649 BGB nur Anspruch auf Ersatz der Aufwendungen, die er für die Gegenleistung gemacht hat. Auf die Verpflichtung zum Ersatz von Aufwendungen, die der Gläubiger vor dem 21. Juni 1948 gemacht hat, findet § 16 Anwendung. War Gegenstand des Werkvertrages die Herstellung einer nicht vertretbaren Sache aus einem von Gläubiger zu beschaffenden Stoff, so wird der gemeine Wert des Werk im Zeitpunkt des Rücktritts hat, auf den Anspruch des Gläubigers auf Ersatz seiner Aufwendungen gerechnet.

§ 21

Vertragshilfe

(1) Vor dem 21. Juni 1948 begründete Verbindlichkeiten aus allgemeinen Schuldverhältnissen können auf Antrag des Schuldners im Wege richterlicher Vertragshilfe gestundet oder unter den Nennbetrag in Deutscher Mark herabgesetzt werden, wenn und soweit die Zahlungen in Deutscher Mark geschuldeten Betrages oder die frühere gemäße Zahlung dieses Betrages dem Schuldner bei richtiger Abwägung der Interessen und der Lage beider Teile nicht zugemutet werden kann.

(2) Wird die richterliche Vertragshilfe zwecks Stundung oder Herabsetzung einer nach § 16 umgestellten Verbindlichkeit angerufen, so ist der Antrag ohne weiteres zurückzuweisen, wenn und soweit den auf Deutsche Mark umgestellten Reichsmarkverbindlichkeiten des Schuldners die Reichsmarkforderungen gegenüberstehen, bei denen nach einer Umstellung auf Deutsche Mark unterbleibt.

(3) Löhne und Gehälter, Steuerschulden, Gebühren, Abgaben, Bußen, Sühnebeträge und Strafen sowie auf öffentlichem Recht beruhende Beiträge können nicht im Wege richterlicher Vertragshilfe herabgesetzt oder gestundet werden.

(4) Wer aus einer Lieferung oder einer sonstigen Leistung Forderungen gegen das Reich oder andere Forderungen der in § 14 bezeichneten Art besitzt, kann die ihm gegenüber seinen Vorlieferanten obliegende Leistung verweigern, soweit er selbst nicht befriedigt worden ist. Entsprechend gilt für das Verhältnis mehrerer Vorlieferanten untereinander.

Dritter Abschnitt

Pfandbriefe und verwandte Schuldverschreibungen

§ 22

(1) Pfandbriefe, Rentenbriefe, Kommunalschuldverschreibungen und andere Schuldverschreibungen, die von Grundkreditanstalten, Kommunalkreditanstalten, Schiffsbeleihungsbanken und Ablösungsanstalten ausgegeben worden sind, werden durch Ersetzung von je zehn Reichsmark oder Goldmark durch eine Deutsche Mark umgestellt. Soweit die Militärregierung von dem Vorbehalt des § 16, Abs. 2, Gebrauch macht, wird das Umstellungsverhältnis entsprechend erhöht. Was für die im Satz 1 bezeichneten Schuldverschreibungen bestimmt ist, gilt auch für Darlehen, die für Grundkredit oder Kommunalkreditzwecke aufgenommen worden sind.

(2) Die im § 11 vorgesehene Ausgleichsforderung gegen die öffentliche Hand wird, soweit sie Geldinstituten der in Abs. 1 bezeichneten Art als Deckung der von ihnen ausgegebenen Schuldverschreibungen und Schuldurkunden zugewiesen wird, mit viereinhalb vom Hundert jährlich verzinst. Näheres regelt eine Durchführungsverordnung. Diese kann den Zinssatz der Schuldverschreibungen und Schuldurkunden für einen von ihr zu bestimmenden Zeitraum herabsetzen.

Vierter Abschnitt

Versicherung

§ 23

Sozialversicherung

Die Neuordnung der Sozialversicherung obliegt den deutschen gesetzgebenden Körperschaften. Bis zu einer solchen Neuordnung sind die Versicherungsleistungen zu demselben Nennbetrag in Deutscher Mark zu bewirken, wie sie bisher in Reichsmark zu bewirken waren; Beiträge zur Sozialversicherung hat ein Versicherter von dem Tage an, zu dem

Reichsmarks; the insured shall, as from the day on which the wages tax is first deducted in Deutsche Marks, pay the contributions in Deutsche Marks of the same nominal amount as previously in Reichsmarks. Land Governments may alter social insurance payments and contributions until the enactment of legislation by German legislative bodies.

ARTICLE XXIV

Insurance other than Social Insurance

1. Liabilities which have arisen in respect of life assurance policies or assurance or reinsurance contracts shall be written down on the basis of one Deutsche Mark for every ten Reichsmarks, subject to any re-adjustment in the event of action being taken under Article XVI paragraph 2 of this Law.

Policy holders shall be entitled to restore their life policies up to this amount originally expressed in Reichsmarks by payment of the requisite amount in Deutsche Marks.

2. The responsibility for ensuring that on conclusion of monetary reform all insurance and reinsurance enterprises hold assets of at least 105% of their liabilities (excluding the net worth (Eigenkapital)) lies upon the Länder of the specified area in estimated proportion to the premium income of each enterprise in each Land. This will be discharged by the allowance of equalization claims to insurance and reinsurance enterprises. Where on conclusion of monetary reform an insurance or reinsurance enterprise holds assets in excess of 105% of its liabilities (excluding the net worth (Eigenkapital)) provision shall be made for the treatment of this excess in the manner laid down for financial institutions.

3. In the case of claims based on insurance policies which were issued by insurance enterprises and reinsured with the Deutsche Kriegsversicherungsgemeinschaft (German War Risks Pool) the liability of the insurance enterprise to the insured is hereby transferred to the Deutsche Kriegsversicherungsgemeinschaft. The guarantee given to the Deutsche Kriegsversicherungsgemeinschaft by the Reich shall be deemed to be a claim against the Reich.

4. A Land Central Bank shall be entitled, to the extent necessary to maintain the solvency of any insurance enterprise, to grant loans against, or in special cases to purchase, equalization claims of an insurance enterprise operating in its area. The insurance supervisory authorities may require an insurance enterprise to repurchase an equalization claim which it has sold to a Land Central Bank, if the reason for the purchase subsequently ceases to exist.

5. Where any special class of business consists of transactions by an insurance enterprise on behalf of the Reich, as agent of the Reich or under a Reich guarantee, such business shall not be included in the enterprise's opening Deutsche Mark balance sheet. Any claims arising thereout shall be deemed to be a claim against the Reich.

6. All liabilities of an insurance or reinsurance enterprise, having its seat in the specified area, which under legislation promulgated outside this area, have been transferred to any other enterprise are hereby cancelled and may not be included in the opening Deutsche Mark balance sheet of the enterprise. Assets similarly transferred shall be entered as having the value of only one Deutsche Mark.

7. Claims against the Reich shall not be included in the Deutsche Mark opening balance sheet.

8. All insurance enterprises which are allowed equalization claims shall assign to the Land all their rights with respect to that part of their old assets consisting of claims specified in Article XIV.

9. Provision shall be made in regulations issued pursuant to this Law for the cancellation of all life assurance contracts on which premiums are overdue by more than twelve months.

ARTICLE XXV

Building and Loan Associations

In principle, the provisions of Article XVI shall apply to the conversion of balances with building and loan associations.

zum ersten Male für ihn Lohnsteuer in Deutscher Mark einbehalten wird, zu demselben Nennbetrag in Deutscher Mark zu leisten, wie bisher in Reichsmark. Die Landesregierungen können die Versicherungsleistungen und die Beiträge bis zum Erlaß der im Satz 1 vorgesehenen Gesetze anderweitig festsetzen.

§ 24

Versicherung außerhalb der Sozialversicherung

(1) Die aus Lebensversicherungsscheinen sowie aus Versicherungs- oder Rückversicherungsverträgen entstandenen Verbindlichkeiten und Rücklagen werden im Verhältnis von einer Deutschen Mark für je zehn Reichsmark umgestellt; falls von dem Vorbehalt des § 16, Abs. 2 Gebrauch gemacht wird, verbessert sich das Umstellungsverhältnis entsprechend. Die Versicherungsnehmer sind berechtigt, durch Zahlung des erforderlichen Betrages in Deutscher Mark ihre Lebensversicherungen bis zu dem ursprünglich in Reichsmark ausgedrückten Betrag wiederherzustellen.

(2) Die Länder des Währungsgebietes sind nach Maßgabe des geschätzten Prämienaufkommens eines jeden Unternehmens in jedem Land dafür verantwortlich, daß alle Versicherungs- und Rückversicherungsunternehmen bei Abschluß der Neuordnung des Geldwesens Aktiven in Höhe von mindestens einhundertundfünf vom Hundert ihrer Verbindlichkeiten (mit Ausnahme des Eigenkapitals) erhalten. Zu diesem Zweck sind den Versicherungs- und Rückversicherungsunternehmen Ausgleichsforderungen zuzuteilen. Falls nach Abschluß der Neuordnung des Geldwesens die Aktiven eines Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmens mehr als einhundertundfünf vom Hundert seiner Verbindlichkeiten (mit Ausnahme des Eigenkapitals) betragen, werden für die Behandlung eines solchen Überschusses Bestimmungen entsprechend der für Geldinstitute getroffenen Regelung erlassen.

(3) Die Verbindlichkeiten der Versicherungsunternehmen aus Versicherungsscheinen, die bei der Deutschen Kriegsversicherungsgemeinschaft rückgedeckt waren, gehen hiermit auf die Deutsche Kriegsversicherungsgemeinschaft über. Die der Deutschen Kriegsversicherungsgemeinschaft vom Reich gegebene Garantie gilt als Forderung gegen das Reich.

(4) Die Landeszentralbank ist berechtigt, Ausgleichsforderungen eines Versicherungsunternehmens, soweit dies zur Aufrechterhaltung der Zahlungsbereitschaft des Versicherungsunternehmens erforderlich ist, zu beleihen oder in besonderen Fällen anzukaufen. Die Versicherungsaufsichtsbehörde kann verlangen, daß das Versicherungsunternehmen eine an die Landeszentralbank verkaufte Ausgleichsforderung zurückkauft, wenn der Grund für den Ankauf nachträglich wegfällt.

(5) Wenn ein Versicherungsunternehmen im Namen oder für Rechnung des Reichs gehandelt oder unter einer vom Reich gegebenen Garantie besondere Geschäfte betrieben hat, so werden diese nicht in die Eröffnungsbilanz in Deutscher Mark aufgenommen. Alle sich daraus ergebenden Ansprüche gelten als Forderungen gegen das Reich.

(6) Alle Verbindlichkeiten eines Versicherungs- oder Rückversicherungsunternehmens mit Sitz im Währungsgebiet, die auf Grund eines außerhalb dieses Gebietes ergangenen Gesetzes einem anderen Unternehmen übertragen worden sind, erlöschen hiermit. Sie sind nicht in die Eröffnungsbilanz in Deutscher Mark für das Unternehmen aufzunehmen. In gleicher Weise übertragene Aktiven werden lediglich mit dem Wert von einer Deutschen Mark eingesetzt.

(7) Forderungen gegen das Reich werden nicht in die Eröffnungsbilanz in Deutscher Mark aufgenommen.

(8) Versicherungsunternehmen, die von einem Land Ausgleichsforderungen erhalten, haben alle ihre Rechte aus Ansprüchen der in § 14 bezeichneten Art auf dieses Land zu übertragen.

(9) Eine Verordnung zu diesem Gesetz wird Bestimmungen über das Erlöschen von solchen Lebensversicherungsverträgen treffen, für die seit mehr als zwölf Monaten fällige Prämien nicht gezahlt wurden.

§ 25

Bausparkassen

Für die Umstellung der Guthaben der Bausparer gilt grundsätzlich die Vorschrift des § 16. Ein Bausparverhält-

The building and loan association agreement shall continue; contributions shall continue to be paid in Deutsche Marks to the same nominal amount as previously in Reichsmarks. The principal shall be recalculated accordingly. Legal or contractual rights of the depositor to demand a variation of the savings agreement remain undisturbed. Further provisions will be made in a regulation. This regulation shall provide, in the event of an allowance of a further claim under Article II or Article XVI, for the method of allowing additional claims under the building and loan savings agreement.

PART III Miscellaneous Provisions

ARTICLE XXVI Blocking Provisions

1. The conversion of an old currency credit balance into a new currency credit balance shall not be deemed to be a disposition or transaction within the meaning of Military Government Laws No. 52 and 53.

2. The blocking provisions of Military Government Laws Nos. 52 and 53 shall apply to all old currency credit balances and all claims and liabilities in Deutsche Marks, where the creditor or debtor has his residence, seat or place of business in an area of Germany outside the specified area.

ARTICLE XXVII

Adaptation of Labour and Civil Service Legislation

1. Employment contracts entered into before 21st June 1948 which, in accordance with existing provisions or agreements, may be terminated only after 30th September 1948, may nevertheless be terminated by six weeks' notice expiring on the day falling between the earliest permissible date for giving notice and the 30th September 1948, but in any case not later than 31st March 1949. If the agreed salary amounts to more than eight hundred Reichsmarks per month, the employment contract may be terminated by four weeks' notice expiring on 30th September 1948.

2. Authority is given to:

- (a) The Executive Committee of the Bizonal Economic Administration in respect of the administrations subordinate to it, including the railway and postal administrations in the Bizonal area.
- (b) The Bank deutscher Länder, in respect of itself and the Land Central Banks.
- (c) The Land Governments in respect of all other organizations, institutions, and foundations under public law in their area *) in the field of Civil Service law, and in particular in the matter of pay and allowances,

to take such measures as may appear to them necessary to stabilise the currency and public finances. This authority shall expire on 31st March 1949.

ARTICLE XXVIII

Prohibition of Budgetary Deficits

Expenditure of Public Authorities must be covered by current income. The procurement of funds by means of credits shall be lawful only in anticipation of future revenues. Military Government reserves to itself the right to intervene in budgetary matters if the maintenance of this principle is imperilled.

ARTICLE XXIX

Equalization of Burdens

The funds required to carry through the equalization of burdens shall be provided by means of special levies on property, the receipts from which shall be paid for this purpose to an equalization fund outside the budget. Further provisions shall be made in the German legislation on equalization of burdens to be enacted by 31st December 1948, as laid down in the preamble to the Currency Law. Such legislation shall also prescribe the extent to which compensation shall be granted for losses resulting from the monetary reform or otherwise. In this connection, special consideration shall be given to losses occasioned by Control Council Law No. 5 and by reparations removals.

*) In the French Zone, the railway administration in respect of its subordinate agencies.

n's wird fortgesetzt; die Beiträge werden zu demselben Nominalbetrag in Deutscher Mark weitergezahlt wie bisher in Reichsmark. Die Bausparsumme ist hiernach neu festzusetzen. Gesetzliche oder vertragliche Rechte der Bausparer eine Änderung des Bausparverhältnisses zu verlangen bleiben unberührt. Näheres regelt eine Durchführungsvorschrift. Diese bestimmt für den Fall, daß die Militärregierung von dem Vorbehalt des § 2, Abs. 1, Satz 3, oder dem Vorbehalt des § 16, Abs. 2, Gebrauch macht, wie die Zuerkennung weiterer Ansprüche auf das Bausparverhältnis auswirkt.

TEIL III

VORSCHRIFTEN VERSCHIEDENEN INHALTS § 26

Verfügungsbeschränkungen

(1) Die Umwandlung eines Altgeldguthabens in ein Neugeldguthaben gilt nicht als Verfügung oder Geschäft im Sinne der Gesetze Nr. 52 und 53 der Militärregierung.

(2) Die Verfügungsbeschränkungen der Gesetze Nr. 52 und 53 der Militärregierung finden auf alle Altgeldguthaben und auf alle Forderungen und Verbindlichkeiten in Deutsche Mark Anwendung, deren Gläubiger oder Schuldner ihren Wohnsitz, Sitz oder Ort der Niederlassung in einem deutschen Gebiet außerhalb des Währungsgebietes haben.

§ 27

Anpassungsmaßnahmen auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und des Beamtenrechts

(1) Vor dem 21. Juni 1948 abgeschlossene Arbeitsverträge, die nach den bestehenden Vorschriften oder Vereinbarungen erst zu einem späteren Zeitpunkt als dem 30. September 1948 kündbar sind, können bereits zu dem Zeitpunkt der in der Mitte zwischen dem zulässigen frühesten Kündigungstermin und dem 30. September 1948 liegt, auf jeden Fall jedoch zum 31. März 1949, mit einer Frist von sechs Wochen gekündigt werden. Beträgt das vereinbarte Entgelt mehr als achthundert Reichsmark monatlich, so kann der Arbeitsvertrag mit einer Frist von vier Wochen zum 30. September 1948 gekündigt werden.

(2) Es werden ermächtigt:

- a) der Verwaltungsrat des Vereinigten Wirtschaftsgebietes für die ihm unterstellten Verwaltungen unter Einschuß der Bahn- und Postverwaltungen
 - b) die Bank deutscher Länder für sich und die Landeszentralbanken,
 - c) die Landesregierungen für alle sonstigen Körperschaften, Anstalten und Stiftungen des öffentlichen Rechts innerhalb ihres Landes *) auf den Gebieten des Beamtenrechts, insbesondere des Besoldungs- und Versorgungsrechts,
- die Maßnahmen zu treffen, die ihnen zur Sicherung der Währung und der öffentlichen Finanzen geboten erscheinen. Diese Ermächtigung tritt am 31. März 1949 außer Kraft.

§ 28

Verbot von Haushaltsdefiziten

Die Ausgaben der öffentlichen Hand müssen durch laufende Einnahmen gedeckt sein. Die Beschaffung von Mitteln im Kreditwege ist nur im Vorgriff auf künftige Einnahmen zulässig. Die Militärregierung behält sich vor, in Haushaltsangelegenheiten einzugreifen, wenn die Aufrechterhaltung dieser Grundsätze gefährdet ist.

§ 29

Lastenausgleich

Die zur Durchführung des Lastenausgleichs erforderlichen Mittel sind durch besondere Vermögensabgaben aufzubringen, deren Erträge zu diesem Zweck einem außeretatmäßigen Ausgleichsfonds zuzuführen sind. Das Nähere regeln die nach der Präambel zum Währungsgesetz bis zum 31. Dezember 1948 zu erlassenden deutschen Gesetze über den Lastenausgleich. Diese bestimmen auch, inwieweit für die durch die Geldreform entstehenden Verluste oder andere Verluste eine Entschädigung zu gewähren ist. Hierbei sind insbesondere Verluste auf Grund des Kontrollratsgesetzes Nr. 5 und infolge von Reparationsentnahmen zu berücksichtigen.

*) In der französischen Zone die Bahnverwaltungen für ihre Dienststellen.

ARTICLE XXX

Reporting of Securities

1. Securities evidencing claims against the Reich or any of the organizations enumerated in Article XIV shall be reported by owners resident in the specified area to a financial institution therein by 26th July 1948. Co-ownership rights in securities in the Giroammeldepot are not subject to report. If any person required to report can effectively dispose of the securities subject to report, as direct or indirect possessor he shall lodge them together with the report in a blocked deposit with the financial institution to which the report is made. Financial institutions, with the exception of the Bank deutscher Länder, the Postal Cheque Offices, and the Postal Savings Institutions, shall receive the report and the deposited securities in accordance with existing legal provisions.

2. In principle, failure by persons resident in the specified area to comply with the time limit prescribed in paragraph 1 above shall entail the loss of any claim to compensation which may accrue to the owner under the equalization of burdens.

ARTICLE XXXI

Temporary Rediscount of One-name bills

1. Notwithstanding anything contained in Ordinance No. 132 (Establishment of Land Central Banks) a Land Central Bank may up to 8th August 1948 red count one-name bills endorsed by a financial institution at a rate of at least one per cent above bank rate.

2. The term of such bills shall not exceed forty-five days.

3. A Land Central Bank shall not at any time rediscount such bills for any one financial institution to an amount exceeding ten per cent of the total liabilities of the institution.

ARTICLE XXXII

Limitation of Credit

Up to 8th August 1948, or such earlier date as may be fixed by the Bank deutscher Länder, no financial institution shall lend money except on two-name commercial bills or on one-name bills specified in Article XXXI or by way of credit to a public authority.

ARTICLE XXXIII

Penal Provisions

1. (1) Any person who by false or incomplete statements intentionally procures

(a) any exchange or any release for exchange into a new currency credit balance contrary to any provision of this Law or any regulation made thereunder

(b) the crediting to a financial institution of a larger amount on a demand account with a Land Central Bank, or the allocation to a financial institution, insurance concern or building and loan association of a higher equalization claim against the Public Authorities than it is entitled to under this Law or any regulation made thereunder, and

(2) Any person who, with knowledge that he is acting contrary to any provision of this Law or of any regulation made thereunder converts any old currency credit balance into a new currency credit balance or grants permission for such conversion, shall be liable on conviction to a term of imprisonment which may extend to five years or to a fine not exceeding fifty thousand Deutsche Marks, or both.

2. An attempt is punishable.

3. Other violations of this Law or of the regulations made thereunder, including negligent violations, may be punished by a fine which may extend to ten thousand Deutsche Marks.

§ 30

Anmeldung von Wertpapieren

(1) Wertpapiere, die Rechte gegen das Reich oder einen der in § 14, Ziff. 2 bis 5, bezeichneten Rechtsträger verbriefen, sind von den im Währungsgebiet ansässigen Inhabern bis zum 26. Juli 1948 bei einem Geldinstitut anzumelden. Das Miteigentum an Wertpapieren im Giroammeldepot unterliegt nicht der Meldepflicht. Kann der Anmeldepflichtige als unmittelbarer oder mittelbarer Besitzer über die anzumeldenden Wertpapiere tatsächlich verfügen, so hat er sie gleichzeitig mit der Meldung auf einem Sperrdepot bei dem Geldinstitut zu hinterlegen, bei dem sie angemeldet werden. Die Geldinstitute, mit Ausnahme der Bank deutscher Länder, der Postscheckämter und der Postsparkasse, sind zur Entgegennahme der Meldung und zur Annahme der Wertpapiere im Rahmen der bestehenden gesetzlichen Vorschriften verpflichtet.

(2) Die Versäumung der im Abs. 1 bezeichneten Frist zieht grundsätzlich den Verlust der dem Inhaber gegebenenfalls im Rahmen des Lastenausgleichs erwachsenden Entschädigungsansprüche nach sich.

§ 31

Vorübergehende Rediskontierung von eigenen Wechseln

(1) Bis zum 8. August 1948 dürfen die Landeszentralbanken in Abweichung von den entgegenstehenden gesetzlichen Vorschriften über die Errichtung der Landeszentralbanken eigene Wechsel ankaufen, die mit dem Indossament eines Geldinstitutes versehen sind. Der Diskontsatz beträgt in diesen Fällen eins vom Hundert über dem allgemeinen Diskontsatz.

(2) Die Laufzeit der von den Landeszentralbanken angekauften eigenen Wechsel darf nicht mehr als 45 Tage betragen.

(3) Die Landeszentralbanken dürfen eigene Wechsel nur bis zum Höchstbetrag von zehn vom Hundert der gesamten Verbindlichkeiten des rediskontierenden Geldinstituts ankaufen.

§ 32

Kreditbeschränkungen

Soweit die Bank deutscher Länder nichts anderes bestimmt, dürfen die Geldinstitute bis zum 8. August 1948 außer Wechselkrediten gegen Handelswechsel oder gegen eigene Wechsel der im § 31 bezeichneten Art und außer Krediten an die öffentliche Hand keine Kredite gewähren.

§ 33

Strafvorschriften

(1) Mit Gefängnis bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bis zu fünfzigtausend Deutsche Mark oder mit beiden Strafen wird bestraft,

1. wer durch unrichtige oder unvollständige Angaben vorsätzlich bewirkt,

a) daß Altgeldguthaben entgegen den Vorschriften dieses Gesetzes oder der Durchführungsverordnungen zu diesem Gesetz in Neugeldguthaben umgewandelt oder zur Umwandlung in Neugeldguthaben freigegeben werden,

b) daß einem Geldinstitut ein größerer Betrag auf Girokonto bei einer Landeszentralbank gutgeschrieben oder einem Geldinstitut, einem Versicherer oder einer Bausparkasse eine höhere Ausgleichsforderung gegen die öffentliche Hand zugeteilt wird, als ihnen nach diesem Gesetz oder den Durchführungsverordnungen zu diesem Gesetz zusteht;

2. wer vorsätzlich entgegen den Vorschriften dieses Gesetzes oder entgegen den Durchführungsverordnungen zu diesem Gesetz Altgeldguthaben in Neugeldguthaben umwandelt oder Altgeldguthaben zur Umwandlung in Neugeldguthaben freigibt.

(2) Der Versuch ist strafbar.

(3) Sonstige Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften dieses Gesetzes oder der Durchführungsverordnungen zu

4. German Courts may exercise jurisdiction in respect of offences under this Law subject to the provisions of paragraph 10 of Article VI of Military Government Law No. 2 (as amended by Ordinance No. 23).

ARTICLE XXXIV

Final Provisions

1. The German text of this Law shall be the official text, and the provisions of Mil. Gov. Ordinance No. 3 or para. 5 of Art. II of Mil. Gov. Law No. 4 shall not apply to such text.
2. The treatment of the old currency credit balances of persons specified in Article XXI of the Currency Law will be the subject of special provisions.
3. Old currency balances of the occupying powers (Article XXIII of the Currency Law) are hereby extinguished.
4. The Allied Bank Commission is empowered to issue regulations in implementation and amplification of this Law.

ARTICLE XXXV

Effective Date

This Law shall come into force on 27th June 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

SCHEDULE

AUSTRALIA, BELGIUM, BOLIVIA, BRAZIL, CANADA, CHILE, CHINA, COLUMBIA, COSTA RICA, CUBA, CZECHOSLOVAKIA, DENMARK, DOMINICAN REPUBLIC, ECUADOR, EGYPT, ETHIOPIA, FRANCE, UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (INCLUDING BURMA AND CEYLON), GREECE, GUATEMALA, HAITI, HONDURAS, ICELAND, INDIA (INCLUDING PAKISTAN), IRAN (PERSIA), IRAQ, LIBERIA, LUXEMBOURG, MEXICO, NETHERLANDS, NEW ZEALAND, NICARAGUA, NORWAY, PANAMA, PARAGUAY, PERU, PHILIPPINE COMMONWEALTH, POLAND, SALVADOR, SAUDI ARABIA, TURKEY, UNION OF SOUTH AFRICA, UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS (INCLUDING BYELO RUSSIAN AND UKRAINIAN S.S.R.), UNITED STATES OF AMERICA, URUGUAY, VENEZUELA, YUGOSLAVIA.

REGULATION No. 1

UNDER MILITARY GOVERNMENT LAW No. 63

Third Law for Monetary Reform (Conversion Law)

IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:—

ARTICLE I

Old Currency Credit Balances maintained with transferred Financial Institutions (Article 1. Conversion Law)

1. (1) The provisions of the Conversion Law concerning old currency credit balances shall also apply to Reichsmark credit balances maintained by inhabitants of the specified area with establishments of financial institutions the actual centre of operations of which was moved prior to 21st June 1948 to the specified area from any other part of Germany. They shall also apply to all liabilities arising from deposits made after 8th May 1945, and to liabilities existing on their books on 8th May 1945, which are due either to persons outside Germany or to persons who after 8th May 1945 were residents of the United States, British and French Zones. The seat or place of business in the legal sense shall be immaterial. The Board of Directors of the Bank deutscher Länder shall resolve any

diesem Gesetz, auch fahrlässige Zuwiderhandlungen, können mit Geldstrafe bis zu zehntausend Deutsche Mark bestraft werden.

(4) Die deutschen Gerichte werden, vorbehaltlich der Vorschriften von Artikel VI, Ziffer 10, des Militärregierungsgesetzes Nr. 2 ermächtigt, im Falle von Verstößen gegen dieses Gesetz die Gerichtsbarkeit auszuüben.

(Wie durch Verordnung Nr. 29 abgeändert.)

§ 34

Schlußbestimmungen

(1) Der deutsche Wortlaut dieses Gesetzes ist der maßgebende Wortlaut. Die Vorschriften der Militärregierungsvorordnung Nr. 3 und des Artikels II, Ziffer 5, des Militärregierungsgesetzes Nr. 4 finden auf diesen Wortlaut keine Anwendung.

(2) Die Behandlung der Altgeldguthaben der im § 21 des Währungsgesetzes bezeichneten Art wird durch besondere Vorschriften geregelt.

(3) Altgeldguthaben der Besatzungsmächte (§ 23 des Währungsgesetzes) erlöschen hiermit.

(4) Die Alliierte Bankkommission wird ermächtigt, Verordnungen zur Durchführung und Ergänzung dieses Gesetzes zu erlassen.

§ 35

Inkrafttreten

Dieses Gesetz tritt am 27. Juni 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

ANHANG

ZUM DRITTEN GESETZ ZUR NEUORDNUNG DES GELDWESENS

(Umstellungsgesetz)

Australien, Belgien, Bolivien, Brasilien, Kanada, China, Kolumbien, Costa Rica, Cuba, Tschechoslowakei, Dänemark, Dominikanische Republik, Ecuador, Ägypten, Äthiopien, Frankreich, Großbritannien und Nordirland (einschließlich Burmas und Ceylons), Griechenland, Guatemala, Haiti, Honduras, Island, Indien (einschließlich Pakistan), Iran (Persien), Irak, Liberia, Luxemburg, Mexiko, Niederlande, Neuseeland, Nicaragua, Norwegen, Panama, Paraguay, Peru, Philippinen, Polen, Salvador, Saudi-Arabien, Türkei, Südafrikanische Union, Union der Sowjetischen Sozialistischen Republiken (einschließlich der Weißrussischen und Ukrainischen Sowjetischen Sozialistischen Republiken), Vereinigte Staaten von Amerika, Uruguay, Venezuela, Jugoslawien.

ERSTE DURCHFÜHRUNGS-VERORDNUNG ZU GESETZ Nr. 63

Drittes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsgesetz)

Zur Durchführung und Ergänzung des Dritten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens wird hiermit angeordnet:

ARTIKEL I

Altgeldguthaben bei verlagerten Geldinstituten

(Zu § 1 UG)

§ 1

(1) Die Vorschriften des Umstellungsgesetzes über die Altgeldguthaben finden auch auf Reichsmarkguthaben Anwendung, die von Einwohnern des Währungsgebietes bei solchen Niederlassungen von Geldinstituten unterhalten werden, deren Geschäftsbetrieb vor dem 21. Juni 1948 in einem anderen Gebiet Deutschlands in das Währungsgebiet verlegt worden ist. Das gleiche gilt für Verbindlichkeiten aus Einlagen, die nach dem 8. Mai 1945 bei den vorstehend bezeichneten Niederlassungen gemacht worden sind, soweit für diejenigen der am 8. Mai 1945 in ihren Büchern geführt

Verhandlungen, können die deutsche Mark bestraft werden, vorbehaltlich der des Militärregierungs von Verstößen gegen geüben.

doubts as to the existence of the conditions described in sentence one above, with respect to any particular financial institution.

(2) The provisions of Article 2 paragraph 2 of the Conversion Law shall apply to the old currency credit balances held by the establishment specified above.

ARTICLE II

Deduction of Quota per capita and Business Accounts Immediate Release (Articles 3-6. Conversion Law)

2. In the absence of information to the contrary, the Liquidation Bank shall proceed in the following matters on the assumption that the personal data and the particulars concerning the accounts as given in Forms A and B are correct.

(a) Computation of the quota per capita amounts chargeable against claims for conversion of old currency credit balances (Article 4 clause (a) of the Conversion Law);

(b) Apportionment of such quota per capita amounts, business amounts (Article 4 clause (b) of the Conversion Law), and amounts to be released for conversion under Article 5 of the Conversion Law, among the various old currency credit balances belonging to a group of accounts for which a joint Reichsmark Liquidation Account has been credit balance occasioned by the surrender and credit of old currency in that account which, under Article XII of the Currency Law, is to be credited with the surrendered amount of cash.

3. (1) Where the holder of a Reichsmark Liquidation Account proves that he or one of the members of his family has not received the quota per capita, the chargeable quota per capita amounts computed under Article II paragraph 2 shall be adjusted accordingly; in appropriate cases, any amount wrongly charged shall subsequently be released for conversion into new currency credit balances. The same rule shall apply *mutatis mutandis* where the holder of a Reichsmark Liquidation Account proves that he or one of the members of his family has used only a part of the quota per capita to which he is entitled; in lieu of the normally chargeable 540 Reichsmarks, an amount nine times as high as the face value of the old currency notes surrendered against the payment of such part of the quota per capita shall be charged against the claim for conversion.

(2) Where the holder of the Reichsmark Liquidation Account or any member of his family has not received his quota per capita and the total amount of the credit balances of the group of accounts, after deduction of the amounts which are to be charged for disbursed quota per capita and any business amount, is less than six hundred Reichsmarks but at least sixty Reichsmarks, the total of these Reichsmark credit balances shall be converted into sixty Deutsche Marks. Where this total amounts to less than sixty Reichsmarks, there shall be a conversion at the rate of one Deutsche Mark for every Reichsmark.

(3) The proof required under sub-paragraph 1 above can be furnished only by the production of a certificate of the Food Ration Card Office competent for the claimant. The certificate shall be based on the records of the Ration Card Office evidencing the payments of the quota per capita to persons entitled. Where the claimant was recorded in the Ration Card Office as temporarily absent on 20th June 1948, the Ration Card Office may issue such certificate only if the travel certificate (Reiseabmeldung or G Certificate) issued to the claimant and in appropriate cases to be produced by him, has not been punched or if the endorsement of the Disbursing Agency showing the amount paid out (Article IV of Regulation No. 1 to Currency Law) indicates that the claimant has drawn only part of the quota per capita; where there is ground for suspecting a falsification of the contents of the endorsement, enquiry shall be made from the Disbursing Agency. The same rule shall apply where the holder of a personal travel card or of a seaman's identity card applies for a certificate indicating that he has not received the quota per capita or has received it only in part.

ten Verbindlichkeiten, deren Gläubiger außerhalb Deutschlands leben oder nach dem 8. Mai 1945 Einwohner des Währungsgebietes gewesen sind.

(2) Auf den Sitz oder den Ort der Niederlassung im Rechtssinne kommt es bei den im Abs. 1 bezeichneten Niederlassungen nicht an. Im Zweifelsfall entscheidet der Zentralbankrat der Bank deutscher Länder, ob für ein Geldinstitut die Voraussetzung des Abs. 1 gegeben ist.

(3) Die Vorschriften des § 2, Abs. 2, des Umstellungsgesetzes finden auf die Altgeldguthaben Anwendung, die von den im Abs. 1 bezeichneten Niederlassungen unterhalten werden.

ARTIKEL II

Anrechnung der Kopfbeträge und der Geschäftsbeträge, Sofortfreigabe

(Zu §§ 3 bis 6 UG)

§ 2

Bei der Ermittlung der Beträge, die zum Ausgleich der Kopfbeträge auf die Ansprüche auf Umwandlung der Altgeldguthaben anzurechnen sind (§ 4, Buchst. a des Umstellungsgesetzes), und bei der Verteilung dieser Beträge, der Geschäftsbeträge (§ 4, Buchst. b des Umstellungsgesetzes), sowie der nach §§ 5 und 6 des Umstellungsgesetzes zur Umwandlung freizugebenden Beträge auf die durch ein gemeinsames Reichsmark-Abwicklungskonto zu einer Kontengemeinschaft verbundenen Altgeldguthaben ist, solange der Abwicklungsbank nichts Gegenteiliges bekannt ist, von den Personalangaben und den Angaben über den Stand der Konten in den Vordrucken A und B auszugehen; hierbei ist die durch die Ablieferung und Gutschrift von Altgeld verursachte Veränderung des Guthabens auf dem Konto zu berücksichtigen, dem der abgelieferte Geldbetrag nach § 12 des Währungsgesetzes gutzuschreiben ist.

§ 3

(1) Weist der Inhaber des Reichsmark-Abwicklungskontos nach, daß er oder einer seiner Familienangehörigen den Kopfbetrag nicht erhalten hat, so ist die nach § 2 ermittelte Summe der anzurechnenden Kopfbeträge entsprechend zu berichtigen; ein zu Unrecht angerechneter Betrag ist gegebenenfalls nachträglich zur Umwandlung in Neugeldguthaben freizugeben. Entsprechendes gilt, wenn der Inhaber des Reichsmark-Abwicklungskontos nachweist, daß er oder einer seiner Familienangehörigen nur einen Teil des ihm zustehenden Kopfbetrages in Anspruch genommen hat; statt der im Regelfall anzurechnenden fünfhundertvierzig Reichsmark ist in diesem Fall der neunfache Betrag der gegen Auszahlung des Teil-Kopfbetrages abgelieferten Altgeldnoten auf den Umwandlungsanspruch anzurechnen.

(2) Hat der Inhaber des Reichsmark-Abwicklungskontos oder einer seiner Familienangehörigen den Kopfbetrag nicht erhalten, und belaufen sich die Guthaben der Kontengemeinschaft nach Abzug der Beträge, die für ausgezahlte Kopfbeträge und einen etwaigen Geschäftsbetrag anzurechnen sind, auf weniger als sechshundert Reichsmark, aber mindestens auf sechzig Reichsmark, so sind diese Reichsmarkguthaben in sechzig Deutsche Mark umzuwandeln; belaufen sich die Guthaben der Kontengemeinschaft auf weniger als sechzig Reichsmark, so ist jede Reichsmark in eine Deutsche Mark umzuwandeln.

(3) Der im Abs. 1 vorgesehene Nachweis kann nur durch eine Bescheinigung der Kartenstelle erbracht werden, die für den Anspruchsberechtigten zuständig ist. Die Bescheinigung ist auf Grund der kartenmäßigen Unterlagen der Kartenstelle über die Auszahlung der Kopfbeträge an die Empfangsberechtigten zu erteilen. War der Anspruchsberechtigte am 20. Juni 1948 bei der Kartenstelle als vorübergehend abgemeldet geführt, so darf die Kartenstelle die Bescheinigung nur erteilen, wenn die dem Anspruchsberechtigten erteilte Abmelde-Bestätigung (Reiseabmeldung oder G-Schein) die gegebenenfalls von ihm vorzulegen ist, nicht gelocht ist oder wenn sich aus dem Vermerk der Auszahlungsstelle über die Höhe des ausgezahlten Betrages (§ 4 der 1. Durchführungsverordnung zum Währungsgesetz) ergibt, daß der Anspruchsberechtigte nur einen Teil des Kopfbetrages in Anspruch genommen hat; bei Verdacht der Fälschung des Inhalts des Vermerks ist eine Auskunft der Auszahlungsstelle einzuholen. Entsprechendes gilt, wenn der Inhaber einer Wanderpersonalarte oder eines Schifferstammrausweises beantragt, ihm eine Bescheinigung darüber auszustellen, daß er den Kopfbetrag nicht oder nur zum Teil erhalten hat.

Upon determination of the total amount chargeable under Article 4 (Clause (A)) of the Conversion Law against the conversion claims of the holder of a Reichsmark Liquidation Account and of the members of his family, the Liquidation Bank shall apportion such amount among the various old currency credit balances of the holder of the Reichsmark Liquidation Account and the members of his family, in the following order:—

- (i) Where old currency credit balances smaller than the total amount to be charged are maintained with the Liquidation Bank or other financial institutions, such credit balances, beginning with the smallest one, shall first be used to offset the quota per capita amounts.
- (ii) Where the procedure outlined under No. (i) above cannot be followed, the accounts in other financial institutions shall be used before those in the Liquidation Bank.
- (iii) Within the order laid down in Nos. (i) and (ii) above, first the accounts of the holder of the Reichsmark Liquidation Account, then those of his wife, and finally those of his children, beginning with the oldest child, shall be used to offset the quota per capita amounts.

5. (1) The business amounts chargeable against the conversion claim under Article 4 clause (b) of the Conversion Law shall be apportioned among the various old currency credit balances of the recipient and, in appropriate cases, of the members of his family, in the following order:—

- (i) The recipient's old currency credit balances maintained with that financial institution from which he has drawn the business amount shall be used first; where the business amount has been drawn from several financial institutions, the recipient's old currency credit balances maintained with each of these financial institutions shall be used to offset those parts of the business amount which he had drawn from the respective financial institutions. Where it is necessary to use other old currency credit balances of the recipient, those shall be used first which are smaller than the balance still chargeable in respect of the business amount.
- (ii) Where the old currency credit balances of the recipient are insufficient to cover the business amount, old currency credit balances of the spouse and the children of the recipient shall be used therefor; the provisions of paragraph 4, Nos. (i) to (iii), shall apply *mutatis mutandis*.

6. (1) An amount which is to be released for conversion into new currency credit balances pursuant to Article 5 paragraph (1) first sentence of the Conversion Law shall be apportioned among the old currency credit balances of the holder of the Reichsmark Liquidation Account and of the members of his family in the following order:—

- (i) First, the old currency credit balances maintained with the Liquidation Bank, then those maintained with other financial institutions shall be released.
- (ii) Within the order laid down in No. (i) above, first the accounts of the holder of the Reichsmark Liquidation Account, then those of his wife, and finally those of his children, beginning with the oldest child, shall be released for conversion.

(2) Amounts to be released pursuant to Article 5 paragraph 1 sentence two of the Conversion Law shall be allocated in the following order:—

- (i) Where a member of a trade or profession has applied for a release, first his old currency credit balances maintained with the Liquidation Bank, and then those maintained with other financial institutions shall be released for conversion.
- (ii) Then and only then, the old currency credit balances of the members of the applicant's family (wife and children) shall be released for conversion and in the order laid down in sub-paragraph 1 above.

§ 4

Nach Feststellung des Gesamtbetrages, der nach Buchst. a, des Umstellungsgesetzes auf die Umwandlung Ansprüche des Inhabers des Reichsmark-Abwicklungskontos und seiner Familienangehörigen anzurechnen ist, hat die Abwicklungsbank diesen Betrag in der nachstehenden Reihenfolge auf die verschiedenen Altgeldguthaben des Inhabers des Reichsmark-Abwicklungskontos und seiner Familienangehörigen zu verteilen:

1. Werden bei der Abwicklungsbank oder anderen Geldinstituten Altgeldguthaben unterhalten, die hinter dem Inhaber insgesamt anzurechnenden Betrag zurückbleiben, sind zunächst diese Guthaben für die Anrechnung der Kopfbeträge heranzuziehen, und zwar beginnend mit dem kleinsten Guthaben.
2. Soweit nicht nach Ziffer 1 verfahren werden kann, sind die Konten bei anderen Geldinstituten vor den Konten bei der Abwicklungsbank heranzuziehen.
3. Im Rahmen der durch Ziffer 1 und 2 gegebenen Reihenfolge sind zunächst die Konten des Inhabers des Reichsmark-Abwicklungskontos, sodann diejenigen der Ehefrau und schließlich diejenigen der Kinder, beginnend mit dem ältesten Kind, für den Ausgleich der Kopfbeträge heranzuziehen.

§ 5

Die nach § 4, Buchst. b, des Umstellungsgesetzes auf die Umwandlung Anspruch anzurechnenden Geschäftsbeträge sind in nachstehender Reihenfolge auf die verschiedenen Altgeldguthaben des Empfängers und gegebenenfalls seiner Familienangehörigen zu verteilen:

1. Zunächst sind die Altgeldguthaben des Empfängers dem Geldinstitut, bei dem der Geschäftsbetrag in Anspruch genommen worden ist, heranzuziehen; ist der Geschäftsbetrag bei mehreren Geldinstituten in Anspruch genommen worden, so sind zunächst die Altgeldguthaben des Empfängers bei jedem dieser Geldinstitute zum Ausgleich des dort in Anspruch genommenen Teils des Geschäftsbetrages heranzuziehen. Soweit danach noch auf andere Altgeldguthaben zurückgegriffen werden muß, sind gegebenenfalls zunächst diejenigen Altgeldguthaben des Empfängers heranzuziehen, die hinter dem noch anzurechnenden Restbetrag zurückbleiben.
2. Reichen die Altgeldguthaben des Empfängers zum Ausgleich des Geschäftsbetrages nicht aus, so ist auf die Altgeldguthaben des Reichsmark-Abwicklungskontos, sodann diejenigen der Ehefrau und schließlich diejenigen der Kinder des Empfängers zurückzugreifen; hierbei ist nach Ziffer 1 bis 3, zu verfahren.

§ 6

(1) Ein nach § 5, Abs. 1, Satz 1, des Umstellungsgesetzes zur Umwandlung in Neugeldguthaben freizugebender Betrag ist in nachstehender Reihenfolge auf die Altgeldguthaben des Inhabers des Reichsmark-Abwicklungskontos und seiner Familienangehörigen zu verteilen:

1. Zunächst sind die bei der Abwicklungsbank unterhaltenen Altgeldguthaben zur Umwandlung freizugeben und erst danach die Altgeldguthaben bei anderen Geldinstituten.
2. Im Rahmen der nach Ziffer 1 gegebenen Reihenfolge sind zunächst die Altgeldguthaben des Inhabers des Reichsmark-Abwicklungskontos, sodann diejenigen der Ehefrau und schließlich diejenigen der Kinder, beginnend mit dem ältesten Kind, zur Umwandlung freizugeben.

(2) Ein nach § 5, Abs. 1, Satz 2, des Umstellungsgesetzes freizugebender Betrag ist in nachstehender Reihenfolge zu verteilen:

1. Zunächst sind die bei der Abwicklungsbank und dann die bei anderen Geldinstituten unterhaltenen Altgeldguthaben des Gewerbetreibenden und Angehörigen eines freien Berufes, der die Freigabe beantragt hat, zur Umwandlung freizugeben.
2. Erst in zweiter Linie sind die Altgeldguthaben der Familienangehörigen (Ehegatten und Kinder) des Antragstellers zur Umwandlung freizugeben, und zwar in der im Abs. 1 vorgeschriebenen Reihenfolge.

(iii) In the cases within Article 5 paragraph 2 of the Conversion Law, first the old currency credit balances with the Liquidation Bank, then those with other financial institutions and, following this order, first the old currency credit balances maintained with the main office, and then those maintained with branch offices shall be released for conversion into new currency credit balances.

7. (1) Where an old currency credit balance is maintained with a financial institution (interested financial institution) other than the Liquidation Bank, the Liquidation Bank shall without delay notify the interested financial institution that the account maintained with such financial institution has been reported on Form A or B; the holder of the Liquidation account shall forthwith be informed of the notification. The interested financial institution shall also be informed of the extent to which the claim for conversion of the old currency credit balance maintained with it has been reduced by the charging of quota per capita and business amount, and of the extent to which the old currency credit balance is released for immediate conversion into new currency credit balances (Notification of Release).

(2) The Notification of Release shall contain the following particulars:—

- (i) Name and address of account-holder.
- (ii) Designation of account.
- (iii) Balance of account as indicated on the form (where appropriate, taking into consideration the value of surrendered old currency notes credited to the account).
- (iv) The amount in Reichsmarks to which the claim for conversion of the old currency credit balance into a new currency credit balance has been used pursuant to Article 4 of the Conversion Law.
- (v) The amount in Reichsmarks to which the credit balance of the account is released for conversion into a new currency credit balance pursuant to Article 5 of the Conversion Law.

Where appropriate, the Notification of Release shall indicate that according to the particulars contained in Form A or B the total amount of the old currency credit balances belonging to the group of accounts (Article II paragraph 3 above) is insufficient to offset the quota per capita and business amount.

8. On the basis of the Notification of Release the financial institutions shall take the following action:—

- (i) On the ledger sheet of each of the accounts belonging to the particular group of accounts a note shall be made that the amount has been reported.
- (ii) Where appropriate, a note shall also be made to what extent the claim for conversion of the credit balance of the account concerned has been used pursuant to Article 4 of the Conversion Law.
- (iii) An amount released by the Liquidation Bank shall be converted into a new currency credit balance pursuant to Article 2 of the Conversion Law to the extent that the old currency credit balance existing on the expiry of 20th June 1948 together with the amounts subsequently credited pursuant to the provisions of the Currency Law, less the amount used shown under No. (ii) above, suffices; the conversion and the legal basis therefor (Article 5, paragraph 1, sentence one, Article 5 paragraph 1 sentence two, or Article 5 paragraph 2) shall be noted on the ledger sheet of the Reichsmark account.
- (iv) Where the old currency credit balance on the expiry of 20th June 1948, together with the amounts subsequently credited pursuant to the provisions of the Currency Law, is less than the amounts shown under Nos. (iv) and (v) of the Notification of Release, the financial institution shall without delay notify the Liquidation Bank of the difference involved.
- (v) Where the old currency credit balance on the expiry of 20th June 1948, together with the amounts subsequently credited under the provisions of the Currency Law, exceed the balance shown under No.

(3) In the cases within Article 5, Abs. 2, des Umstellungsgesetzes sind zunächst die Altgeldguthaben bei der Abwicklungsbank, sodann diejenigen bei anderen Geldinstituten und in diesem Rahmen zunächst die Altgeldguthaben der Hauptniederlassungen und sodann diejenigen von Zweigniederlassungen zur Umwandlung in Neugeldguthaben freizugeben.

§ 7

(1) Wird ein Altgeldguthaben bei einem anderen Geldinstitut als der Abwicklungsbank unterhalten (beteiligtes Geldinstitut), so hat die Abwicklungsbank dem beteiligten Geldinstitut unter gleichzeitiger Unterrichtung des Inhabers des Abwicklungskontos unverzüglich mitzuteilen, daß das dort geführte Konto mit Vordruck A oder B angemeldet worden ist; ferner ist das beteiligte Geldinstitut davon zu unterrichten, in welcher Höhe der Anspruch auf Umwandlung des bei ihm unterhaltenen Altgeldguthabens für den Ausgleich von Kopfbeträgen und Geschäftsbeträgen verbraucht ist und in welcher Höhe das Altgeldguthaben sofort zur Umwandlung in Neugeldguthaben freigegeben wird (Freigabebescheid).

(2) Im einzelnen muß der Freigabebescheid enthalten:

1. Name und Anschrift des Kontoinhabers,
2. Bezeichnung des Kontos,
3. den im Vordruck angegebenen Kontostand (gegebenenfalls unter Berücksichtigung des auf das Konto überwiesenen Gegenwertes der abgelieferten Altgeldnoten),
4. Reichsmarkbetrag, in dessen Höhe der Anspruch auf Umwandlung des Altgeldguthabens in Neugeldguthaben nach § 4 des Umstellungsgesetzes verbraucht ist,
5. Reichsmarkbetrag, in dessen Höhe das Guthaben auf dem Konto nach § 5 des Umstellungsgesetzes zur Umwandlung in Neugeldguthaben freigegeben wird.

Gegebenenfalls ist in dem Freigabebescheid darauf hinzuweisen, daß der Gesamtbetrag der zu der Kontengemeinschaft (§ 2) gehörenden Altgeldguthaben nach den Angaben auf Vordruck A oder B nicht zum Ausgleich der Kopfbeträge und der Geschäftsbeträge ausreicht.

§ 8

Die Geldinstitute haben auf Grund des Freigabebescheides folgendes zu veranlassen:

1. Auf dem Kontoblatt jedes zu der Kontengemeinschaft gehörenden Kontos ist zu vermerken, daß das Konto angemeldet worden ist.
2. Gegebenenfalls ist ferner zu vermerken, in welcher Höhe der Anspruch auf Umwandlung des Guthabens auf dem betreffenden Konto nach § 4 des Umstellungsgesetzes verbraucht ist.
3. Ein von der Abwicklungsbank freigegebener Betrag ist nach § 2 des Umstellungsgesetzes in Neugeldguthaben umzuwandeln, soweit das bei Ablauf des 20. Juni 1948 vorhandene Altgeldguthaben zuzüglich der nach den Vorschriften des Währungsgesetzes nachträglich eingegangenen Beträge und abzüglich des nach Ziff. 2 verbrauchten Betrages hierzu ausreicht; die Umwandlung ist unter Angabe des Grundes (§ 5, Abs. 1, Satz 1; § 5, Abs. 1, Satz 2, oder § 5, Abs. 2 des Umstellungsgesetzes) auf dem Kontoblatt des Reichsmarkkontos zu vermerken.
4. War das bei Ablauf des 20. Juni 1948 vorhandene Altgeldguthaben zuzüglich der nach den Vorschriften des Währungsgesetzes nachträglich eingegangenen Beträge geringer als die in Ziff. 4 und 5 des Freigabebescheides bezeichneten Beträge, so hat das Geldinstitut der Abwicklungsbank den Unterschiedsbetrag unverzüglich mitzuteilen.
5. War das bei Ablauf des 20. Juni 1948 vorhandene Altgeldguthaben zuzüglich der nach den Vorschriften des Währungsgesetzes nachträglich eingegangenen Beträge höher als der in Ziff. 3 des Freigabebescheides bezeich-

(iii) of the Notification of Release, the financial institution shall immediately notify the Liquidation Bank of the discrepancy if, in the Notification of Release, the Liquidation Bank has indicated that according to the information on Form A or B, the total amount of the old currency credit balances belonging to the particulars group of accounts is insufficient to offset the quota per capita or business amount. Where the Notification of Release does not contain such an indication, the Liquidation Bank need be notified only if the old currency credit balance on the expiry of 20th June 1948, together with the amounts subsequently credited pursuant to the provisions of the Currency Law, exceed by more than one fifth and not less than 2,000 Reichsmarks the balance indicated by the Liquidation Bank.

9. The Liquidation Bank, on the basis of a notification made in accordance with paragraph 8 (iv) (above), shall, as far as possible, apportion the difference among other accounts pursuant to the provisions of paragraphs 4 to 6 above, and shall notify the interested financial institutions and the holder of the Reichsmark Liquidation account accordingly. The Liquidation Bank, on the basis of a notification made in accordance with paragraph 8 (v) sentence one, shall subsequently, so far as this is necessary and possible, use the old currency credit balance maintained with the financial institution from which the Liquidation Bank has received such notification, to offset the parts of the quota per capita or business amount still unsettled; the Liquidation Bank shall notify the financial institution as well as the holder of the Reichsmark Liquidation Account of the action taken. Similar action shall be taken in appropriate cases where a notification pursuant to paragraph 8 (v) sentence two, has been made; in such cases the Liquidation Bank shall also notify the account holder's Tax Office of the difference involved.

ARTICLE III

Functions of the Tax Office

(Articles 6 to 8 of the Conversion Law)

10. The Tax Office shall perform the tasks assigned to it by the Conversion Law in the following order:—

- (i) Applications for restitution in integrum under Article 8 paragraph 2 of the Conversion Law.
- (ii) Applications for the issue of provisional clearance certificates for immediate releases under Article 5 paragraph 2 of the Conversion Law.
- (iii) Applications for the issue of provisional clearance certificates required for immediate releases under Article 5 paragraph 1, sentence two of the Conversion Law.
- (iv) Investigation whether criminal proceedings pursuant to Article 7 paragraph 2 of the Conversion Law should be instituted against tax payers who have surrendered and reported old currency on Form B and release of old currency credit balances and blocked accounts in cases where no criminal proceedings are instituted.
- (v) Similar investigation on the basis of Form A in the case of members of a trade or profession.
- (vi) Similar examination of Forms A in all other cases.
- (vii) Prosecution of criminal proceedings in the cases mentioned under (iv) to (vi) above.

11. (1) Application for provisional clearance certificates shall be disposed of:—

- (a) in cases under paragraph 10 (ii), not later than 10 July 1948;
- (b) in cases under paragraph 10 (iii), not later than 20 July 1948;

provided that the application was lodged not later than five days before the end of the respective period. Where at the time of the receipt of an application for a provisional clearance certificate the second copies of Forms A or B are not yet available at the Tax Office, the third copies which were returned to the applicant, the members of his family

nete Kontostand, so hat das Geldinstitut der Abwicklungsbank den Unterschiedsbetrag unverzüglich mitzuteilen, wenn die Abwicklungsbank in dem Freigabebescheid darauf hingewiesen hat, daß der Gesamtbetrag der zu der Kontengemeinschaft gehörenden Altgeldguthaben nach den Angaben in den Vordrucken A oder B nicht zum Ausgleich der Kopfbeträge oder Geschäftsbeträge ausreiche. Enthielt der Freigabebescheid keinen solchen Hinweis, so ist eine Mitteilung an die Abwicklungsbank nur erforderlich, wenn das bei Ablauf des 20. Juni 1948 vorhandene Altgeldguthabenzuzüglich der nach den Vorschriften des Währungsgesetzes nachträglich eingegangenen Beträge um mehr als ein Fünftel, mindestens aber um zweitausend Reichsmark höher war als der von der Abwicklungsbank angegebene Kontostand.

§ 9

Auf Grund einer Mitteilung nach § 8, Ziff. 4, hat die Abwicklungsbank den Unterschiedsbetrag, soweit möglich, nach den Vorschriften der §§ 4 bis 6 auf andere Konten zu verteilen und die beteiligten Geldinstitute sowie den Inhaber des Reichsmark-Abwicklungskontos entsprechend zu unterrichten. Auf Grund einer Mitteilung nach § 8, Ziff. 5, Satz 1, hat die Abwicklungsbank das Altgeldguthaben bei dem Geldinstitut, von dem es diese Mitteilung erhalten hat, nachträglich in den notwendigen und möglichen Umfang zum Ausgleich der offenstehenden Teile der Kopfbeträge oder Geschäftsbeträge heranzuziehen und hiervon das Geldinstitut und den Inhaber des Reichsmark-Abwicklungskontos zu unterrichten. Ein entsprechendes ist gegebenenfalls auf Grund einer Mitteilung nach § 8, Ziff. 5, Satz 2, zu veranlassen; außerdem hat die Abwicklungsbank in diesem Falle den Unterschiedsbetrag dem Finanzamt des Kontoinhabers mitzuteilen.

ARTIKEL III

Aufgaben des Finanzamts

(Zu §§ 5 bis 8 des Umstellungsgesetzes)

§ 10

Das Finanzamt hat die im Umstellungsgesetz übergebenen Aufgaben in folgender Reihenfolge zu erledigen:

1. Anträge auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nach § 8, Abs. 2, des Umstellungsgesetzes,
2. Anträge auf Erteilung von Unbedenklichkeitsbescheinigungen für Sofortfreigaben nach § 5, Abs. 2, des Umstellungsgesetzes,
3. Anträge auf Erteilung von Unbedenklichkeitsbescheinigungen für Sofortfreigaben nach § 5, Abs. 1, Satz 1 des Umstellungsgesetzes,
4. Prüfung, ob gegen die Steuerpflichtigen, die ihr Altgeld mit Vordruck B abgeliefert und angemeldet haben, ein Strafverfahren nach § 7, Abs. 2, des Umstellungsgesetzes einzuleiten ist, und Genehmigung zur Freigabe des Altgeldguthabens und der Guthaben auf Festhalten, wenn kein Strafverfahren eingeleitet wird,
5. entsprechende Prüfung auf Grund der Vordrucke A der Gewerbetreibenden und Angehörigen freier Berufe,
6. entsprechende Prüfung auf Grund aller übrigen Vordrucke A,
7. Durchführung der Strafverfahren in den Fällen Ziff. 4 bis 6.

§ 11

(1) Über Anträge auf Erteilung von Unbedenklichkeitsbescheinigungen ist

- a) in den Fällen des § 10, Ziff. 2, spätestens am 10. Juli 1948,
- b) in den Fällen des § 10, Ziff. 3, spätestens am 20. Juli 1948

zu entscheiden, wenn der Antrag mindestens fünf Tage vor dem Ablauf der Frist gestellt wird. Stehen die Ausfertigungen der Vordrucke A oder B dem Finanzamt bei Eingang eines Antrags auf Erteilung einer Unbedenklichkeitsbescheinigung noch nicht zur Verfügung, so sind die Ausfertigungen, die der Antragsteller, seine Familienangehörigen

Geldinstitut der Abwicklung
trag unverzüglich mit
bank in dem Freigab
at, daß der Gesamtbetr
gehörenden Altgeldg
en Vordruck A oder
Beträge oder Geschäft
der Freigabebeschei
eine Mitteilung an
lich, wenn das bei A
andene Altgeldguthab
schriften des Währung
genen Beträge um me
aber um zweitausend
er von der Abwicklung

§ 8, Ziff. 4, hat die A
ag, soweit möglich, na
andere Konten zu ve
te sowie den Inhaber d
prechend zu unterrichte
8, Ziff. 5, Satz 1, hat d
en bei dem Geldinsti
hat nachträglich in d
g zum Ausgleich ne
oder Geschäftsbeträ
institut und den Inhab
zu unterrichten. B
Grund einer Mittelt
assen; außerdem hat
Unterschiedsbetrag d
ellen.

II
anzamts
stellungsgesetzes)

stellungsgesetz über
nfolge zu erledigen:
g in den vorigen St
lungsgesetzes,

Unbedenklichkeitsbeschei
nach § 5, Abs. 2, des U

Unbedenklichkeitsbeschei
nach § 5, Abs. 1, Satz

pflichtigen, die ihr Altg
nd angemeldet haben.
bs. 2, des Umstellun
enehmigung zur Freig
Guthaben auf Festk
geleitet wird,

und der Vordrucke A
hörigen freier Berufe
Grund aller übrigen

hren in den Fällen

von Unbedenklichkei

1. 2, spätestens am

1. 3, spätestens am

mindestens fünf Tage

Stehen die zweiten

3 dem Finanzamt bei

einer Unbedenklichkei

gung, so sind die d

er, seine Familienan

or his branch offices by the Exchange Agency (Article XII of the Currency Law), shall be used for the examination of the application. In the latter case, the Tax Office shall note the total of Reichsmark amounts shown on the form and compare it with the amounts shown on the second copy of the form subsequently received. Any unexplained discrepancy shall be reported with a view to the institution of criminal proceedings.

(2) An application for a provisional clearance certificate may be refused only:—

- (a) if the old currency credit balances of the applicant were not reported within the prescribed period (Article X of the Currency Law),
- (b) if the applicant does not operate an enterprise (Article I paragraph 1 (4) of the Conversion Law) or is not a member of a trade or profession,
- (c) if there is ground for suspecting that, upon the issue of the provisional clearance certificate, the applicant may not fulfil his tax obligations.

(3) The provisional clearance certificate shall show that there is no objection to the immediate release for conversion into new currency credit balances of such parts of the applicant's old currency credit balances as are specified in Article 5 of the Conversion Law. The total amount of the old currency surrendered or reported in Form A or B shall be shown.

(4) The Liquidation Bank may, on the basis of provisional clearance certificates, release for conversion into new currency credit balances the amounts of old currency credit balances specified in Article 5 of the Conversion Law only if it is in possession of the first copies of Form A or B in respect of the old currency credit balances of the applicant. In other cases, the matter shall, when appropriate, be reported with a view to the institution of criminal proceedings.

12. (1) The Tax Office shall approve the final release of old currency credit balances for conversion into new currency credit balances or of blocked accounts (Article 6 of the Conversion Law):—

- (a) if, as a result of the examination by the Tax Office of Form A or B, there is no ground for instituting criminal proceedings,
- (b) if any such proceedings have been discontinued or the accused has been acquitted.

(2) The Liquidation Bank shall require the interested financial institutions to take action in accordance with sub-paragraph 1 above. The financial institutions shall note on the ledger sheet the conversion of old currency credit balances finally released. The note shall include a reference to Article 6 of the Conversion Law.

13. The Tax Office shall transmit the provisional clearance certificate (paragraph 11) and the permit for conversion (paragraph 12), to the Liquidation Bank and a copy thereof to the holder of the Reichsmark Liquidation Account.

14. (1) Forfeiture pursuant to Article 7, paragraph 3 of the Conversion Law shall be pronounced by the Tax Office even where the fine was imposed by a Court. Notice of forfeiture shall be served upon the person concerned and the Liquidation Bank. Where the forfeiture involves only part of the old currency credit balances or blocked Deutsche Mark account belonging to a particular group of accounts (paragraph 3 above), such notice shall also indicate the extent to which the claim for conversion of the individual old currency credit balances or the blocked account in question is forfeited and the extent to which the release of such balances may be approved pursuant to Article 7, paragraph 3 (i) and (iii) of the Conversion Law.

(2) The Liquidation Bank shall inform the interested financial institutions of the forfeiture of claims for conversion of old currency credit balances, maintained with them and,

rigen oder Zweigniederlassungen von der Umtauschstelle (§ 12 des Währungsgesetzes) zurückhalten haben, als Unterlage für die Entscheidung heranzuziehen. In diesem Falle hat das Finanzamt den auf dem Vordruck angegebenen Gesamtbetrag des abgelieferten und angemeldeten Altgeldes mit dem entsprechenden Gesamtbetrag auf der zweiten Ausfertigung des Vordrucks, die es später von der Hauptumtauschstelle erhält, zu vergleichen. Besteht zwischen beiden Beträgen ein nicht ausreichend begründeter Unterschied, so ist Strafanzeige wegen Urkundenfälschung zu erstatten.

(2) Die Erteilung einer Unbedenklichkeitsbescheinigung darf nur versagt werden,

- a) wenn die Altgeldguthaben des Antragstellers nicht fristgemäß (§ 10 des Währungsgesetzes, § 8, Abs. 3, des Umstellungsgesetzes) angemeldet worden sind,
- b) wenn der Antragsteller kein Unternehmer (§ 1, Abs. 1, Ziff. 4, des Umstellungsgesetzes), Gewerbetreibender oder Angehöriger eines freien Berufes ist,
- c) wenn der Verdacht besteht, daß der Antragsteller sich nach Erteilung der Unbedenklichkeitsbescheinigung seinen steuerlichen Verpflichtungen entziehen könnte.

(3) Die Unbedenklichkeitsbescheinigung hat dahin zu lauten, daß gegen die Sofortfreigabe der im § 5 des Umstellungsgesetzes vorgesehenen Teilbeträge der Altgeldguthaben des Antragstellers zur Umwandlung in Neugeldguthaben keine Bedenken bestehen; dabei ist der Gesamtbetrag des mit Vordruck A oder B abgelieferten und angemeldeten Altgeldes anzugeben.

(4) Die Abwicklungsbank darf die im § 5 des Umstellungsgesetzes bezeichneten Teilbeträge von Altgeldguthaben nur dann auf Grund von Unbedenklichkeitsbescheinigungen zur Umwandlung in Neugeldguthaben freigeben, wenn ihr die ersten Ausfertigungen der Vordrucke A oder B für die Altgeldguthaben des Antragstellers vorliegen. Ist dies nicht der Fall, so ist gegebenenfalls Strafanzeige zu erstatten.

§ 12

(1) Das Finanzamt hat die Freigabe der Altgeldguthaben zur Umwandlung in Neugeldguthaben (§ 6 des Umstellungsgesetzes) und die Freigabe der Guthaben auf Festkonto zu genehmigen,

- a) wenn nach dem Ergebnis der von dem Finanzamt anzustellenden Prüfung auf Grund der Vordrucke A oder B kein Strafverfahren einzuleiten ist (§ 10, Ziff. 4 bis 6),
- b) wenn ein auf Grund dieser Prüfung eingeleitetes Strafverfahren eingestellt oder wenn der Beschuldigte freigesprochen wird.

(2) Die Abwicklungsbank hat bei den beteiligten Geldinstituten das nach Abs. 1 Erforderliche zu veranlassen. Die Geldinstitute haben die Umwandlung der endgültig freigegebenen Altgeldguthaben auf den Kontoblättern unter Bezugnahme auf § 6 des Umstellungsgesetzes zu vermerken.

§ 13

Das Finanzamt hat Unbedenklichkeitsbescheinigungen nach § 11 und Genehmigungsbescheide nach § 12 der Abwicklungsbank und dem Inhaber des Reichsmark-Abwicklungskontos zu übersenden.

§ 14

(1) Die Verfallserklärungen nach § 7, Abs. 3, des Umstellungsgesetzes obliegen dem Finanzamt, auch soweit sie wegen einer gerichtlich festgesetzten Geldstrafe auszusprechen sind. Die Verfallserklärung ist dem Betroffenen und der Abwicklungsbank zuzustellen. Wird von der Verfallserklärung nur ein Teil der Altgeldguthaben oder der Festkonten betroffen, die zu einer Kontengemeinschaft (§ 2) gehören, so ist ferner anzugeben, in welcher Höhe die Ansprüche auf Umwandlung der betroffenen Altgeldguthaben und die Guthaben auf den Festkonten im einzelnen verfallen sind und inwieweit somit die Freigabe der zu der Kontengemeinschaft gehörenden Altgeldguthaben und der Guthaben auf den Festkonten nach § 7, Abs. 3, Ziff. 1 und 3, des Umstellungsgesetzes genehmigt wird.

(2) Die Abwicklungsbank hat die beteiligten Geldinstitute (§ 7, Abs. 1) von dem Verfall der Umwandlungsansprüche aus den bei ihnen unterhaltenen Altgeldguthaben, gegebenen-

where appropriate, of the release of the unaffected part of the old currency credit balances. The Liquidation Bank, or the interested financial institutions shall then convert the released part of the old currency credit balances into new currency credit balances in accordance with Article 2 of the Conversion Law; on the ledger sheet for each old currency credit balance belonging to the particular group of accounts the Liquidation Bank or the interested financial institutions shall note which part of the old currency credit balance has been converted into a new currency credit balance, and to what extent the claim for conversion of the old currency credit balance into a new currency credit balance has been forfeited; the note regarding the conversion shall include a reference to Article 7 paragraph 3 of the Conversion Law.

(3) The provisions of sub-paragraph (2) shall apply *mutatis mutandis* to blocked accounts.

ARTICLE IV

Restitutio in Integrum for Prisoners of War

(Article 8 of the Conversion Law)

15. (1) The provisions of Article 8, paragraph 1, of the Conversion Law shall not apply to prisoners of war who are discharged after 20th June 1948 if, within seven days of their discharge, they report their old currency credit balances to a Main Exchange Agency (Article XII paragraph (1) (i) of the Currency Law) in accordance with the provisions of the Currency Law and produce their certificates of discharge. Where this period has lapsed without action being taken, the provisions of Article 8 paragraphs 3 and 2 of the Conversion Law shall apply *mutatis mutandis*.

(2) In favour of a prisoner of war, or former prisoner of war, German means of payment which were taken from him on his capture or certificates of entitlement issued by Military Government may, in accordance with provisions to be issued hereafter, be exchanged for legal tender currency at the rate of 10 Reichsmarks or Rentenmarks to 1 Deutsche Mark, even after the expiry of the period specified in Article X of the Currency Law and of the period allowed under Article IV of the Issue Law for the exchange of small change. If action is taken under Article 16 paragraph 2 of the Conversion Law, the rate of exchange shall be increased accordingly.

ARTICLE V

Old Currency Credit Balances of Persons outside the specified Area.

16. When examining the question whether an old currency credit balance is to be converted into a new currency credit balance pursuant to Article 2 paragraph 4 of the Conversion Law, the financial institutions may, in the absence of information to the contrary, proceed on the assumption that the holders of old currency credit balances whose residence, seat or place of business, according to the records of the financial institution, is outside the specified area, had between 21st June 1948 and 26th June 1948 no residence, seat or place of business in the specified area and was not subject to taxation there. A note of the conversion shall be made on the ledger sheet; this notation shall refer to Article 2 paragraph 4 of the Conversion Law.

ARTICLE VI

Tax Provisions.

17. Tax obligations in respect of which a fine was imposed in criminal proceedings under Article 7 paragraph 2 of the Conversion Law, may not be deducted from income for taxation purposes. The same rule applies to taxes levied on the net worth assessed before 21st June 1948.

18. Changes in the net worth occasioned by provisions of the Currency Law, the Conversion Law and regulations issued thereunder, shall not be taken into account in computing income for taxable purposes.

falls unter Freigabe des nicht betroffenen Teils der Altgeldguthaben, zu unterrichten. Daraufhin haben die Abwicklungsbank und die beteiligten Geldinstitute den freigegebenen Teil der Altgeldguthaben nach § 2 des Umstellungsgesetzes in Neugeldguthaben umzuwandeln und auf dem Kontoblatt jedes Altgeldguthabens, das zu der Kontengemeinschaft gehört, unter Bezugnahme auf § 7, Abs. 3, des Umstellungsgesetzes zu vermerken, welcher Teil des Altgeldguthabens in Neugeldguthaben umgewandelt wird und in welcher Höhe der Anspruch auf Umwandlung des Altgeldguthabens in Neugeldguthaben verfallen ist.

(3) Die Vorschriften des Abs. 2 finden auf Festkonten entsprechende Anwendung.

ARTIKEL IV

Wiedereinsetzung in den vorigen Stand für Kriegsgefangene

(Zu § 9 UG)

§ 15

(1) Die Vorschrift des § 8, Abs. 1, des Umstellungsgesetzes findet auf Kriegsgefangene, die nach dem 20. Juni 1948 entlassen werden, keine Anwendung, wenn sie ihre Altgeldguthaben binnen einer Frist von sieben Tagen nach dem Tag ihrer Entlassung unter Vorlage des Entlassungsscheines nach den Vorschriften des Währungsgesetzes bei einer Hauptumtauschstelle (§ 12, Abs. 1, Ziff. 1, des Währungsgesetzes) anmelden. Bei Versäumung der Frist finden die Vorschriften des § 8, Abs. 2 und 3, des Umstellungsgesetzes entsprechende Anwendung.

(2) Deutsche Zahlungsmittel, die einem Kriegsgefangenen bei der Gefangennahme abgenommen worden sind, können nach noch zu erlassenden näheren Vorschriften auch nach Ablauf der Frist des § 10 des Währungsgesetzes und nach Ablauf der Umtauschfrist für auf Deutsche Mark umgestellte und danach außer Kurs gesetzte Kleingeldzeichen unter Zugrundelegung eines Umrechnungsverhältnisses von zehn Reichsmark oder Rentenmark für eine Deutsche Mark zu Gunsten des Kriegsgefangenen in gesetzliche Zahlungsmittel umgetauscht werden. Soweit von dem Vorbehalt des § 2, Abs. 1, Satz 2, des Umstellungsgesetzes Gebrauch gemacht wird, erhöht sich das Umrechnungsverhältnis entsprechend.

ARTIKEL V

Altgeldguthaben von Personen außerhalb des Währungsgebietes

§ 16

Bei Prüfung der Frage, ob ein Altgeldguthaben nach § 2, Abs. 4, des Umstellungsgesetzes in Neugeldguthaben umzuwandeln ist, dürfen die Geldinstitute, solange ihnen nichts Gegenteiliges bekannt ist, davon ausgehen, daß solche Inhaber von Altgeldguthaben, deren Wohnsitz, Sitz oder Ort der Niederlassung nach den Unterlagen des Geldinstituts außerhalb des Währungsgebietes liegt, in der Zeit vom 21. bis zum 26. Juni 1948 keinen Wohnsitz, Sitz oder Ort der Niederlassung im Währungsgebiet hatten und dort auch nicht steuerpflichtig waren. Die Umwandlung ist auf dem Kontoblatt unter Bezugnahme auf § 2, Abs. 4, des Umstellungsgesetzes zu vermerken.

ARTIKEL VI

Steuerliche Vorschriften

§ 17

Steuerschulden, für die in einem Strafverfahren nach § 1, Abs. 2, des Umstellungsgesetzes eine Geldstrafe festgesetzt worden ist, sind bei den Steuern vom Einkommen nicht abzugsfähig. Das gleiche gilt bei den Steuern vom Vermögen, die auf einen vor dem 21. Juni 1948 liegenden Zeitpunkt festgestellt werden.

§ 18

Bei den Steuern vom Einkommen bleiben die Vermögensänderungen, die durch die Vorschriften des Währungsgesetzes, des Umstellungsgesetzes und der zu diesen Gesetzen ergehenden Durchführungsverordnungen entstehen, außer Betracht.

ARTICLE VII

Official Text

19. The German text of this Regulation is the official text.

ARTICLE VIII

Effective Date

20. This Regulation shall become effective on 27th June 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

REGULATION No. 2

(Bank Regulation) under the Law No. 63

Third Law on Monetary Reform (Conversion Law)

IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:—

ARTICLE I

1. The amounts provisionally credited to a financial institution in accordance with Article VIII of Regulation No. 1 under the Currency Law shall be charged against the amount to be credited to a financial institution in accordance with Article 10 paragraph 1 of the Conversion Law. Where the amounts to be charged in accordance with this provision and Article 10 paragraph 3 of the Conversion Law exceed the amounts to be credited in accordance with Article 10 paragraph 1 of the Conversion Law, the difference shall be reimbursed.

2. Agricultural credit cooperatives which are affiliated to a Central Association and do not maintain a giro account with a Land Central Bank, may require that the amounts to be credited to them in accordance with Article 10 paragraph 1 of the Conversion Law and Article VIII of Regulation No. 1 to the Currency Law shall be credited in their favour to the giro account of their Central Association.

ARTICLE II

1. The liabilities of the financial institutions for deposits arising out of the conversion of old currency credit balances (Article 10 paragraph 1 of the Conversion Law) shall not include the business amounts credited or paid out by them to depositors. The Land Central Banks shall credit the financial institutions with amounts in Deutsche Marks covering these business amounts for the account of the Bank deutscher Länder. Financial institutions shall account through the Land Central Banks to the Bank deutscher Länder for business amounts credited or paid out.

2. The liabilities of the Land Central Banks arising out of the conversion of the currency (Article 10 paragraph 1 of the Conversion Law) include:—

- The amounts which they have credited to financial institutions in accordance with Article 10 paragraph 1 of the Conversion Law.
- The amounts which they have credited to the Länder as "first" supply of new currency to public authorities and the economy in accordance with Article XV of the Currency Law.
- Their demand liabilities to creditors other than financial institutions, converted into Deutsche Marks. The liabilities of the Land Central Bank do not include the amounts credited to financial institutions for the account of the Bank deutscher Länder under paragraph 1 above.

ARTICLE III

1. The books kept by financial institutions in Reichsmarks shall be closed on 20th June 1948 by means of a Reichsmark Closing Balance Sheet, as well as a profit and loss account.

ARTIKEL VII

Amtlicher Wortlaut

§ 19

Der deutsche Wortlaut dieser Verordnung ist der amtliche Wortlaut.

ARTIKEL VIII

Inkrafttreten

§ 20

Diese Verordnung tritt am 27. Juni 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITARREGIERUNG

ZWEITE DURCHFÜHRUNGS-VERORDNUNG

(BANKEN-VERORDNUNG)

ZU GESETZ Nr. 63

Drittes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsgesetz)

Zur Durchführung und Ergänzung des Dritten Gesetzes zur Neuordnung des Geldwesens wird verordnet:

§ 1

(1) Auf die nach § 10, Abs. 1, des Umstellungsgesetzes einem Geldinstitut gutzuschreibenden Beträge sind die Beträge anzurechnen, die nach § 8 der Ersten Durchführungsverordnung zum Währungsgesetz dem Geldinstitut vorläufig gutgeschrieben worden sind. Sind die hiernach und nach § 10, Abs. 3, des Umstellungsgesetzes anzurechnenden Beträge höher als die nach § 10, Abs. 1, des Umstellungsgesetzes gutzuschreibenden Beträge, so ist der Unterschiedsbetrag zu erstatten.

(2) Ländliche Kreditgenossenschaften, die einer Zentralkasse angeschlossen sind und kein Girokonto bei der Landeszentralbank unterhalten, können verlangen, daß die ihnen nach § 10, Abs. 1, des Umstellungsgesetzes und nach § 8 der Ersten Durchführungsverordnung zum Währungsgesetz gutzuschreibenden Beträge zu ihren Gunsten dem Girokonto ihrer Zentralkasse gutgeschrieben werden.

§ 2

(1) Zu den Verbindlichkeiten der Geldinstitute aus Einlagen, die durch Umwandlung von Altgeldguthaben entstanden sind (§ 10, Abs. 1, des Umstellungsgesetzes), gehören nicht die von ihnen den Einlegern gutgeschriebenen oder ausbezahlten Geschäftsbeträge. Die Landeszentralbanken schreiben den Geldinstituten den Gegenwert der Geschäftsbeträge für Rechnung der Bank deutscher Länder auf Girokonto gut. Die Geldinstitute haben über die von ihnen ausgezahlten oder gutgeschriebenen Geschäftsbeträge der Bank deutscher Länder durch Vermittlung der Landeszentralbanken Rechnung zu legen.

(2) Zu den Verbindlichkeiten der Landeszentralbanken, die aus der Umstellung des Geldwesens hervorgehen (§ 10, Abs. 2, des Umstellungsgesetzes), gehören

- die Beträge, die sie den Geldinstituten nach § 10, Abs. 1, des Umstellungsgesetzes gutgeschrieben haben,
- die Beträge, die sie den Ländern nach § 15 des Währungsgesetzes als „Erstausrüstung der öffentlichen Hand mit neuem Geld“ gutgeschrieben haben,
- ihre auf Deutsche Mark umgestellten Giroverbindlichkeiten gegenüber Gläubigern, die keine Geldinstitute sind.

Zu den Verbindlichkeiten der Landeszentralbanken gehören nicht die Beträge, die sie den Geldinstituten nach Abs. 1, Satz 2, für Rechnung der Bank deutscher Länder gutgeschrieben haben.

§ 3

(1) Die in Reichsmark geführten Bücher der Geldinstitute sind zum 20. Juni 1948 durch eine Reichsmarkschlußbilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung ab-

As from 21st June 1948, book-keeping entries may be made in the Reichsmark accounts of financial institutions only where they are specifically authorised by the laws for monetary reform and the regulations issued thereunder, or are technically necessary for the purpose of making authorised book-keeping entries or are made for the purpose of drawing up a formal Closing Balance Sheet. All such book-keeping entries shall be effected as at the 20th June 1948. The general provisions relating to annual balance sheets, and in particular the regulations relating to balance sheets previously issued by the banking supervisory authorities, shall apply to the Reichsmark closing balance.

2. An explanatory report shall be attached to the Reichsmark Closing Balance Sheet, clearly indicating for each particular item in the balance sheet whether and in what way the amounts included therein have been transferred to the Deutsche Mark account up to the time of drawing up the report. A distinction shall be made therein between amounts which have been converted into Deutsche Marks, amounts the conversion of which into Deutsche Marks is still undecided, and amounts for the conversion of which into Deutsche Marks no provision has been made. Furthermore, in the case of deposits, the amounts shall be specified, a claim to convert which, in accordance with Article 4 of the Conversion Law, has been satisfied by the depositor having availed himself of the quota per capita or the business amount.

3. As from 21st June 1948 financial institutions shall keep their books in Deutsche Marks and shall enter in Deutsche Marks all new transactions, with the exception of those indicated in paragraph 1 above.

4. In order to calculate the equalization claims of financial institutions against public authorities under Articles 11 and 12 of the Conversion Law, they shall present a special conversion account, showing all assets and liabilities arising directly out of the monetary reform and expressed in Deutsche Marks. All book-keeping entries in the conversion account, irrespective of the date when the conversion of individual items in the balance sheet is undertaken, shall be treated as made on 21st June 1948. The conversion account shall be deemed the Opening Balance Sheet at 21st June 1948.

5. The conversion account shall be closed temporarily on 31st December 1948. It is subject to the audit prescribed for the end of the year. The audit requires the confirmation of the bank supervisory authorities: that of the Bank deutsche Laender requires the approval of the Board of Directors. Financial institutions shall present the conversion account, the Reichsmark Closing Balance Sheet together with the auditor's report to the bank supervisory authorities not later than 31st March 1949.

6. In so far as items which were previously in suspense are brought into a conversion account after 31st December 1948, the equalization claim shall be adjusted accordingly. The same rule applies if it appears after 31st December 1948 that an item has been wrongly entered in the conversion account. Paragraph 5 applies *mutatis mutandis*.

7. Financial institutions, with the exception of the Land Central Banks and the Bank deutscher Laender, shall report monthly to the Land Central Banks on the state of the conversion account.

8. The Bank deutscher Laender shall prescribe further as to the preparation of the Reichsmark Closing Balance Sheet and the conversion account.

ARTICLE IV

Financial institutions other than the Land Central Banks and the Bank deutsche Laender shall include in the conversion account:—

A. On the liabilities side:—

- (a) The banking liabilities converted into Deutsche Marks, divided into demand, time and savings deposits.
- (b) All other liabilities transferred from the Reichsbank Balance Sheet to the Deutsche Mark Balance Sheet, even when they are expressed in foreign currencies, at the values at which they are to be carried into the Opening Balance Sheet for taxation purposes to be prepared as at the beginning of 21st June 1948.

zuschließen. Vom 21. Juni 1948 an dürfen in der Reichsmarkrechnung der Geldinstitute lediglich noch diejenigen Buchungen vorgenommen werden, die durch die Gesetze zur Neuordnung des Geldwesens und die dazu ergangenen Durchführungsverordnungen ausdrücklich zugelassen oder zur Bewirkung zugelassener Buchungsvorgänge technisch erforderlich sind, und diejenigen, die der förmlichen Erstellung der Schlußbilanz dienen. Alle derartigen Buchungen sind auf den 20. Juni 1948 zu valutieren. Für den Reichsmarkabschluß gelten die allgemeinen Vorschriften über den Jahresabschluß und insbesondere die bisher von den Bankaufsichtsbehörden erlassenen Bilanzierungsrichtlinien.

(2) Der Reichsmarkschlußbilanz ist ein erläuternder Be richt beizufügen, aus dem für jeden einzelnen Bilanzposten hervorgeht, ob und in welcher Weise die in ihm enthaltenen Beträge bis zum Zeitpunkt der Erstattung des Berichts in die Deutsche-Mark-Rechnung übergeführt worden sind. Dabei ist jeweils zu unterscheiden zwischen Beträgen, die auf Deutsche Mark umgestellt worden sind, solchen, für welche die Umstellung auf Deutsche Mark noch in der Schwebe ist, und solchen, für die eine Umstellung auf Deutsche Mark nicht vorgesehen ist. Ferner sind unter den Einlagen die Beträge besonders kenntlich zu machen, für die der Umwandlungsanspruch nach § 4 des Umstellungsgesetzes durch die Inanspruchnahme des Kopfbetrages oder des Geschäftsbetrages verbraucht ist.

(3) Vom 21. Juni 1948 an haben die Geldinstitute ihre Bücher in Deutscher Mark zu führen und alle neuen Geschäftsvorfälle, mit Ausnahme der in Abs. 1 bezeichneten, in Deutscher Mark zu verbuchen.

(4) Zur Errechnung der ihnen nach den §§ 11 und 12 des Umstellungsgesetzes zustehenden Ausgleichsforderungen gegen die öffentliche Hand haben die Geldinstitute eine besondere Umstellungsrechnung zu erstellen, aus der sämtliche aus der Neuordnung des Geldwesens unmittelbar hervorgehenden auf Deutsche Mark lautenden Aktiven und Passiven ersichtlich sind. Sämtliche Buchungen der Umstellungsrechnung sind, gleichviel wann die Umstellung des einzelnen Bilanzpostens tatsächlich vorgenommen wird, auf den 21. Juni 1948 zu valutieren. Die Umstellungsrechnung gilt als Eröffnungsbilanz auf den 21. Juni 1948.

(5) Die Umstellungsrechnung ist am 31. Dezember 1948 vorläufig abzuschließen. Sie unterliegt der für den Jahresabschluß vorgeschriebenen Prüfung. Die Prüfung bedarf der Bestätigung durch die Bankaufsichtsbehörde, bei der Bank deutscher Länder durch den Zentralbankrat. Die Geldinstitute haben die Umstellungsrechnung, den Reichsmarkabschluß sowie den Prüfungsbericht spätestens am 31. März 1949 der Bankaufsichtsbehörde einzureichen.

(6) Soweit nach dem 31. Dezember 1948 Posten, die bis dahin in der Schwebe waren, in eine Umstellungsrechnung eingestellt werden, ist die Ausgleichsforderung entsprechend zu berichtigen. Das gleiche gilt, soweit sich nach dem 31. Dezember 1948 herausstellt, daß ein Posten in die Umstellungsrechnung zu Unrecht eingestellt worden ist. Abs. 5 gilt entsprechend.

(7) Über den Stand der Umstellungsrechnung haben die Geldinstitute mit Ausnahme der Landeszentralbanken und der Bank deutscher Länder monatlich den Landeszentralbanken zu berichten.

(8) Näheres über die Erstellung der Reichsmarkschlußbilanz und der Umstellungsrechnung bestimmt die Bank deutscher Länder.

§ 4

(1) Die Geldinstitute, mit Ausnahme der Landeszentralbanken und der Bank deutscher Länder, haben in die Umstellungsrechnung einzustellen:

A. auf der Passivseite:

- a) ihre auf Deutsche Mark umgestellten bankgeschäftlichen Verbindlichkeiten, getrennt nach Sichtverbindlichkeiten, befristeten Verbindlichkeiten und Spareinlagen,
- b) alle anderen aus der Reichsmarkbilanz in die Deutsche-Mark-Bilanz übergeführten Verbindlichkeiten, auch wenn sie auf fremde Währung lauten, zu den Werten, zu denen sie in einer auf den Beginn des 21. Juni 1948 aufzustellenden steuerlichen Eröffnungsbilanz anzusetzen sind,